



BIOLAN

PIKAKOMPOSTORI 500

Käyttöohje

SNABBKOMPOSTOR 500

Bruksanvisning

QUICK COMPOSTER 500

Instructions for use

SCHNELLKOMPOSTER 500

Bedienungsanleitung

QUICK COMPOSTER 500

Bruksanvisning

KIIRKOMPOSTER 500

Kasutusjuhend

ĀTRAIS KOMPOSTĒTĀJS 500

Lietošanas instrukcija

GREITOJI KOMPOSTINĖ 500

Naudojimo instrukcija

Компостер быстрого компостирования QUICK COMPOSTER 500

Инструкция по применению

COMPOSTEUR RAPIDE 500

Instructions d'utilisation

RYCHLÝ KOMPOSTÉR 500

Návod k použití

SZYBKI KOMPOSTOWNIK 500

Instrukcja obsługi

QUICK COMPOSTER 500

Brugsanvisning

COMPOSTADOR RÁPIDO 500

Instrucciones de uso



FI

SV

EN

DE

NO

ET

LV

LT

RU

FR

PL

CS

DA

ES

PIAKOMPOSTORI 500

Käyttöohje

FI

Sisällysluettelo

Mittatiedot	3
Osaluettelo	4
1. KOMPOSTOINTIA KOSKEVAT LUUVAT JA MÄÄRÄYKSET	6
2. KOMPOSTORIN PAIKAN VALINTA	6
3. ENNEN KÄYTÖÖNOTTOA	6
3.1 Suotonesteletkun liittäminen ja nesteen johtaminen	6
3.2 Poistoilmaputken liittäminen	6
4. KÄYTÖÖNOTTO	7
4.1 Kompostoitumisen käynnistyminen	7
5. PIAKOMPOSTORI 500:N KÄYTÄMINEN	7
5.1 Täytö	7
5.2 Tyhjentäminen	7
5.3 Kylmään vuodenaikaan huomioitavaa	7
5.4 Pikakompostori 500:n puhdistaminen	7
5.5 Säättöventtiiliin käytäminen	8
6. KOMPOSTIN JA SUOTONESTEEN KÄYTÖ PUUTARHASSA	8
6.1 Katekompostin kypsytys kompostimullaksi	8
6.2 Katekompostin käyttö	8
6.3 Kypsän kompostimullan käyttö	8
6.4 Suotonesteen käyttö	8
7. MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET	8
7.1 Mädäntyneen haju	8
7.2 Ammoniakin haju	9
7.3 Lämpötila ei nouse	9
7.4 Kompostimassa jäättyy	9
7.5 Kompostimassa on liian tiivistä	9
7.6 Kompostorissa on kärpäsia tai niiden toukkia	9
7.7 Kompostorissa on muurahaisia	9
7.8 Kompostissa on hometta	9
7.9 Kompostissa on sieniä	9
Tuotteen kierrätyks	10
Takuuasiat	10



Mittatiedot

tilavuus	500 l
kapasiteetti jätteen määrästä ja laadusta riippuen	2-5 kotitaloutta, jopa 20 henkilöä
pohjan ala	103 x 65 cm (l x s)
päiväkäyttökannen ala	70 x 63 cm (l x s)
ison kannen ala	118 x 78 cm (l x s)
kompostorin korkeus	114 cm
työskentelykorkeus	105 cm
tyhjän kompostorin paino noin	61 kg
täyden kompostorin paino	250-400 kg
kannen paino avattaessa	6,1 kg
ison kannen paino	10,6 kg
suotonestereiän halkaisija	16 mm

Osaluettelo

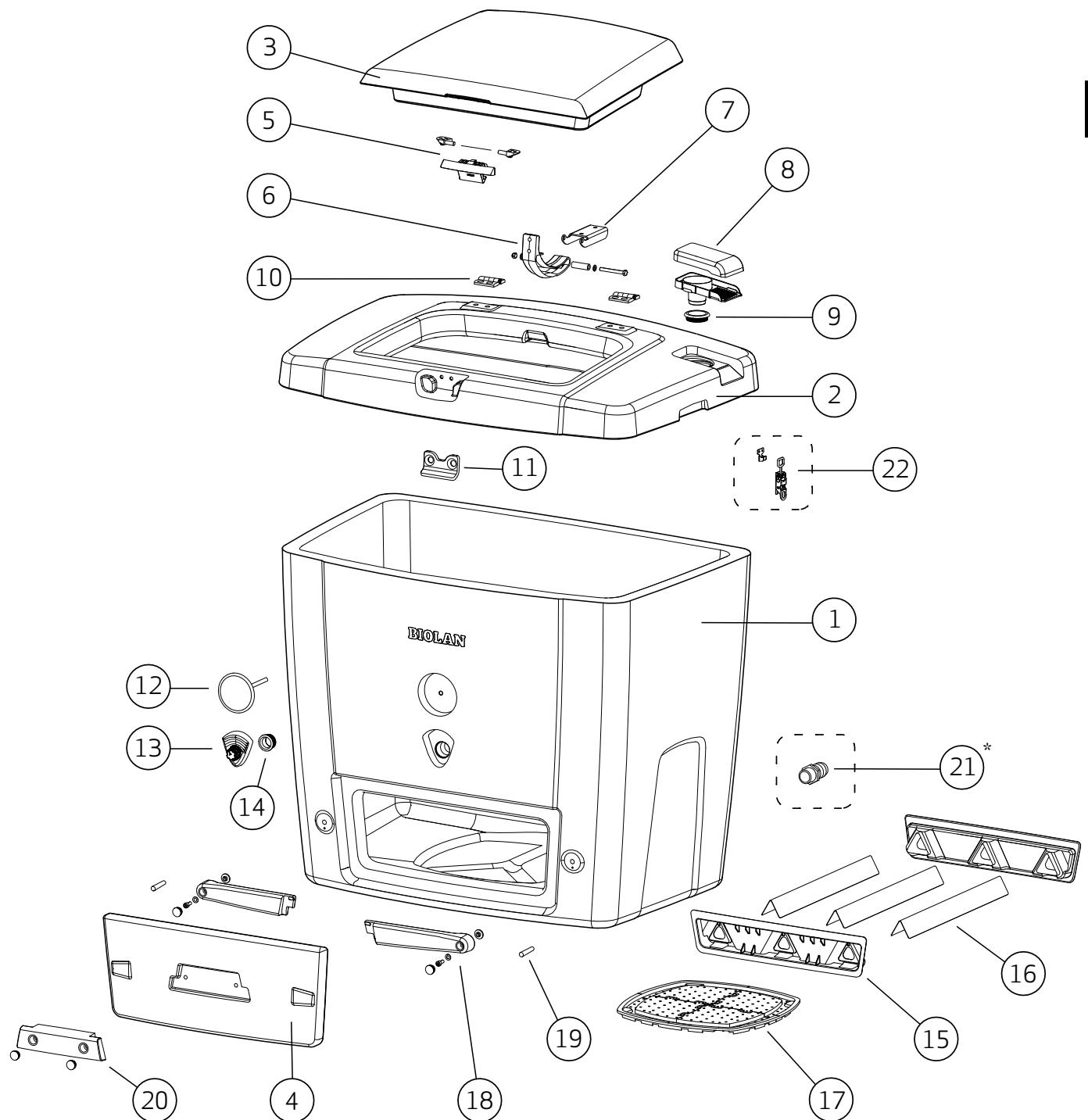
Osa	Nimike	Osanro	Materiaali
1	Runko	17734140	PE + PU
2	Kansi	17734142	PE + PU
3	Päiväkäyttökansi	17734141	PE + PU
4	Tyhjennysluukku	17734143	PE + PU
5	Lukkokahva	40580013	PE
	Lukon laakeri		PE
	Jousilanka (Lukkoon)		RST
6	Aukipitosalpa	40580023	NYLON
	Holkki		RST
	Pultti M8x70		RST
	Mutteri nylock M8		PE
7	Aukipitosalvan kiinnike	21570221	RST
8	Poistoilmaventtiili runko	18792019	PE
	Poistoilmaventtiili kansi		PE
9	Läpivientikumi 50/56	19701340	EPDM
10	Sarana 2 kpl	18792022	PA-HP + GF
11	Lukkokahvan vastarauta	21570222	RST
12	Lämpömittari	29726070	RST
13	Tuloilmaventtiilin runko	18579900	PE
	Tuloilmaventtiilin kansi		PE
	Tuloilmaventtiilin säädin		PE
14	Läpivientikumi 30/40	19780050	EPDM
15	Ilmakanavan tuki 2 kpl	18792010	PE
16	Ilmakanava 3 kpl	21570220	RST
17	Nesteenerotuslevy	18792017	PE
18	Tyhjennysluukun salpa oikea	40580024	PE
	Tyhjennysluukun salpa vasen		PE
	Peitetulppa 2 kpl		PE
	Laippaholkki 2 kpl		PE
	Ruubi 2 kpl M8x25		RST
	Aluslevy 2 kpl M8/8,4		RST
19	Rajoitintappi	21734500	RST
20	Luukun kahva	40580025	PE
	Peitetulppa 2 kpl		PE
21*	Letkunippa	20170210	MESSINKI
22	Salpa	20080004	RST
	Salvan vastakappale	20080005	RST

lisäksi (asennettuna):

Tyhjennysluukun tiiviste alaosa	40580026	EPDM
Tyhjennysluukun tiiviste yläosa		
Saranan ruuvit 8 kpl M8x16	20010031	RST
Vastaraudan ruuvit 2kpl M6x12	20010030	RST
Kansien tiivistekumi		EPDM
Lukkokahvan ruuvit 2 kpl M6x15	20040030	RST
Salvan ruuvi 8 kpl	20010011	RST
Käyttööhje	27790112	PAPERI

* osat tarvikepussissa

Varaosien myynti: Biolan Verkkokauppa
www.biolan.fi



(FI) KÄYTTÖOHJE

1. KOMPOSTOINTIA KOSKEVAT LUVAT JA MÄÄRÄYKSET

Kompostointia koskevat luvat ja määräykset vaihtelevat maittain, mutta myös kunnittain. Varmista oman kunnan voimassa olevat määräykset kunnan ympäristöviranhallitalta.

FI 2. KOMPOSTORIN PAIKAN VALINTA

Kompostoria on helpompi siirtää, kun tyhjennysluukku ja kansi poistetaan paikoiltaan. Sijoita Pikakompostori 500 paikkaan, jonne jätteen vieminen ja jossa kompostorin tyhjentäminen on helppoa ympäri vuoden. Aseta kompostori kantavalle pohjalle paikkaan, johon ei kerry vettä. Aseta kompostori vaakasuoraan tai hieman kallelleentakasepäin nostamalla etureunaa hieman ylemmäs.

Pikakompostori 500:ssä on suotonestereikä laitteen takana alalaidassa, minkä kautta mahdollinen liika neste pääsee kompostorista pois. Aseta kompostori suoraan maapohjalle, jotta mahdollinen suotoneste pääsee imeytyämään maahan. Vaihtoehtoisesti voit myös kerätä suotonesteen talteen (katso kohta 3.1).

Mikäli Pikakompostori 500:n sijoitetaan esimerkiksi ulkovarastoon, suotonestereikään yhdistetään mukana toimitettu letkunippa, johon voi asentaa sisähalkaisijaltaan 19 mm letkun. Letku johdetaan esimerkiksi lattiakaivoon tai kanisteriin.

Mikäli kompostimassa on poikkeuksellisen märkää, suotonestettä voi valua myös tyhjennysluukun (osa 4) alta sekä tihkuja etusieniä säätöventtiilistä (osa 13). Tällaisessa tapauksessa kuiviken määrästä tulee lisätä.

3. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Tarkista että laitteen pohjalla oleva nesteenerotuslevy on paikallaan urassaan ja oikeinpäin.

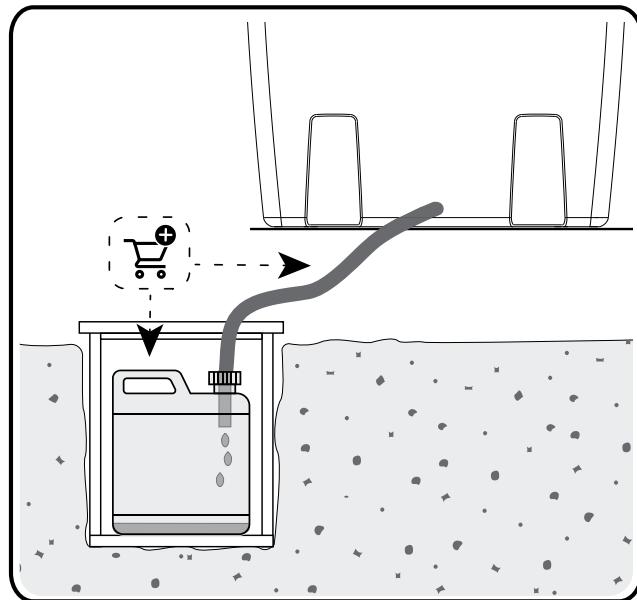
3.1 Suotonesteletkun liittäminen ja nesteen johtaminen

Pikakompostori 500:ssä on suotonestereikä laitteen takana alalaidassa, jota kautta mahdollinen liika neste pääsee pois kompostorista ja imeytyämään maahan. Halutessasi voit johtaa suotonesteen keräyssäiliöön, mutta se ei ole pakollista. Letku ja kanisteri on hankittava erikseen.

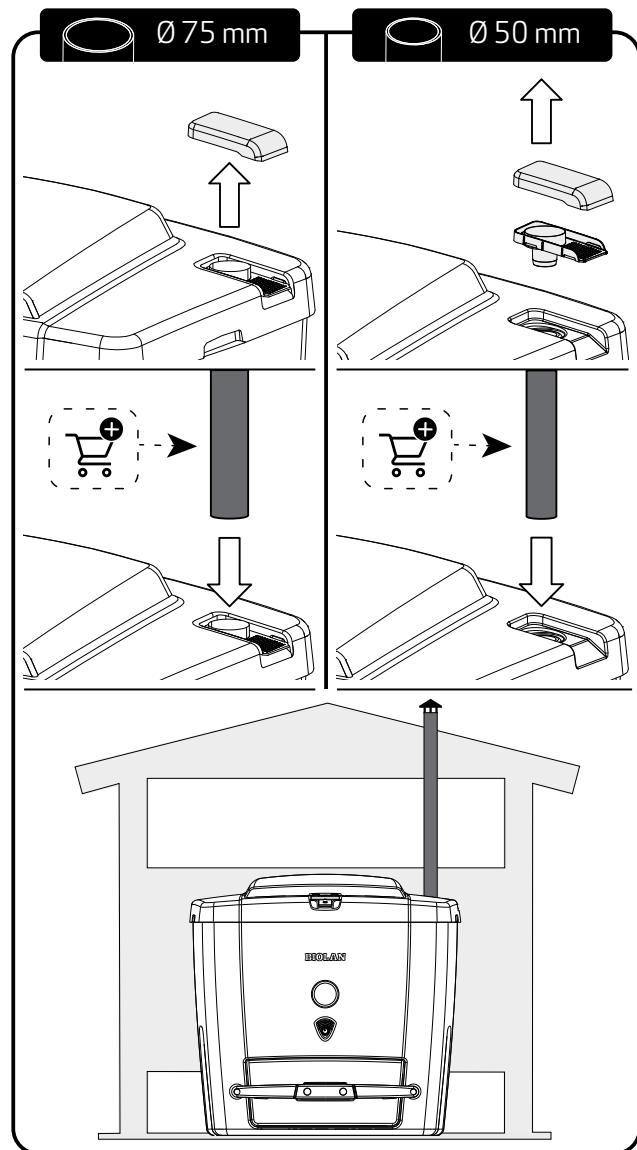
Suotonestereikään kierretään mukana toimitettu letkunippa (osa 21), johon kiinnitetään 19 mm letku. Johda letku kanisteriin, joka on sijoitettu niin, että neste virtaa alamäkeen. Voit halutessasi tehdä kanisterille ulkoapäin eristetyn, kannellisen poteron vesivanerista (kuva 1). Kanisteriksi sopii mikä tahansa pakkasen kestävästä muovista valmistettu kanisteri. Voit hankkia kanisterin jälleenmyyjältä tai Biolan Verkkokaupasta.

3.2 Poistoilmaputken liittäminen

Pikakompostori 500:ssä on kannessa poistoilmaventtiili, josta kompostorin sisältä tuleva ilma poistuu. Jos kompostori sijoitetaan esim. katokseen, voi Pikakompostori 500:een halutessaan liittää halkaisijaltaan 75 tai 50 mm kokoinen poistoilmaputken (kuva 2). Poistoilmaputkeksi soveltuu lvi-liikkeistä saatava vieväriputki.



Kuva 1.



Kuva 2.

4. KÄYTÖÖNOTTO

Laita pohjalle viiden sentin kerros, noin 25 litraa, Biolan-kuiviketta. Aloita kompostorin käyttäminen kohdan 5 mukaisesti. Käytä ensimmäisen täytön aikana suositeltua reilummin kuiviketta, myöhemmin voit vähentää kuivikkeen määrää.

4.1 Kompostoitumisen käynnistyminen

Kompostoituminen käynnistyy, kun kompostorissa on riittävästi jätettä eli normaalista silloin, kun sisällä olevat ilmakanavat alkavat peittää massasta. Jätteen säännöllinen vieminen kompostoriin pitää kompostoitumisprosessin käynnissä.

Lämpötilaa kompostorissa nostaa ja ylläpitää sinne kehittyvä pieneliökanta elintoiminnollaan, kun se hajottaa jätettä. Kompostorin rungossa oleva eriste pitää lämmön sisällä ja estää ulkoilmaa jäädyttämästä massaa. Pikakompostori 500:ssä massan lämpötila vaihtelee +10-70 asteen väillä. Hyvin yleinen lämpötila mittarissa on +30-40 astetta. Huomioi, että lämpömittari (osa 12) mittaa lämpötilaa ilmakanavan yläpuolelta. Mittari kertoo suuntaa antavasti kompostoitumisen vaiheista ja kuumavaiheen lämpötiloista.

Jäte kompostoituu, kunhan happea riittää ja lämpötila pysyy yli 0 °C. Kompostorin toimivuudesta kertoo parhaiten tyhjennettävän kompostin laatu. Hyvin toimivassa kompostorissa jäte on hajonnut, lukuun ottamatta esim. sitrushedelmien tai kananmunan kuoria, joita saattaa olla vielä tunnistettavissa tyhjennettävässä massassa.

Käynnistymisen jälkeen jäte saavuttaa katekompostivaiheen jo noin 5-8 viikossa. Käynnistyminen voi viivästyä, jos ulkoilman lämpötila on alle 0 °C.

5. PIKAKOMPOSTORI 500:N

KÄYTÄMINEN

Kompostori on tarkoitettu biohajoaville jätteille. Älä laita kompostoriin mitään, mikä haittaa kompostin toimintaa tai ei kompostoidu, kuten:

- muovia, kumia, lasia, nahkaa
- kemikaaleja, lahonsuoja- ja desinfointiaineita, maaleja, liuottimia, bensaa
- pesuaineita, pesuveisiä
- kalkkia
- tuhkaa, tupakan tumppeja, tulitikkuja
- pölynimurin pusseja
- väriillistä mainospaperia
- suuria määriä paperia kerrallaan

5.1 Täyttö

- Tyhjennä biojäteastia kompostoriin päiväkäytökseen kautta. Mitä suurempia paloina viet jätteet kompostoihin, sitä pidempään niillä kestää kompostoituja.
- Jos käytät biohajoavia pusseja, tyhjennä se kompostoriin ja laita pussi erikseen kompostoriin. Biohajoavat pussit voivat aiheuttaa hapettomia kerroksia kompostimassan sekaan, mikä voi häiritä kompostoitumista.
- Peitä jätte aina Biolan-kuivikkeella. Yleensä sopiva määärä on noin 1/3-1/2 tuodon jätteen määristä. Käytä märälle jätteelle enemmän kuiviketta.
- Voit myös laittaa kuivikkeen jo biojäteastian pohjalle, näin astiakin pysyvästi siistimpänä.
- Jatka täyttöä sitä mukaan, kun jätettä muodostuu. Pyri viemään jätettä kompostoriin useita kertoja viikossa. Tämä on tärkeää erityisesti kylmään vuodenaikeaan.
- Möyhennä Kompostimöhytimestä (tarvike, myydään erikseen) tuoreinta osaa eli noin 20-30 cm massan pinnasta. Möyhentäminen ei ole välttämätöntä jokaisella täyttökerralla. Mitä runsaammin käytät kuiviketta, sitä vähemmän möyhentämistä massa vaatii.

- Tarvittaessa voit nostaa koko kannen laitteen päältä huoltotöitä varten.
- Älä sekoita kompostoria pohjaa myöten, ettei jo jäähtynyt alin kerros jäähdystä lämpövaiheessa olevaa kompostimassaa.

5.2 Tyhjentäminen

- Tyhjennä kompostori, kun se on lähes täynnä jätettä. Pika-kompostori 500:a on suositeltavaa tyhjentää ympäri vuoden. Tyhjennys nostaa usein massan lämpötilaa happilisäyksen vuoksi. Tyhjennettäessä kompostorista poistetaan pisimmälle maatunutta kompostimassaa, jonka hajoaminen ei tuota enää lämpöä.
- Tyhjennä talvella pieniä määriä kerrallaan. Kesällä voit tyhjentää enemmän, kuitenkin enintään puolet sisällöstä.
- Käännä tyhjennysluukun salvat (osa 18) ylös painamalla ja kääntämällä salvat ylös. Avaa tyhjennysluukku (osa 4) ja tyhjennä massa alakautta lapiolla.
- Puhdista erityisesti tyhjennysluukun ja tyhjennysaukon reurat.
- Puhdista myös nesteenerotuslevy ja suotonesteaukko sekä varmista, ettei suotonesteletku ole tukkutunut.
- Jos tyhjentämäsi kompostimassa on ollut kovin märkää, lisää pari lapiollista Biolan-kuiviketta kompostorin pohjalle.
- Sulje tyhjennysluukku.
- Paina yläkautta Kompostimöhytimestä (tarvike, myydään erikseen) tai lapiolla jäljelle jäänyttä massaa alas. Mikäli keskellä oleva massa on kuivempaa, aloita painelemalla massaa keskeltä alas. Varo rikkomasta kompostorin keskellä olevia ilmakanavia ja niiden yläpuolella olevaa lämpömittaria.
- Tyhjennä suotonesteastia tarvittaessa.

FI

5.3 Kylmään vuodenaikaan huomioitavaa

Kompostoriin lämpö syntyy jätteen kompostoitumisesta, laite itsessään ei tuota lämpöä. Pieneliöt tarvitsevat jatkuvasti ja säännöllisesti tuoretta jätettä ylläpitääkseen elintoimintojaan. Pikakompostori 500:n lämpöeristys estää lämmön karkaamista ja edesauttaa siten toimintaa ja sulana pysymistä.

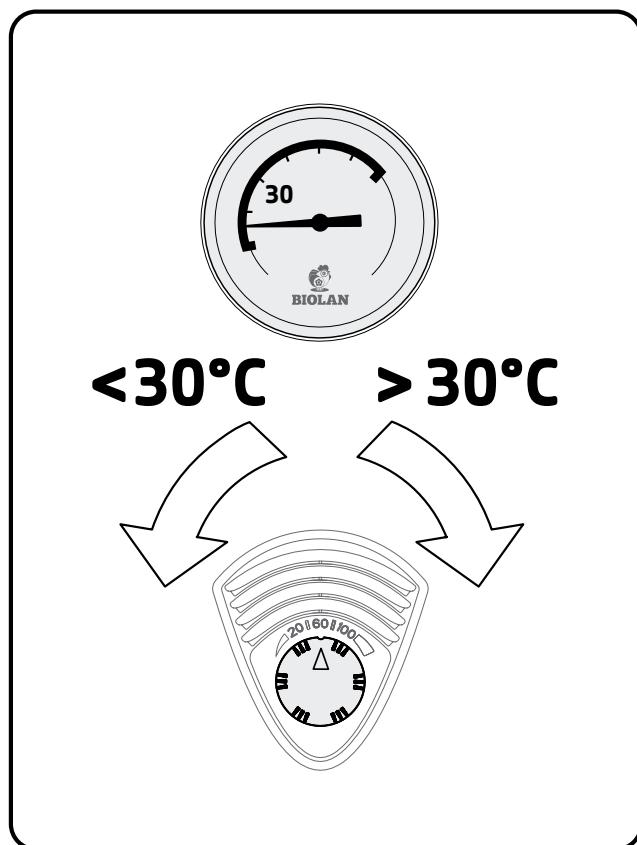
- Kylmään vuodenaikaan on tärkeää käyttää kompostoria eli täyttää ja tyhjentää sitä. Vain näin voivat pieneliöiden olosuhteet muodostua sellaisiksi, että ne pitävät yllä korkeampaa lämpötilaa kuin ulkolämpötila on.
- Vaikka kompostorin mittari olisikin ollut muutaman päivän nollassa, voi kompostorin sisällä olla silti sulaa massaa. Älä lopetta kompostorin täyttämistä. Jos kompostori on täynnä, tyhjennä sitä myös talvella.
- Älä vähennä tai lopetta kuivikkeen käyttöä kylmään vuodenaikaan, sillä on entistä tärkeämpää käyttää kuiviketta runsaasti. Märkä massa jäätyy herkemmin.
- Saatavilla on myös varta vasten kylmän vuodenajan kompostointiin suunniteltu Biolan Tehokuivike, joka sisältää pieneliöttöimintää ylläpitäävä energiaga.
- Säilytä kuivike sateelta suojauduttuna ja lämpimässä tilassa.
- Tarkista, ettei ilmankierto esty tuloilma- tai poistoilmaventtiili (osat 13 ja 8) jäätyessä. Poista jää tarvittaessa.
- Massan jäätyminen ei vahingoita kompostoria tai sen osia eikä kompostimassaa. Kompostimassan hajoaminen jatkuu viimeistään keväällä säiden lämmetessä.

5.4 Pikakompostori 500:n puhdistaminen

- Normaalista kompostoria ei tarvitse pestä. Kompostin hajotajiin kuuluvat erilaiset home- ja sadesienet sekä pieneliöt, eikä niitä kannata pestä pois.
- Puhdista aukkipitosalpa (osa 6) tarvittaessa.
- Puhdista tuloilmaventtiili (osa 13), poistoilmaventtiili (osa 8) ja suotonesteletku tarvittaessa.
- Puhdista nesteenerotuslevy ja suotonesteaukko tyhjennyksen yhteydessä.

5.5 Säätöventtiilin käyttäminen

- Kun kompostorin lämpötila on suurempi kuin ulkoilman lämpötila, pidä etuseinässä oleva tuloilmaventtiilin säädin (osa 13) numero 100 kohdalle. Seuraa kompostorin ja ulkoilman lämpötilaa (katso kuva 3). Jos kompostimassa pyrkii jäähtymään, pienennä lukemaa, kunnes lämpötila pysyy yllä.
- Voit pitää pääsääntöisesti tuloilmaventtiiliä lämpimään vuodenaikaan täysin auki eli asennossa 100, ja kylmään vuodenaikaan lähes kiinni eli asennossa 20.
- Tuloilmaventtiilin rakenne on sellainen, että sitä ei saa koskaan suljettua kokonaan.



Kuva 3.

6. KOMPOSTIN JA SUOTONESTEEN KÄYTÖ PUUTARHASSA

Komposti on erinomaista maanparannusainetta ja sisältää kasveille käytökelpoisia pitkävaikuttelisia ravinteita. Kompostimulta muuttuu ja kehittyy kaiken aikaa ja eri kehitysvaiheissa sitä tulee käyttää eri tavoin. Yleensä kompostimulta jaetaan kahteen luokkaan kypsyyden perusteella; puolikypsä katekomposti ja kypsä kompostimulta. Pikakompostori 500:sta tyhjennettävä massa on puolikypsää katekompostia. Sen voi jälkikompostoida kypsäksi kompostimullaksi (ks. 6.1.) tai käyttää puutarhassa koristekasveille (ks. 6.2).

6.1 Katekompostin kypsytys kompostimullaksi

Pikakompostorista tyhjennettävä massa on yleensä kypsynyt katekompostivaiheeseen. Katekompostia suositellaan käytettäväksi vain koristekasvien juureen. Mikäli haluat käyttää sitä syötäville kasveille, jälkikompostoi sitä vielä vuosi, jotta komposti ehtii kehittyä varsinaiseksi kompostimullaksi.

6.2 Katekompostin käyttö

Katekompostilla tarkoitetaan puolikypsää kompostia. Tällöin hajoaminen on ehtinyt niin pitkälle, että ruokajätteet ovat hajoneet. Kovempi puuaines sekä esim. kananmunan- ja sitrushedelmien kuoret saatavat olla vielä hajoamatta, joten katekomposti on ulkonäöltään karkeata. Puolikypsässä kompostissa saattaa olla jäljellä kasvua ja itämistä estäviä aineita, joten sitä ei kannata sellaisenaan käyttää kasvualustana. Katekomposti ei ole haitaksi kasveille, kun sitä levitetään koristekasvien juurelle muutaman sentin kerroksena. Kompostin sisältämät ravinteet vapautuvat nän kasvien käyttöön.

6.3 Kypsän kompostimullan käyttö

Kompostin lannoitusvaikutus riippuu sen raaka-aineista. Talousjätteestä muodostunut komposti on yleensä ravintoarvoiltaan parempaa kuin puutarhajätepohjainen komposti. Pelkkä kompostimulta ei ole hyvä kasvualusta, vaan siihen tulee lisätä 1/3-1/2 kivennäismaata, esimerkiksi hiekkaa, hietaa, hiesua tai savea.

6.4 Suotonesteen käyttö

Jos olet kerännyt kompostorin suotonestereikään liitetyn letkun kautta pohjalta erottuvan ylimääräisen suotonesteen, voit hyödyntää sen. Suotoneste sisältää ravinteita, jotka ovat kasveille käyttökelpoisessa muodossa.

- Käytä suotoneste lajinennettuna vedellä vähintään suhteessa 1:2 puutarhan kasvien kasteluun.
- Voit myös kierrättää suotonesteen takaisin Pikakompostori 500:een kaatamalla se yläkautta massaan. Lisää kuiviketta ja imeytä siihen korkeintaan 5 litraa/vrk. Jos massa on ennestään märkää, älä kastele sitä enää suotonesteellä.

7. MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET

Eikö kompostointi suju?

Suurin osa ongelmista johtuu väärästä kuivikkeesta tai sen liian vähäisestä käytöstä. Muista myös Biolan Tehokuivike kylmän ajan kompostoinnissa.

Mikä on oikea lämpötila kompostissa?

Pikakompostori 500:ssa kompostoituvan massan lämpötila vaihtelee + 10 – 70 asteen välillä. Hyvin yleinen lämpötila mittarissa on + 30 – 40 astetta. Mitä vähemmän pieneliöillä on hajotettavaa jätettä, sitä alhaisempia lämpötilat ovat. Tärkeintä on, että massa pysyy sulana, niin kompostoitu mistä tapahtuu.

7.1 Mädäntyneen haju

Mikäli kompostorissa haisee mädäntyneeltä, on massa liian tiivis, kostea ja happy on loppunut.

- Tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan-kuiviketta.
- Tarkista, että Biolan kuiviketta on käytetty riittävästi.
- Lisää kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes kosteus on kurrissa.
- Aava ja tyhjennä biohajoavat pussit ennen kompostorin laittamista.
- Tyhjennä kompostorista alakautta märkää massaa pois (katso kohta 5.2). Levitä se koristekasvien juurelle pari senttiä kerrokseksi. Paha haju hälyvenee muutamassa päivässä.
- Lisää pari lapiollista Biolan kuiviketta tyhjennysluukusta (osa 4) kompostorin pohjalle.
- Pudota massa alas ja möyhennä sekaan runsaasti Biolan-kuiviketta.

7.2 Ammoniakin haju

Mikäli kompostorissa haisee pistävälle ammoniakille, haihtuu massasta tyypeä. Jos tyypeä on liian runsaasti suhteessa hiileen, pieneliöt eivät ehdi käyttämään sitä hyödyksi.

- Tarkista, ettei kompostoriin ole laitettu runsaasti typpipitoista ainesta; esim. virtsaa tai kanankakkaa. Lopeta ylimääärätyinen annostelu kompostiin.
- Älä lisää tuhkaa tai kalkkia kompostoriin.
- Tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan-kuiviketta.
- Tarkista, että Biolan-kuiviketta on käytetty riittävästi.
- Lisää täytön yhteydessä kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes haju lakkaa.
- Möyhennä Kompostimöhytentimellä.

7.3 Lämpötila ei nouse

- Mittari kertoo suuntaa antavasti kompostoitumisen vaiheista ja kuumavaihen lämpötiloista. Kuumin alue on kompostorin keskiosassa, johon mittari ei ylety.
- Varmista pintaan käytäntöllä ja tyhjennysluukusta katsomalla, että massa on sopivan kosteata. Kompostin kosteuden testaaminen: puristettaessa kompostimassaa nyaikissä, tulee siitä irrota muutama pisara vettä. Jos vettä valuu runsaasti sorien lomasta, on komposti liian märkää. Jos massasta ei irtoa nestettä ollenkaan, se on liian kuivaa.

Kosteus on sopiva:

- Kompostoituminen ei ole lähtenyt vielä käyntiin (katso kohta 4.1). Jatka täytöötä normaalisti.
- Jätemäräri on niin vähäistä, että kuumia lämpötiloja ei muodostu. Jäte palaa hitaanmin. Jatka käytöötä normaalisti. Korkeata lämpötilaa ratkaisevampaa on, ehtiikö jäte hajota ennen tyhjennystä. Mikäli haluat kompostoitumiseen vauhtia, lisää kompostiin tyypeä, esimerkiksi Biolan Kompostiherätettä tai Biolan Luonnonlannoitetta.
- Komposti on lahonneut niin pitkälle, että kuumavaihen on ohi. Tyhjennä kompostoria ja jatka käytöötä.

Kompostimassa on liian märkää:

- Tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan-kuiviketta.
- Tarkista, että Biolan-kuiviketta on käytetty riittävästi.
- Lisää kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes kosteus on sopiva.
- Tyhjennä kompostorista alakautta märin massa pois. Levitä se koristekasvien juurelle parin sentin kerrokseksi. Paha haju hälvenee muutamassa päivässä.
- Lapiroi pari lajiolla Biolan-kuiviketta tyhjennysluukusta kompostorin pohjalle.
- Pudota massa yläkautta alas ja möyhennä sekaan runsaasti Biolan-kuiviketta.
- Huomioi jatkossa, että massa ei pääse kostumaan liikaa.

Kompostimassa on liian kuivaa:

- On normaalia, että laitteen keskellä lämpötila kohoaa enemmän kuin laidoilla, jolloin keskellä oleva massa voi kuivua. Massaa voi kastella varovasti lämpimällä vedellä.
- Kuivan massan voi tyhjennyksen jälkeen pudottaa myös kompostorin pohjalle, jolloin se kastuu muusta massasta.
- Huomioi jatkossa, että massassa on riittävästi kosteutta.

7.4 Kompostimassa jäätyy

- Toimi ennen kuin kompostimassa on jäässä. Vaikka kompostorin mittari olisikin ollut muutaman päivän nollassa, voi kompostorin sisällä olla silti sulaa massaa. Jos kompostori on täynny, tyhjennä sitä myös talvelta.
- Ehkäise jäätyminen riittävällä käytöllä (= täytö ja tyhjennys) ja pitämällä näin pieneliötoimintaa yllä. Katso kohta 5 ja 5.1-5.5. Pidä kompostori talvelta melko täynnä ja tyhjennä tiheästi.
- Kiinnitä huomiota kompostimassan kosteuteen; märkä massa jäätyy herkemmin (katso kohta 7.3).
- Käytä talvelta reilusti Biolan-kuiviketta.
- Lisää kompostin pintakerrokseen Biolan Kompostiherättees-tä tai Biolan Luonnonlannoitteesta ja lämpimästä vedestä tehtyä velliä. Peitä se kuivikellea.
- Kasaa kompostorin ympärille lisälämmikkeeksi lunta.
- Lämmittää massaa hautaamalla pintaan esim. kuumalla vedellä täytetty 5 litran kanisteri kompostimassaan ja vaihda lämmintä vettä riittävän tiheästi.

7.5 Kompostimassa on liian tiivistä

- Lisää reilusti Biolan-kuiviketta. Möyhennä kuiviketta massan joukkoon.
- Käytä jatkossa reilummin kuiviketta ja huomioi täytössä, ettei tiiviitä kerroksia synny esimerkiksi ruhosta, juuresten kuo-rista, biojätepusseista tai lehdistä.

7.6 Kompostorissa on kärpäsiiä tai niiden toukkia

Kompostiin tulee herkemmin kärpäsiiä, jos massa on liian märkää. Kärpäsien toukat ovat noin sentin mittaisia valkoisia matoja. Katso myös kohta 7.3.

- Lisää reilusti Biolan-kuiviketta möyhentäen ja käytä jatkossa kuiviketta enemmän.
- Käännä pintaosa syvemmälle kompostiin. Kärpäsien toukat kuolevat noin +43 asteen lämpötilassa.
- Lisää pintaan noin 2 cm:n kerros kuiviketta. Huolehdi jatkossa, että erityisesti liha- ja kalajätteet on huolella peitetty.
- Huuhtele varovaisesti kompostorin sisäseinät ja kansi kuumalla vedellä, jotta munat ja toukat tuhoutuvat.
- Halutessasi voit torjuua kärpäset sumutettavalla torjuntaaineella, jonka tehoaaine on pyretriini. Kysy neuvoa puutarha-kauppialtaasi torjunta-aineen valinnassa.

7.7 Kompostorissa on muurahaisia

Kompostorissa on muurahaisille ruokaa ja hyvät oltavat, minkä vuoksi niitä on vaikea pitää pois sieltä. Muurahaiset viihtyvät yleensä kompostorin alaosassa jäähtymisvaiheessa olevassa kompostissa. Muurahaisista ei ole haittaa kompostin toiminnalle.

- Varmista että kompostori ei ole liian kuiva.
- Muurahaisten oloa voi häirittää tyhjentämällä säänöllisesti pieniä kompostimääriä.

7.8 Kompostissa on hometta

Homeet kuuluvat kompostin hajottajaeliöihin ja ovat normaalista kompostissa.

- Älä poista hometta.
- Jatka kompostorin käytöötä normaalista.

7.9 Kompostissa on sieniä

Sienet hajottavat kompostissa olevaa puuainesta, esimerkiksi kuivikkeen karkeata ainesta ja ovat normaalista kompostissa.

- Anna sienien olla kompostissa, ne häivävät itsekseen.
- Jatka kompostorin käytöötä normaalista.

Tuotteen kierrätyks

Valmistusmateriaalit selviäävät osaluettelosta. Lajittele pakkausmateriaalit materiaalikohtaisesti.

Muovi: Pakkausmuovi.

Takuuasiat

Biolan Pikkakompostori 500:lla on 1 vuoden takuu.

1. Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisia materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu ei kata mahdollisia välillisiä vahinkoja.
2. Biolan Oy pidättää oikeuden päättää viallisen osan korjaamisesta tai vaihtamisesta.
3. Vahingot, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalista kulumisesta eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Takuuasioissa pyydämme teitä käännytymään suoraan Biolan Oy:n puoleen.

FI



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kautua
www.biolan.fi



BIOLAN

SNABBKOMPOSTOR 500

Bruksanvisning

Spara denna bruksanvisning!

SV

Innehåll

Mått	11
Komponentförteckning	12
1. TILLSTÅND OCH BESTÄMMELSER SOM GÄLLER KOMPOSTERING	14
2. PLACERING AV KOMPOSTORN	14
3. INNAN KOMPOSTORN TAS I BRUK	14
3.1 Anslutning av sippervattenslang och ledning av vätska	14
3.2 Anslutning av frånluftsslang	14
4. IBRUKTAGNING	15
4.1 Komposteringsprocessen startar	15
5. ANVÄNDNING AV SNABBKOMPOSTOR 500	15
5.1 Påfyllning	15
5.2 Tömning	15
5.3 Att observera under den kalla årstiden	15
5.4 Rengöring av Snabbkompostor 500	15
5.5 Inställning av luftinloppsventilen	16
6. ANVÄNDNING AV KOMPOST OCH SIPPERVATTEN I TRÄDGÅRDEN	16
6.1 Att mogna täckkompost till kompostmylla	16
6.2 Användning av täckkompost	16
6.3 Anvärdning av mogen kompostmylla	16
6.4 Anvärdning av sippervatten	16
7. EVENTUELLA PROBLEMSITUATIONER	16
7.1 Om det luktar ruttet	16
7.2 Ammoniaklukt	17
7.3 Temperaturen stiger inte	17
7.4 Kompostmassan fryser	17
7.5 Kompostmassan är för tät	17
7.6 Flugor eller fluglarver i kompostorn	17
7.7 Myror i kompostorn	17
7.8 Mögel i komposten	17
7.9 Svampar i komposten	17
Återvinning av produkten	18
Garantiären	18



Mått

volym	500 l
räcker, beroende på avfallets mängd och kvalitet, till	2–5 hushåll, upp till 20 personer
bottenyta	103 x 65 cm (b x d)
yta av locket för dagligt bruk	70 x 63 cm (b x d)
yta av det stora locket	118 x 78 cm (b x d)
kompostorns höjd	114 cm
arbets höjd	105 cm
vikten på en tom kompostor cirka	61 kg
vikten på en full kompostor	250–400 kg
lockets vikt då den öppnas	6,1 kg
det stora lockets vikt	10,6 kg
diameter av hål för sippervatten	16 mm

Komponentförteckning

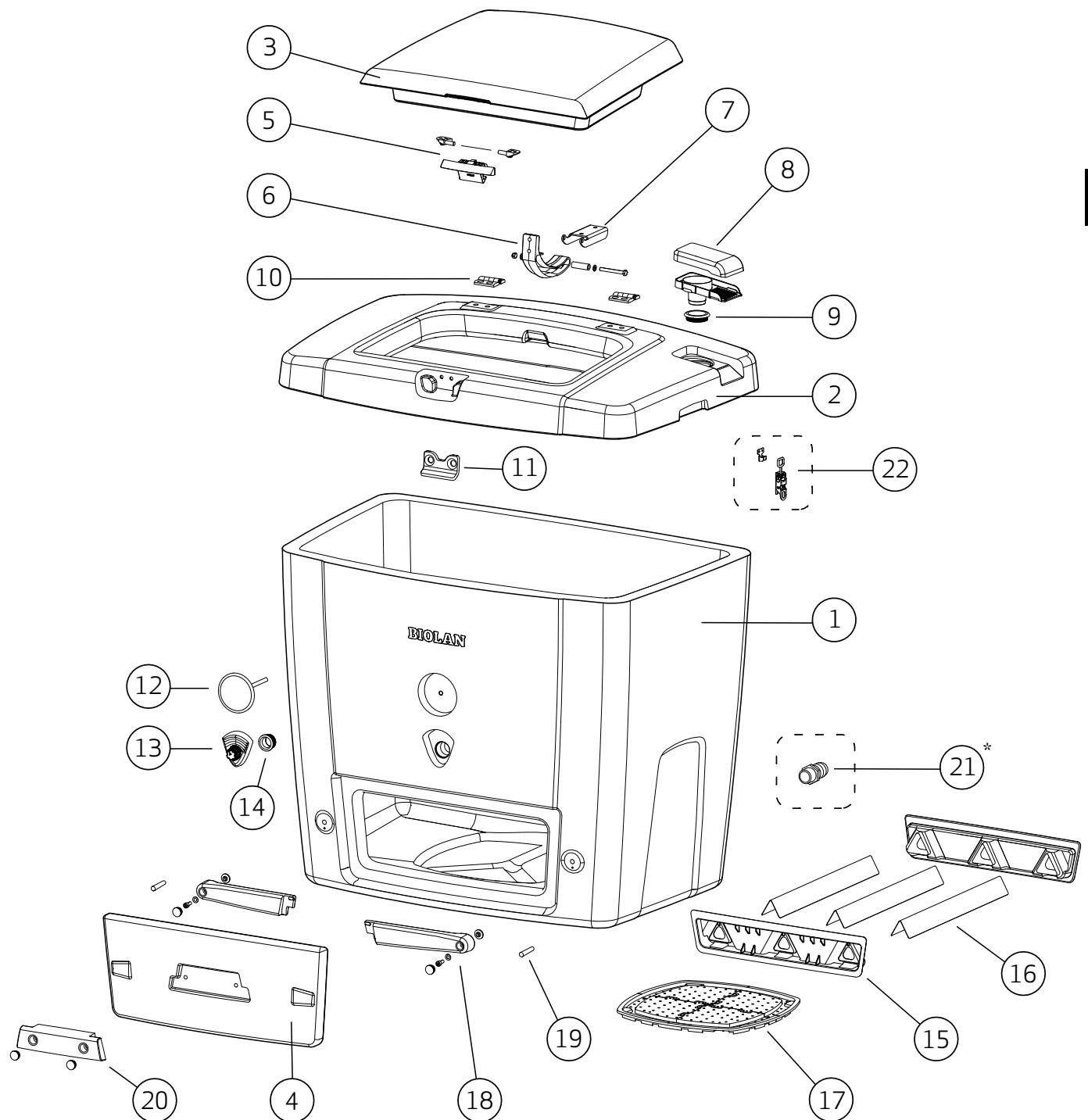
Komponent	Benämning	Komponentnr	Material
1	Stomme	17734140	PE + PU
2	Lock	17734142	PE + PU
3	Lock för dagligt bruk:	17734141	PE + PU
4	Tömningsslacka	17734143	PE + PU
5	Låshandtag	40580013	PE
	Låsets lager		PE
	Fjädertråd (till låset)		RST
6	Regel som håller locket öppet	40580023	NYLON
	Bussning		RST
	Bult M8x70		RST
	Mutter nylock M8		PE
7	Hållare för regeln som håller locket öppet	21570221	RST
8	Frånluftsventil stomme	18792019	PE
	Frånluftsventil lock		PE
9	Genomföringsgummi 50/56	19701340	EPDM
10	Gångjärn 2 st.	18792022	PA-HP + GF
11	Låshus för låshandtaget	21570222	RST
12	Termometer	29726070	RST
13	Tilluftsventilens stomme	18579900	PE
	Tilluftsventilens lock		PE
	Tilluftsventilens reglage		PE
14	Genomföringsgummi 30/40	19780050	EPDM
15	Stöd för luftkanal 2 st.	18792010	PE
16	Luftkanaler 3 st.	21570220	RST
17	Skiva för vätskeséparation	18792017	PE
18	Tömningsslackans regel höger	40580024	PE
	Tömningsslackans regel vänster		PE
	Täckplugg 2 st.		PE
	Flänshylsa 2 st.		PE
	Skruv 2 st. M8x25		RST
	Underskiva 2 st M8/8,4		RST
19	Ändplugg	21734500	RST
20	Lockets handtag	40580025	PE
	Täckplugg 2 st.		PE
21*	Slangnippel	20170210	MÄSSING
22	Regel	20080004	RST
	Motstycke till regeln	20080005	RST

Dessutom (som installerade):

Tätning för tömningsslackan, nedre del	40580026	EPDM
Tätning för tömningsslackan, övre del		
Skruvar för gångjärnet 8 st. M8x16	20010031	RST
Skruvar för låshuset 2 st. M6x12	20010030	RST
Tätningsgummi för locken		EPDM
Skruvar för låshandtaget 2 st. M6x15	20040030	RST
Regelskrub 8 st.	20010011	RST
Bruksanvisning	27790112	PAPPER

* delar i tillbehörspåsen

Försäljning av reservdelar: Biolan Webbutik
www.biolan.fi/svenska



(SV) BRUKSANVISNING

1. TILLSTÅND OCH BESTÄMMELSER SOM GÄLLER KOMPOSTERING

Tillstånd och bestämmelser som gäller kompostering varierar i olika länder, men även i olika kommuner. Kontrollera med miljömyndigheten i din kommun vilka bestämmelser som gäller i din kommun.

2. PLACERING AV KOMPOSTORN

Det är lättare att flytta kompostorn då man tar bort tömningsluckan och locket. Placera Snabbkompostor 500 på ett ställe, dit det är enkelt att föra avfall och där tömningen kan ske utan besväret om. Placera kompostorn på bärande underlag, på ett ställe där det inte samlas vatten. Ställ kompostorn vågrätt eller luta den en aning bakåt genom att höja dess främre kant lite.

Det finns ett hål för sippervatten nere baktill på Snabbkompostor 500, genom vilket eventuell överflödig vätska dräneras från kompostorn. Placera kompostorn direkt på markytan så att eventuellt sippervatten kan absorberas i marken. Alternativt kan du samla upp sippervattnet (se punkt 3.1).

Om Snabbkompostor 500 placeras t.ex. i ett lider, ska den medlevererade slangnippeln anslutas till sippervattenhålet. Slangnippeln kan kopplas till en slang med innerdiametern 19 mm. Slangen leds t.ex. till en golvbrunn eller en dunk.

Om kompostmassan är exceptionellt våt kan sippervatten rinna ut även från tömningsluckans undersida (komponent 4), eller sippa ut genom den reglerbara ventilen i framväggen (komponent 13). Då ska du öka mängden strömaterial.

3. INNAN KOMPOSTORN TAS I BRUK

Kontrollera att skivan för vätskeséparation på kompostorns botton är på plats i sitt spår och åt rätt håll.

3.1 Anslutning av sippervattenslang och ledning av vätska

Det finns ett hål för sippervatten nere baktill på Snabbkompostor 500 genom vilket eventuell överflödig vätska dräneras från bort kompostorn för att absorberas i marken. Om du vill kan du leda sippervattnet till en uppsamlingsbehållare, men det är inte absolut nödvändigt. Du måste skaffa en slang och en dunk separat.

Den medföljande slangnippeln (komponent 21) ska anslutas till sippervattenhålet och en 19 mm slang kopplas till slangnippeln. Led slangen till en dunk som är placerad så att vätskan rinner fritt neråt. Om du vill, kan du göra en lockförsedd grop av filmfaner med utvändig isolering för dunken (bild 1). Som dunk passar vilken dunk som helst som är tillverkad av frostbeständig plast. Du kan skaffa en dunk från en återförsäljare eller från Biolans webbutik.

3.2 Anslutning av frånluftssläng

Snabbkompostor 500 har en fränluftsventil i locket genom vilken luft från kompostorn kommer ut. Om kompostorn placeras t.ex. under ett skyddstak, kan du ansluta en fränluftssläng med en diameter på antingen 75 eller 50 mm till Snabbkompostor 500 (bild 2). Ett avloppsrör som kan köpas på vvs-butiker passar som fränluftssläng.

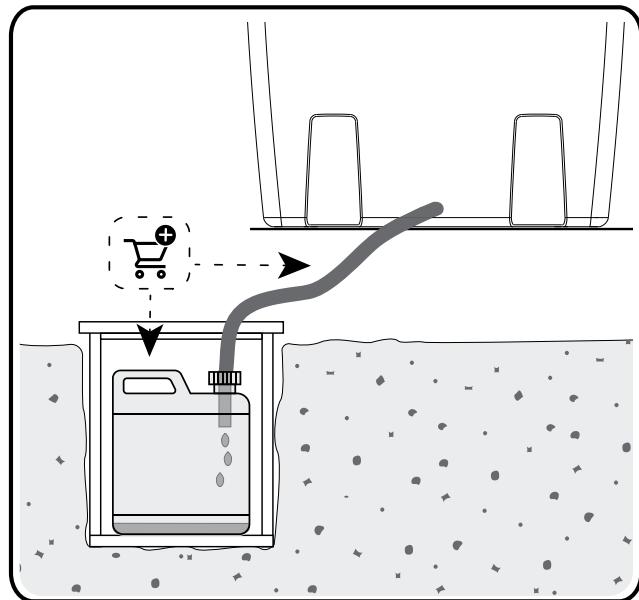


Bild 1.

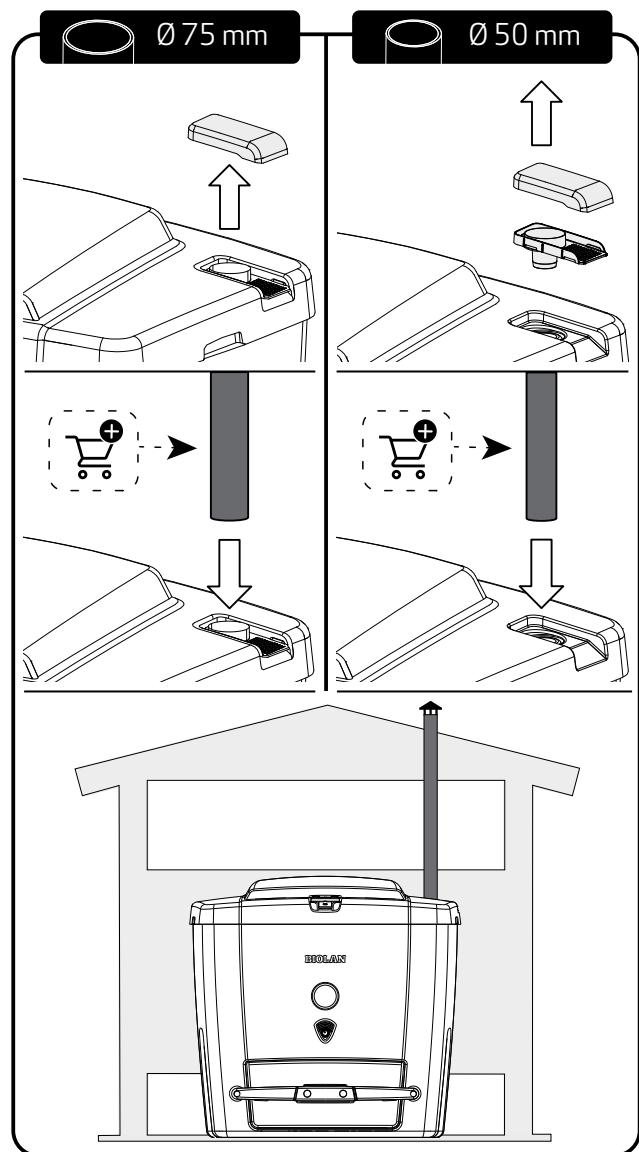


Bild 2.

4. IBRUKTAGNING

Lägg ett fem centimeters lager (ca 25 liter) Biolan-strö på botten. Börja påfyllning av kompostorn enligt punkt 5. Använd under den första påfyllningen mer strömaterial än rekommenderat. Du kan minska strömängden senare.

4.1 Komposteringsprocessen startar

Komposteringsprocessen startar då det finns tillräckligt med avfall i kompostorn, dvs. som regel när de inre luftkanalerna börjar täckas av massa. Regelbunden tillsättning av avfall i kompostorn håller komposteringsprocessen igång.

Livsfunktionerna hos den mikroorganismstam som utvecklas i kompostorn höjer och upprätthåller kompostorns temperatur när den bryter ner avfall. Isoleringen i kompostorns stomme håller värmen inne i kompostorn och förhindrar att massan kyls av uteluften. I Snabbkompostor 500 varierar massans temperatur mellan +10 och +70 °C. En vanlig temperatur på termometern är mellan +30 och +40 °C. Observera att termometern (komponent 12) mäter temperaturen ovanför luftkanalen. Termometern ger vägledande information om komposteringsfaserna och temperaturen under den heta fasen.

Avgiften komposteras om det finns tillräckligt med syre och temperaturen hålls över 0 °C. Det bästa beviset på att kompostorn fungerar bra är att den kompost som töms är av god kvalitet. I en välfungerande kompostor har allt avfall utom t.ex. skal av citrusfrukter och äggskal brutits ner; dem kan man eventuellt ännu urskilja i den massa som töms.

Avgiften når täckkompostfasen redan 5–8 veckor efter starten. Starten kan fördjutas, om uteluftens temperatur är under 0 °C.

5. ANVÄNDNING AV SNABBKOMPOSTOR 500

Kompostorn är avsedd för biologiskt nedbrytbart avfall. Sätt inte något sådant som förhindrar komposteringen eller inte komposteras i kompostorn, såsom:

- plast, gummi, glas, läder
- kemikalier, rötskydds- och desinfektionsmedel, målfärger, lösningsmedel, bensin
- tvättmedel, tvättvatten
- kalk
- aska, cigarettfimpar, tändstickor
- dammsugarpåsar
- färgat reklampapper
- stora mängder papper på en gång

5.1 Påfyllning

- Töm bioavfallskärlet i kompostorn via locket för dagligt bruk. Ju större bitar du sätter i komposten, desto längre tar det för dem att komposteras.
- Om du använder biologiskt nedbrytbara påsar, töm dem i kompostorn och sätt påsarna separat i kompostorn. Biologiskt nedbrytbara påsar kan orsaka syrefria lager i kompostmassan, vilket kan störa komposteringen.
- Täck alltid avgiften med Biolan-strö. En lämplig mängd är ca 1/3-1/2 av den mängd avfall som tillsattes. Använd mera strö om avgiften är vått.
- Om du vill kan du sätta strö redan på bioavfallkärlets bottens, så att även kärlet hålls snyggt.
- Fortsätt påfyllningen i samma takt som avfall bildas. Sträva efter att föra avfall till kompostorn flera gånger i veckan. Detta är särskilt viktigt under den kalla årstiden.
- Luckra alltid upp den färskaste delen av påfyllningen, dvs. cirka 20–30 cm från massans yta, med Kompostuppluckraren (tillbehör, säljs separat). Du behöver inte nödvändigtvis luckra upp vid varje påfyllning. Ju mera strö du tillsätter, desto mindre behöver massan luckras upp.
- Vid behov kan du lyfta av hela locket från kompostorn för underhåll.
- Blanda inte kompostorn ända ned till bottnen så att det nedresta lagret, som redan har kylts ned, inte kyler ner den kompostmassan som fortfarande genomgår uppvärmningsfasen.

5.2 Tömning

- Töm kompostorn då den är nästan full med avfall. Man behöver tömma kompost från Snabbkompostor 500 året om. Ofta stiger massans temperatur vid tömningen i och med att massans syrehalt ökar. När du tömmer kompostorn ska du avlägsna den mest förmultnade kompostmassan, vars nedbrytning inte längre avger någon värme.
- Töm endast små mängder åt gången på vintern. På sommaren kan du tömma mera, men ändå inte mer än hälften av innehållet åt gången.
- Vänd upp reglarna till tömningsluckan (komponent 18) genom att trycka och vrida dem uppåt. Öppna tömningsluckan (komponent 4) och töm massan nedre vägen med en spade.
- Rengör i synnerhet tömningsluckans och tömningsöppningens kanter.
- Rengör också skivan för vätskeséparation och sippervattenhålet och försäkra dig om att sippervattenslangen inte är tilltäppt.
- Om den kompostmassa som du tömde var mycket våt, ska du tillsätta ett par spadtag Biolan-strö på kompostorns bottens.
- Stäng tömningsluckan.
- Tryck den återstående massan ned ovanifrån med Kompostuppluckraren (tillbehör, säljs separat) eller en spade. Om massan i mitten är torrast, börja med att trycka ned massan i mitten. Akta så att du inte skadar luftkanalerna i mitten på kompostorn och termometern ovanför dem.
- Töm sippervattenbehållaren vid behov.

5.3 Att observera under den kalla årstiden

Värmen i kompostorn uppstår från att avgiften komposteras. Apparaten alstrar inte värme själv. Mikroorganismerna behöver kontinuerligt och regelbundet färskt avfall för att upprätthålla sina livsfunktioner. Värmeisoleringen i Snabbkompostor 500 hindrar värmen från att läcka ut och främjar kompostorns funktion och minskar risken att den fryser.

- Det är särskilt viktigt att använda kompostorn, dvs. fylla och tömma den, under den kalla årstiden. Endast då kan levnadsförhållandena för mikroorganismerna bli sådana att de kan upprätthålla en temperatur som är högre än uteluftens temperatur.
- Även om kompostorns termometer skulle ha visat noll i några dagar, kan det fortfarande finnas tinad massa inne i kompostorn. Sluta inte påfyllning av kompostorn. Om kompostorn är full, töm den även på vintern.
- Du ska inte minska eller sluta använda strömaterial under den kalla årstiden, eftersom det då är ännu viktigare att du använder rikligt med strömaterial. Våt massa fryser snabbare.
- Det finns också att få Biolan Effektströ, som är avsett i synnerhet för kompostering under den kalla årstiden och som innehåller energi för upprätthållande av mikroorganismernas aktivitet.
- Förvara strömaterialet i ett varmt utrymme skyddat för regn.
- Kontrollera att luftcirkulationen inte förhindras om antingen tillluftsventilen eller frånluftsventilen (komponenterna 13 och 8) fryser. Avlägsna is vid behov.
- Även om massan fryser skadas inte kompostorn, dess delar eller kompostmassan. Kompostmassan fortsätter att brytas ned senast på våren när vädret blir varmare.

5.4 Rengöring av Snabbkompostor 500

- I vanliga fall behöver kompostorn inte tvättas. Olika mögelvampar, strålrötter och mikroorganismer tillhör de nedbrytande organismerna i komposten och det lönar inte sig att tvätta bort dem.
- Rengör regeln som håller locket öppet (komponent 6) vid behov.
- Rengör tillluftsventilen (komponent 13), frånluftsventilen (komponent 8) och sippervattenslangen vid behov.
- Rengör skivan för vätskeséparation och sippervattenhålet vid tömning.

5.5 Inställning av luftinloppsventilen

- Om kompostorns temperatur är högre än uteluftens temperatur, ska du ställa in tillluftsventilens reglage (komponent 13) i framväggen på 100. Följ med kompostorns och uteluftens temperatur (se bild 3). Om kompostmassan verkar svalna, ska du minska inställningen tills temperaturen hålls konstant.
- I allmänhet kan du hålla tillluftsventilen helt öppen under den varma årstiden, dvs. på 100, och under den kalla årstiden kan du hålla den nästan stängd, dvs. på 20.
- Tillluftsventilens konstruktion är sådan att det inte går att stänga av den helt.

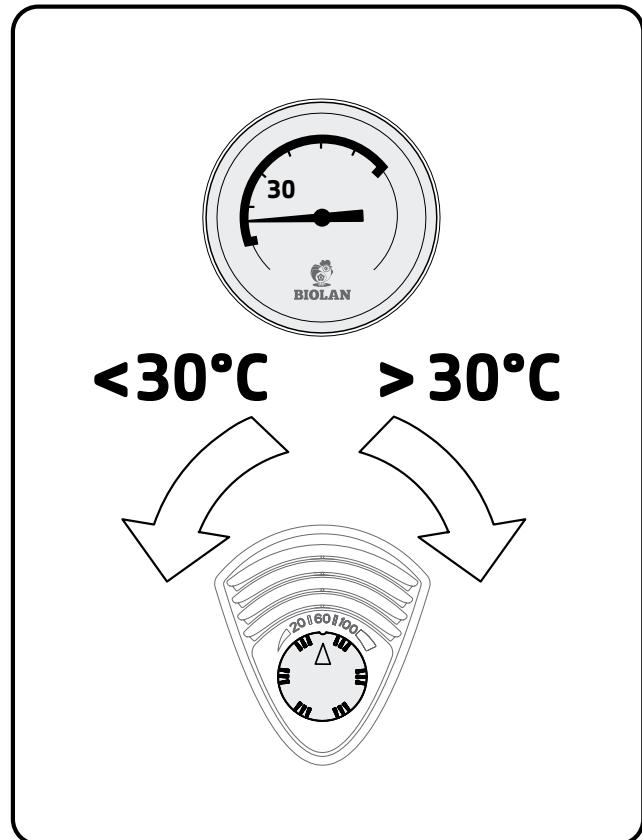


Bild 3.

6. ANVÄNDNING AV KOMPOST OCH SIPPERVATTEN I TRÄDGÅRDEN

Komposten är utmärkt jordförbättringsmaterial som innehåller långverkande näringssämen som växterna kan använda. Kompostmyllan förändras och utvecklas hela tiden, och i olika utvecklingsskedan ska den användas på olika sätt. I allmänhet delas kompostmylla i två klasser utgående från mognaden: halvmogen täckkompost och mogen kompostmylla. Massan som töms från Snabbkompostor 500 är halvmogen täckkompost. Den kan efterkomposteras till mogen kompostmylla (se 6.1) eller användas i trädgården för prydnadsväxter (se 6.2).

6.1 Att mogna täckkompost till kompostmylla

Den massa som töms ur Snabbkompostorn har i allmänhet mognat till täckkompostfasen. Det rekommenderas att täckkompost endast används under prydnadsväxter. Om du vill använda den för ätbara växter, ska du efterkompostera den ett år till, för att komposten ska hinna utvecklas till egentlig kompostmylla.

6.2 Användning av täckkompost

Med täckkompost avses halvmogen kompost. Då har nedbrytningen framskridit så långt att matresterna har brutits ner. Hårdare trämaterier, och t.ex. äggskal och skal av citrusfrukter, har eventuellt inte ännu brutits ned, så täckkomposten ser ganska grov ut. Halvmogen kompost kan ännu innehålla ämnen som hämmar tillväxt och groning, därfor lönar det sig inte att använda den som växtunderlag som sådan. Täckkompost är inte skadlig för växterna om den sprids i ett lager på några centimeter under prydnadsväxterna. Då frigörs de näringssämen som komposten innehåller så att växterna kan dra nytta av dem.

6.3 Användning av mogen kompostmylla

Kompostens gödselverkan beror på dess beståndsdelar. Kompostmylla av hushållsavfall är med tanke på näringsvärden i allmänhet bättre än kompost som baserar sig på trädgårdssavfall. Enbart kompostmylla utgör inte ett bra växtunderlag, utan den ska blandas med 1/3-1/2 mineraljord, t.ex. sand, mo, mjäla eller lera.

6.4 Användning av sippervatten

Om du har samlat upp det överflödiga sippervattnet från kompostorns botten genom en slang som du har anslutit till sippervattenhålet i kompostorn, kan du utnyttja den. Sippervattnet innehåller näringssämen i en form som växter kan tillgodogöra sig.

- Använd sippervattnet utsprött med vatten i förhållande minst 1:2 för bevattning av trädgårdsväxter.
- Du kan även återanvända sippervattnet genom att hälla tillbaka det uppifrån i massan i Snabbkompostor 500. Sätt till strömaterial och absorbera högst 5 liter sippervatten per dygn i det. Om massan redan är våt, ska du inte vattna den med ytterligare sippervatten.

7. EVENTUELLA PROBLEMSITUATIONER

Problem med komposteringen?

Största delen av problemen beror på att strömaterialet är felaktigt eller att det har använts för litet av det. Kom också ihåg Biolan Effektströ om du komposterar under den kalla årstiden.

Vilken är den rätta temperaturen i kompostorn?

I Snabbkompostor 500 varierar den komposterande massans temperatur mellan +10 och +70 °C. Ofta visar termometern mellan +30 och +40 °C. Ju mindre nedbrytbart avfall mikroorganismerna har, desto lägre är temperaturen. Den allra viktigaste förutsättningen för komposteringen är att massan hålls tinad.

7.1 Om det luktar ruttet

Om kompostorn luktar ruttet, är massan för våt och hårt packad och syret har tagit slut.

- Kontrollera att Biolan-strö har använts som strömaterial.
- Kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan-strö.
- Använd tillfälligt mer strömaterial tills fukthalten är återställd.
- Öppna och töm biologiskt nedbrytbara påsar innan du sätter dem i kompostorn.
- Töm våt massa nedre vägen ur kompostorn (se punkt 5.2). Sprid den under prydnadsväxter i ett lager på ett par centimeter. Den obehägliga lukten försvinner inom några dagar.
- Tillsätt via tömningsluckan ett par spadtag Biolan-strö (komponent 4) på kompostorns botten.
- Fäll ned massan uppifrån och blanda den med en riklig mängd Biolan-strö.

7.2 Ammoniaklukt

Om kompostorn luktar stickande av ammoniak, avdunstar det kväve från massan. Om mängden kväve i förhållande till kol är för hög, hinner mikroorganismerna inte utnyttja det.

- Kontrollera att stora mängder kvävehaltigt material inte har satts i komposten; t.ex. urin eller hönsgödsel. Sluta sätta material med hög kvävehalt i komposten.
- Tillsätt inte aska eller kalk i kompostorn.
- Kontrollera att Biolan-strö har använts som strömaterial.
- Kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan-strö.
- Använd tillfälligt mer strömaterial vid påfyllningen tills lukten försvinner.
- Luckra upp med Kompostuppluckraren.

7.3 Temperaturen stiger inte

- Termometern ger vägledande information om komposteringsfaserna och temperaturen under den heta fasen. Det hetaste området finns i kompostorns mittdel dit termometern inte når.
- Försäkra dig om att massan är lämpligt fuktig genom att vända på ytskiktet och titta in genom tömningsslucken. Testa kompostens fuktighet: När du klämmer kompostmassa i handen ska några droppar vatten sippa ut från massan. Om det rinner mycket vatten mellan fingrarna är komposten för våt. Om ingen vätska alls rinner från massan är den för torr.

Fuktigheten är lämplig

- Komposteringen har ännu inte satt i gång (se punkt 4.1). Fortsätt påfyllningen som vanligt.
- Mängden avfall är så liten att höga temperaturvärden inte nås. Avfallet bryts ner långsammare. Fortsätt användningen som vanligt. Mera avgörande än den höga temperaturen är om avfallet hinner brytas ned före tömningen. Om du önskar sätta fart på komposteringen, tillsätt kväve i den, t.ex. Biolan Kompostaktivator eller Biolan Naturgödsel.
- Komposten har förmultnat så långt att den heta fasen är över. Töm kompostorn delvis och fortsätt användningen.

Kompostmassan är för våt

- Kontrollera att Biolan-strö har använts som strömaterial.
- Kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan-strö.
- Använd tillfälligt mer strömaterial tills fukthalten är lämplig.
- Töm ut den våtaste delen av massa ur kompostorn nedre vägen Sprid den under prydnadsväxter i ett lager på ett par centimeter. Den obehägliga lukten försvinner inom några dagar.
- Skyffla ett par spadtag Biolan-strö genom tömningsslucken på kompostorns botten.
- Fäll ned massan uppifrån och blanda den med en riktig mängd Biolan-strö.
- Se i fortsättningen till att massan inte blir för våt.

Kompostmassan är för torr

- Det är normalt att temperaturen är högre i mitten av kompostorn än längs sidorna, varvid massan i mitten kan torka. Vatna massan försiktigt med varmt vatten.
- Efter tömning kan du också fälla den torra massan på kompostorns botten, varvid den fuktas av den övriga massan.
- Se i fortsättningen till att massan är tillräckligt fuktig.

7.4 Kompostmassan fryser

- Agera innan kompostmassan fryser till. Även om kompostorns termometer skulle ha visat noll redan i några dagar, kan det fortfarande finnas tina massor inne i kompostorn. Om kompostorn är full, töm den även på vintern.
- Förebygg frysning genom tillräcklig användning (= påfyllning och tömning), vilket håller mikroorganismernas aktivitet uppe. Se punkt 5 och 5.1–5.5. Håll kompostorn relativt full på vintern och töm den ofta.
- Följ med kompostmassans fuktighet; våt massa fryser lättare (se punkt 7.3).
- Använd riktigt med Biolan-strö på vintern.
- Tillsätt en blandning av Biolan Kompostaktivator eller Biolan Naturgödsel och varmt vatten i kompostens ytskikt. Täck med strömaterial.
- Hopa snö kring kompostorn för extra värmeisolering.
- Värma upp massan genom att sänka en 5 liters dunk fyld med varmt vatten i kompostmassan och byt vattnet tillräckligt ofta.

SV

7.5 Kompostmassan är för tät

- Tillsätt ordentligt med Biolan-strö. Blanda strömaterial med massan genom att röra om.
- Använd i fortsättningen mera strömaterial och se vid påfyllningen till att det inte uppstår några tätta lager av t.ex. gräs, rotsskall, biologiskt nedbrytbara påsar eller löv.

7.6 Flugor eller fluglarver i kompostorn

Flugor är mera benägna att inta komposten om massan är för våt. Fluglarver är ungefär en centimeter långa vita maskar. Se även punkt 7.3.

- Blanda in riktigt med Biolan-strö och använd mer strö i fortsättningen.
- Vänd ytskiktet djupare in i komposten. Flugornas larver dör vid ca 43 °C.
- Tillsätt ett ca 2 cm tjockt strömateriallager på ytan. Se i fortsättningen till att i synnerhet kött- och fiskrester har täckts över ordentligt.
- Spola försiktigt kompostorns inre väggar och lock med hett vatten så att ägg och larver förstörs.
- Om du vill, kan du bespruta flugorna med ett bekämpningsmedel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Fråga din trädgårdsaffär om råd för lämpligt bekämpningsmedel.

7.7 Myror i kompostorn

I kompostorn finns det föda för myrorna och förhållandena är goda också i övrigt, vilket gör att det är svårt att hålla dem borta därifrån. Vanligtvis trivs myrorna i den nedre delen av en kompostor som är under avkylningsfas. Myrorna skadar inte kompostorns funktion.

- Försäkra dig om att kompostorn inte är för torr.
- Du kan störa myrorna genom att regelbundet tömma ut små mängder kompost.

7.8 Mögel i komposten

Mögel ingår i de organismer som bryter ned komposten och de är vanliga i komposten.

- Avlägsna inte mögel.
- Fortsätt att använda kompostorn som vanligt.

7.9 Svampar i komposten

Svampar bryter ned trämaterial i komposten, t.ex. grova bitar i strömaterialialet, och de är vanliga i komposten.

- Låt svamparna finnas kvar i komposten; de försvinner av sig själva.
- Fortsätt att använda kompostorn som vanligt.

Återvinning av produkten

Tillverkningsmaterialen framgår av komponentförteckningen.
Sortera förpackningsmaterialen enligt materialet.

Plast: Förpackningsplast.

Garantiären

Biolan Snabbkompostor 500 har en garanti på ett år.

1. Garantin träder i kraft på inköpsdagen och den gäller eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte eventuella indirekta skador.
2. Biolan Oy förbehåller sig rätten att bestämma om den defekta komponenten repareras eller byts ut.
3. Skador som är försakade av slarvig eller hårdhårt hantering av anordningen, att bruksanvisningarna inte har följts eller normalt slitage ingår inte i garantin.

Beträffande garantiären, vänd dig direkt till Biolan Oy.

SV



BIOLAN

Biolan Oy
PB 2, FI-27501 Kautua
www.biolan.fi/svenska



BIOLAN

QUICK COMPOSTER 500

Instructions for use

Keep these instructions for use!

Contents

Dimensions	19
Component list	20
1. COMPOSTING PERMITS AND REGULATIONS	22
2. CHOOSING CORRECT COMPOSTER LOCATION	22
3. PRIOR TO USE	22
3.1 Attaching the seep liquid hose and draining liquid	22
3.2 Connecting the outlet air pipe	22
4. STARTING THE USE	23
4.1 Starting the composting process	23
5. USING QUICK COMPOSTER 500	23
5.1 How to use the Quick Composter 500	23
5.2 Emptying	23
5.3 Issues to be taken into account during the cold season	23
5.4 Cleaning Quick Composter 500	23
5.5 Using the adjustment valve	24
6. USING COMPOST AND SEEP LIQUID IN THE GARDEN	24
6.1 Maturing cover soil into compost soil	24
6.2 Using cover soil	24
6.3 Using mature compost soil	24
6.4 Using seep liquid	24
7. TROUBLESHOOTING	24
7.1 Rotten odour	24
7.2 Ammonia odour	25
7.3 Temperature does not increase	25
7.4 Compost mass freezes over	25
7.5 Compost mass is too dense	25
7.6 Flies or fly larvae in the composter	25
7.7 Ants in the composter	25
7.8 Mould in the composter	25
7.9 Fungi in the composter	26
Product recycling	26
Warranty	26



Dimensions

volume	500 litres
capacity depending on volume and type of waste	2-5 households, up to 20 people
bottom area	103 x 65 cm (W x D)
size of daily use lid	70 x 63 cm (W x D)
size of large lid	118 x 78 cm (W x D)
composter height:	114 cm
working height:	105 cm
weight when empty approximately	61 kg
full composter weight	250-400 kg
weight of lid when opened	6.1 kg
weight of large lid	10.6 kg
Diameter of seep liquid hole	16 mm

EN

Component list

Part	Item	Part number	Material
1	Frame	17734140	PE+PU
2	Lid	17734142	PE+PU
3	Daily use lid	17734141	PE+PU
4	Emptying hatch	17734143	PE+PU
5	Lock handle	40580013	PE
	Lock bearing		PE
	Spring wire (for lock)		RST
6	Lid latch	40580023	NYLON
	Bushing		RST
	Bolt M8x70		RST
	Nyloc nut M8		PE
7	Lid latch bracket	21570221	RST
8	Outlet air valve body	18792019	PE
	Outlet air valve cover		PE
9	Lead-through rubber 50/56	19701340	EPDM
10	Hinge, 2 pcs	18792022	PA-HP + GF
11	Lock handle catch plate	21570222	RST
12	Temperature gauge	29726070	RST
13	Inlet air valve body	18579900	PE
	Inlet air valve cover		PE
	Inlet air valve adjuster		PE
14	Lead-through rubber 30/40	19780050	EPDM
15	Air channel support, 2 pcs	18792010	PE
16	Air channel, 3 pcs	21570220	RST
17	Liquid separation plate	18792017	PE
18	Emptying hatch latch right	40580024	PE
	Emptying hatch latch left		PE
	Dummy plug, 2 pcs		PE
	Flange bushing, 2 pcs		PE
	Screw 2 pcs M8x25		RST
	Base plate 2 pcs M8/8.4		RST
19	Limiter pin	21734500	RST
20	Lid handle	40580025	PE
	Dummy plug, 2 pcs		PE
21*	Hose connector	20170210	BRASS
22	Latch	20080004	RST
	Latch catch plate	20080005	RST

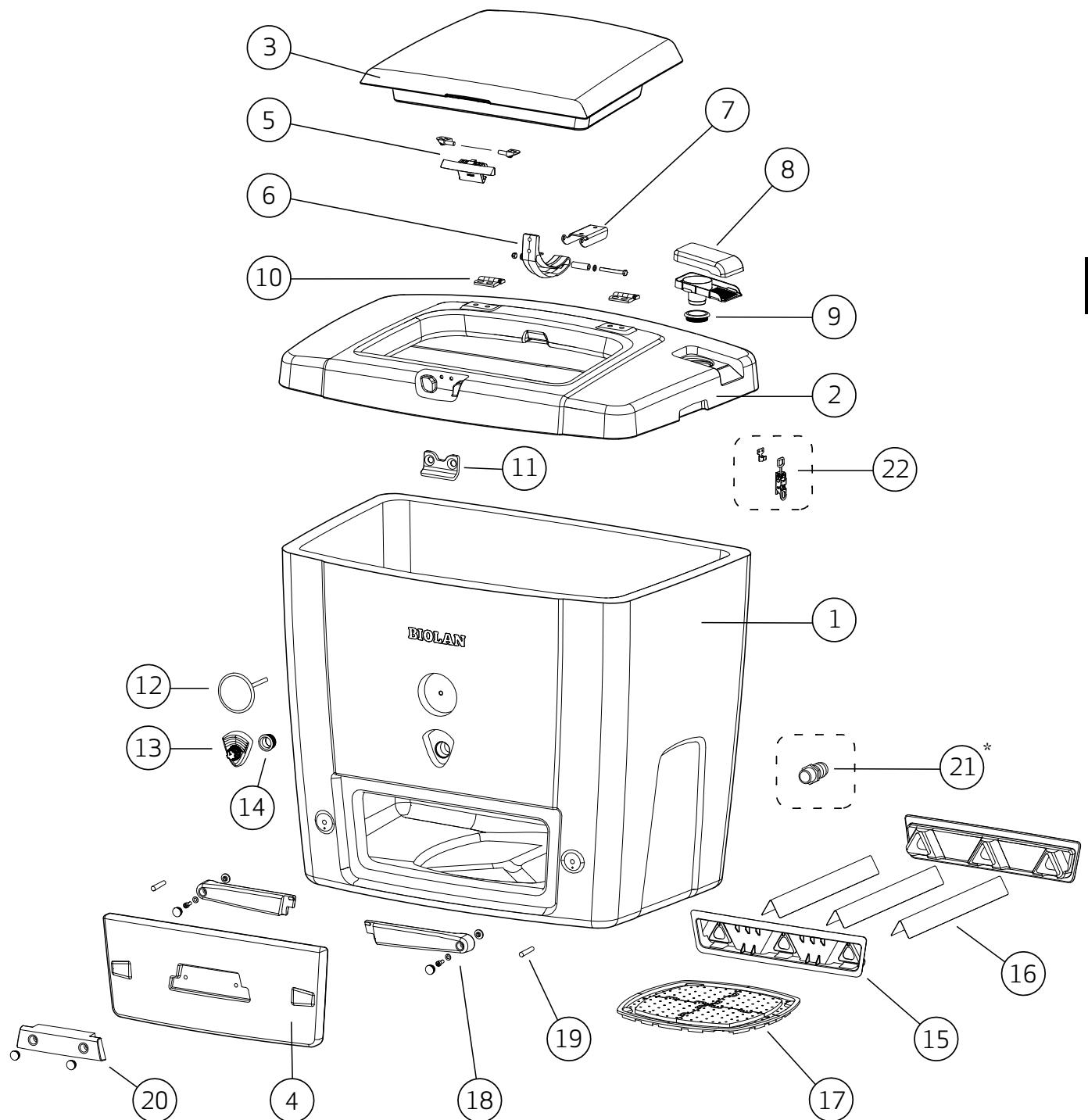
additional parts (installed):

Emptying hatch gasket bottom	40580026	EPDM
Emptying hatch gasket top		
Hinge screws, 8 pcs M8x16	20010031	RST
Catch plate screws, 2 pcs M6x12	20010030	RST
Rubber seal for lids		EPDM
Lock handle screws, 2 pcs M6x15	20040030	RST
Latch screws, 8 pcs	20010011	RST
Instructions for use	27790112	PAPER

* parts in an accessory bag

Spare part sales: Biolan Webstore
www.biolan.com

EN



(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

1. COMPOSTING PERMITS AND REGULATIONS

The permits and regulations applicable to composting vary from country to country and municipality to municipality. Consult your local municipal environmental authority for the regulations valid in your area.

2. CHOOSING CORRECT COMPOSTER LOCATION

The composter is easier to move when the emptying hatch and lid are removed. Place Quick Composter 500 in a location where you can easily take your waste and empty the composter all year round. Set the composter up on a firm surface at a location with good drainage. Make sure that the composter is level or slightly tilted backwards by elevating the front end a bit.

Quick Composter 500 is equipped with a seep liquid opening near the bottom at the back of the bin to drain any excess liquid. Place the composter directly onto the ground so that the soil will absorb any seep liquid. Alternatively, you can collect the seep liquid (see Chapter 3.1).

If Quick Composter 500 is placed in an outdoor storage or similar location, install the supplied hose connector in the seep liquid hole and connect it to a hose with a 19-millimetre internal diameter. You can run the hose to a floor drain, canister or similar solution.

If the compost mass is unusually wet, seep liquid may also seep from under the emptying hatch (part 4) and from the adjustment valve at the front of the composter (part 13). If this happens, increase the amount of bulking material.

3. PRIOR TO USE

Check that the liquid separation plate on the bottom of the bin is in place in its groove and facing the right way up.

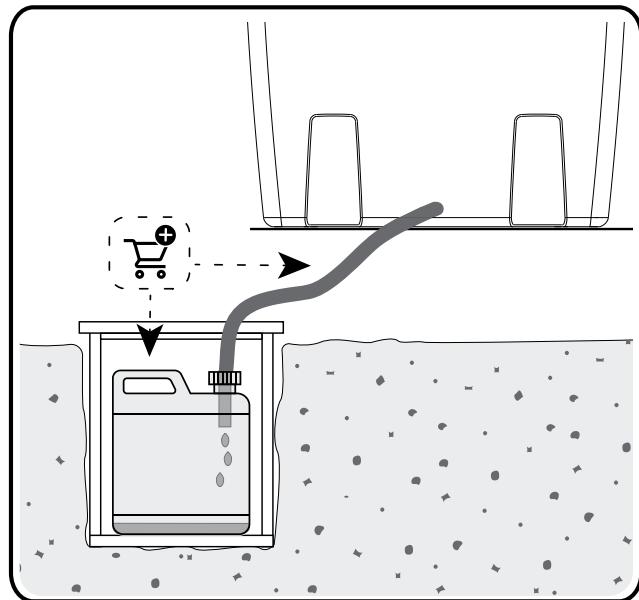
3.1 Attaching the seep liquid hose and draining liquid

Quick Composter 500 includes a seep liquid opening near the bottom in the back of the bin to drain any excess liquid out of the bin and absorb it into the soil. You can collect the seep liquid in a container if you like, but this is not mandatory. The hose and canister must be purchased separately.

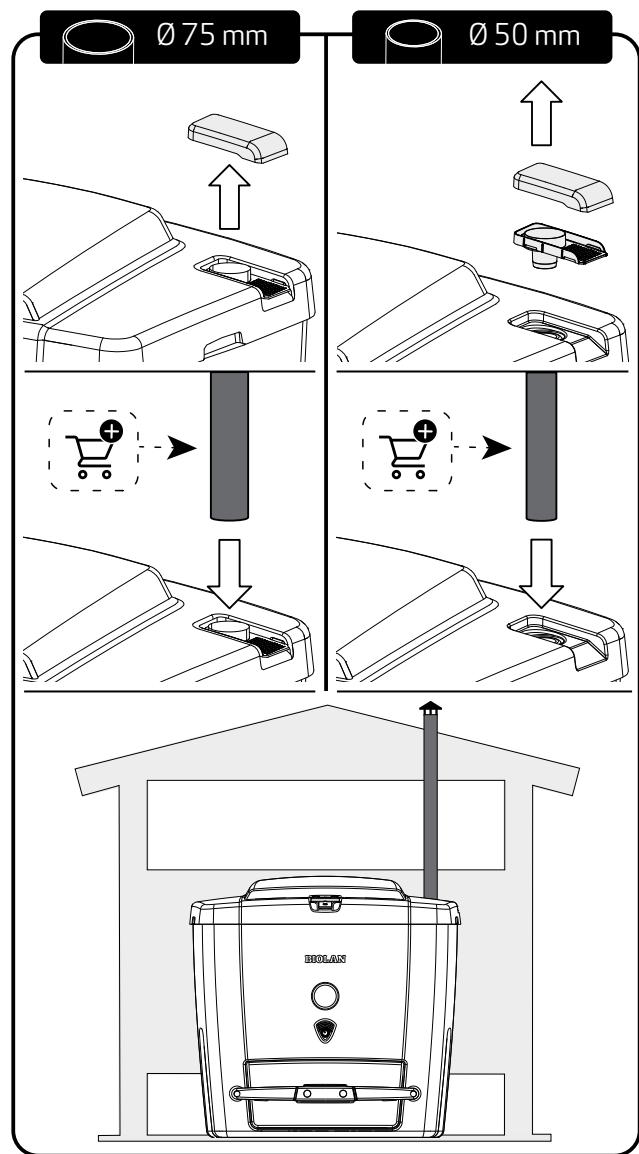
Attach the supplied hose connector (part 21) to the seep liquid opening and then connect a hose with a diameter of 19 mm to the connector. Place the other end of the hose in a container located in such a place that the liquid will flow downhill. If you want, you can use film-faced plywood to make a covered pit for the canister and insulate it on the outside (Figure 1). You can use any canister made of frost-proof plastic. You can purchase the canister from a retailer or from the Biolan webstore.

3.2 Connecting the outlet air pipe

Quick Composter 500 has an outlet air valve in the lid to discharge air from inside the composter. If the composter is placed in a canopy or similar location, you can connect Quick Composter 500 to a 75 or 50 mm diameter outlet air pipe if you wish (Figure 2). Drainage pipes available from HVAC stores are suitable as outlet air pipes.



Picture 1.



Picture 2.

4. STARTING THE USE

Place a layer of five centimetres (about 25 litres) of Biolan bulking material on the bottom of the composter. Start using the composter in the manner described in Chapter 5. When you are putting waste into the composter for the first time, use more bulking material than recommended – you can reduce the amount later on.

4.1 Starting the composting process

The composting process starts when there is a sufficient amount of waste in the bin; normally this happens when the mass starts to cover the air channels inside the bin. Regularly adding waste to the composter keeps the composting process active.

The micro-organism population that will develop inside the composter increases and maintains the temperature in the bin as it decomposes waste. The thermal insulation in the body of the composter keeps the heat in and prevents the outdoor air from cooling the compost mass. In Quick Composter 500, the temperature of the mass varies between +10–70 degrees centigrade. A very common thermometer reading is +30–40 degrees. Note that the temperature gauge (part 12) measures the temperature above the air channels. The temperature gauge provides indicative information on the phases of composting and the temperatures of the high-temperature phase.

Waste will compost as long as there is enough oxygen and the temperature stays above 0 °C. The quality of the compost mass emptied from the bin is the best indicator of the functioning of the composter. If the composter is working properly, the waste will have fully decomposed, except for waste such as citrus fruit peels or eggshells, which may still be identifiable in the mass.

Once the process has started, the waste will turn into cover soil in approximately five to eight weeks. The start of the process may be slower if the outdoor temperature is less than 0 °C.

5. USING QUICK COMPOSTER 500

The composter is intended for biodegradable materials only. Do not place anything in the composter that could impede the composting process or will not turn into compost, such as:

- Plastic, rubber, glass, leather
- Chemicals, wood preservatives and disinfectants, paints, solvents, petrol
- detergents, washing water
- Lime
- Ash, cigarette butts, matches
- Hoover bags
- Coloured advertisement paper
- Large quantities of paper

5.1 How to use the Quick Composter 500

- Open the daily use lid when emptying biowaste containers into the composter. Please note that the larger the pieces of waste you put into the composter, the longer it will take for them to compost.
- If you use biodegradable rubbish bags, empty the content of the bag into the composter and put the bag in separately. Biodegradable bags may create oxygen-free layers in the compost mass, which may interfere with the composting process.
- Always cover the waste with Biolan bulking material. Usually the proper amount is approximately one-third to a half of the amount of new waste deposited in the composter. If the waste is wet, use more of the bulking material.
- You can also place bulking material at the bottom of the bio-waste container to help keep the container cleaner.
- Continue filling the compost as biowaste is generated. Try to add more waste to the composter several times a week. This is especially important during the cold season.
- Stir the most recent portion of the added waste (about 20–30 cm from the mass surface) with the compost mixer (accessory, sold separately). You do not need to mix the compost every time you add waste. The more bulking material you use, the less mixing the mass requires.

- If necessary, you can lift the entire lid from the top of the unit for maintenance.
- Do not mix the entire compost mass all the way down to the bottom to prevent the already cooled lowermost layers from cooling down the compost mass that is in the high-temperature phase.

5.2 Emptying

- Empty the composter when it is almost full. It is recommended that Quick Composter 500 is emptied all year round. Emptying often raises the temperature of the mass due to the increased oxygen. When emptying the composter, remove the most decomposed compost mass that no longer generates heat through decomposition.
- In the wintertime, only remove a little bit of the compost mass at a time. In the summertime, you can remove more, but always empty at the most half of the compost mass.
- Push and turn the latches on the emptying hatch (part 18) upwards. Open the emptying hatch (part 4) and remove some of the mass from the bottom of the composter with a shovel.
- In particular, clean the edges of the emptying hatch and opening.
- Also clean the liquid separation plate and seep liquid opening and make sure that the seep liquid hose is not blocked.
- If the compost mass you removed was very wet, add a few shovelfuls of Biolan bulking material on the bottom of the composter.
- Close the emptying hatch.
- Press down on the remaining mass with a compost mixer (accessory, sold separately) or shovel from above. If the mass in the middle is drier, push that portion of the mass down first. Be careful not to break the air channels in the middle of the composter or the thermometer above them.
- Empty the seep liquid container, if necessary.

EN

5.3 Issues to be taken into account during the cold season

The composting waste generates heat inside the composter; the device itself does not generate any heat. Micro-organisms require fresh waste regularly to maintain their vital functions. The thermal insulation of Quick Composter 500 prevents the heat from escaping and, thus, promotes the operation of the composter and prevents the compost mass from freezing.

- Regular use of the composter, i.e. filling and emptying, is very important during the cold season. It is the only way to keep the conditions inside the composter favourable for the micro-organisms to keep the temperature inside the composter higher than the outside temperature.
- Even if the composter's temperature gauge shows zero degrees for a few days, there might still be unfrozen mass inside the composter. Do not stop using the composter. If the composter is full, empty some of the mass also in the wintertime.
- Do not reduce the amount of bulking material or stop using bulking material altogether during the cold season, as using plenty of bulking material is especially important when it is cold as wet compost mass will freeze up more easily.
- Store the bulking material in a warm space where it is protected from the rain.
- Make sure that the inlet and outlet air valve (parts 13 and 8) of the composter do not freeze over, as it would prevent proper ventilation of the composter. Remove any ice.
- The composter, its parts or the compost mass will not be damaged if the compost mass does freeze over. The decomposition of compost mass will continue at the latest in spring when the weather warms up.

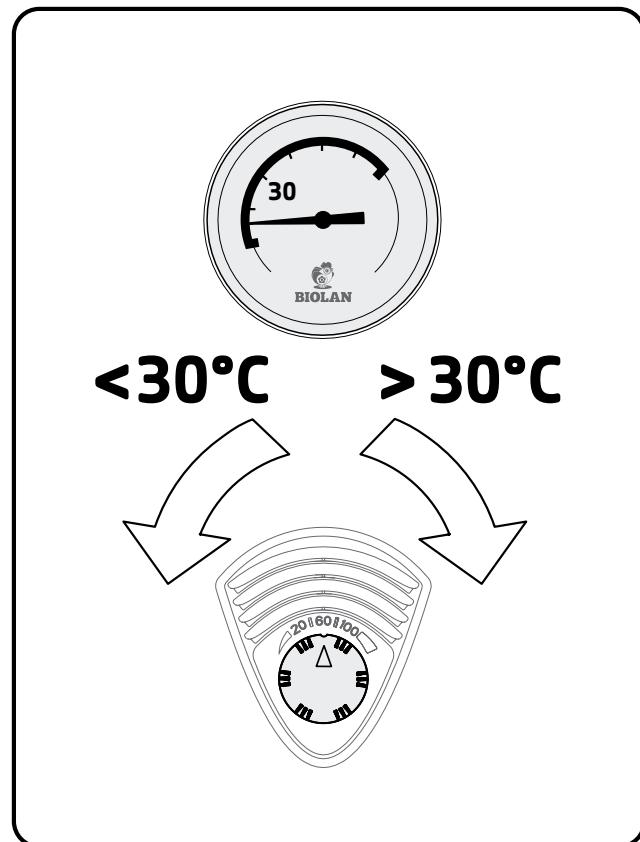
5.4 Cleaning Quick Composter 500

- Normally, you do not need to wash the composter. Various moulds and ray fungi are important decomposing organisms in the compost, and you should not wash them away.
- If necessary, clean the lid latch (part 6).

- Clean the inlet air valve (part 13), the outlet air valve (part 8) and the seep liquid hose, if necessary.
- Clean the liquid separation plate and seep liquid opening when draining.

5.5 Using the adjustment valve

- When the temperature inside the composter is higher than the outside temperature, keep the inlet air valve adjuster (part 13) set to position 100. Monitor the temperature of the composter and outside air (see Figure 3). If the compost mass tends to cool down, lower the reading until the temperature stays warmer.
- As a rule, you can keep the inlet air valve completely open (position 100) during the warm season and turn it to the nearly closed position (position 20) during the cold season.
- The structure of the inlet air valve prevents the valve from being completely closed.



Picture 3.

6. USING COMPOST AND SEEP LIQUID IN THE GARDEN

Compost is an excellent soil conditioner and contains nutrients with a long-lasting effect for plants to use. Compost soil changes and develops constantly and should be used in a different manner in the different stages of its development. Compost soil is usually divided into two groups based on how mature it is: semi-mature cover soil and mature compost soil. The mass emptied from Quick Composter 500 is semi-mature cover soil. It can be further composted into mature compost soil (see 6.1) or used in the garden for ornamental plants (see 6.2).

6.1 Maturing cover soil into compost soil

When the Quick Composter is emptied, the compost mass has usually matured to the cover soil phase. It is recommended that cover soil only be used for covering the growing beds of ornamental plants. If you want to use it for edible plants, you should post-compost it for another year to mature the mass into proper compost soil.

6.2 Using cover soil

Cover soil refers to semi-mature compost mass. The decomposition process has progressed to a stage in which food waste has decomposed. Harder wood matter and eggshells and citrus fruit peels, for example, may still be visible, so cover soil looks coarse. Semi-mature compost may still contain substances that will impede growth and germination, so it should not be used as a growing medium as such. Cover soil is not harmful to plants when spread to cover the beds of ornamental plants in a layer of a couple of centimetres. This will allow the nutrients contained in the compost to release for the plants to use.

6.3 Using mature compost soil

The fertilizing effect of compost depends on its raw materials. The nutritional value of compost made from household waste is usually higher than compost made from gardening waste. Compost soil alone does not make for a good substrate; instead, you should add one-third to half of mineral soil, such as sand, silt, loam or clay.

6.4 Using seep liquid

If you use a hose connected to the composter's seep liquid opening to collect excess seep liquid from the bottom of the composter, you can utilise the liquid in your garden. The seep liquid contains nutrients which plants can readily use.

- Use seep liquid diluted with water (a minimum ratio of 1:2) for watering your garden plants.
- You can also recycle seep liquid in your Quick Composter 500 by pouring it back into the compost mass from the top. Add some bulking material and absorb a maximum of 5 litres of liquid in it per day. If the mass is already wet, do not moisten it further with seep liquid.

7. TROUBLESHOOTING

Composting not successful?

The majority of problems are caused by the wrong type or insufficient use of the bulking material. Also keep in mind the Biolan Tehokuivike high-performance bulking material for cold-season composting.

What is the correct temperature in composting?

In Quick Composter 500, the temperature of the composting mass varies between +10–70 degrees centigrade. A very common temperature gauge reading is +30–40 degrees. The less waste there is for the micro-organisms to decompose, the lower the temperature. The most important factor that enables composting to take place is to keep the mass from freezing.

7.1 Rotten odour

If the composter has an odour of rot or decay, the compost mass is too dense or wet, or there is no oxygen inside the composter.

- Check that you are using Biolan bulking material.
- Check that you have used enough Biolan bulking material.
- Temporarily increase the amount of bulking material until the compost mass is no longer too wet.
- Remember to open and empty biodegradable bags before you place them in the composter.
- Empty some of the wet compost mass from the bottom of the composter (see Chapter 5.2). Place a couple of centimetres of the mass around your ornamental plants. The unpleasant odour will dissipate in a few days.
- Add a couple of shovelfuls of Biolan bulking material to the bottom of the composter through the emptying hatch (part 4).
- Compact the mass and mix plenty of Biolan bulking material in it.

7.2 Ammonia odour

If the composter smells like pungent ammonia, the compost mass is releasing nitrogen. If there is too much of nitrogen in relation to carbon, the micro-organisms will not be able to utilise it.

- Make sure that you have not added too much materials containing nitrogen, such as urine or chicken manure, in the composter. Stop adding too much nitrogen into the composter.
- Do not put any ash or lime in the composter.
- Check that you are using Biolan bulking material.
- Check that you have used enough Biolan bulking material.
- Temporarily increase the amount of bulking material you use when filling the composter until the unpleasant odour disappears.
- Stir with the compost mixer.

7.3 Temperature does not increase

- The thermometer provides indicative information on the phases of composting and the temperatures of the high-temperature phase. The hottest area is in the centre of the composter, which the temperature gauge does not reach.
- Mix the top of the compost mass and look through the emptying hatch to check that the mass is suitably moist. Testing the humidity of the compost: When squeezing the compost mass in a fist, a few drops of water should come out of it. If there is a lot of water dripping through your fingers, the compost is too wet. If there is no liquid coming out of the mass at all, it is too dry.

The moisture content of the mass is suitable:

- The composting process has not started yet (see Chapter 4.1). Continue filling the composter normally.
- The volume of waste is so low that the compost mass does not reach high temperatures. It will take longer for the waste to become compost. Continue using the composter normally. Whether there is enough time for the waste to decompose before you empty the composter is more important than a high temperature. If you want to speed up the composting process, add nitrogen to the compost, such as Biolan Composting accelerator, designed for composters, or Biolan Natural Fertiliser.
- The compost mass has decomposed to a stage where the high-temperature phase has ended. Empty some of the compost mass and continue using the composter.

The compost mass is too wet:

- Check that you are using Biolan bulking material.
- Check that you have used enough Biolan bulking material.
- Temporarily increase the amount of bulking material until the compost mass is no longer too wet.
- Remove the wettest part of the compost mass from the bottom of the composter. Place a couple of centimetres of the mass around your ornamental plants. The unpleasant odour will dissipate in a few days.
- Add a couple of shovelfuls of Biolan bulking material to the bottom of the composter through the emptying hatch.
- Compact the mass from the top and mix plenty of Biolan bulking material in it.
- In future, make sure that the compost mass does not get too wet.

The compost mass is too dry:

- It is normal that the temperature increases more in the centre of the unit than on the sides. This may result in the mass in the centre becoming dry. The mass can be moistened carefully with warm water.
- After emptying the composter, you can also drop the dry mass to the bottom of the composter and the existing mass will make it moist as well.
- In future, make sure that the compost mass remains moist enough.

7.4 Compost mass freezes over

- Act before the compost mass completely freezes over. Even if the composter's temperature gauge shows zero degrees for a few days, there might still be unfrozen mass inside the composter. If the composter is full, empty some of the mass in the wintertime as well.
- Prevent freezing by using the composter (= filling and emptying it) to keep the micro-organisms active. See Chapters 5 and 5.1–5.5. Make sure that the composter is always fairly full in the wintertime and empty it often.
- Pay attention to how moist the compost mass is: wet compost mass will freeze up more easily (see Chapter 7.3).
- Use plenty of Biolan bulking material in the wintertime.
- Make a loose mix of Biolan Composting Accelerator or Biolan Natural Fertiliser and water and pour it on the surface layer of the compost. Cover it with a layer of bulking material.
- Pile some snow around the composter to keep it warmer.
- Warm the compost mass by, for example, placing a ten-litre canister filled with hot water inside the top layer and replacing the water sufficiently often.

7.5 Compost mass is too dense

- Add plenty of Biolan bulking material. Mix the bulking material into the compost mass.
- In future, use more of the bulking material and make sure not to create dense layers of grass, root vegetable peels, bio-waste bags or leaves when filling the composter.

7.6 Flies or fly larvae in the composter

If the mass is too wet, there is a chance that the compost contains flies. Fly larvae are white worms with a black head. Also see Chapter 7.3.

- Add plenty of Biolan bulking material, mix it into the compost mass and use more of the bulking material in future.
- Mix the topmost part of the compost mass into the rest of the mass. Fly larvae will die when the temperature reaches approximately +43°C.
- Add a layer of approximately 2 cm of the bulking material on top. In future, make sure that any meat and fish scraps, in particular, are properly covered.
- Carefully flush the inner walls and lid of the composter with hot water to destroy any eggs and larvae.
- You can also spray pesticide containing pyrethrin as the active ingredient in the compost to prevent flies. Contact your garden supply store for advice on how to select a suitable product.

7.7 Ants in the composter

The composter includes food and a good environment for ants, which means that it is difficult to keep them away. Ants usually like to make their home in the compost mass at the bottom of the composter that is cooling down. The ants will not harm the composting process.

- Make sure that the compost mass is not too dry.
- Emptying small amounts of the compost mass regularly will stop the ants from becoming too comfortable in their surroundings.

7.8 Mould in the composter

Mould is one of the decomposers in a composter, and the presence of mould in a composter is normal.

- Do not remove the mould.
- Continue using the composter normally.

7.9 Fungi in the composter

Fungi digest wood in the compost mass, such as the rough part of the bulking material, and the presence of fungi in a composter is normal.

- Leave the fungi alone: they will disappear on their own.
- Continue using the composter normally.

Product recycling

Please see the parts list for the materials of each component.
Sort the packaging materials by material.

Plastic: Plastic packaging film.

Warranty

Biolan Quick Composter 500 has a one-year warranty.

1. The warranty is valid from the date of purchase and covers possible defects in material and workmanship. The warranty does not cover any indirect damage.
2. Biolan Oy reserves the right to either repair or replace damaged parts at its discretion.
3. Any damage resulting from careless or forcible handling of the device, failure to observe the operating instructions, or normal wear and tear are not covered by this warranty.

In warranty-related matters, please consult Biolan Oy directly.

EN



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLAND
www.biolan.com



BIOLAN

SCHNELLKOMPOSTER 500

Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Abmessungen	27
Liste der Einzelteile	28
1. GENEHMIGUNGEN UND VORSCHRIFTEN	30
BEZÜGLICH DER KOMPOSTIERUNG	30
2. AUSWAHL DES GEEIGNETEN	30
STANDORTS FÜR DEN KOMPOSTER	30
3. VOR DER VERWENDUNG	30
3.1 Anschluss und Verwendung des Schlauchs	30
zur Ableitung der Sickerflüssigkeit	30
3.2 Anschluss des Abluftrohrs	31
4. BEGINN DER NUTZUNG	31
4.1 Beginn des Kompostierungsprozesses	31
5. VERWENDUNG DES SCHNELLKOMPOSTERS 500	31
5.1 Nutzung des Schnellkomposters 500	31
5.2 Entleerung	31
5.3 Worauf in der kalten Jahreszeit zu achten ist	32
5.4 Reinigung des Schnellkomposters 500	32
5.5 Verwenden des Regelventils	32
6. VERWENDUNG DES KOMPOSTS UND	32
DER SICKERFLÜSSIGKEIT IM GARTEN	32
6.1 Ausreifung von Deckerde (Frischkompost) zu Komposterde	32
6.2 Verwendung von Deckerde (Frischkompost)	32
6.3 Verwendung des reifen Fertigkomposts	33
6.4 Verwendung der Sickerflüssigkeit	33
7. PROBLEMBEHANDLUNG	33
7.1 Fauliger Geruch	33
7.2 Ammoniakgeruch	33
7.3 Temperatur steigt nicht an	33
7.4 Die Kompostmasse gefriert	34
7.5 Die Kompostmasse ist zu dicht	34
7.6 Fliegen oder Fliegenlarven im Komposter	34
7.7 Ameisen im Komposter	34
7.8 Schimmel im Komposter	34
7.9 Pilze im Komposter	34
Produktrecycling	34
Garantiebestimmungen	34

Halten Sie diese Anleitung beim
Gebrauch des Geräts bereit!



DE

Abmessungen

Fassungsvermögen	500 Liter
Kapazität in Abhängigkeit von Abfallmenge und -art	2-5 Haushalte, bis 20 Personen
Bodenbereich	103 x 65 cm (B x T)
Maße des kleinen Deckels für den alltäglichen Gebrauch	70 x 63 cm (B x T)
Maße des großen Deckels	118 x 78 cm (B x T)
Höhe des Komposters:	114 cm
Arbeitshöhe:	105 cm
Gewicht unbefüllt ca.	61 kg
Füllgewicht des Komposters	250-400 kg
Gewicht des Deckels bei Öffnung	6,1 kg
Gewicht des großen Deckels	10,6 kg
Durchmesser der Sickerflüssigkeitssöffnung	16 mm

Liste der Einzelteile

Einzelteil	Bezeichnung	Teilnummer	Material
1	Rahmen	17734140	PE+PU
2	Deckel	17734142	PE+PU
3	Deckel für den alltäglichen Gebrauch	17734141	PE+PU
4	Entleerungstüre	17734143	PE+PU
5	Feststellgriff	40580013	PE
	Sperrlager		PE
	Federdraht (für Schloss)		RST
6	Deckelriegel	40580023	NYLON
	Buchse		RST
	Schraube M8x70		RST
	Selbstsichernde Mutter M8		PE
7	Klammer für Deckelriegel	21570221	RST
8	Gehäuse des Luftauslassventils	18792019	PE
	Abdeckung des Luftauslassventils		PE
9	Durchführungsgummi, 50/56	19701340	EPDM
10	Scharnier, 2 Stück	18792022	PA-HP + GF
11	Verriegelung des Auffangblechs	21570222	RST
12	Temperaturfühler	29726070	RST
13	Gehäuse von Lufteinlassventil	18579900	PE
	Abdeckung des Lufteinlassventils		PE
	Regler des Lufteinlassventils		PE
14	Durchführungsgummi, 30/40	19780050	EPDM
15	Luftkanalhalterung, 2 Stück	18792010	PE
16	Luftkanal, 3 Stück	21570220	RST
17	Platte zur Flüssigkeitsabtrennung	18792017	PE
18	Entleerungstürriegel rechts	40580024	PE
	Entleerungstürriegel links		PE
	Blindstopfen, 2 Stück		PE
	Flanschbuchse, 2 Stück		PE
	Schraube, 2 Stück M8x25		RST
	Bodenplatte, 2 Stück M8/8,4		RST
19	Begrenzerstift	21734500	RST
20	Deckelgriff	40580025	PE
	Blindstopfen, 2 Stück		PE
21*	Schlauchverbinder	20170210	MESSING
22	Riegel	20080004	RST
	Auffangblechriegel	20080005	RST

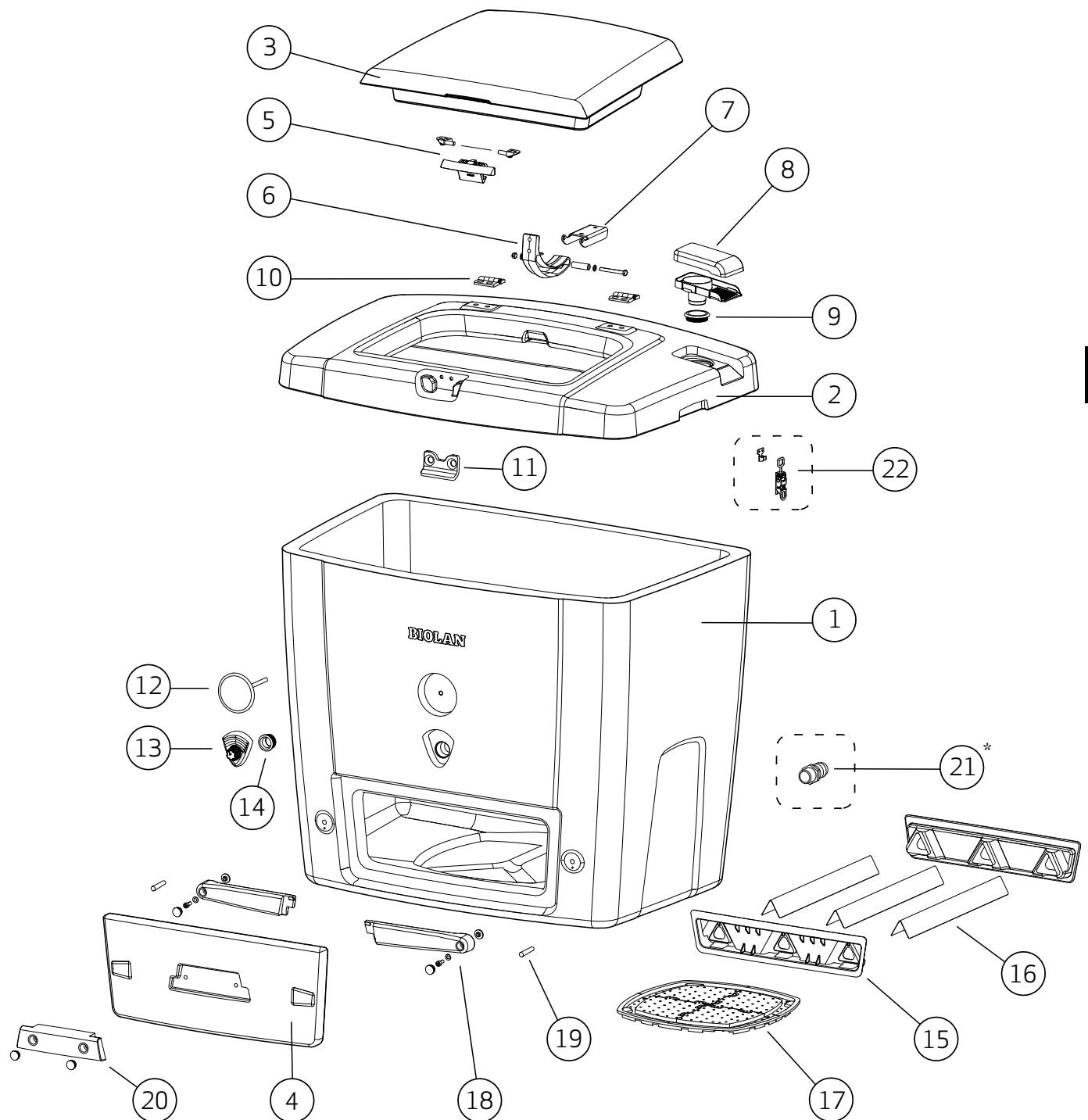
Zusätzliche Teile (installiert):

Dichtung der Entleerungstür unten	40580026	EPDM
Dichtung der Entleerungstür oben		
Scharnierschrauben, 8 Stück M8x16	20010031	RST
Auffangblechschrauben, 2 Stück M6x12	20010030	RST
Gummidichtung für Deckel		EPDM
Feststellgriffschrauben, 2 Stück M6x15	20040030	RST
Riegelschrauben, 8 Stück	20010011	RST
Bedienungsanleitung	27790112	PAPIER

* Teile in einer Zubehörtasche

Ersatzteilverkauf: Biolan-Webshop
www.biolan.com

DE



(DE) GEBRAUCHSANLEITUNG

1. GENEHMIGUNGEN UND VORSCHRIFTEN BEZÜGLICH DER KOMPOSTIERUNG

Erforderliche Genehmigungen und Vorschriften für die Kompostierung variieren von Land zu Land und von Gemeinde zu Gemeinde. Erkundigen Sie sich daher bitte bei Ihrer lokalen Umweltbehörde nach den in Ihrer Gemeinde geltenden Vorschriften.

2. AUSWAHL DES GEEIGNETEN STANDORTS FÜR DEN KOMPOSTER

Der Komposter lässt sich einfacher bewegen, wenn die Entleerungstür und der Deckel entfernt wurden. Stellen Sie den Schnellkomposter 500 an einen Ort, an dem Sie Ihren Abfall das gesamte Jahr über einfach entsorgen und den Komposter entleeren können. Wählen Sie für den Standort eine feste Oberfläche, an der sich kein Wasser ansammelt. Stellen Sie sicher, dass der Komposter gerade steht oder leicht nach hinten gekippt ist, indem Sie die Vorderseite ein bisschen erhöhen.

DE
Der Schnellkomposter 500 besitzt in der Nähe des hinteren Gehäusebodens eine Öffnung für Sickerwasser, über die überflüssiges Flüssigkeit abgeleitet wird. Stellen Sie den Komposter direkt auf dem Erdboden auf, damit die Sickerflüssigkeit vom Boden aufgenommen werden kann. Wahlweise können Sie die Sickerflüssigkeit auch zur späteren Verwendung sammeln (siehe Kapitel 3.1).

Wird der Schnellkomposter 500 in einem Lagerschuppen im Außenbereich oder an einem ähnlichen Ort aufgestellt, befestigen Sie den mitgelieferten Schlauchverbinder an der Öffnung für die Sickerflüssigkeit und schließen Sie einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 19 mm an. Sie können den Schlauch in eine Bodendrainage, einen Kanister oder eine andere Lösung führen.

Ist die Kompostmasse ungewöhnlich nass, kann es zum Austreten von Sickerflüssigkeit durch die Entleerungstür (Teil 4) und durch das Einstellventil an der Vorderseite des Komposters (Teil 13) kommen. Ist dies der Fall, geben Sie mehr Streumaterial hinzu.

3. VOR DER VERWENDUNG

Prüfen Sie, dass die Platte zur Flüssigkeitsabtrennung am Boden des Behälters richtig in der Rille sitzt und mit der richtigen Seite nach oben zeigt.

3.1 Anschluss und Verwendung des Schlauchs zur Ableitung der Sickerflüssigkeit

Der Schnellkomposter 500 verfügt über eine Öffnung zur Ableitung der Sickerflüssigkeit in der Nähe des hinteren Gehäusebodens, damit überflüssige Flüssigkeit aus dem Behälter abgeleitet und vom Boden aufgenommen werden kann. Auf Wunsch können Sie die Sickerflüssigkeit auch in einen Sammelbehälter ableiten. Dies ist aber nicht erforderlich. Schlauch und Kanister sind separat erhältlich.

Befestigen Sie den mitgelieferten Schlauchverbinder (Teil 21) an der Öffnung für die Sickerflüssigkeit und schließen Sie dann einen Schlauch mit einem Durchmesser von 19 mm an. Führen Sie das andere Ende des Schlauchs in einen Behälter, der so aufgestellt ist, dass die Flüssigkeit abwärts fließen kann. Optional können Sie beschichtetes Sperrholz verwenden, um eine überdachte Grube für den Kanister zu bilden, die Sie von außen isolieren (Abbildung 1). Sie können Kanister aus frostbeständigem Kunststoff verwenden. Sie können die Kanister bei einem Einzelhändler oder über den Webstore von Biolan erwerben.

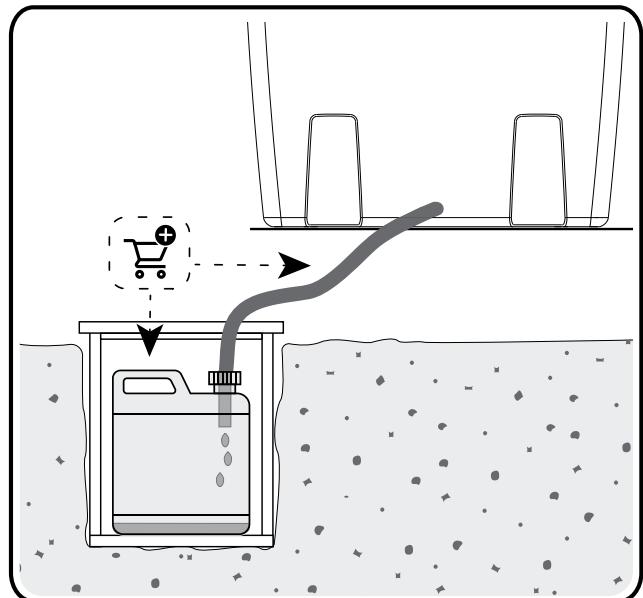


Abbildung 1.

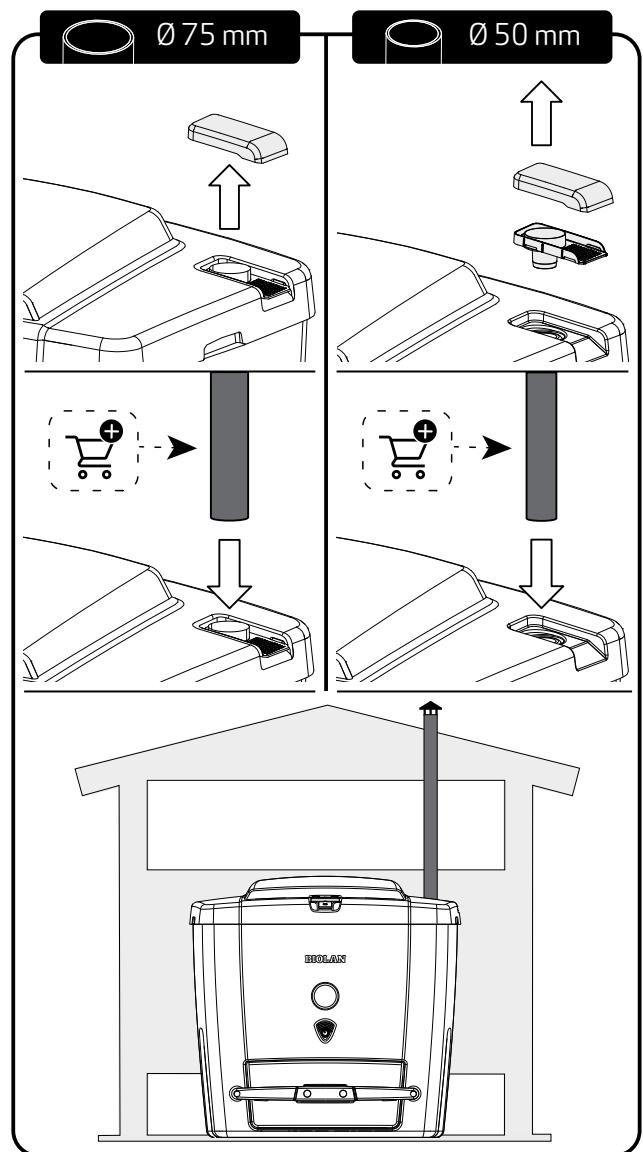


Abbildung 2.

3.2 Anschluss des Abluftrohrs

Der Schnellkomposter 500 verfügt über ein Abluftventil im Deckel, damit Luft aus dem Inneren des Komposters entweichen kann. Wird der Komposter unter einer Überdachung oder an einem ähnlichen Ort aufgestellt, können Sie den Schnellkomposter 500 optional an ein Abluftrohr mit 75 oder 50 mm Durchmesser anschließen (Abbildung 2). Als Abluftrohre eignen sich im Fachhandel erhältliche Abflussrohre.

4. BEGINN DER NUTZUNG

Bringen Sie eine ungefähr fünf Zentimeter dicke Schicht Biolan Streumaterial (ca. 25 Liter) auf dem Boden des Komposters auf. Beginnen Sie mit der Verwendung des Komposters gemäß Kapitel 5. Geben Sie bei der ersten Befüllung eine großzügige Menge an Streumaterial zu. Danach kann diese Menge reduziert werden.

4.1 Beginn des Kompostierungsprozesses

Der Kompostierungsprozess beginnt, wenn sich genügend Abfall im Behälter befindet; normalerweise ist dies der Fall, wenn sich die Masse auf Höhe der Luftkanäle im Behälter befindet. Durch regelmäßiges Einfüllen von Abfall halten Sie den Kompostierungsprozess am Laufen.

Die Mikroorganismen, die sich im Inneren des Komposters entwickeln, vermehren sich und halten die Temperatur im Inneren des Behälters beim Zersetzen des Abfalls. Die Wärmeisolierung des Komposters hält die Wärme im Behälter und verhindert, dass die Außenluft die Kompostmasse abkühlen kann. Im Schnellkomposter 500 schwankt die Temperatur der Kompostmasse zwischen +10 und +70 Grad Celsius. Die üblichen Ablesewerte am Thermometer sind +30-40 Grad. Beachten Sie, dass der Temperaturfühler (Teil 12) die Temperatur über den Luftkanälen misst. Der Temperaturfühler gibt indikative Informationen zu den Kompostierphasen und den Temperaturen der Hochtemperaturphase.

Der Abfall wird kompostiert, solange ausreichend Sauerstoff vorhanden ist und die Temperatur oberhalb von 0°C liegt. Die Qualität der aus dem Behälter entnommenen Kompostmasse ist der beste Indikator für das Funktionieren des Komposters. Wenn der Komposter ordnungsgemäß arbeitet, dann hat sich der Abfall außer Zitruschalen oder Eierschalen zersetzt, die möglicherweise immer noch eindeutig erkennbar sind.

Nach dem Beginn des Prozesses erreicht der Abfall in etwa 5-8 Wochen das Stadium des Frischkomposts. Der Beginn des Prozesses kann sich verlangsamen, wenn die Außentemperatur unter 0°C liegt.

5. VERWENDUNG DES SCHNELLKOMPOSTERS 500

Der Komposter ist ausschließlich für biologisch abbaubare Abfälle vorgesehen. Geben Sie keine Materialien in den Kompost, die den Kompostierungsprozess beeinträchtigen könnten oder sich nicht kompostieren lassen, wie zum Beispiel:

- Kunststoffe, Gummi, Glas, Leder
- Chemikalien, Holzschutzmittel, Desinfektionsmittel, Farben, Lösungsmittel, Kraftstoffe
- Waschmittel, Waschwasser
- Kalk
- Asche, Zigarettenstummel, Zündhölzer
- Staubsaugersäcke
- Farbiges Werbematerial
- Große Mengen an Papier

5.1 Nutzung des Schnellkomposters 500

- Öffnen Sie den Deckel für den alltäglichen Gebrauch, um Ihren Bioabfallbehälter in den Komposter zu entleeren. Bitte beachten Sie, dass die Kompostierung der Abfallstücke umso länger dauert, je größer sie sind.
- Bei der Verwendung von biologisch abbaubaren Beuteln, muss der Inhalt der Beutel zuerst entleert und dann der Beutel getrennt in den Kompost eingebracht werden. Biologisch abbaubares Material kann sauerstoffarme Schichten in der Kompostmasse bilden, die den Kompostierungsprozess beeinträchtigen können.
- Bedecken Sie die Abfälle immer mit Biolan Streumaterial. Eine geeignete Menge beträgt in etwa ein Drittel bis die Hälfte der neu in den Komposter gegebenen Abfallmenge. Verwenden Sie eine größere Menge an Streumaterial, wenn die Abfallmasse feucht ist.
- Sie können das Streumaterial auch auf dem Boden des Bioabfallbehälters verteilen, damit dieser sauberer bleibt.
- Füllen Sie weiterhin Kompost ein, während der Bioabfall erzeugt wird. Wenn möglich, sollte mehrmals pro Woche Abfall

in den Komposter zugegeben werden. Das ist vor allem während der kalten Jahreszeit besonders wichtig.

- Mischen Sie den zuletzt hinzugefügten Abfall (ca. 20-30 cm der Oberfläche der Masse) mit dem Kompostmischer (Zubehör, separat erhältlich). Ein Durchmischen ist nicht jedes Mal nach dem Zugeben von Abfällen erforderlich. Je mehr Streumaterial Sie verwenden, desto weniger muss die Masse gemischt werden.
- Sie können hierzu ggf. den gesamten Deckel nach oben abheben.
- Mischen Sie nicht den gesamten Kompost bis hinunter zum Boden durch, um zu verhindern, dass die bereits abgekühlten, untersten Schichten die noch in der Hochtemperaturphase befindliche Kompostmasse abkühlen.

5.2 Entleerung

- Entleeren Sie den Komposter, wenn dieser fast voll ist. Es wird empfohlen, den Schnellkomposter 500 das ganze Jahr über zu entleeren. Häufiges Entleeren erhöht die Temperatur der Masse aufgrund des höheren Sauerstoffgehalts. Entnehmen Sie beim Entleeren des Komposters die am stärksten kompostierte Kompostmasse, die beim Kompostieren keine Wärme mehr erzeugt.
- Entnehmen Sie während der Wintermonate jeweils nur eine geringe Menge der Kompostmasse auf einmal. Während der Sommermonate kann eine größere Menge entnommen werden, jedoch maximal die Hälfte der Kompostmasse.
- Drücken und drehen Sie die Riegel an der Entleerungstür (Teil 18) nach oben. Öffnen Sie die Entleerungstür (Teil 4) und entnehmen Sie mit einer Schaufel etwas Kompostmasse vom Boden des Komposters.
- Reinigen Sie insbesondere die Kanten der Entleerungstür und die Öffnung selbst.
- Reinigen Sie auch die Platte zur Flüssigkeitsabtrennung und die Öffnung für die Sickerflüssigkeit und vergewissern Sie sich, dass der Schlauch für die Sickerflüssigkeit nicht verstopt ist.
- Ist die entnommene Kompostmasse sehr nass, streuen Sie einige Schaufeln Biolan Streumaterial auf den Boden des Komposters.
- Schließen Sie die Entleerungstür.
- Drücken Sie die verbleibende Masse mit einem Kompostmischer (separat erhältliches Zubehör) oder einer Schaufel nach unten. Wenn die Masse in der Mitte trockener ist, dann drücken Sie diesen Teil zuerst nach unten. Achten Sie dabei darauf, die Luftkanäle in der Mitte des Komposters und das Thermometer darüber nicht zu beschädigen.
- Entleeren Sie bei Bedarf den Sammelbehälter für die Sickerflüssigkeit.

5.3 Worauf in der kalten Jahreszeit zu achten ist

Die Wärme im Komposter wird durch die Kompostabfälle erzeugt. Das Gerät selbst erzeugt keine Wärme. Die Mikroorganismen benötigen ständig neuen Abfall, um ihre Lebensfunktionen aufrechterhalten zu können. Die Wärmeisolierung des Schnellkomposters 500 verhindert, dass die Wärme entweicht und fördert infolgedessen die Funktion des Komposters und verhindert ein Gefrieren der Kompostmasse.

- Die regelmäßige Verwendung des Komposters, d. h. das Befüllen und Entleeren, ist in der kalten Jahreszeit sehr wichtig. Die einzige Möglichkeit, um die Bedingungen im Inneren des Komposters für die Mikroorganismen günstig zu halten, ist es, die Innentemperatur des Komposters höher als die Außentemperatur zu halten.
- Selbst wenn der Temperaturfühler des Komposters einige Tage lang null Grad anzeigt, kann sich immer noch nicht gefrorene Kompostmasse im Inneren des Komposters befinden. Verwenden Sie den Komposter weiterhin. Wenn der Komposter voll ist, sollte er auch im Winter entleert werden.
- Nehmen Sie auch in der kalten Jahreszeit nicht weniger Streumaterial oder gar kein Streumaterial: es ist besonders wichtig, viel Streumaterial zu verwenden, wenn es kalt ist, da kalter Kompost leichter gefriert.
- Bewahren Sie das Streumaterial an einem warmen Ort auf, wo es vor Regen geschützt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftaustausch nicht durch Gefrieren des Lufteinlass- oder -auslassventils (Teile 13 und 8) behindert wird. Entfernen Sie alles Eis.
- Das Gefrieren der Kompostmasse beschädigt weder den Komposter, seine Bestandteile noch die Kompostmasse. Der Kompostierungsprozess der Kompostmasse wird spätestens im Frühling, wenn es wärmer wird, fortgesetzt.

DE

5.4 Reinigung des Schnellkomposters 500

- Normalerweise müssen Sie den Komposter nicht auswaschen. Verschiedene Schimmel- und Strahlenpilze haben eine wichtige zersetzende Funktion im Kompost und sollten nicht weg gewaschen werden.
- Reinigen Sie ggf. den Deckelriegel (Teil 6).
- Reinigen Sie das Lufteinlassventil (Teil 13), das Luftauslassventil (Teil 8) und den Schlauch für die Sickerflüssigkeit, falls erforderlich.
- Reinigen Sie beim Ableiten der Sickerflüssigkeit die Platte für die Flüssigkeitsabtrennung und die Öffnung für die Sickerflüssigkeit.

5.5 Verwenden des Regelventils

- Wenn die Temperaturen im Inneren des Komposters höher als die Außentemperaturen sind, dann stellen Sie den Lufteinlassventilregler (Teil 13) auf die Position 100. Überwachen Sie die Temperatur des Komposters und die Außentemperatur (siehe Abbildung 3). Wenn die Kompostmasse abzukühlen droht, dann senken Sie den Wert, bis die Temperatur höher bleibt.
- In der Regel können Sie das Lufteinlassventil in der warmen Jahreszeit vollständig geöffnet lassen (Position 100) und es in der kalten Jahreszeit fast schließen (Position 20).
- Die Struktur des Lufteinlassventils verhindert, dass das Ventil vollständig geschlossen werden kann.

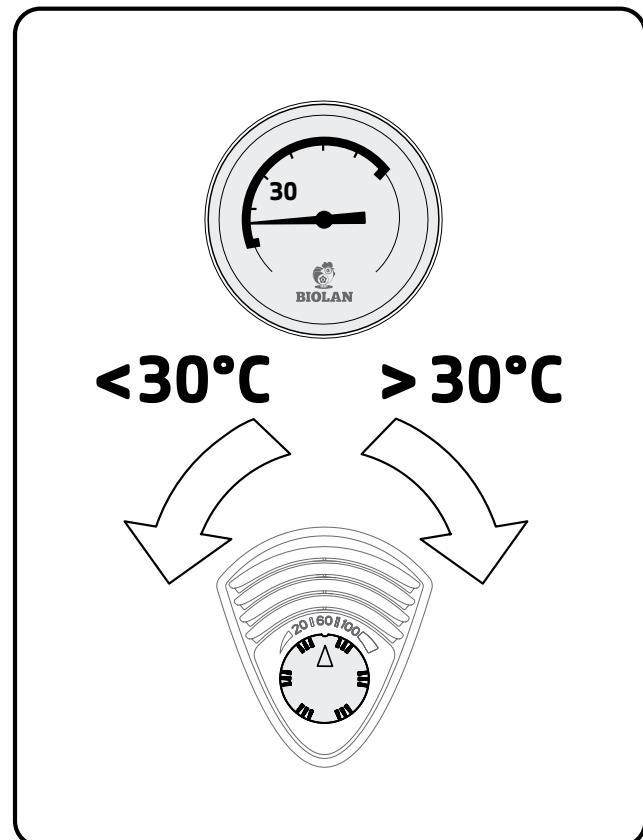


Abbildung 3.

6. VERWENDUNG DES KOMPOSTS UND DER SICKERFLÜSSIGKEIT IM GARTEN

Kompost eignet sich hervorragend als Bodenverbesserer und enthält Nährstoffe, die von den Pflanzen nachhaltig genutzt werden können. Die Komposterde unterliegt ständigen Veränderungen und entwickelt sich kontinuierlich weiter. In Abhängigkeit von der jeweiligen Ausreifungsstufe sollte die Komposterde daher auf unterschiedliche Weise verwendet werden. In der Regel wird Kompost je nach Reifegrad in zwei Gruppen eingeteilt: Deckerde und Komposterde. Die aus dem Schnellkomposter 500 entnommene Masse ist halbreife Deckerde (Frischkompost). Diese kann weiter zu reifer Komposterde kompostiert (siehe 6.1) oder im Garten für Zierpflanzen verwendet werden (siehe 6.2).

6.1 Ausreifung von Deckerde (Frischkompost) zu Komposterde

Beim Entleeren des Schnellkomposters ist die Kompostmasse normalerweise soweit ausgereift, dass sie als Deckerde verwendet werden kann. Es wird empfohlen, Deckerde nur im Pflanzbett von Zierpflanzen auszubringen. Wenn Sie sie für essbare Pflanzen verwenden wollen, sollte ein weiteres Jahr nachkompostiert werden, damit die Masse zu richtiger Komposterde ausreift.

6.2 Verwendung von Deckerde (Frischkompost)

Bei Deckerde handelt es sich um halbreife Kompostmasse. Dann hat der Zersetzungsvorgang ein Stadium erreicht, bei dem alle Nahrungsmittelabfälle abgebaut wurden. Härteres Holz und beispielsweise Eierschalen und Schalen von Zitrusfrüchten sind eventuell noch sichtbar, weshalb die Deckerde grob aussieht. Der halbreife Frischkompost enthält möglicherweise Stoffe, die das Wachstum und die Keimung der Pflanzen behindern, und sollte daher nicht als Substrat verwendet werden. Deckerde ist jedoch nicht schädlich, wenn sie als einige Zentimeter dicke Schicht im Pflanzbett von Zierpflanzen ausgebracht wird. So können die im Kompost enthaltenen Nährstoffe freigesetzt und von den Pflanzen aufgenommen werden.

6.3 Verwendung des reifen Fertigkomposts

Die Eigenschaften Kompost als Düngemittel hängen von seinen Ausgangsmaterialien ab. Kompost aus Haushaltsabfällen hat in der Regel einen höheren Nährstoffgehalt als Kompost aus Gartenabfällen. Fertigkompost allein stellt kein gutes Substrat dar und sollte daher in einem Verhältnis von einem Drittel bis zur Hälfte mit Mineralerde, wie z. B. Sand, Schlick, Lehm oder Ton vermischt werden.

6.4 Verwendung der Sickerflüssigkeit

Wenn Sie einen Schlauch verwenden, der an die Öffnung für Sickerflüssigkeit des Komposters angeschlossen ist, um überflüssiges Sickerwasser vom Boden des Komposters abzuleiten, dann können Sie diese Flüssigkeit für Ihren Garten nutzen. Die Sickerflüssigkeit enthält Nährstoffe, die von Pflanzen sofort aufgenommen werden können.

- Verwenden Sie die Sickerflüssigkeit mit Wasser gemischt (Minimales Verhältnis von 1:2), um Ihre Gartenpflanzen zu gießen.
- Sie können die Sickerflüssigkeit auch in Ihrem Schnellkomposter 500 wiederverwerten, indem Sie diese auf die Kompostmasse geben. Fügen Sie etwas Streumaterial hinzu und absorbieren Sie damit maximal 5 Liter Flüssigkeit pro Tag. Ist die Masse bereits nass, geben Sie keine weitere Sickerflüssigkeit zum Kompost hinzu.

7. PROBLEMBEHANDLUNG

Verläuft die Kompostierung nicht erfolgreich?



Die meisten Probleme werden durch Verwendung der falschen Art oder unzureichender Verwendung von Streumaterial verursacht. Denken Sie bitte auch an das Biolan Tehokuivike Hochleistungsstreumaterial für eine Kompostierung in der kalten Jahreszeit.

Was ist die richtige Temperatur für das Kompostieren?

Im Schnellkomposter 500 schwankt die Temperatur der Kompostmasse zwischen +10-70 Grad Celsius. Ein sehr häufiger Ablesewert des Temperaturföhlers liegt zwischen +30-40 Grad. Je weniger Abfall die Mikroorganismen zur Zersetzung haben, desto niedriger ist die Temperatur. Damit die Kompostierung stattfindet, ist es am wichtigsten, die Masse nicht gefrieren zu lassen.

7.1 Fauliger Geruch

Tritt im Komposter Geruch von Fäulnis oder Zerfall auf, ist die Masse zu dicht gepackt, zu nass oder kein Sauerstoff im Komposter vorhanden.

- Achten Sie darauf, dass Sie Biolan Streumaterial verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ausreichend Biolan Streumaterial verwendet haben.
- Erhöhen Sie vorübergehend die Menge, bis die Kompostmasse nicht mehr zu nass ist.
- Öffnen und entleeren Sie biologisch abbaubare Beutel, bevor Sie sie in den Komposter geben.
- Entnehmen Sie einen Teil der nassen Kompostmasse vom Boden des Komposters (siehe Kapitel 5.2). Bringen Sie die Masse mit einer Dicke von einigen Zentimetern unter Ihren Zierpflanzen aus. Der unangenehme Geruch verschwindet in ein paar Tagen.
- Geben Sie durch die Entleerungstür (Teil 4) einige Schaufeln Biolan Streumaterial auf den Boden des Komposters.
- Komprimieren Sie die Masse und mischen Sie großzügig Biolan Streumaterial unter.

7.2 Ammoniakgeruch

Wenn der Komposter einen stechenden Ammoniakgeruch verbreitet, tritt Stickstoff aus der Kompostmasse aus. Ist der Stickstoffgehalt im Verhältnis zum Kohlenstoffgehalt zu hoch, können die Mikroorganismen diesen nicht verarbeiten.

- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht zu viel stickstoffhaltiges Material wie Urin oder Hühnerkot in den Komposter geschüttet haben. Befüllen Sie den Komposter nicht mit noch mehr Stickstoff.
- Füllen Sie keine Asche und keinen Kalk in den Komposter.
- Achten Sie darauf, dass Sie Biolan Streumaterial verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ausreichend Biolan Streumaterial verwendet haben.
- Erhöhen Sie vorübergehend die Menge an Streumaterial beim Befüllen des Komposters bis der unangenehme Geruch verschwindet.
- Mischen Sie das Ganze mit dem Kompostmischer.

7.3 Temperatur steigt nicht an

- Das Thermometer gibt indikative Informationen zur Kompostierungsphase und den Temperaturen in der Hochtemperaturphase. Der wärmste Bereich befindet sich in der Mitte des Komposters, wo das Thermometer nicht hinreicht.
- Mischen Sie den oberen Teil der Kompostmasse und prüfen Sie durch die Entleerungstür, dass die Masse ausreichend feucht ist. Prüfen der Feuchtigkeit der Kompostmasse: Wenn Sie die Kompostmasse in der Hand zerdrücken, sollten einige wenige Tropfen Flüssigkeit austreten. Wenn viel Wasser durch Ihre Finger tropft, ist die Kompostmasse zu nass. Wenn gar keine Flüssigkeit austritt, ist die Masse zu trocken.

DE

Der Feuchtigkeitsgehalt der Masse ist angemessen:

- Die Kompostierung hat noch nicht begonnen (siehe Kapitel 4.1). Befüllen Sie den Komposter weiterhin wie gewohnt.
- Die Abfallmenge ist so gering, dass die Kompostmasse keine hohen Temperaturen erreicht. Der Abfall wird langsamer zersetzt. Verwenden Sie den Komposter weiterhin wie gewohnt. Wichtiger als hohe Temperaturen ist es, dass der Abfall vor dem Entleeren ausreichend Zeit zur Zersetzung hat. Wenn Sie den Kompostierungsprozess beschleunigen möchten, dann fügen Sie dem Kompost Stickstoff zu, z. B. Biolan Kompostbeschleuniger für Kompostierer oder Biolan Naturdünger.
- Die Kompostmasse hat sich bis zu einem Stadium zersetzt, in dem die Hochtemperaturphase beendet ist. Entnehmen Sie einen Teil der Kompostmasse und verwenden Sie den Komposter weiterhin wie gewohnt.

Die Kompostmasse ist zu nass:

- Achten Sie darauf, dass Sie Biolan Streumaterial verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ausreichend Biolan Streumaterial verwendet haben.
- Erhöhen Sie vorübergehend die Menge, bis die Kompostmasse nicht mehr zu nass ist.
- Entfernen Sie den nassen Teil der Kompostmasse vom Boden des Komposters. Bringen Sie die Masse mit einer Dicke von einigen Zentimetern unter Ihren Zierpflanzen aus. Der unangenehme Geruch verschwindet in ein paar Tagen.
- Geben Sie durch die Entleerungstür einige Schaufeln Biolan Streumaterial auf den Boden des Komposters.
- Komprimieren Sie die Masse von oben und mischen Sie großzügig Biolan Streumaterial unter.
- Achten Sie in Zukunft darauf, dass die Kompostmasse nicht zu feucht wird.

Die Kompostmasse ist zu trocken:

- Es ist normal, dass die Temperatur in der Mitte des Behälters mehr als an den Seiten ansteigt. Dadurch kann die Masse in der Mitte trocken werden. Die Masse kann vorsichtig mit warmem Wasser befeuchtet werden.
- Nach dem Entleeren des Komposters können Sie die trockene Masse auch zum Boden des Komposters drücken, damit sie durch die vorhandene Masse befeuchtet wird.
- Achten Sie in Zukunft darauf, dass die Kompostmasse feucht genug bleibt.

7.4 Die Kompostmasse gefriert

- Unternehmen Sie etwas, bevor die Kompostmasse vollständig gefriert. Selbst wenn der Temperaturfühler des Komposters einige Tage lang null Grad anzeigt, kann sich immer noch nicht gefrorene Kompostmasse im Inneren des Komposters befinden. Wenn der Komposter voll ist, entnehmen Sie auch im Winter etwas von der Masse.
- Verhindern Sie, dass die Kompostmasse gefriert, indem Sie den Komposter weiterhin regelmäßig verwenden, damit die Mikroorganismen aktiv bleiben. Siehe Kapitel 5 und 5.1-5.5. Stellen Sie sicher, dass der Komposter auch im Winter immer recht voll ist und entleeren Sie ihn häufig.
- Achten Sie auf den Feuchtigkeitsgehalt der Kompostmasse, da eine feuchte Masse leichter gefriert (siehe Kapitel 7.3).
- Verwenden Sie im Winter viel Biolan Streumaterial.
- Machen Sie eine lockere Mischung aus Biolan Kompostbeschleuniger oder Biolan Naturdünger und Wasser und schütten Sie diese auf die obere Schicht des Komposts. Bedecken Sie ihn mit einer Schicht Streumaterial.
- Häufen Sie Schnee um den Komposter an, damit er besser isoliert wird.
- Erwärmten Sie die Kompostmasse, indem Sie beispielsweise einen 10-Liter-Kanister mit warmem Wasser in der obersten Schicht eingraben und das Wasser häufig wechseln.

7.5 Die Kompostmasse ist zu dicht

- Geben Sie viel Biolan Streumaterial hinzu. Mischen Sie das Streumaterial unter die Kompostmasse.
- Verwenden Sie zukünftig mehr Streumaterial und achten Sie darauf, dass keine dichten Lagen von Gras, Wurzeln, Gemüseschalen, Bioabfalltüten oder Blättern entstehen.

7.6 Fliegen oder Fliegenlarven im Komposter

Bei einer zu nassen Kompostmasse können Fliegen im Kompost enthalten sein. Fliegenlarven sind weiße Würmer mit einem schwarzen Kopf. Siehe auch Kapitel 7.3.

- Geben Sie viel Biolan Streumaterial hinzu, mischen Sie es unter die Kompostmasse und verwenden Sie in Zukunft mehr Streumaterial.
- Mischen Sie den obersten Teil der Kompostmasse unter die restliche Masse. Fliegenlarven sterben bei einer Temperatur ab ca.+43°C ab.
- Bringen Sie eine ca. 2 cm dicke Schicht Streumaterial auf der Oberfläche auf. Achten Sie in Zukunft vor allem darauf, Fleisch- und Fischreste gründlich zu bedecken.
- Spülen Sie die inneren Wände und den Deckel des Komposters mit warmem Wasser, um die Eier und Larven der Fliegen zu vernichten.
- Sie können auch Pflanzenschutzmittel mit dem Wirkstoff Pyrethrin über die Kompostmasse sprühen, um Fliegen zu vermeiden. Wenden Sie sich an Ihr Gartencenter für die Beratung bei der Auswahl der geeigneten Produkte.

7.7 Ameisen im Komposter

Der Komposter bietet Ameisen Nahrung und ein angenehmes Umfeld. Deshalb ist es schwierig, sie fernzuhalten. Ameisen bauen ihre Nester in der Regel im unteren Teil des Komposters, der gerade abkühlt. Die Ameisen stören die Kompostierung nicht.

- Achten Sie darauf, dass die Kompostmasse nicht zu trocken ist.
- Das regelmäßige Entleeren kleiner Mengen der Kompostmasse sorgt dafür, dass die Ameisen gestört werden.

7.8 Schimmel im Komposter

Schimmelpilze gehören zu den zersetzenden Mikroorganismen in einem Komposter und ihr Vorhandensein ist völlig normal.

- Entfernen Sie den Schimmel nicht.
- Verwenden Sie den Komposter weiterhin wie gewohnt.

7.9 Pilze im Komposter

Pilze zersetzen Holz, wie etwa die groben Teile des Streumaterials, in der Kompostmasse und ihr Vorhandensein im Komposter ist völlig normal.

- Kümmern Sie sich nicht um die Pilze, sie verschwinden von allein.
- Verwenden Sie den Komposter weiterhin wie gewohnt.

Produktrecycling

Die Materialien der einzelnen Bauteile entnehmen Sie bitte der Stückliste. Trennen Sie die einzelnen Verpackungsmaterialien.

Kunststoff: Kunststofffolie.

Garantiebestimmungen

Der Biolan Schnellkomposter 500 hat eine einjährige Garantie.

1. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum und deckt möglicherweise auftretende Material- und Herstellungsfehler ab. Die Garantie gilt nicht für indirekte Schäden.
2. Biolan Oy behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen über die Reparatur oder den Ersatz von beschädigten Teilen zu entscheiden.
3. Diese Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäße oder gewaltsame Handhabung des Geräts, Nichtbefolgen der Gebrauchsanleitung oder normale Abnutzung entstehen.

Bitte wenden Sie sich bei allen die Garantie betreffenden Angelegenheiten direkt an Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kautua, FINNLAND
www.biolan.com



QUICK COMPOSTER 500

Bruksanvisning

Oppbevar denne bruksanvisningen!

Innhold

Mål	35
Komponentliste	36
1. TILLATELSER OG BESTEMMELSER FOR KOMPOSTERING	38
2. VELGE RIKTIG PLESSERING FOR KOMPOSTBEHOLDER	38
3. FØR BRUK	38
3.1 Feste slangen for sivevann og drenere væske	38
3.2 Tilkobling av utløpsluftrøret	38
4. IBRUKTAKING	39
4.1 Starte komposteringsprosessen	39
5. BRUKE QUICK COMPOSTER 500	39
5.1 Slik bruker du Quick Composter 500	39
5.2 Tømming	39
5.3 Problemer å ta hensyn til i den kalde årstiden	39
5.4 Rengjøring av Quick Composter 500	39
5.5 Bruke justeringsventilen	40
6. BRUKE KOMPOST OG SIVEVANN I HAGEN	40
6.1 Modne halvmoden kompost til kompostjord	40
6.2 Bruk av halvmoden kompost	40
6.3 Bruke moden kompostjord	40
6.4 Bruk av sivende væske	40
7. FEILSØKING	40
7.1 Råtten lukt	40
7.2 Ammoniakklukt	41
7.3 Temperaturen øker ikke	41
7.4 Kompostmassen fryser	41
7.5 Kompostmassen er for sammenpakket	41
7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen	41
7.7 Maur i kompostbeholderen	41
7.8 Mugg i kompostbeholderen	41
7.9 Sopp i kompostbeholderen	41
Produktgjenvinning	42
Garanti	42



NO

Mål

volum	500 liter
kapasitet avhenger av volum og type avfall	2-5 husholdninger, opptil 20 personer
bunnområde	103 × 65 cm (B × D)
mål for lokk til daglig bruk	70 × 63 cm (B × D)
mål for stort lokk	118 × 78 cm (B × D)
høyde på kompostbeholder:	114 cm
arbeidshøyde:	105 cm
vekt når tom, ca.	61 kg
full komposter-vekt	250-400 kg
vekt på lokket når åpnet	6,1 kg
vekt på stort lokk	10,6 kg
Diameter på sivevæskehull	16 mm

Komponentliste

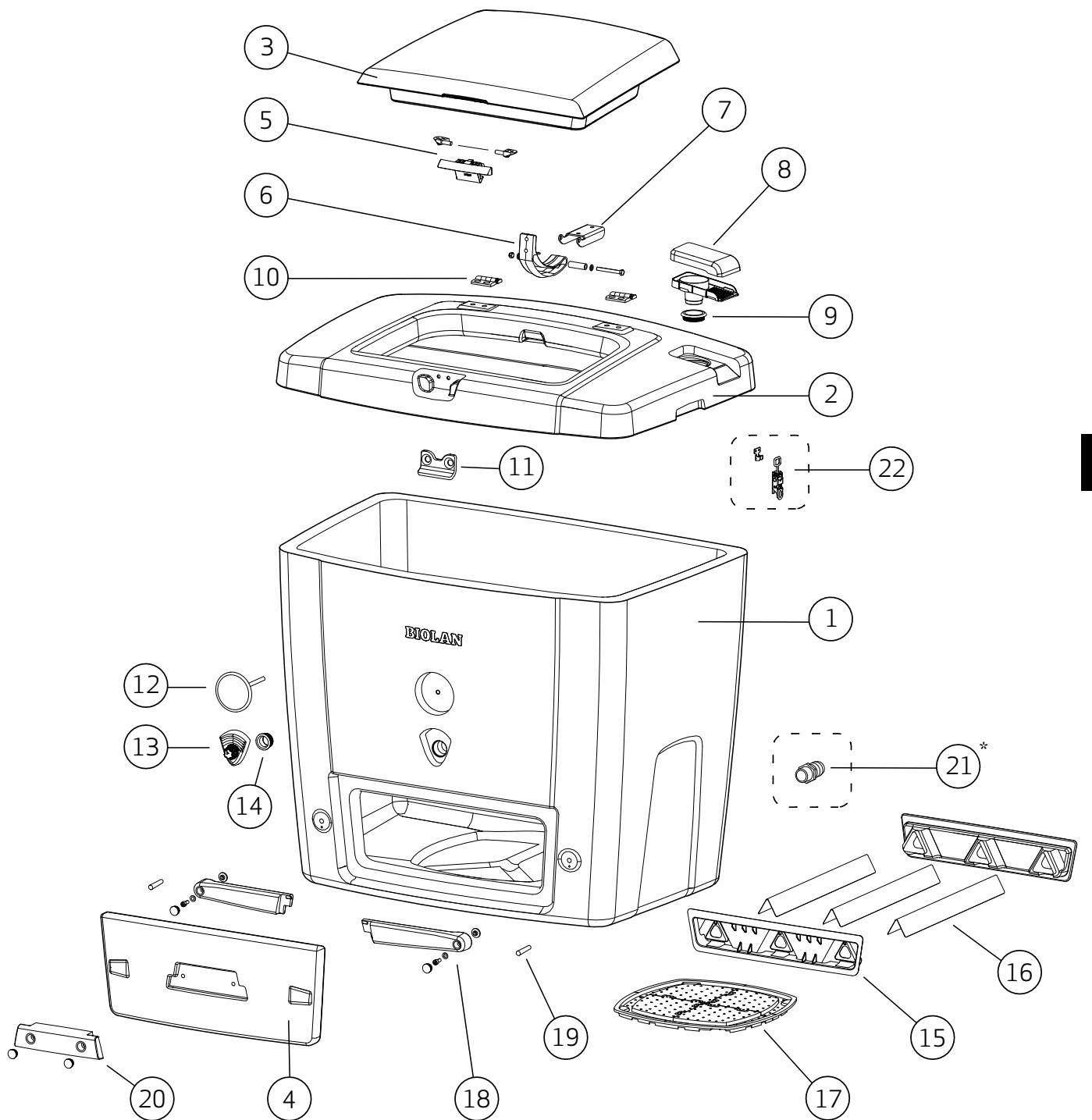
Del	Navn	Delenummer	Material
1	Ramme	17734140	PE+PU
2	Lokk	17734142	PE+PU
3	Lokk til daglig bruk	17734141	PE+PU
4	Tømmeluks	17734143	PE+PU
5	Låshåndtak	40580013	PE
	Låslager		PE
	Fjærtråd (for lås)		RST
6	Lokklås	40580023	NYLON
	Bøssing		RST
	Bolt M8x70		RST
	Låsemutter M8		PE
7	Brakett til lokklås	21570221	RST
8	Utløpsluftventil hus	18792019	PE
	Deksel til utløpsluftventil		PE
9	Gjennomføringsgummi 50/56	19701340	EPDM
10	Hengsel, 2 stk	18792022	PA-HP + GF
11	Låshus til låshåndtak	21570222	RST
12	Temperaturmåler	29726070	RST
13	Innløpsluftventil-innfatning	18579900	PE
	Deksel til innløpsluftventil		PE
	Regulering av innløpsluftventil		PE
14	Gjennomføringsgummi 30/40	19780050	EPDM
15	Luftkanalstøtte, 2 stk.	18792010	PE
16	Luftkanal, 3 stk.	21570220	RST
17	Væskeseparasjonsplate	18792017	PE
18	Tømmelukelås høyre	40580024	PE
	Tømmelukelås venstre		PE
	Dekkplugg, 2 stk.		PE
	Flensbøssing, 2 stk.		PE
	Skrue 2 stk. M8x25		RST
	Underlagsplate 2 stk. M8/8.4		RST
19	Endeplugg	21734500	RST
20	Lokkhåndtak	40580025	PE
	Dekkplugg, 2 stk.		PE
21*	Slangenippel	20170210	BRASS
22	Lås	20080004	RST
	Låshus	20080005	RST

tilleggsdeler (installert)

Pakning for tømmeluks bunn	40580026	EPDM
Pakning for tømmeluks topp		
Hengelskruer, 8 stk. M8x16	20010031	RST
Skruer til låshus, 2 stk. M6x12	20010030	RST
Gummitemning for lokk		EPDM
Skruer til låshåndtak, 2 stk. M6x15	20040030	RST
Låseskruer, 8 stk.	20010011	RST
Bruksanvisning	27790112	PAPIR

* deler i en tilbehørspose

Salg av reservedeler: Biolan-nettbutikken
www.biolan.com



(NO) BRUKSANVISNING

1. TILLATELSER OG BESTEMMELSER FOR KOMPOSTERING

Tillatelser og bestemmelser som gjelder kompostering varierer avhengig av land og kommune. Undersøk med miljømyndigheten i din kommune for å få informasjon om hvilke bestemmelser som gjelder der.

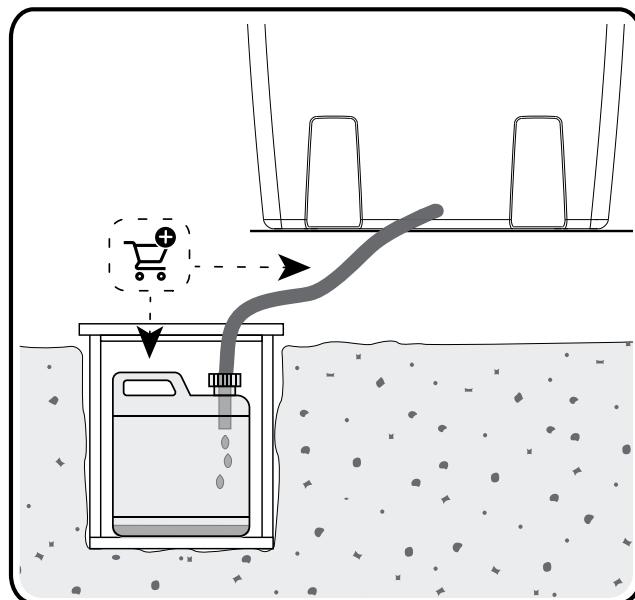
2. VELGE RIKTIG PASSERING FOR KOMPOSTBEHOLDER

Kompostbeholderen er lettere å flytte når tømmeluken og lokket er fjernet. Plasser Quick Composter 500 et sted der du enkelt kan ta avfallet ditt og tømme kompostbeholderen hele året. Sett kompostbeholderen på fast underlag på et sted med god drenering. Forsikre deg om at komposteren er i vater eller litt vippet bakover ved å heve frontenden litt.

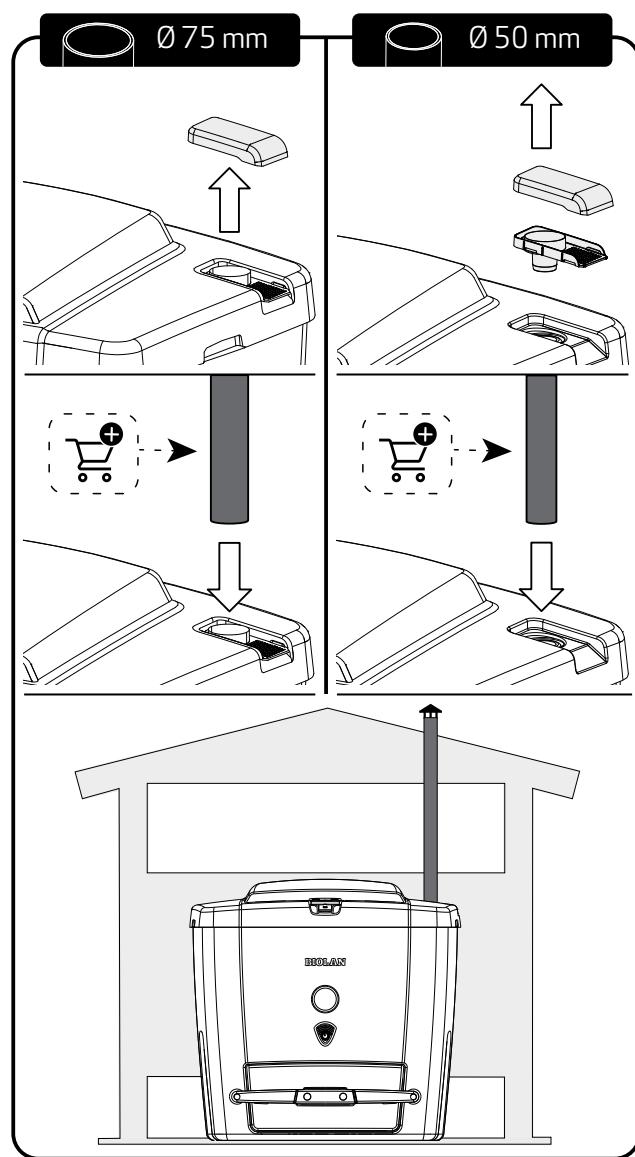
Quick Composter 500 er utstyrt med en sive-væskeåpning nær bunnen på baksiden av søpla for å tømme overflødig væske. Plasser kompostbeholderen direkte på bakken, slik at jorden absorberer eventuelt sivevann. Du kan også samle opp sivevannet (se kapittel 3.1).

Hvis Quick Composter 500 plasseres i et skjul eller lignende, skal den medfølgende slangenippelen kobles i sivevannshullet. Slangenippelen kan kobles til en slange med indre diameter på 19 millimeter. Du kan strekke slangen til et gulvavløp, beholder eller lignende løsning.

Hvis kompostmassen er uvanlig våt, kan sivevann renne ut fra under tømmeluken (del 4) og fra justeringsventilen foran på kompostbeholderen (del 13). Hvis dette skjer, øker du mengden strømateriale.



Bilde 1.



Bilde 2.

3. FØR BRUK

Kontroller at væskeseparasjonsplaten i bunnen av beholderen er på plass i sporet, og at riktig side vender oppover.

3.1 Feste slangen for sivevann og drenere væske

Quick Composter 500 inkluderer en sive-væskeåpning nær bunnen på baksiden av søpla for å tømme overflødig væske ut av søpla og absorbere den i jorden. Du kan samle opp sivevannet i en beholder hvis du vil, men dette er ikke nødvendig. Slangen og beholderen må kjøpes separat.

Fest den medfølgende slangenippelen (del 21) i sivevæskeåpningen, og koble deretter en slange med en diameter på 19 mm til nippelen. Plasser den andre enden av slangen i en beholder som er plassert slik at væsken renner nedover. Hvis du vil, kan du bruke filmbelagt kryssfiner for å lage en tildekket grop for beholderen og isolere den på utsiden (figur 1). Du kan bruke en hvilken som helst beholder laget av frostsikker plast. Du kan kjøpe beholderen fra en forhandler eller fra Biolan-nettbukken.

3.2 Tilkobling av utløpsluftrøret

Quick Composter 500 har en utløpsluftventil i lokket for å slippe ut luft fra innsiden av kompostbeholderen. Hvis kompostbeholderen plasseres under tak eller lignende, kan du koble Quick Composter 500 til et utløpsluftrør med 75 eller 50 mm diameter hvis du ønsker det (figur 2). Drensør kjøpt i VVS-butikker er egnet som utløpsluftrør.

4. IBRUKTAKING

Legg et 5 cm lag (ca. 25 liter) med Biolan-strømateriale i bunnen av kompostbeholderen. Begynn å bruke kompostbeholderen slik det er beskrevet i kapittel 5. Når du fyller på avfall i kompostbeholderen for første gang, må du bruke mer strømateriale en anbefalt. Du kan redusere mengden senere.

4.1 Starte komposteringsprosessen

Komposteringsprosessen starter når det er tilstrekkelig mengde avfall i beholderen. Normalt skjer dette når massen begynner å dekke luftkanalene inne i beholderen. Regelmessig påfylling av avfall i kompostbeholderen holder komposteringsprosessen aktiv.

Mikroorganismepopulasjonen som vil utvikle seg inne i kompostbeholderen øker og opprettholder temperaturen i beholderen etter hvert som avfall brytes ned. Varmeisolasjonen i hoveddelen av kompostbeholderen holder varmen inne og forhindrer at uteduft kjøler ned kompostmassen. I Quick Composter 500 varierer massetemperaturen mellom + 10-70 grader Celsius. En veldig vanlig termometeravlesning er + 30-40 grader. Merk at temperaturmåleren (del 12) mäter temperaturen over luftkanalene. Temperaturmåleren gir veilederende informasjon om fasene til kompostering og temperaturene i høytemperaturfasen.

Avgift komposteres så lenge det er nok oksygen og temperaturen holder seg over 0 °C. Kvaliteten på kompostmassen som tømmes fra søpla, er den beste indikatoren for at komposteren fungerer. Hvis kompostbeholderen fungerer som den skal, vil avfallet være fullstendig brutt ned, med unntak av sitrusfruktskall eller eggeskall, som fremdeles kan være tydelig identifiserbar i massen.

Når prosessen har startet, blir avfallet omdannet til dekkjord i løpet av ca. 5-8 uker. Starten på prosessen kan være tregere hvis utetemperaturen er mindre enn 0 °C.

5. BRUKE QUICK COMPOSTER 500

Kompostbeholderen er bare beregnet på biologisk nedbrytbart avfall. Ikke plasser noe i kompostbeholderen som kan hemme komposteringsprosessen eller som ikke kan komposteres, for eksempel:

- plast, gummi, glass, skinn
- kjemikalier, treimpregnéringsmidler og desinfeksjonsmidler, maling, løsemidler, bensin
- vaskemidler, vaskevann
- kalk
- aske, sigarettstumper, fyrstikker
- støvsugerposer
- farget reklamepapir
- store mengder papir

5.1 Slik bruker du Quick Composter 500

- Åpne lokket til daglig bruk når du skal tømme bioavfallsbeholder i kompostbeholderen. Vær oppmerksom på at jo større biter avfall du legge i kompostbeholderen, desto lengre tid vil det ta før de komposteres.
- Hvis du bruker biologisk nedbrytbare avfallsposer, må du tømme ut posens innhold i kompostbeholderen og legge i posen separat. Biologisk nedbrytbare poser kan skape oksygenfrie lag i kompostmassen, noe som kan forstyrre komposteringsprosessen.
- Dekk alltid avfallet med Biolan-strømateriale. En passende mengde er ca. 1/3-1/2 av mengden avfall som legges i kompostbeholderen. Hvis avfallet er fuktig, må det brukes mer strømateriale.
- Du kan også legge strømateriale i bunnen av bioavfallsbeholderen, slik at den holder seg ren.
- Fortsett å fylle komposten mens det genereres bioavfall. Prøv å fylle på mer avfall i kompostbeholderen flere ganger i uken. Dette er spesielt viktig i den kalde årstiden.
- Bland den siste delen av tilsatt avfall (20-30 cm fra overflaten av massen) med kompostblenderen (tilbehør, selges separat). Du behøver ikke å blande komposten hver gang du fyller på mer avfall. Jo mer strømateriale du bruker, desto mindre må massen blandes.

- Om nødvendig kan du løfte hele lokket fra toppen av enheten for vedlikehold.
- Ikke bland hele kompostmassen helt ned til bunnen for å forhindre at de allerede avkjølte nederste lagene kjøler ned kompostmassen som er i høytemperaturfasen.

5.2 Tømming

- Tøm kompostbeholderen når den er nesten full. Det anbefales at Quick Composter 500 tømmes hele året. Tømming øker ofte massetemperaturen på grunn av økt oksygen. Når du tømmer kompostbeholderen, fjerner du det meste av den nedbrutte kompostmassen som ikke avgir varme via nedbryting.
- Om vinteren må du bare fjerne litt av kompostmassen om gangen. Om sommeren kan du fjerne mer, men tøm alltid mindre enn halvparten av kompostmassen.
- Skyv og vri låsene på tømmeluken (del 18) oppover. Åpne tømmeluken (del 4) og fjern noe av massen fra bunnen av kompostbeholderen med en spade.
- Rengjør spesielt kantene på tømmeluken og åpningen.
- Rengjør også væskeseparasjonsplaten og sivevannsåpningen, og sorg for at den sivevannslangen ikke er blokkert.
- Hvis massen du fjernet, var svært våt, fyller du på noen spader med Biolan-strømateriale i bunnen av kompostbeholderen.
- Steng tømmeluken.
- Trykk ned gjenværende masse med en kompostblander (tilbehør, selges separat) eller spade ovenfra. Hvis massen i midten er tørrere, skyver du den delen av massen ned først. Vær forsiktig så du ikke ødelegger luftkanalene i midten av kompostbeholderen eller termometeret over dem.
- Tøm beholderen for sivevann ved behov.

NO

5.3 Problemer å ta hensyn til i den kalde årstiden

Kompostavfallet genererer varme i kompostbeholderen. Selve kompostbeholderen genererer ikke varme. Mikroorganismer krever ferskt avfall regelmessig for å opprettholde livsfunksjonene. Varmeisolasjonen til Quick Composter 500 forhindrer at varmen renner ut, og fremmer dermed driften av komposteren og forhindrer at kompostmassen fryser.

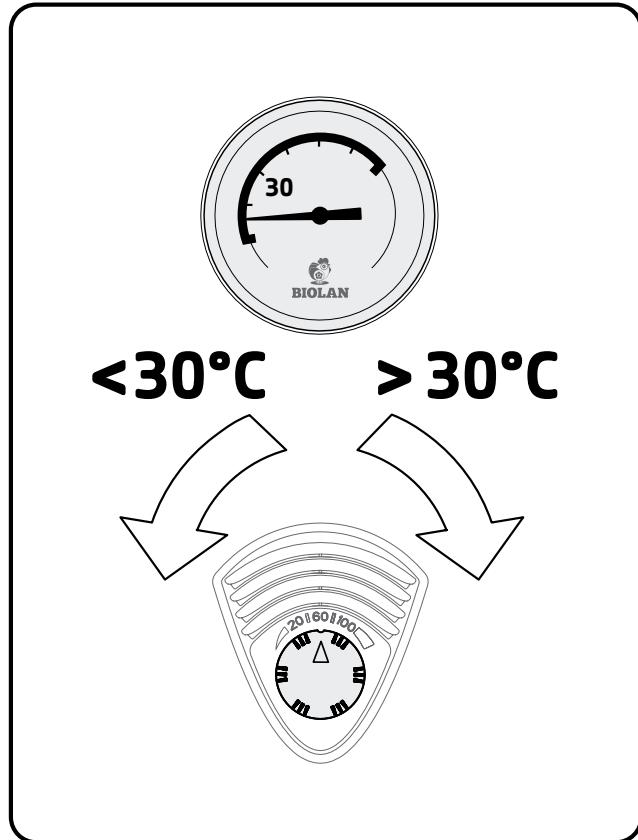
- Regelmessig bruk av kompostbeholderen, det vil si påfylling og tømming, er svært viktig i den kalde årstiden. Det er den eneste måten å holde forholdene inne i komposteren gunstige for mikroorganismer på, dette for å holde temperaturen inne i komposten høyere enn utetemperaturen.
- Selv om komposteren temperaturmåler viser null grader i noen dager, kan det fortsatt være ufrossen masse inne i komposteren. Ikke slutt å bruke kompostbeholderen. Hvis kompostbeholderen er full, må du tømme litt av massen også om vinteren.
- Ikke redusér mengden strømateriale eller stans bruken av strømateriale helt i løpet av den kalde årstiden. Det er spesielt viktig å bruke rikelig med strømateriale når det er kaldt, ettersom våt kompostmasse vil fryse lettere.
- Oppbevar strømaterialet på et varmt sted der det er beskyttet mot regn.
- Pass på ventilene for inntak og avtrekk av luft (del 13 og 8) for kompostbeholderen ikke fryser, fordi dette hindrer riktig ventilasjon i beholderen. Fjern eventuell is.
- Kompostbeholderen, delene eller kompostmassen skades ikke hvis kompostmassen fryser. Nedbrytingen av kompostmassen vil fortsette senest om våren når været blir varmere.

5.4 Rengjøring av Quick Composter 500

- Normalt trenger du ikke å vaske komposteren. Forskjellige typer muggsopp og strålesopp er viktige nedbrytende organismer i komposten, og derfor skal du ikke vaske dem bort.
- Om nødvendig rengjør du lokklåsen (del 6).
- Rengjør inntaksluftventilen (del 13), avtrekksventilen og sivevæskeslangen, om nødvendig.
- Rengjør væskeseparasjonsplaten og sivevannsåpningen ved tømming.

5.5 Bruke justeringsventilen

- Når temperaturen inne i kompostbeholderen er høyere enn utetemperaturen, må du holde justeringsventilen for inntaksluft (del 13) i posisjon 100. Overvåk temperaturen i kompostbeholderen og uteluften (se figur 3). Hvis kompostmassen har en tendens til å kjøle seg ned, reduserer du innstillingen til temperaturen blir varmere.
- Du kan som regel holde innløpsventilen helt åpen (posisjon 100) i den varme årstiden, og skifte til nesten lukket posisjon (posisjon 20) i den kalde årstiden.
- Konstruksjonen til innløpsventilen forhindrer at ventilen lukkes helt.



Bilde 3.

6. BRUKE KOMPOST OG SIVEVANN I

HAGEN

Kompost er et utmerket jordforbedringsmiddel, og den inneholder næringsstoffer med langvarig virkning som planter kan bruke. Kompostjorden endres og utvikles hele tiden og bør brukes på forskjellig måte i de enkelte fasene. Kompostjord deles vanligvis inn i to grupper ut fra modenheten: halvmoden og moden kompostjord. Massen som tømmes fra Quick Composter 500, er halvmoden dekkjord. Den kan komposteres videre til moden kompostjord (se 6.1) eller brukes i hagen til prydplanter (se 6.2).

6.1 Modne halvmoden kompost til kompostjord

Når Quick Composter tømmes, har kompostmassen vanligvis modnet til dekkjordfasen. Det anbefales at dekkjord bare brukes under prydplanter. Hvis du vil bruke den til spiselige planter, bør du etterkompostere den i ett år til for å modne massen til god kompostjord.

6.2 Bruk av halvmoden kompost

Med halvmoden kompost menes kompost Nedbrytningen har kommet så langt at matavfall er brutt ned. Hardere trematerialer, eggeskall og skrell av sitrusfrukter kan for eksempel fortsatt være synlig, slik at dekkjorden ser ganske grov ut. Halvmoden kompost kan fortsatt inneholde stoffer som hemmer vekst og spiring, så den bør ikke brukes som vekstmedium. Dekkjord er ikke skadelig for plantene hvis den spres i et lag på noen centimeter under prydplantene. Da frigjøres næringsstoffene i komposten slik at plantene kan nyttiggjøre seg dem.

6.3 Bruke moden kompostjord

Den gjødslende effekten av kompost avhenger av råvarene i den. Næringsverdien av kompost laget av husholdningsavfall er vanligvis høyere enn kompost laget av hageavfall. Kompostjord alleine er ikke et godt grunnlag. I stedet bør du legge til ca. 1/3-1/2 med mineraljord, for eksempel sand, silt, leirholdig jord eller leire.

6.4 Bruk av sivende væske

Hvis du bruker en slange koblet til komposteren sivende væskeåpning for å samle overflødig sivende væske fra bunnen av komposteren, kan du bruke væsken i hagen din. Sivevannet inneholder næringsstoffer som planter lett kan bruke.

- Bruk sivevæske fortynnet med vann (et minimumsforhold på 1 : 2) for å vanne hageplantene.
- Du kan også resirkulere sivevæske i Quick Composter 500 ved å helle den tilbake i kompostmassen fra toppen. Tilsett litt strømateriale og absorber maksimalt 5 liter væske per dag. Hvis massen allerede er våt, må du ikke vanne den mer med sivevann.

7. FEILSØKING

Har du problemer med komposteringen?

⚠ De fleste problemene er forårsaket av feil type eller utilstrekkelig bruk av strømateriale. Husk også Biolant Tehokuivike high-performance bulking material for kompostering i den kalde årstiden.

Hva er riktig temperatur i kompostering?

I Quick Composter 500 varierer komposteringsmas- setemperaturen mellom +10-70 grader Celsius. En veldig vanlig temperaturmåler er +30-40 grader. Jo mindre avfall det er for mikroorganismene å spalte, jo lavere temperatur. Den viktigste faktoren som gjør at kompostering kan finne sted, er unngå at massen fryser.

7.1 Råtten lukt

Hvis kompostbeholderen lukter av råte eller forråtnelse, er kompostmassen for sammenpakket eller våt, eller det er ikke oksygen i kompostbeholderen.

- Kontroller at du bruker Biolant-strømateriale.
- Pass på at du bruker nok Biolant-strømateriale.
- Øk midlertidig mengden strømateriale til kompostmassen ikke er for våt.
- Husk å åpne og tømme de biologisk nedbrytbare posene før du legger dem i kompostbeholderen.
- Tøm litt av den våte kompostmassen fra bunnen av kompostbeholderen (se kapittel 5.2). Legg noen centimeter av massen rundt prydplantene dine. Den ubehagelige lukten forsvinner i løpet av noen få dager.
- Fyll på noen spader med Biolant-strømateriale i bunnen av kompostbeholderen gjennom tømmelukken (del 4).
- Trykk massen sammen, og bland i rikelig med Biolant-strømateriale.

7.2 Ammoniakklukt

Hvis komposten har en kraftig lukt av ammoniakk, frigjør den nitrogen. Hvis det er for mye nitrogen i forhold til karbon, kan ikke mikroorganismene bruke det.

- Forsikre deg om at du ikke har tilsatt for mye materiale som inneholder nitrogen, som urin eller kyllinggiødsel, i komposteren. Slutt å fylle på for mye nitrogen i kompostbeholderen.
- Fyll ikke på aske eller kalk i kompostbeholderen.
- Kontroller at du bruker Biolan-strømateriale.
- Pass på at du bruker nok Biolan-strømateriale.
- Øk midlertidig mengden strømateriale du bruker når du fyller på kompostbeholderen, til den ubehagelige lukten forsvinner.
- Rør med kompostblanderen.

7.3 Temperaturen øker ikke

- Termometeret gir veiledende informasjon om fasene til kompostering og temperaturene i høytemperaturfasen. Det varmeste området er i midten av komposteren, som temperaturmåleren ikke når.
- Bland toppen av kompostmassen og se gjennom tømmeluken for å kontrollere at massen er passe fuktig. Teste fuktigheten i komposten: Når du klemmer kompostmasse i hånden, skal det komme ut noen dråper med vann. Hvis det drypper mye vann gjennom fingrene, er komposten for våt. Hvis det ikke kommer ut noe væske, er komposten for tørr.

Massens fuktighetsinnhold er egnet:

- Komposteringsprosessen har ikke startet ennå (se kapittel 4.1). Fortsett å fylle kompostbeholderen som vanlig.
- Avfalls mengden er så lav at kompostmassen ikke når høye temperaturer. Det vil ta lengre tid før avfallet blir til kompost. Fortsett å bruke kompostbeholderen som vanlig. At det er nok tid til at avfallet brytes ned før du tømmer kompostbeholderen, er viktigere enn høy temperatur. Hvis du vil øke hastigheten på komposteringsprosessen, kan du tilsette nitrogen i komposten, for eksempel Biolan Composting Accelerator, designet for komposter, eller Biolan Natural Fertilizer.
- Kompostmassen har spaltet til et stadium der høytemperaturfasen er avsluttet. Tøm litt av kompostmassen, og fortsett å bruke kompostbeholderen.

Kompostmassen er for våt:

- Kontroller at du bruker Biolan-strømateriale.
- Pass på at du bruker nok Biolan-strømateriale.
- Øk midlertidig mengden strømateriale til kompostmassen ikke er for våt.
- Fjern den våteste delen av kompostmassen fra bunnen av kompostbeholderen. Legg noen centimeter av massen rundt prydplantene dine. Den ubehagelige lukten forsvinner i løpet av noen få dager.
- Fyll på noen spader med Biolan-strømateriale i bunnen av kompostbeholderen gjennom tømmeluken.
- Trykk massen sammen fra toppen, og bland i rikelig med Biolan-strømateriale.
- Sørg for at kompostmassen ikke blir for våt i fremtiden.

Kompostmassen er for tørr:

- Det er normalt at temperaturen øker mer i midten av enheten enn på sidene. Dette kan føre til at massen i sentrum blir tørr. Massen kan fukttes forsiktig med varmt vann.
- Etter tømmingen av kompostbeholderen kan du også slippe den tørre massen i bunnen av kompostbeholderen, og så vil den fukttes av den øvrige massen.
- Sørg for at kompostmassen er fuktig nok i fremtiden.

7.4 Kompostmassen fryser

- Gjør noe før kompostmassen fryser. Selv om komposteren temperaturmåler viser null grader i noen dager, kan det fortsatt være ufrossen masse inne i komposteren. Hvis kompostbeholderen er full, kan du også tømme noe av massen om vinteren.
- Hindre frysing ved hjelp av kompostbeholderen (= påfylling og tømming av den) for å holde mikroorganismene aktive. Se kapittel 5 og 5.1–5.5. Sørg for at kompostbeholderen alltid er ganske full om vinteren, og tøm den ofte.
- Vær oppmerksom på hvor fuktig kompostmassen er: våt kompost fryser enklere (se kapittel 7.3).
- Bruk rikelig med Biolan-strømateriale om vinteren.
- Lag en løs blanding av Biolan Composting Accelerator eller Biolan Natural Fertiliser og vann og hell den på overflaten av komposten. Dekk til med et lag strømateriale.
- Legg litt snø rundt kompostbeholderen for å holde den varmere.
- Varm kompostmassen ved for eksempel å plassere en tilstørrelses beholder med varmt vann, i topplaget, og skift vannet tilstrekkelig ofte.

7.5 Kompostmassen er for sammenpakket

- Fyll på rikelig med Biolan-strømateriale. Bland strømaterialet i kompostmassen.
- I fremtiden bruker du mer strømateriale og passer på at du ikke lager tette lag med gress, skrell fra rotgrønnsaker, bioavfall eller blader når du fyller på kompostbeholderen.

NO

7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen

Hvis massen er for våt, er det større sannsynlighet for at komposten inneholder fluer. Fluelarver er hvite mark med svart hode. Se også kapittel 7.3.

- Fyll på rikelig med Biolan-strømateriale, bland det i kompostmassen og bruk mer av strømaterialet i fremtiden.
- Bland den øverste delen av kompostmassen i resten av massen. Fluelarver dør når temperaturen når ca. +43 °C.
- Dekk til toppen med et ca. 2 cm lag strømateriale. I fremtiden sørger du for at spesielt kjøtt- og fiskeavfall er skikkelig dekket.
- Skyll forsiktig innvereggene og lokket på kompostbeholderen med varmt vann for å ødelegge eventuelle egg og larver.
- Du kan også bli kvitt fluene ved å sprøyte dem med et insektmiddel som inneholder pyretrin som aktiv ingrediens. Kontakt din forhandler av hageutstyr for å få råd om hvordan du velger et passende produkt.

7.7 Maur i kompostbeholderen

Kompostbeholderen inneholder mat og et godt miljø for maur, og dette betyr at det er vanskelig å holde dem borte. Maur liker vanligvis å bosette seg i kompostmassen som kjøles ned, nederst i kompostbeholderen. Maurene skader ikke komposteringsprosessen.

- Sørg for at kompostmassen ikke blir for tørr.
- Regelmessig tømming av små mengder kompostmasse hindrer at maurene finner seg godt til rette i omgivelsene.

7.8 Mugg i kompostbeholderen

Mugg er én av de nedbrytende organismene i en kompostbeholder, og tilstedeværelsen av mugg i beholderen er normalt.

- Fjern ikke muggen.
- Fortsett å bruke kompostbeholderen som vanlig.

7.9 Sopp i kompostbeholderen

Sopp fordøyer tre i kompostmassen, for eksempel den grove delen av strømaterialet, og tilstedeværelsen av sopp i et kompostbeholderen er normalt.

- La soppene være i fred. Den forsvinner av seg selv.
- Fortsett å bruke kompostbeholderen som vanlig.

Produktgjenvinning

Se delelisten for materialene til hver komponent. Sorter emballasjemateriale etter materiale.

Plast: Plastemballasjefilm.

Garanti

Biolan Quick Composter 500eco har ett års garanti.

1. Garantien trer i kraft på kjøpsdatoen og omfatter eventuelle material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke eventuelle indirekte skader.
2. Biolan Oy forbeholder seg retten til å bestemme om defekte deler skal repareres eller erstattes.
3. Denne garantien dekker ikke skader som følge av uforsiktig eller tvangshåndtering av enheten, manglende overholdelse av bruksanvisningen eller normal slitasje.

Ta direkte kontakt med Biolan Oy ved garantisørsmål.

NO



BIOLAN

Biolan Oy
PB 2, Box 2, 27501 Kautua, FINLAND
www.biolan.com



KIIRKOMPOSTER 500

Kasutusjuhend

Hoidke see kasutusjuhend alles!

Sisukord

Mõõtmed	43
Osade loend	44
1. KOMPOSTIMIST KÄSITLEVAD LOAD JA EESKIRJAD	46
2. KOMPOSTRILE ÕIGE ASUKOHA VALIMINE	46
3. ENNE KASUTUSELEVÕTTU	46
3.1 Imbvedeliku vooliku ühendamine ja vedeliku ärajuhtimine	46
3.2 Õhu väljalasketoru ühendamine	46
4. ESMAKORDNE KASUTAMINE	47
4.1 Kompostimisega alustamine	47
5. KIIRKOMPOSTRI 500 KASUTAMINE	47
5.1 Kiirkomposter 500 kasutamine	47
5.2 Tühjendamine	47
5.3 Kasutamine külmal aastaajal	47
5.4 Kiirkompostri 500 puhastamine	47
5.5 Reguleerimisklapi kasutamine	48
6. KOMPOSTI JA IMBVEDELIKU	48
ASUTAMINE AIAS	48
6.1 Kattekomposti muutmine kompostmullaks	48
6.2 Kattekomposti kasutamine	48
6.3 Küpse kompostmulla kasutamine	48
6.4 Imbvedeliku kasutamine	48
7. TÖRKEOTSING	48
7.1 Mäda lõhn	48
7.2 Ammoniaagi lõhn	49
7.3 Temperatuur ei tõuse	49
7.4 Kompostimass jäätub	49
7.5 Kompostimass on liiga tihe	49
7.6 Kompostris on kärsed või kärbeste vastsed	49
7.7 Sipelgad kompostris	49
7.8 Hallitus kompostris	49
7.9 Seened kompostris	49
Toote ringlussevõtt	50
Garantii	50



ET

Mõõtmed

maht	500 liitrit
mahutavus sõltuvalt jäätmete kogusest ja liigist	2–5 majapidamisele, kuni 20 inimesele
alumise osa pindala	103 × 65 cm (L × S)
igapäevase kasutamise kaane mõõtmed	70 × 63 cm (L × S)
suure kaane mõõtmed	118 × 78 cm (L × S)
kompostri kõrgus:	114 cm
töökõrgus:	105 cm
tühja kompostri kaal, ligikaudu	61 kg
täis kompostri kaal	250–400 kg
kaane kaal avamise korral	6,1 kg
suure kaane kaal	10,6 kg
Imbvedelikuava läbimõõt	16 mm

Osade loend

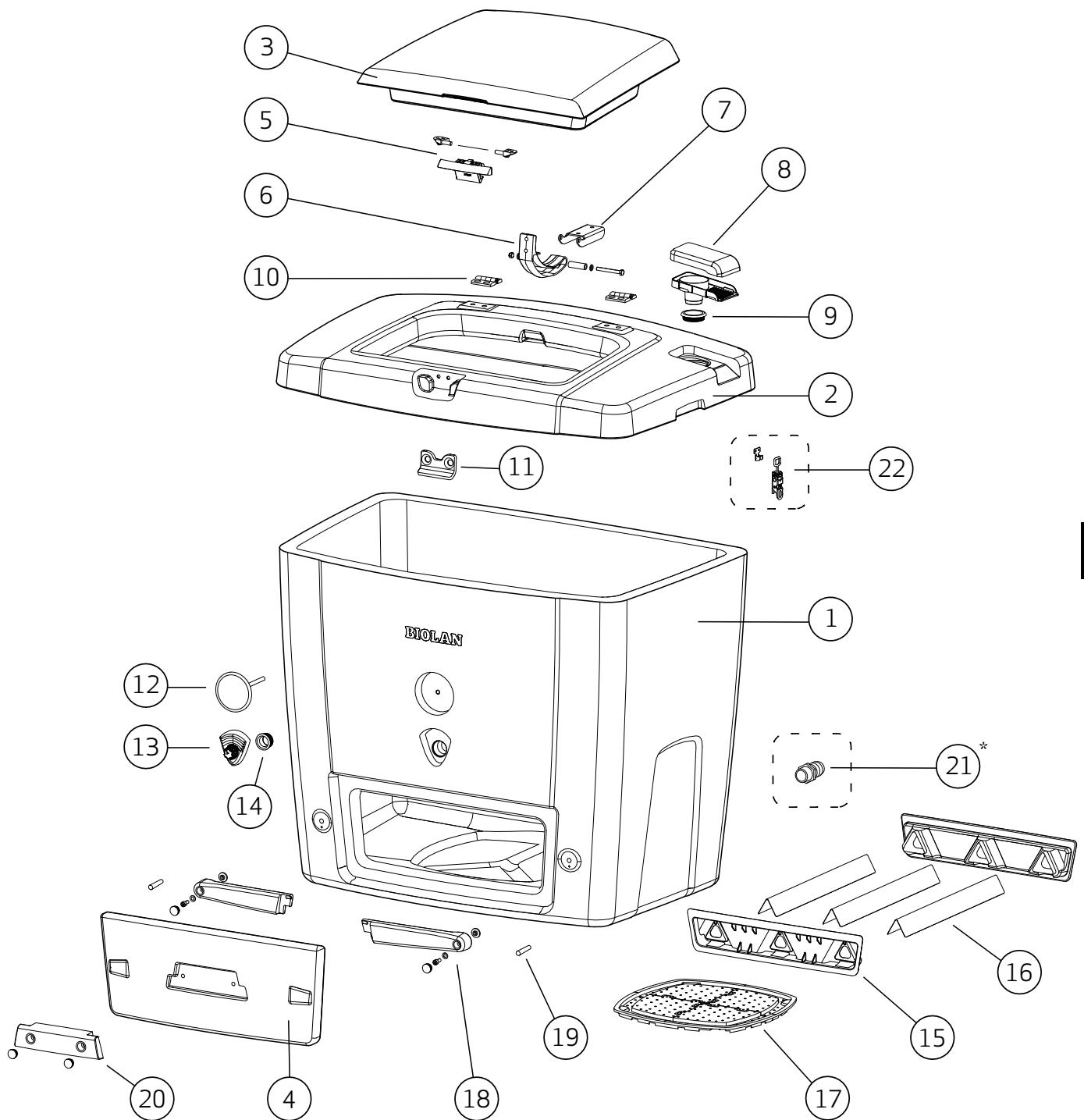
Osa	Kirjeldus	Osa nr	Materjal
1	Korpus	17734140	PE+PU
2	Kaas	17734142	PE+PU
3	Igapäevase kasutamise kaas	17734141	PE+PU
4	Tühjendamisluuk	17734143	PE+PU
5	Luku käepide	40580013	PE
	Luku laager		PE
	Vedrutraat (lukule)		RST
6	Kaane sulgur	40580023	NAILON
	Puks		RST
	Polt M8x70		RST
	Nyloc mutter M8		PE
7	Kaane sulguri kronstein	21570221	RST
8	Õhu väljalaskeklapि korpus	18792019	PE
	Õhu väljalaskeklapि kate		PE
9	Läbiviiguava kummiäärik 50/56	19701340	EPDM
10	Hing, 2 tk	18792022	PA-HP + GF
11	Luku käepideme vasturaud	21570222	RST
12	Temperatuurimõõdik	29726070	RST
13	Õhu sisselaskeklapि korpus	18579900	PE
	Õhu sisselaskeklapि kate		PE
	Õhu sisselaskeklapि regulaator		PE
14	Läbiviiguava kummiäärik 30/40	19780050	EPDM
15	Õhukanali tugi, 2 tk	18792010	PE
16	Õhukanal, 3 tk	21570220	RST
17	Vedeliku eraldusplaat	18792017	PE
18	Tühjendamisluugi sulgur, parem	40580024	PE
	Tühjendamisluugi sulgur, vasak		PE
	Kork, 2 tk		PE
	Ääregaa puks, 2 tk		PE
	Kruvi, 2 tk M8x25		RST
	Alusplaat, 2 tk M8/8.4		RST
19	Piiraja tihvt	21734500	RST
20	Kaane käepide	40580025	PE
	Kork, 2 tk		PE
21*	Voolikuühendus	20170210	MESSING
22	Sulgur	20080004	RST
	Sulguri vasturaud	20080005	RST

Lisaosad (paigaldatud)

Tühjendamisluugi tihend, alumine	40580026	EPDM
Tühjendamisluugi tihend, ülemine		
Hingedede kruvid, 8 tk M8x16	20010031	RST
Vasturaua kruvid, 2 tk M6x12	20010030	RST
Kaante kummitihend		EPDM
Luku käepideme kruvid, 2 tk M6x15	20040030	RST
Sulguri kruvi, 8 tk	20010011	RST
Kasutusjuhend	27790112	PABER

* osad lisatarvikute kotis

Varuosade müük: Biolani veebipoold
www.biolan.com



ET

(ET) KASUTUSJUHEND

1. KOMPOSTIMIST KÄSITLEVAD LOAD JA EESKIRJAD

Kompostimist käsitlevad load ja nõuded võivad igas riigis, samuti igas kohalikus omavalitsuses erinevad olla. Küsige kohaliku omavalitsuse keskkonnaspetsialistilt, millised on teie piirkonnas kehitavad eeskirjad.

2. KOMPOSTRILE ÕIGE ASUKOHA VALIMINE

Kompostrit on lihtsam liigutada, kui tühjendamisluuk ja kaas enne eemaldada. Pange kiirkomposter 500' kohta, kuhu saate aasta läbi hõlpsalt jäätmeid viia ja kus on võimalik kompostrit tühjendada. Asetage komposter tugevale aluspinnale kohas, kuhu ei kogune seisvat vett. Veenduge, et komposter oleks tasasel pinnal või veidi tahapoole kallutatud, töstes kompostri esiosa natuke üles.

Kiirkompostri 500 tagakülje allosas on liigse vedeliku dreenimiseks imbvedelikuava. Asetage komposter otse maapinnale, nii et imbvedelik saaks pinnasesse nõrguda. Teine võimalus on imbvedelikku koguda (vt punkt 3.1).

Kui kiirkomposter 500 paigaldatakse õues asuvasse kuuri või muude sarnasesse asukohta, paigaldage kompostriga kaasolev voolikuühendus imbvedelikuavasse ja ühendage see 19-millimeetrise sisemise läbimõõduga voolikuga. Võite vooliku juhtida põrranda ärvoolutrappi, kanistrisse või kasutada muud sarnast lahendust.

Kui kompostimass on väga märg, võib vedelikku imbuda ka tühjendamisluugi (osa 4) alt ja kompostri esiküljel olevast reguleerimisklapist (osa 13). Sel juhul lisage konteinerisse rohkem komposti- ja käimlaturvast.

ET

3. ENNE KASUTUSELEVÕTTU

Veenduge, et kompostri põhjas asuv vedeliku eraldusplaat oleks oma soones paigal ja õigetpidi.

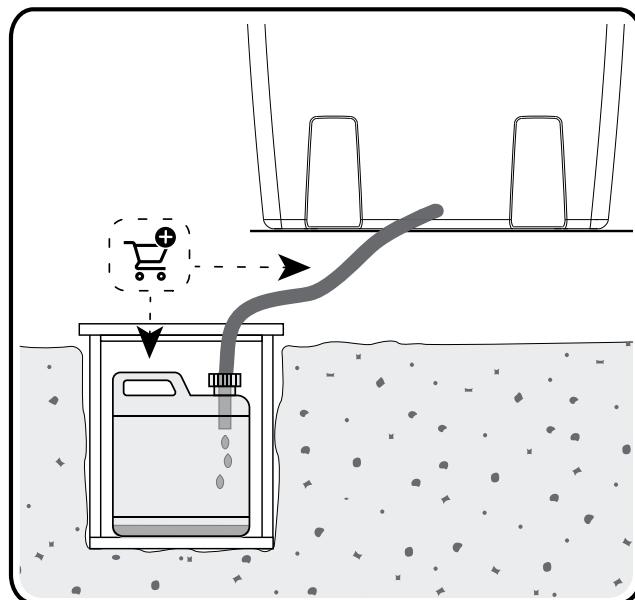
3.1 Imbvedeliku vooliku ühendamine ja vedeliku ärajuhtimine

Kiirkompostri 500 tagakülje allosas on imbvedelikuava, mis võimaldab liigse vedeliku kompostrist välja juhtida, misjärel see imendub mulda. Soovi korral võite imbvedeliku juhtida kogumisnumasse, kuid see pole kohustuslik. Voolik ja kanister tuleb soetada eraldi.

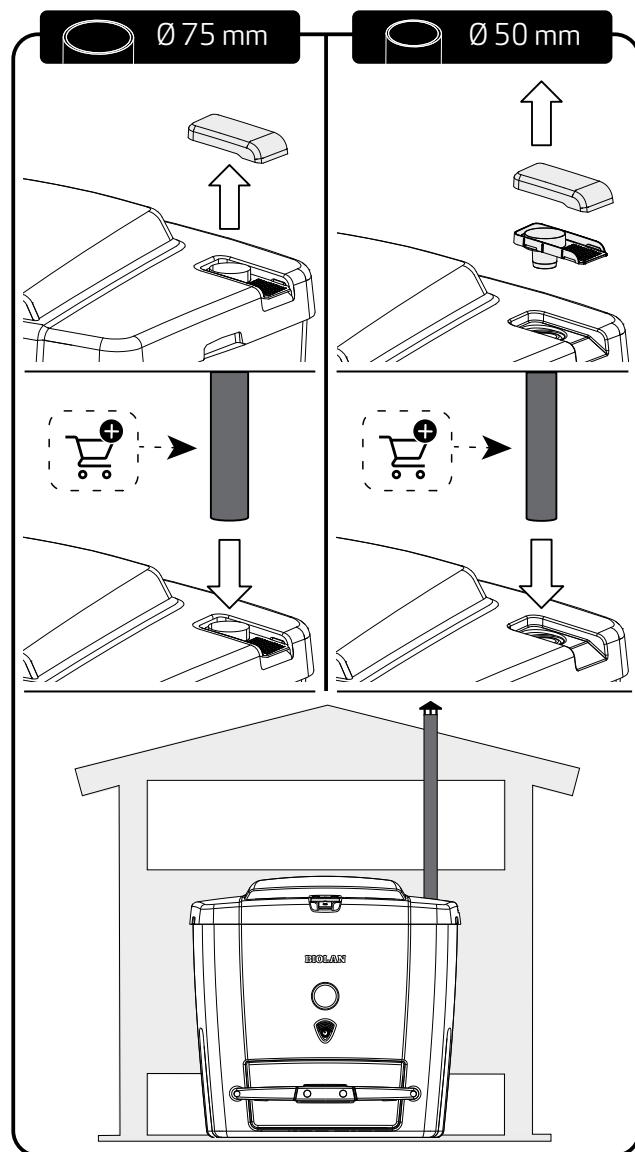
Ühendage kaasolev voolikuühendus (osa 21) imbvedelikuavaga ja kinnitage seejärel ühenduse külge 19 mm läbimõõduga voolik. Juhtige vooliku teine ots anumasse, mis on paigutatud nii, et vedelik vooliks suunaga allapoole. Soovi korral võite kasutada kilega kaetud vineeri, et ehitada kanistri jaoks kaetud kast, ning selle väljastpoolt isoleerida (joonis 1). Võite kasutada mis tahes külmumiskindlast plastist kanistrit. Kanistri saate osta jaemüüjalt või Biolani veebipoest.

3.2 Õhu väljalasketoru ühendamine

Kiirkompostril 500 on kaanes õhu väljalaskekipp, millega õhku kompostrist välja juhtida. Kui komposter paigaldatakse katusega ruumi või muusesse sarnasesse kohta, võib kiirkompostri 500 soovi korral ühendada 75 või 50 mm läbimõõduga õhu väljalasketoruga (joonis 2). Õhu väljalasketoruks sobivad kütte-, ventilatsiooni- ja kliimaseadmete kauplustest saadaolevad ärvoolutorud.



Joonis 1.



Joonis 2.

4. ESMAKORDNE KASUTAMINE

Puistake kompostri põhja viie sentimeetri (umbes 25 liitrit) pakksune kihti Biolani komposti- ja käimlaturvast. Alustage kompostri kasutamist, nagu on kirjeldatud punktis 5. Esimese täitmise ajal kasutage soovitatust rohkem komposti- ja käimlaturvast – hiljem võite kogust vähendada.

4.1 Kompostimisega alustamine

Kompostimisprotsess algab, kui kompostris on piisavas koguses jäätmeid. Tavaliselt juhtub see siis, kui mass katab konteineris olevaid õhukanaleid. Kompostrisse regulaarne jäätmete lisamine hoiab kompostimisprotsessi aktiivsena.

Kompostris tekkivate mikroorganismide hulk suureneb ja tekib jäätmete lagundamise käigus soojust. Kompostri korpuse soojusisolatsioon hoiab soojuse kompostris ja takistab välisõhul kompostimassi jahutada. Kiirkompostris 500 jäab massi temperatuuri $+10\text{--}70^{\circ}\text{C}$ vahele. Tavaline termomeetri näit on $+30\text{--}40$ kraadi. Võtke arvesse, et temperatuurimõõdik (osa 12) mõõdab temperatuuri õhukanalite kohalt. Temperatuurimõõdik annab teavet kompostimise etappide ja temperatuuri kohta kõrge temperatuuriga etapis.

Jäätmehävitamine komposteeritakse, kui selleks on piisavalt hapnikku ja temperatuur jäab üle 0°C . Kompostri tühjendamise käigus saadava kompostimassi kvaliteet näitab kõige paremini, kuidas komposter toimib. Kui komposter toimib ettenähtud viisil, on jäätmed täielikult lagunenud, v.a tsitruse- või munakoorered, mida võib massi sees olla endiselt selgelt näha.

Kui protsess on käivitunud, muutuvad jäätmed kattekompistiksi ligikaudu viie kuni kaheksa nädalaga. Protsessi käivitumine võib kauem aega võtta, kui välistemperatuur jäab alla 0°C .

5. KIIRKOMPOSTRI 500 KASUTAMINE

Komposter on ette nähtud ainult biolagunevate jäätmete kompostimiseks. Ärge lisage kompostrisse midagi, mis võiks kompostimist takistada või ei komposteeriks, näiteks:

- plast, kummi, klaas, nahk;
- kemikaalid, puidukaitsevahendid ja desinfiteerivad ained, värvid, lahusid, bensiin;
- puhasustvahendid, pesuvedelik;
- lubi;
- tuhk; suitsukonid, tikud;
- tolmuimejakotid;
- värvilised reklamilehed;
- suur kogus paberit.

5.1 Kiirkomposter 500 kasutamine

- Biojäätmete mahutite tühjendamiseks avage igapäevase kasutamise kaas. Võtke arvesse, et mida suuremaid jäätmeosi kompostrisse panete, seda kauem võtab aega nende komposteerumine.
- Kui kasutate biolagunevaid prügikotte, tühjendage koti sisu kompostrisse ja pange kott eraldi. Biolagunevad kotid võivad tekitada kompostimassis hapnikuvabu kihte, mis võivad kompostimisprotsessi takistada.
- Katke jäätmed alati Biolani komposti- ja käimlaturbaga. Sobiv kogus on umbes kolmandik kuni pool kompostrisse lisatud värskete jäätmete kogusest. Märgade jäätmete korral võiks kompostiturvast lisada rohkem.
- Võite asetada komposti- ja käimlaturvast ka biojäätmete mahuti põhja, et mahutit puhtamana hoida.
- Jätkake biojäätmete tekkides kompostri täitmist. Püüdke kompostrisse jäätmeid lisada mitu korda nädalas. Eriti tähtis on see külmal aastaajal.
- Segage jäätmete kõige ülemist kihti (umbes 20–30 cm massi pinnast) kompostisegajaga (lisatarvik, müükse eraldi). Segamine ei ole iga täitmise järel tingimata vajalik. Mida rohkem komposti- ja käimlaturvast kasutate, seda vähem vajab kompost segamist.

- Vajaduse korral võib kompostrilt hoolduse jaoks kogu kaane pealt tõsta.
- Ärge segage kogu kompostimassi täiesti põhjani, et jahtunud alumised kihid ei jahutaks kõrge temperatuuriga etapis elevat kompostimassi maha.

5.2 Tühjendamine

- Tühjendage kompostrit, kui see on peaaegu täis. Kiirkompostrit 500 on soovitatav tühjendada kogu aasta välitel. Tühjendamine tõstab sageli hapniku lisandumise tulemusena massi temperatuuri. Kompostri tühjendamise käigus eemaldage kõige enam lagunenud kompostimass, mis ei tooda enam lagunemise teel soojust.
- Eemaldage kompostrist külmal aastaajal korraga ainult väike kogus kompostimassi. Suvel võite eemaldada rohkem kompostimassi, kuid eemaldage korraga ainult kuni pool massist.
- Lükake tühjendamisluugi (osa 18) sulgureid ja keerake need ülespoole. Avage tühjendamisluuk (osa 4) ja võtke osa massist kompostri allosa kaudu labidaga välja.
- Puhastage eriti hoolikalt tühjendamisluugi servi ja ava.
- Puhastage ka vedeliku eraldusplaati ja imbvedelikuava ning veenduge, et imbvedelikuvoilik ei oleks ummistonud.
- Kui eemaldatav kompostimass on väga märg, lisage kompostri põhja mõni labidatäis Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Sulgege tühjendamisluuk.
- Lükake allesjäänud mass kompostisegaja (lisatarvik, müükse eraldi) või labidaga allapoole. Kui kompostri keskosas olev mass on kuivem, lükake see osa massist kõigepealt alla. Olge ettevaatlik, et te ei lõhuksti kompostri keskel olevaid õhukanaleid ega nende kohal elevat termomeetrit.
- Vajaduse korral tühjendage imbvedeliku mahutit.

5.3 Kasutamine külmal aastaajal

Kuumus kompostris tekib ainete lagunemise tagajärje; seade ise soojust ei tekita. Mikroorganismid vajavad elutegevuse säilitamiseks pidevalt värskeid jäätmeid. Kiirkompostri 500 isolatsioon takistab soojusel kompostrist välja pääseda ja soodustab nii kompostri toimimist ning ennetab kompostimassi läbikülmumist.

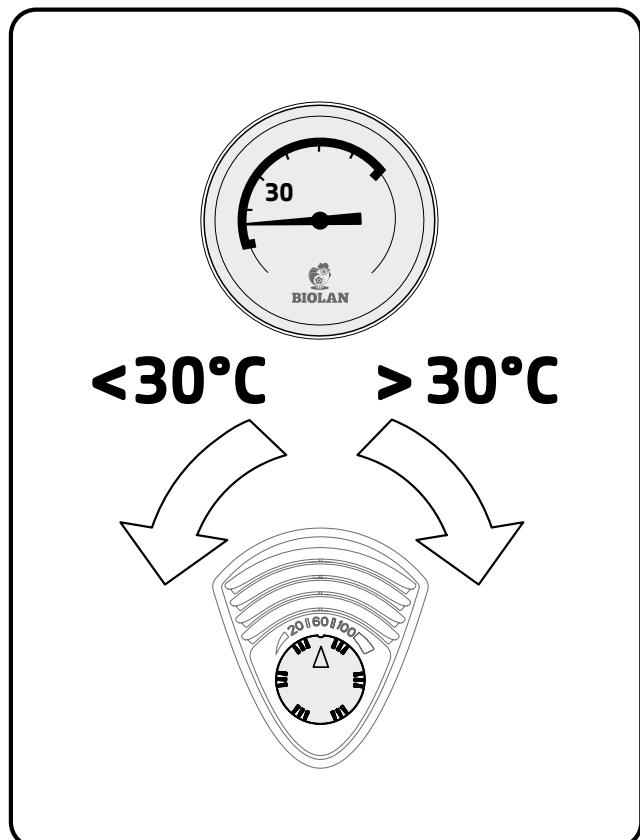
- Kompostri regulaarne kasutamine, st täitmine ja tühjendamine, on külmal aastaajal väga oluline. See on ainus viis säilitada kompostris soodsaid tingimusi, mis võimaldab hoida mikroorganismidel kompostris välistemperatuurist kõrgemat temperatuuri.
- Isagi kui kompostri temperatuurimõõdik näitab mõne päeva jooksul null kraadi, võib vaatamata sellele kompostris läbikülmumata massi leiduda. Ärge lõpetage kompostri kasutamist. Kui komposter on täis, tühjendage seda ka talvel.
- Ärge vähendage külmal aastaajal komposti- ja käimlaturba kogust ega lõpetage selle kasutamist. Piisavas koguses komposti- ja käimlaturba kasutamine on külmal ajal eriti oluline, kuna märg kompostimass külmub kiiremini.
- Säilitage komposti ja kuivkäimlaturvast vihma eest kaitstud ja soojas kohas.
- Veenduge, et kompostri õhu sisse- ja väljalaskeklapid (osad 13 ja 8) ei külmuks, sest see takistab kompostri õiget ventiliatsiooni. Vajaduse korral eemaldage tekkinud jää.
- Massi jäätumine ei kahjusta kompostrit, selle osi ega kompostimassi. Kompostimassi lagunemine jätkub hiljemalt kevadel, kui ilmad soojenevad.

5.4 Kiirkompostri 500 puhastamine

- Tavaliselt ei ole tarvis kompostrit pesta. Komposti lagundavad mitmesugused hallitus- ja kiirkseened, mis hävinevad pesemise käigus.
- Vajaduse korral puhastage kaane sulgurit (osa 6).
- Puhastage vajaduse korral õhu sisselaskeklappi (osa 13), õhu väljalaskeklappi (osa 8) ja imbvedelikuvoilikut.
- Tühjendage dreenimise ajal vedeliku eraldusplaati ja imbvedelikuava.

5.5 Reguleerimisklapi kasutamine

- Kui kompostri sisetemperatuur on välistemperatuurist kõrgem, hoidke õhu sisselaskeklaapi regulaatorit (osa 13) asendis 100. Jälgige kompostri ja välisõhu temperatuuri (vt joonis 3). Kui kompostimass kipub maha jahtuma, langetage näitu, kuni temperatuur püsib kõrgemal.
- Reeglina võite hoida õhu sisselaskeklaapi soojal aastaajal täiesti avatuna (asendis 100) ja keerata selle külmal aastaajal peaegu suletud asendisse (asend 20).
- Õhu sisselaskeklaapi struktuur takistab klapil täielikult sulguuda.



Joonis 3.

6. KOMPOSTI JA IMBVEDELIKU ASUTAMINE AIAS

Kompost on suurepärase maaparandusaine, see sisaldab taimede vajalikke pikatoimelisi toitaineid. Kompostmuld muutub ja areneb pidevalt ning seda tuleb erinevates arenguetappides erinevalt kasutada. Kompostmuld liigitatakse küpsuse järgi poolküpseks kattekompostiks ja küpseks kompostmullaks. Kiirkompostris 500 saadud mass on poolküps kattekompost. Selle võib edasi kompostida küpseks kompostmullaks (vaata 6.1) või kasutada aias dekoratiivtaimede puuhul (vt 6.2).

6.1 Kattekomposti muutmine kompostmullaks

Kiirkompostri tühjendamise korral on kompostimass tavaliselt küpsenud kattekomposti etapini. Kattekomposti on soovitatav kasutada ainult ilutaimede peenarde multšiks. Kui soovite kattekomposti lisada söödavatele taimedele, peate seda järelkompostima veel ühe aasta, et see valmiks korralikuks kompostmullaks.

6.2 Kattekomposti kasutamine

Kattekomposti all peetakse silmas poolküpsset komposti. Sel juhul on kompost valminud sedavõrd, et toidujäätmehed on lagunenud. Kõvemad puutükid ning nt kanamunade ja tsitrusvili jäämedateraline. Poolküpses kompostis võib olla sälinud taimeid idanemist ja kasvu pärssivaid aineid, mistõttu seda ei sobi kasutada kasvualusena. Kattekompost pole taimedele kahjulik, kui seda laotada mõne sentimeetri paksuselt ilutaimede istutuspinnal kattekas. Kompostis sisalduvad toitained on nii taimedele kättesaadavad.

6.3 Küpse kompostmulla kasutamine

Komposti väetamiseefekt oleneb selle toorainest. Majapidamisjäätmestest valmistatud kompost on enamasti kõrgema toiteväärtsusega kui aiajäätmestest valmistatud kompost. Kompostimuld ei ole hea kasvupinnas, seetõttu võiks kompostile lisada 1/3-1/2 mineraalmulda (nt liiva, saviliiva, savi).

6.4 Imbvedeliku kasutamine

Kui kasutate kompostri põhjast liigse imbvedeliku kogumiseks imbvedelikuavaga ühendatud voolikut, saate vedelikku aias kasutada. Imbvedelik sisaldab toitaineid taimedele vastuvõetaval kujul.

- Kasutage veega lahjendatud (minimaalses suhtes 1 : 2) imbvedeliku aiataimedega kastmiseks.
- Saate ka kiirkompostris 500 olevat imbvedelikku ringlusse võtta, valades selle ülalt uesti kompostimassi hulka. Lisage veidi komposti- ja käimlaturvast, mis imab päevas maksimaalselt 5 liitrit vedelikku. Kui mass on juba märg, ärge niisutage seda enam imbvedelikuga.

7. TÖRKEOTSING

Kas kompostimine ei õnnestu?



Enamiku probleemide põhjus on valet tüüpi või eba-piisava koguses komposti- ja käimlaturba kasutamine. Ärge unustage ka kasutada külmal aastaajal kompostimiseks Biolani Tehokuivike suure jõudlusega komposti- ja käimlaturvast.

Mis on õige kompostimistemperatuur?

Kiirkompostris 500 jäab kompostimassi temperatuur +10-70 °C vahel. Tavaline temperatuurimõõdi on näit on +30-40 kraadi. Mida vähem on mikroorganismide lagundatavaid jäätmeid, seda madalam on temperatuur. Kõige olulisem kompostimist võimaldav tegur on massi läbikülmumise vältimine.

7.1 Mäda lõhn

Kui kompostrist levib roiskunud või mäda lõhn, on kompostimass liiga tihe või niiske ja hapnikku ei ole piisavalt.

- Veenduge, et kasutaksite Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Veenduge, et Biolani komposti- ja käimlaturvast on kasutatud piisavalt.
- Suurendage ajutiselt komposti- ja käimlaturba kogust, kuni normaalne niiskus taastub.
- Avage ja tühjendage biolagunevad kotid kindlasti enne nende kompostrisse asetamist.
- Eemaldage veidi märga kompostimassi kompostri põhjast (vt punkt 5.2). Hajutage multš dekoratiivtaimede ümber paari sentimeetri paksuse kihina. Ebameeldiv lõhn kaob paari päevaga.
- Lisage paar labidatäit Biolani komposti- ja käimlaturvast tühjendamisluugi kaudu (osa 4) kompostri põhja.
- Suruge mass ülevalt alla ning segage Biolani komposti- ja käimlaturvas kompostiga läbi.

7.2 Ammoniaagi lõhn

Kui tunnete kompostrist kirbet ammoniaagilõhna, eraldub kompostimassis lämmastikku. Kui lämmastikku on süsinikuga võrreldes liiga palju, ei suuda mikroorganismid seda ära kasutada.

- Veenduge, et te poleks lisanud kompostrisse liiga palju lämmastikku sisaldavaid materjale, nagu uriin või kanasönnik. Lõpetage kompostri täitmise liigsest lämmastikku sisaldavate jäätmetega.
- Ärge lisage kompostrisse tuhka ega lupja.
- Veenduge, et kasutaksite Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Veenduge, et Biolani komposti- ja käimlaturvast on kasutatud piisavalt.
- Suurendage ajutiselt Biolani komposti- ja käimlaturba kogust, kuni ebameeldiv lõhn kaob.
- Segage massi kompostisegajaga.

7.3 Temperatuur ei tõuse

- Termomeeter annab teavet kompostimise etappide ja temperatuuri kohta kõrge temperatuuriga etapis. Kõige kuumem on kompostri keskosa, kuhu temperatuurimõõdik ei ulatu.
- Segage kompostimassi pealmist osa ja veenduge tühjendamisluugi kaudu vaadates, et mass oleks piisavalt niiske. Komposti niiskuse kontrollimine: kui kompostimass rusikasse pigistada, peaks sellest eralduma paar tilka vett. Kui läbi sõrmede niri seb rohkelt vett, on kompost liiga märg. Kui massist ei eraldu üldse vett, on see liiga kuiv.

Massi niiskusesisaldus on piisav

- Kompostimine pole veel alanud (vt punkt 4.1). Jätkake kompostri tavapärasest täitmist.
- Jäätmeid on nii vähe, et kompostimass ei saavuta kõrget temperatuuri. Jäätmete lagunemisprotsess kestab kauem. Jätkake kompostri tavapärasest kasutust. Kõrgest temperatuurist olulisem on see, kas enne kompostri tühjendamist jääb jäätmete lagunemiseks piisavalt aega. Kui soovite kompostimist kiirendada, lisage kompostile kompostrite jaoks mõeldud lämmastikku, näiteks Biolani kompostimiskiirendit, või Biolani naturaalsest väetist.
- Kompostimassi lagunemine on jõudnud etappi, kus kõrge temperatuuriga etapp on lõppenud. Eemaldage osa kompostimassis ja jätkake kompostri kasutamist.

Kompostimass on liiga märg.

- Veenduge, et kasutaksite Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Veenduge, et Biolani komposti- ja käimlaturvast on kasutatud piisavalt.
- Suurendage ajutiselt komposti- ja käimlaturba kogust, kuni normaalne niiskus taastub.
- Eemaldage kompostri põhjast kompostimassi kõige märjem osa. Hajutage multš dekoratiivtaimedede ümber paari sentimeetri paksuse kihina. Ebameeldiv lõhn kaob paari päevaga.
- Lisage paar labidatäit Biolani komposti- ja käimlaturvast tühjendamisluugi kaudu kompostri põhja.
- Suruge mass ülevalt alla ning lisage rohkelt Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Veenduge edaspidi, et kompostimass poleks liiga märg.

Kompostimass on liiga kuiv.

- On normaalne, et temperatuur tõuseb rohkem seadme keskosas kui äärtes. Keskel asuv mass võib seetõttu kuivaks muutuda. Massi võib ettevaatlikult sooja veega niisutada.
- Pärast kompostri tühjendamist võite ka kuiva massi kompostri põhja langetada, misjärel niisutab seda olemasolev mass.
- Veenduge edaspidi, et kompostimass säiliks piisavalt niiskena.

7.4 Kompostimass jäätub

- Tegutsege enne, kui kompostimass jäätub. Isegi kui kompostri temperatuurimõõdik näitab mõne päeva jooksul null kraadi, võib vaatamata sellele kompostris läbikülmumata massi leiduda. Kui komposter on täis, tühjendage seda ka talvel.
- Külmumise ärahoidmiseks kasutage kompostrit (= seda täites ja tühjendades), et säilitada mikroorganismide elutegevus. Vt punkte 5 ja 5.1–5.5. Veenduge, et komposter oleks talvel alati mõõdukalt täis ja tühjendage seda sageli.
- Pöörake tähelepanu sellele, kui märg kompostimass on. Märg kompostimass külmub kergemini (vt punkt 7.3).
- Kasutage talvel piisavalt Biolani komposti- ja käimlaturvast.
- Segage Biolani kompostimiskiirendit või Biolani naturaalsest väetist veega ja valage segu komposti pindmisele kihile. Puisake peale kiht komposti- ja käimlaturvast.
- Kompostri lisasoojustuseks kuhjake selle ümber lund.
- Kompostimassi soojendamiseks asetage selle sisse kuuma veega tädetud kanister. Vahetage vett kanistris piisavalt saagi.

7.5 Kompostimass on liiga tihe

- Lisage ohtralt Biolani komposti- ja käimlaturvast. Segage komposti- ja käimlaturvas kompostimassi hulka.
- Kasutage tulevikus rohkem komposti- ja käimlaturvast ning veenduge, et kompostri täitmise käigus ei tekiks tihedaid rohu, juurviljakoorte, biojäätmekottide või lehtede kihte.

7.6 Kompostris on kärbsed või kärbeste vastsed

Kui mass on liiga märg, võib juhtuda, et kompostis tekivid kärbsed. Kärbeste vastsed on musta peaga valged ussid. Vt ka punkt 7.3.

- Lisage suuremas koguses komposti- ja käimlaturvast, segage see kompostimassi hulka ning kasutage edaspidi rohkem komposti- ja käimlaturvast.
- Segage kompostimassi pindmine kiht ülejää nud kompostimassiga. Kärbsevastsed hukkuvad umbes +43 kraadise temperatuuri juures.
- Lisage pealmisele kihile umbes 2 cm sidusaine kiht. Edaspidi veenduge, et jäätmeh, eriti liha- ja kalajäägid, oleksid korralikult kaetud.
- Kärbsemunade ja vastsete hävitamiseks uhtuge kompostri sisesseinad ja kaas üle kuuma veega.
- Kärbeste tekkimise vältimiseks võite komposti hulka pihus tada toimeainena pürteriini sisaldavat putukamürki. Sobiva törjovahendi valimiseks pöörduge aianduskaupluse poole.

7.7 Sipelgad kompostris

Kompostris on toitu ja see on hea keskkond sipelgatele, mis tähendab, et neid on keeruline eemal hoida. Sipelgad elavad kõige meelsamini kompostri alaosas jahtunud kompostimassis. Sipelgad ei kahjusta kompostimist.

- Veenduge, et kompostimass poleks liiga kuiv.
- Sipelgaid häirib komposti regulaarne tühjendamine väikeste koguste kaupa.

7.8 Hallitus kompostris

Kui kompostis on hallitus või seened, ei ole vaja muretseda, sest need mõlemad kuuluvad komposti lagundajate hulka.

- Ärge hallitust eemaldage.
- Jätkake kompostri tavapärasest kasutust.

7.9 Seened kompostris

Seened lagundavad kompostis sisalduvat puitu (nt komposti- ja käimlaturba toorainet) ja seente olemasolu kompostris on normaalne nähtus.

- Jätke seened kompostis kasvama, need kaovad iseenesest.
- Jätkake kompostri tavapärasest kasutust.

Toote ringlussevõtt

Vaadake iga komponendi materjale osade loendist. Sorteerige pakendimaterjalid materjalide kaupa.

Plast: plastist pakendikile.

Garantii

Biolani kiirkompostril 500 on üheaastane garantii.

1. Garantii hakkab kehtima alates ostukuupäevast ning hõlmab võimalikke materjali ja valmistamisega seotud defekte. Garantii ei kata kaudseid kahjusid.
2. Biolan Oy jätab endale õiguse otsustada defektse detaili parandamise või asendamise üle.
3. Käesolev garantii ei kata seadmega hooletusest või jõulisest kasutamisest, juhiste eiramisest, või normaalse kulumise tõttu tekinud kahjusid.

Pöörduge garantiiiga seoses otse Biolan Oy poole.

ET



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauttua, SOOME
www.biolan.com

ĀTRAIS KOMPOSTĒTĀJS 500

Lietošanas instrukcija

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju!

Satura rādītājs

Izmēri	51
Komponentu saraksts	52
1. ATĻAUJAS UN NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ KOMPOSTĒŠANU	54
2. KOMPOSTĒTĀJAM PAREDZĒTĀS VIETAS IZVĒLE	54
3. PIRMS LIETOŠANAS	54
3.1. Filtrāta šķūtenes pievienošana un šķidruma novadīšana	54
3.2. Gaisa izplūdes caurules pievienošana	54
4. LIETOŠANAS SĀKŠANA	55
4.1. Kompostēšanas uzsākšana	55
5. ĀTRĀ KOMPOSTĒTĀJA 500 IZMANTOŠANA	55
5.1. Kā lietot ātro kompostētāju 500?	55
5.2. Iztukšošana	55
5.3. Iespējamās problēmas aukstajā gadalaikā	55
5.4. Ātrā kompostētāja 500 tīrīšana	56
5.5. Regulēšanas vārsta lietošana	56
6. KOMPOSTA UN FILTRĀTA IZMANTOŠANA DĀRZĀ	56
6.1. Mulčas augsnēs nobriešana par komposta augsnē	56
6.2. Mulčas komposta lietošana	56
6.3. Nobriedušas komposta augsnēs lietošana	56
6.4. Filtrāta šķidruma lietošana	56
7. IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS	56
7.1. Puvuma smaka	57
7.2. Amonjaka smaka	57
7.3. Temperatūra nepaaugstinās	57
7.4. Komposta masa sasalst	57
7.5. Komposta masa ir pārāk blīva	57
7.6. Kompostētājā ir mušas vai to kāpuri	57
7.7. Kompostētājā ir skudras	58
7.8. Kompostā ir pelejums	58
7.9. Kompostā ir sēnes	58
Produkta pārstrāde	58
Garantija	58



LV

Izmēri

apjoms	500 litri
veikspēja atkarīga no tilpuma un atkritumu veida	2-5 mājsaimniecībām, līdz 20 cilvēkiem
apakšējā zona	103 x 65 cm (P x D)
īkdienas vāka izmērs	70 x 63 cm (P x D)
lielā vāka izmērs	118 x 78 cm (P x D)
kompostētāja augstums:	114 cm
darba augstums:	105 cm
tukša kompostētāja svars aptuveni	61 kg
pilna kompostētāja svars	250-400 kg
atvērta vāka svars	6,1 kg
lielā vāka svars	10,6 kg
Filtrācijas šķidruma atveres diametrs	16 mm

Komponentu saraksts

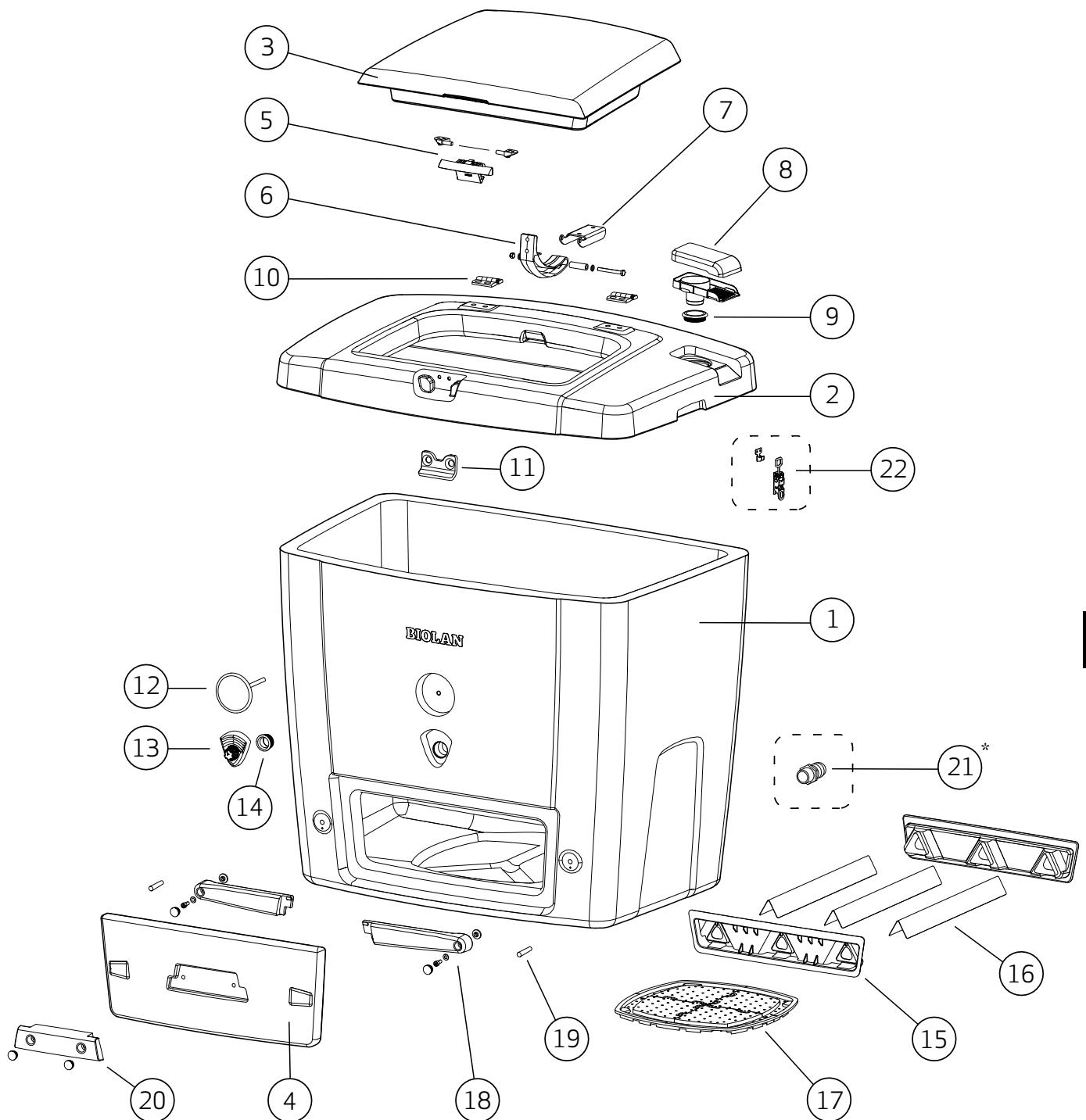
Detaļa	Detaļas nosaukums	Detaļas numurs	Materiāls
1	Korpuss	17734140	PE + PU
2	Vāks	17734142	PE + PU
3	Ikdienas vāks	17734141	PE + PU
4	Iztukšošanas lūka	17734143	PE + PU
5	Slēdzenes rokturis	40580013	PE
	Slēdzenes gultnis		PE
	Atsperes stieple (slēdzenei)		RST
6	Vāka fiksators	40580023	NYLON
	Ieliktnis		RST
	Skrūve M8x70		RST
	Nyloc uzgrieznis M8		PE
7	Vāka fiksatora skava	21570221	RST
8	Izplūdes gaisa vārsta korpuss	18792019	PE
	Izplūdes gaisa vārsta pārsegs		PE
9	Gumijas caurvads 50/56	19701340	EPDM
10	Eņģes, 2 gab.	18792022	PA-HP + GF
11	Slēdzenes roktura plāksne	21570222	RST
12	Temperatūras mēriņice	29726070	RST
13	Ieplūdes gaisa vārsta korpuss	18579900	PE
	Ieplūdes gaisa vārsta pārsegs		PE
	Ieplūdes gaisa vārsta regulētājs		PE
14	Gumijas caurvads 30/40	19780050	EPDM
15	Gaisa kanāla balsts, 2 gab.	18792010	PE
16	Gaisa kanāls, 3 gab.	21570220	RST
17	Šķidruma atdalīšanas plāksne	18792017	PE
18	Iztukšošanas lūkas labais fiksators	40580024	PE
	Iztukšošanas lūkas kreisais fiksators		PE
	Aizbāznis, 2 gab.		PE
	Atloka ieliktnis, 2 gab.		PE
	Skrūves, 2 gab., M8x25		RST
	Pamata plāksne, 2 gab., M8/8,4		RST
19	Ierobežotāja tapa	21734500	RST
20	Vāka rokturis	40580025	PE
	Aizbāznis, 2 gab.		PE
21*	Šķūtenes savienotājs	20170210	BRASS
22	Slēdzene	20080004	RST
	Fiksatora aizkritņa plāksnīte	20080005	RST

Papildu daļas (uzstādītas):

Iztukšošanas lūkas blīves apakšdaļa	40580026	EPDM
Iztukšošanas lūkas blīves augšdaļa		
Eņģu skrūves, 8 gab., M8x16	20010031	RST
Aizkritņa plāksnītes skrūves, 2 gab., M6x12	20010030	RST
Gumijas blīve vākiem		EPDM
Slēdzenes roktura skrūves, 2 gab., M6x15	20040030	RST
Slēdzenes skrūves, 8 gab.	20010011	RST
Lietošanas instrukcija	27790112	PAPER

* daļas piederumu maisā

Rezerves daļu pārdošana: Biolan interneta veikals
www.biolan.com



(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. ATLAUJAS UN NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ KOMPOSTĒŠANU

Dažādās valstīs, tostarp dažādās pašvaldībās, atļaujas un noteikumi attiecībā uz kompostēšanu ir atšķirīgi. Sazinieties ar savas pašvaldības vides dienestu, lai uzzinātu, kādi noteikumi ir spēkā jūsu pašvaldībā.

2. KOMPOSTĒTĀJAM PAREDZĒTĀS VIETAS IZVĒLE

Kompostētāju ir vieglāk pārvietot, kad ir noņemta iztukšošanas lūka un vāks. Ātro kompostētāju 500 novietojiet vietā, kur var viegli ievietot atkritumus un iztukšot kompostētāju visu gadu. Novietojiet kompostētāju uz stabilas virsmas vietā, kur neuzkrājas ūdens. Nodrošiniet, lai kompostētājs būtu līmenī vai mazliet sasvērts atpakaļ, nedaudz paceļot priekšpusi.

Ārajam kompostētājam 500 ir filtrāta šķidruma atvērums pie apakšas tvertnes aizmugurē, lai no tvertnes izvadītu lieko šķidrumu. Novietojiet kompostētāju tieši uz zemes, lai filtrāts varētu iesūkties augsnē. Vai arī to var savākt (skatīt 3.1. punktu).

Ja Ātro kompostētāju 500 novieto āra noliktavā vai līdzīgā vietā, uzstādījet komplektā piegādāto šķūtenes savienotāju filtrāta atverē un pievienojiet šķūteni ar 19 mm iekšējo diametru. Šķūteni var novadīt grīdas noteikā vai tvertnē vai arī izmantot citu līdzīgu risinājumu.

Ja komposta masa ir īpaši slapja, neliels daudzums filtrāta var izplūst arī pa iztukšošanas lūku (4. detaļa) vai no regulēšanas vārsta, kas ir uzstādīts kompostētāja priekšpusē (13. detaļa). Ja tā notiek, palieliniet saistvielas daudzumu.

3. PIRMS LIETOŠANAS

Pārbaudiet, vai šķidruma atdalīšanas plāksne konteinerā apakšā ir pareizi ievietota rievā un novietota ar pareizo pusī uz augšu.

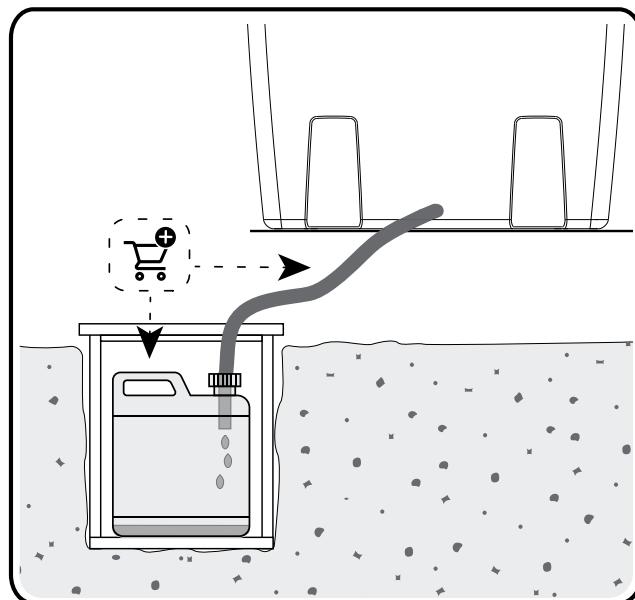
3.1. Filtrāta šķūtenes pievienošana un šķidruma novadišana

Ārajam kompostētājam 500 ir filtrāta šķidruma atvere tvertnes apakšas aizmugurē, lai lieko šķidrumu izvadītu no tvertnes un absorbētu augsnē. Ja vēlaties, filtrātu varat novadīt traukā, taču tas nav obligāti. Šķūtene un tvertne jāiegādājas atsevišķi.

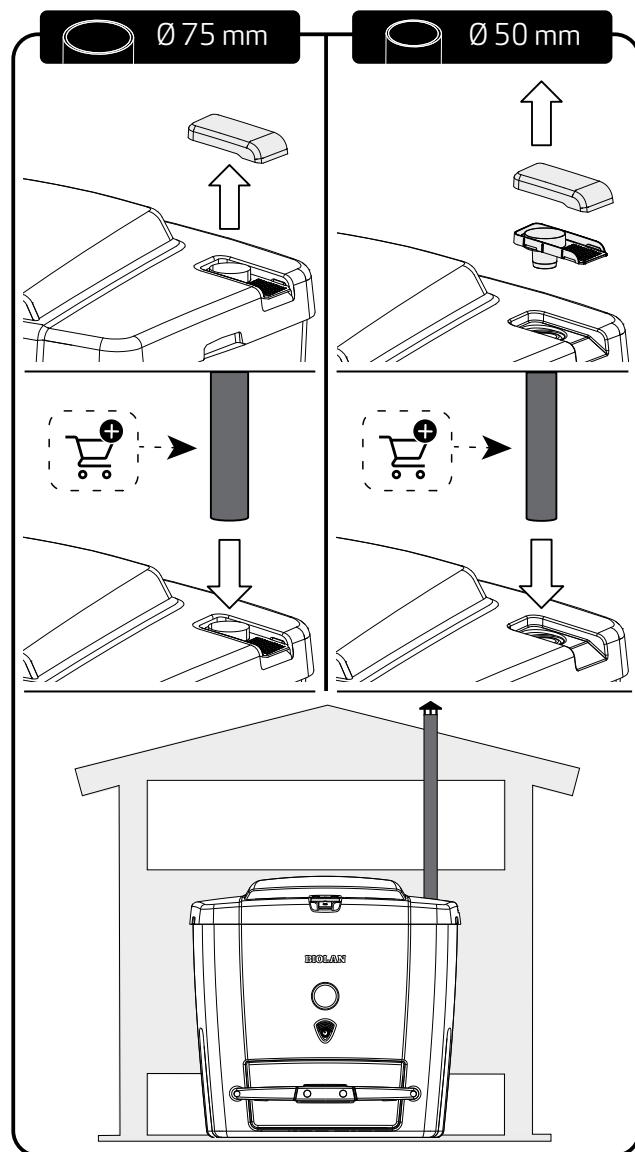
Piegādes komplektā iekļauto šķūtenes savienotāju (21. detaļa) pievienojiet filtrāta šķidruma atverei un pēc tam 19 mm diametra šķūteni pievienojiet savienotājam. Otru šķūtenes galu ievietojiet tvertnē, novietojot tā, lai filtrāts varētu brīvi tecēt lejup. Ja vēlaties, varat izmantot ar aizsargplēvi pārklātu saplāksni, lai izveidotu pārklātu bedri tvertnei un izolētu to no ārpuses (1. attēls). Varat izmantot jebkuru tvertni, kas izgatavota no nesasaistošas plastmasas. Konteineru var iegādāties no mazumtirgotāja vai Biolan interneta veikalā.

3.2. Gaisa izplūdes caurules pievienošana

Ārajam kompostētājam 500 vākā ir gaisa izplūdes vārsts gaisa izlaišanai no kompostētāja. Ja kompostētāju novieto nojumē vai līdzīgā vietā, pēc vēlēšanās Ātro kompostētāju 500 var pievienot 75 vai 50 mm gaisa izplūdes caurulei (2. attēls). Par gaisa izplūdes caurulēm var izmantot saimniecības veikalos pieejamās kanalizācijas caurules.



1. attēls.



2. attēls.

4. LIETOŠANAS SĀKŠANA

Kompostētāja apakšā ieberiet piecu centimetru (apmēram 25 litri) kārtu Biolan saistvielas. Sāciet kompostētāja lietošanu atbilstoši 5. punktā sniegtajiem norādījumiem. Pirmo reizi liekot atkritumus kompostētājā, izmantojet vairāk saistvielas, nekā ie- teikts. Vēlāk saistvielas daudzumu varat samazināt.

4.1. Kompostēšanas uzsākšana

Kompostēšanas process sākas, kad konteinerā ir pietiekams atkritumu daudzums; parasti tas notiek, kad masa sāk nosegt gaisa kanālus kompostētāja konteinerā. Regulāra atkritumu pievienošana kompostētājā uztur aktīvu kompostēšanas procesu.

Mikroorganismu populācija, kas attīstās kompostētājā, palielinās un uztur temperatūru tvertnē, sadalot atkritumus. Kompostētāja korpusā iestrādātā siltumizolācija uztur siltumu iekšpusē un neļauj āra gaisam atdzesēt komposta masu. Ātrajā kompostētājā 500 masas temperatūra mainās +10–70 grādu diapazonā pēc Celsija. Ľoti izplatīts termometra rādījums ir +30–40 grādi. Neniet vērā, ka temperatūras mērīerīce (12. detaļa) mēra temperatūru virs gaisa kanāliem. Temperatūras mērīerīce sniedz orientējošu informāciju par kompostēšanas fāzēm un augstas temperatūras fāzes temperatūru.

Atkritumi kompostējas, kamēr pietiek skābekļa un temperatūra pārsniedz 0 °C. No tvertnes izņemtās komposta masas kvalitāte ir kompostētāja funkcionēšanas vislabākais rādītājs. Ja kompostētājs darbojas pareizi, atkritumi sadalās, izņemot dažus atkritumu veidus, piemēram, citrusaugļu mizas un olu čaumalas, kurus joprojām var būt atpazīstamas komposta masā.

Kompostēšanas procesā mikroorganismi sadala organiskos materiālus aptuveni piecu līdz astoņu nedēļu laikā. Procesa sākums var būt lēnāks, ja āra temperatūra ir zem 0 °C.

5. ĀTRĀ KOMPOSTĒTĀJA 500

IZMANTOŠANA

Kompostētājs ir paredzēts bioloģiski sadalāmiem atkritumiem. Nelieciet kompostētājā neko tādu, kas varētu kavēt kompostēšanas procesu vai neveidot kompostu, piemēram:

- plastmasu, gumiju, stiklu, ādu;
- ķimikālijas, koksnes aizsarglīdzekļus, dezinfekcijas līdzekļus, krāsas, šķīdinātāju, benzīnu;
- mazgāšanas līdzekļus, mazgāšanas ūdeni;
- kaļķi;
- pelnus, izsmēķus, sērkociņus;
- putekļsūcēja maisiņus;
- krāsinus reklāmas papīrus;
- lielu papīra daudzumu vienā reizē.

5.1. Kā lietot Ātro kompostētāju 500?

- Izberot bioloģisko atkritumu tvertni kompostētājā, atveriet ikdienas vāku. Lūdzu, neniet vērā: jo lielāki atkritumu gabali tiek ievietoti kompostētājā, jo ilgāku laiku aizņem to kompostēšana.
- Ja izmantojat bioloģiski sadalāmo atkritumu maisiņu, vispirms iztukšojiet tā saturu kompostētājā un maisiņu tajā ielicet atsevišķi. Bioloģiski sadalāmie maisiņi var izveidot komposta masā slāņus, kas nesatur skābekli un var traucēt kompostēšanas procesam.
- Vienmēr pārklājiet virtuves atkritumus ar Biolan saistvielu. leteicamais daudzums ir apmēram viena trešdala no kompostētājā ievietoto svaigo atkritumu apjoma. Mitriem atkritumiem lietojiet vairāk saistvielas.
- Saistvielu var ievietot arī bioloģisko atkritumu tvertnes apakšā, lai palīdzētu uzturēt konteineru tīrāku.
- Veidojoties bioloģiskajiem atkritumiem, turpiniet uzpildīt kompostu. leteicams — vairākas reizes nedēļā. Tas ir īpaši svarīgi aukstajā sezonā.

- Samaisiet visnesenāk pievienoto atkritumu daļu (apmēram 20–30 cm no masas virsas), izmantojot komposta maišītāju (papildpiederums, nopērkams atsevišķi). Irdināšana nav obligāta katrā atkritumu pievienošanas reizē. Jo bagātīgāk izmantojiet saistvielu, jo mazāk masa būs jāirdina.
- Ja nepieciešams, varat nocelt visu vāku no kompostētāja augšas, lai veiktu apkopes darbības.
- Nemaisiet visu komposta masu līdz apakšai, lai atdzisušajiem apakšējiem slāņiem nelautu atdzesēt komposta masu, kas ir augstas temperatūras fāzē.

5.2. Iztukšošana

- Iztukšojiet kompostētāju, kad tas ir gandrīz pilns. leteicams ātro kompostētāju 500 iztukšot visos gadalaikos. Iztukšošana bieži paaugstina masas temperatūru, jo pieaug skābekļa daudzums. Iztukšojot kompostētāju, izņemiet komposta masu, kas ir visvairāk sadalījusies un vairs nerada siltumu sadaloties.
- Ziemā vienā reizē izņemiet tikai nedaudz komposta. Vasarā varat izņemt vairāk komposta, taču ne vairāk kā pusī no visa satura.
- Pies piediet un pagrieziet uz augšu fiksatorus uz iztukšošanas lūkas (18. detaļa). Atveriet iztukšošanas lūku (4. detaļa) un ar lāpstu izņemiet daļu masas no kompostētāja apakšas.
- It īpaši notīret iztukšošanas lūkas un atveres malas.
- Iztīriet arī šķidruma atdalīšanas plāksni un filtrāta šķidruma atveri un pārliecinieties, vai nav aizsprostota filtrāta šķidruma šķūtene.
- Ja izņemtā komposta masa ir ļoti slapja, kompostētāja apakšā ieberiet dažas lāpstas Biolan saistvielas.
- Aizveriet iztukšošanas lūku.
- Atlikušo masu no augšas pies piediet uz leju ar komposta maišītāju (papildpiederums, nopērkams atsevišķi) vai ar lāpstu. Ja masa vidū ir sausāka, vispirms pies piediet šo masas daļu. Piesargieties, lai nesalauztu gaisa kanālus kompostētāja vīndusdāļai vai termometru virs tiem.
- Ja nepieciešams, iztukšojiet filtrāta tvertni.

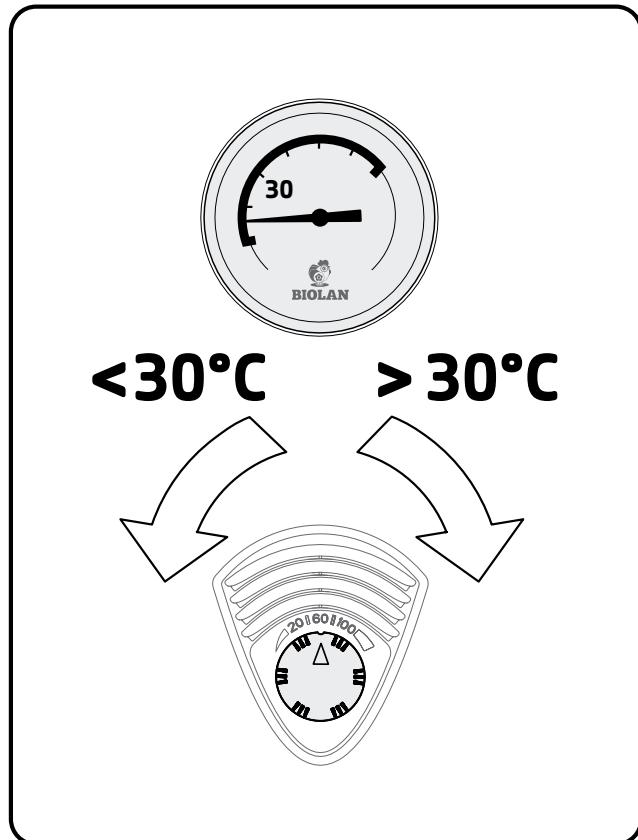
5.3. Iespējamās problēmas aukstajā gadalaikā

Kompostēšanas procesā izdalās siltums, kas paātrina organisko atkritumu sadalīšanos un nodrošina slimību izraisītāju mikroorganismu un nezāļu sēklu bojāeju; pati ierīce siltumu nerada. Lai nodrošinātu mikroorganismu izdzīvošanai labvēlīgu vidi, regulāri jāpievieno svaigi atkritumi. Ātrā kompostētāja 500 siltumizolācija nepieļauj siltuma izķūšanu un tādējādi, veicina kompostētāja darbību un neļauj komposta masai sasalt.

- Gada aukstajā laikā ir īpaši svarīgi regulāri izmantot kompostētāju, proti, to uzpildīt un iztukšot. Tas ir vienīgais veids, kā kompostētājā uzturēt mikroorganismiem labvēlīgakus apstākļus, lai temperatūra kompostētājā pastāvīgi pārsniegtu āra temperatūru.
- Pat tad, ja kompostētāja temperatūras mērīerīce vairākas dienas rāda nulli, kompostētājā joprojām var būt nesasalusī masa. Nepārtrauciet kompostētāja izmantošanu. Ja kompostētājs ir pilns, izņemiet daļu masas arī ziemā.
- Nesamaziniet saistvielas daudzumu un nepārtrauciet to lietošanu aukstajā sezonā: aukstā laikā ir īpaši svarīgi izmantot daudz saistvielas, jo slapja komposta masa vieglāk sasalst.
- Glabājiet saistvielas siltā, no lietus pasargātā vietā.
- Uzraugiet, lai kompostētāja gaisa ieplūdes un izplūdes vārstas (13. un 8. detaļas) neaizsalst, citādi kompostētājā netiks nodrošināta pareiza ventilācija. Ja nepieciešams, noņemiet ledu.
- Sasalusi komposta masa nebojās ne kompostētāju, ne tā daļas, ne arī komposta masu. Komposta masas sadalīšanās turpināsies, vēlākais, pavasarī, laikam klūstot siltākam.

5.4. Ātrā kompostētāja 500 tīrišana

- Parasti kompostētājs nav jāmazgā. Dažādas pelējuma un sta-rainās sēnes jeb aktinomīcētes un mikroorganismi ir svarīgi, jo veicina komposta sadalīšanos, tāpēc tos nedrīkst nomazgāt no kompostētāja.
- Ja nepieciešams, notīriet vāka fiksatoru (6. detaļa).
- Ja nepieciešams, iztīriet ieplūdes gaisa vārstu (13. detaļa), izplūdes gaisa vārstu (8. detaļa) un filtrāta šķidruma šķūteni.
- Nolejot filtrātu, notīriet šķidruma atdalīšanas plāksni un filtrāta šķidruma atveri.



3.attēls.

5.5. Regulēšanas vārsta lietošana

- Ja temperatūra kompostētājā pārsniedz āra temperatūru, ieplūdes gaisa vārsta regulētāju (13. detaļa) uzturiet 100. pozīcijā. Uzraudiet kompostētāja un āra gaisa temperatūru (skat. 3. attēlu). Ja komposta masai ir tendence atdzist, samaziniet rādījumu, līdz temperatūra paaugstinās.
- Parasti siltajā gadalaikā ieplūdes gaisa vārstu var turēt pilnīgi atvērtu (100. pozīcijā), bet aukstajā gadalaikā pagriezt gan drīz aizvērtā pozīcijā (20. pozīcija).
- Ieplūdes gaisa vārsta konstrukcija neļauj pilnīgi aizvērt vārstu.

6. KOMPOSTA UN FILTRĀTA IZMANTOŠANA DĀRZĀ

Komposts ir lielisks līdzeklis augsnes uzlabošanai. Tas satur augiem nepieciešamas ilgas iedarbības barības vielas. Komposta augsne nepārtrauki mainās un attīstās, un dažādos attīstības posmos tā ir jāizmanto atšķirīgi. Komposta augsne tiek iedalīta divās grupās pēc gatavības pakāpes: svaigs jeb mulčas komposts un nogatavojošs komposts jeb komposta augsne. Masa, kas iztukšota no Ātrā kompostētāja 500, ir svaigs mulčas komposts. To var tālāk kompostēt par nobriedušu komposta augsnī (skatīt 6.1. punktu), ko var izmantot dārzā vai dekoratīvajiem augiem (skatīt 6.2. punktu).

6.1. Mulčas augsnes nobriešana par komposta augsnī

Kad ātro kompostētāju iztukšo, komposta masa parasti ir nobriedusi līdz komposta mulčas fāzei. Mulčas tipa jeb svaigs komposts nekaitē augiem, bet to var lietot tikai dekoratīvo augu saknēm. Ja vēlaties mulčas tipa kompostu izmantot pārtikā lietojamiem augiem, turpiniet tā kompostēšanu vēl vienu gadu, lai komposts nogatavojas līdz komposta augsnes stadijai.

6.2. Mulčas komposta lietošana

Par mulču tiek dēvēta daļēji nogatavojušies komposta masa. Sadalīšanās process ir nonācis līdz tādam līmenim, kad pārtikas atkritumi jau ir sadalījušies. Cietākie kokmateriāli un, piemēram, olu čaumalas un citrusaugļu mizas, var vēl nebūt pilnībā sadalījušies, tādēļ pusgatavais mulčas tipa komposts izskatās visai raupjš. Pusgatavais komposts vēl var saturēt vielas, kas aizkavē augšanu un dīgtspēju, tādēļ vienu pašu to nedrīkst izmantot par augsnī. Pusgatavais komposts nav kaitīgs augiem, ja to izklāj dažus centimetru biezā slānī kā mulču uz augsnes virsmas zem dekoratīvo augu zariem. Tādējādi augi var izmantot kompostā esošās barības vielas.

6.3. Nobriedušas komposta augsnes lietošana

Komposta augsnes mēslojuma īpašības ir atkarīgas no tās izejvielu sastāva. No sadzīves atkritumiem iegūtam kompostam parasti ir lielāka uzturvērtība nekā kompostam, kas iegūts no dārza atkritumiem. Komposts vien neveido labu augsnes substrātu, tāpēc tas ir jāsajauc ar vismaz vienu trešdaļu līdz pusī minerālaugsnē, piemēram, smiltīm, smilšmālu vai mālu.

6.4. Filtrāta šķidruma lietošana

Ja izmantojat kompostētāja filtrāta šķidruma atverei pievienotu šķūteni, lai no kompostētāja apakšas savāktu lieko filtrāta šķidrumu, šo šķidrumu varat izmantot savā dārzā. Filtrāta unikālās barības vielas uzlabo augsnes struktūru un bagātina to ar humusu un minerālvielām.

- Ar ūdeni atšķaidītu filtrāta šķidrumu (minimālā attiecība 1:2) izmantojiet dārza augu laistīšanai.
- Filtrāta šķidrumu varat arī pārstrādāt Ātrajā kompostētājā 500, no augšas ielejot atpakaļ komposta masā. Pievienojiet nedaudz saistvielas un absorbējet tajā ne vairāk kā 5 litrus šķidruma dienā. Ja masa jau ir slapja, nelaistiet to vairāk ar filtrāta šķidrumu.

7. IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

Vai kompostēšana neizdevās?



Lielāko daļu problēmu izraisa nepareizs saistvielas veids vai nepietiekams izmantojums. Turklāt atcerieties par Biolan Tehokuivike augstas veikspējas saistvielu kompostēšanai aukstajā sezonā.

Kāda ir kompostēšanas pareizā temperatūra?

Ātrajā kompostētājā 500 komposta masas temperatūra mainās +10–70 grādu diapazonā pēc Celsija. Loti izplatīts termometra rādījums ir +30–40 grādi. Jo mazāk atkritumu, ko sadalīt mikroorganismiem, jo zemāka ir temperatūra. Kompostēšanas iespēju nodrošināšanā vissvarīgākais ir nepieļaut masas salšanu.

7.1. Puvuma smaka

Ja kompostētājā veidojas puvuma vai pelējuma smaka, komposta masa ir pārmērīgi blīva vai slapja, vai arī kompostētājā nav skābekļa.

- Izmantojet Biolan saistvielu.
- Pārliecinieties, ka ir izmantots pietiekams daudzums Biolan saistvielas.
- Kādu laiku lietojet vairāk saistvielas, līdz komposta masa vairs nav pārmērīgi slapja.
- Pirms bioloģiski sadalāmo maisiņu ievietošanas kompostētājā, vienmēr atveriet un iztukšojet saturu.
- Izņemiet daļu slapjās masas caur kompostētāja iztukšošanas lūku (skatīt 5.2. punktu). Izklājiet to dažus centimetrus biezā slānī kā mulču uz augsnēs virsmas zem dekoratīvo augu zariem. Pēc dažām dienām nepatīkamā smaka izzudīs.
- Caur iztukšošanas lūku (4. detaļa) ielieci kompostētāja apakšā dažas lāpstas Biolan saistvielas.
- Sablīvējiet masu no augšas un bagātīgi iemaisiet tajā Biolan saistvielu.

7.2. Amonjaka smaka

Ja kompostētājā veidojas asa amonjaka smaka, no komposta masas izdalās slāpeklis. Ja slāpeklā ir pārāk daudz attiecībā pret oglekli, mikroorganismi nespēs to lietderīgi izmantot.

- Pārliecinieties, vai kompostētājā neesat pievienojis pārāk daudz slāpeklī saturošu materiālu, piemēram, urīnu vai vistu mēslus. Nepievienojet kompostam pārāk daudz slāpeklī saturošu atkritumu.
- Nelieliet kompostētājā pelnus vai kaļķi.
- Izmantojet Biolan saistvielu.
- Pārliecinieties, ka ir izmantots pietiekams daudzums Biolan saistvielas.
- Uzpildot kompostētāju, kādu laiku lietojet vairāk saistvielas, līdz nepatīkamā smaka vairs nav jūtama.
- Samaisiet ar komposta maisītāju.

7.3. Temperatūra nepaaugstinās

- Termometrs sniedz norādošu informāciju par kompostēšanas fāzēm un augstas temperatūras fāzes temperatūru. Karstākā vieta ir kompostētāja vidū, kuru termometrs nesasniedz.
- Samaisiet komposta masas augšdaļu un ieskatieties iztukšošanas lūkā, lai pārliecinātos, vai masa ir pietiekami mitra. Pārbaudiet komposta mitrumu: Saspiežot komposta masu dūrē, no tās būtu jāizpil dažiem pilieniem ūdens. Ja starp pirkstiem pil daudz ūdens, komposts ir pārāk slapjš. Ja no masas mitrums neizdalās nemaz, tas ir pārāk sauss.

Masas mitruma satus ir pietiekams:

- Kompostēšanas process vēl nav sācies (skatīt 4.1. punktu). Turpiniet kompostētāja uzpildīšanu kā parasti.
- Atkritumu ir tik maz, ka komposta masa nesasniedz augstu temperatūru. Atkritumi ilgāk sadalās. Turpiniet kompostētāja lietošanu kā ierasts. Pietiekami ilgs laiks, lai atkritumi sadalītos pirms kompostētāja iztukšošanas, ir svarīgāks par augstu temperatūru. Ja vēlaties paātrināt kompostēšanas procesu, pievienojet kompostam slāpeklī, piemēram, kompostētājiem izstrādāto Biolan kompostēšanas paātrinātāju vai Biolan dabisko mēslojumu.
- Komposta masa ir sadalījusies līdz stadijai, kur augstas temperatūras posms ir beidzies. Iztukšojet daļu komposta masas un turpiniet lietot kompostētāju.

Komposta masa ir pārāk slapja

- Izmantojet Biolan saistvielu.
- Pārliecinieties, ka ir izmantots pietiekams daudzums Biolan saistvielas.
- Kādu laiku lietojet vairāk saistvielas, līdz komposta masa vairs nav pārmērīgi slapja.
- Masai jābūt tik mitrai kā nospiestam sūklim — rokas saslapiņa, bet nedrīkst pilēt! Izklājiet to dažus centimetrus biezā slānī kā mulču uz augsnēs virsmas zem dekoratīvo augu zariem. Pēc dažām dienām nepatīkamā smaka izzudīs.
- Caur iztukšošanas lūku ielieci kompostētāja apakšā dažas lāpstas Biolan saistvielas.
- Sablīvējiet masu no augšas un bagātīgi iemaisiet tajā Biolan saistvielu.
- Turpmāk uzraugiet, lai masa nekļūst pārāk mitra.

Komposta masa ir pārāk sausa

- Tas ir normāli, ja temperatūras pieaugums centrā pārsniedz tās pieaugumu malas. Tas var izraisīt masas izžūšanu centrā. Masu var uzmanīgi samitrināt ar siltu ūdeni.
- Pēc kompostētāja iztukšošanas sauso masu var novietot kompostētāja apakšā, un esošā masa to samitrinās.
- Turpmāk uzraugiet, lai masa vienmēr būtu pietiekami mitra.

7.4. Komposta masa sasalst

- Rīkojieties, kamēr komposta masa nav pilnībā sasalusi. Pat tad, ja kompostētāja temperatūras mērīce vairākas dienas rāda nulli, kompostētājā joprojām var būt nesasalusī masa. Ja kompostētājs ir pilns, iztukšojet daļu masas arī ziemā.
- Novērsiet sasalšanu, izmantojet kompostētāju (uzpildot un iztukšojot) un tādējādi nodrošinot mikroorganismu izdzīvošanai labvēlīgu vidi. Skatīt 5. nodaļu un 5.1.–5.5. punktu. Nodrošiniet, lai ziemā kompostētājs būtu diezgan pilns, un bieži iztukšojet to.
- Pievērsiet uzmanību komposta masas mitruma pakāpei, jo mitra masa ātrāk sasalst (skatīt 7.3. punktu).
- Ziemā bagātīgi izmantojet Biolan saistvielu.
- Izveidojiet pašķidru Biolan kompostēšanas paātrinātāja vai Biolan dabiskā mēslojuma un ūdens maisījumu un uzlejiet komposta virsmas slānim. Pārklājiet to ar saistvielu.
- Salieci ap kompostētāju sniegū, kas nodrošinās papildu siltumizolāciju.
- Uzsildiet komposta masu, ierokot tās virskārtā, piemēram, ar karstu ūdeni piepildītu 10 l kannu, un pietiekami bieži nomaiņiet ūdeni.

LV

7.5. Komposta masa ir pārāk blīva

- Bagātīgi pievienojet Biolan saistvielu. Iemaisiet to komposta masā.
- Turpmāk izmantojet vairāk saistvielas un, uzpildot kompostētāju, neveidojiet blīvus zāles, sakņu dārzenu mizu, bioloģisko atkritumu maisu vai lapu slāņus.

7.6. Kompostētājā ir mušas vai to kāpuri

Pārmērīgi slapja komposta masa ir labvēlīga mušu vairošanās vide. Mušu kāpuri ir apmēram centimetru gari. Skatīt arī 7.3. punktu.

- Maisot bagātīgi pievienojet Biolan saistvielu un turpmāk liejotiet to vairāk.
- Iejauciet komposta masas virsējo kārtu dzīlāk kompostā. Mušu kāpuri iet bojā apmēram +43 °C temperatūrā.
- Uzberiet uz virsmas apmēram 2 cm biezū slāni saistvielas kompostam un sausajām tualetēm. Turpmāk uzraugiet, lai gaļas un zivju atliekas ir rūpīgi noklātas.
- Rūpīgi noskalojiet kompostētāja iekšējās sienas un vāku ar karstu ūdeni, lai iznīcinātu mušas, izsmidzinot insekticīdu, kura aktīvā vielā ir piretrīns. Padomu par piemērota produkta izvēli jautājiet dārza preču veikalā.

7.7. Kompostētājā ir skudras

Kompostētājā skudras atrod barību un ērtu, patīkamu vidi dzīvošanai, tāpēc tās ir grūti padzīt. Parasti skudras mājokli ierīko apakšdalā, atdzisušajā kompostā. Skudras nekaitē kompostēšanas procesam.

- Uzraugiet, lai komposta masa nav pārāk sausa.
- Lai traucētu skudru mieru, regulāri izņemiet nelielu daudzumu komposta.

7.8. Kompostā ir pelējums

Pelējuma sēnes ir daļa no kompostu sadalošajiem organismiem, tādēļ to klātbūtne kompostā ir normāla parādība.

- Atstājiet pelējumu.
- Turpiniet kompostētāja lietošanu kā ierasts.

7.9. Kompostā ir sēnes

Sēnes sadala kompostā esošo koksni, piemēram, kūdras rupjo materiālu, tādēļ to klātbūtne kompostā ir normāla parādība.

- Atstājiet sēnes — tās izzudīs pašas no sevis.
- Turpiniet kompostētāja lietošanu kā ierasts.

Produkta pārstrāde

Katra komponenta materiālus, lūdzu, skatiet daļu sarakstā. Sašķirojiet iepakojumu pēc materiāla.

Plastmasa: plastmasas iepakojuma plēve

Garantija

Biolan Ātrajam kompostētājam 500 ir viena gada garantija.

1. Garantija ir spēkā no iegādes datuma un nosedz iespējamos materiāla un izstrādes defektus. Garantija neattiecas uz netiešiem bojājumiem.
2. Uzņēmums "Biolan Oy" patur tiesības pēc saviem ieskatiem izlemt par bojātu daļu remontu vai maiņu.
3. Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījusi pavirša ieřīces lietošana vai lietošana, piemērojot pārmērīgu spēku, kā arī šīs lietošanas instrukcijas neievērošana vai ieřīces parasta nolietošanās.

Ja rodas jautājumi saistībā ar garantiju, sazinieties tieši ar uzņēmumu "Biolan Oy"



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauittua, SOMIJA
www.biolan.com

GREITOJI KOMPOSTINĖ 500

Naudojimo instrukcija

Turinys

Matmenys	59
Sudedamųjų dalių sąrašas	60
1. KOMPOSTAVIMO LEIDIMAI IR NUOSTATAI	62
2. TINKAMOS KOMPOSTINĖS VIETOS PASIRINKIMAS	62
3. PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI	62
3.1 Skysčių žarnos pritvirtinimas ir skysčio išleidimas	62
3.2 Oro išleidimo vamzdžio prijungimas	62
4. EKSPLOATAVIMO PRADŽIA	63
4.1 Kompostavimo proceso pradžia	63
5. GREITOSIOS KOMPOSTINĖS 500 NAUDOJIMAS	63
5.1 Kaip naudoti Greitąją kompostinę 500	63
5.2 Ištuštinimas	63
5.3 Į ką būtina atsižvelgti šaltuoju metų laikotarpiu	63
5.4. Greitosios kompostinės 500 valymas	64
5.5. Reguliuojamo vožtuvu naudojimas	64
6. KOMPOSTO IR ATSKIRIAMO SKYSČIO NAUDOJIMAS DARŽE	64
6.1. Pusiau subrandinto komposto virtimas komposto žeme	64
6.2. Pusiau subrandinto komposto naudojimas	64
6.3 Subrandinto komposto naudojimas	64
6.4 Atskiriamo skysčio naudojimas	64
7. PROBLEMŲ SPRENDIMAS	64
7.1. Puvėsių kvapas	65
7.2. Amoniako kvapas	65
7.3. Temperatūra nekyla	65
7.4 Komposto masė užšala	65
7.5 Komposto masė per tanki	65
7.6. Kompostinėje yra musių ar jų lervų	66
7.7 Kompostinėje yra skruzdėlių	66
7.8 Kompostinėje yra pelėsių	66
7.9 Kompostinėje yra grybų	66
Produkto utilizavimas ir perdirbimas	66
Garantija	66



LT

Matmenys

talpa	500 litrų
pajėgumas atsižvelgiant į atliekų rūšį ir kiekį	2–5 namų ūkiai, iki 20 žmonių
dugno matmenys	103 × 65 cm (P x G)
kasdienio naudojimo dangčio matmenys	70 × 63 cm (P x G)
didžiojo dangčio matmenys	118 × 78 cm (P x G)
kompostinės aukštis:	114 cm
darbinis aukštis:	105 cm
tuščios kompostinės svoris	61 kg
pilnos kompostinės svoris	250–400 kg
atidaryto dangčio svoris	6,1 kg
didžiojo dangčio svoris	10,6 kg
skysčių pašalinimo angos skersmuo	16 mm

Sudedamujų dalių sąrašas

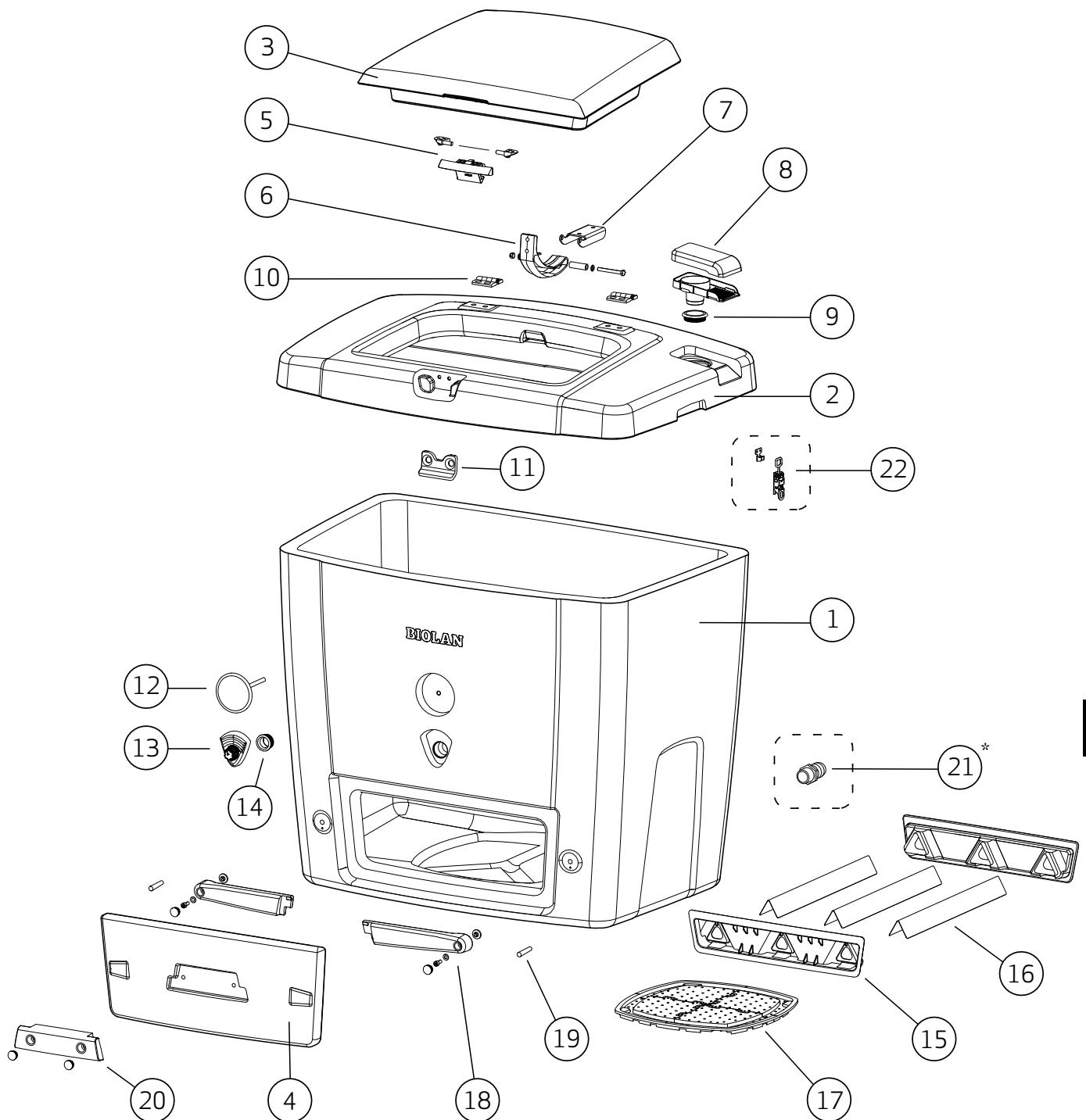
Detalė	Pavadinimas	Detalės Nr.	Medžiagos
1	Korpusas	17734140	PE+PU
2	Dangtis	17734142	PE+PU
3	Kasdienio naudojimo dangtis	17734141	PE+PU
4	Ištuštinimo durelės	17734143	PE+PU
5	Užrakto rankena	40580013	PE
	Užrakto atrama		PE
	Užrakto spyruoklė		RST
6	Dangčio fiksatorius	40580023	NYLON
	Jvorė		RST
	Varžtas M8x70		RST
	Plastikinė veržlė M8		PE
7	Dangčio fiksatoriaus laikiklis	21570221	RST
8	Oro išleidimo sklendės korpusas	18792019	PE
	Oro išleidimo sklendės gaubtelis		PE
9	Guminė tarpmovė 50/56	19701340	EPDM
10	Vyris, 2 vnt.	18792022	PA-HP + GF
11	Fiksatoriaus rankenos prilaikomoji plokštė	21570222	RST
12	Temperatūros matuoklis	29726070	RST
13	Įleidžiamo oro vožtuvo korpusas	18579900	PE
	Oro įleidimo sklendės gaubtelis		PE
	Oro įleidimo sklendės reguliatorius		PE
14	Guminė tarpmovė 30/40	19780050	EPDM
15	Ortakio atramos, 2 vnt.	18792010	PE
16	Ortakiai, 3 vnt.	21570220	RST
17	Skysčių talpyklos apsauginė plokštė	18792017	PE
18	Ištuštinimo durelių fiksatorius dešinėje	40580024	PE
	Ištuštinimo durelių fiksatorius kairėje		PE
	Lanksto kaištis, 2 vnt.		PE
	Jvorė su briauna, 2 vnt.		PE
	Varžtai M8x25, 2 vnt.		RST
	Atraminė plokštė M8/8.4, 2 vnt.		RST
19	Ribotuvu smeigė	21734500	RST
20	Dangčio rankena	40580025	PE
	Lanksto kaištis, 2 vnt.		PE
21*	Žarnos jungiklis	20170210	BRASS
22	Ištuštinimo durelių sklendė	20080004	RST
	Užrakto prilaikomoji plokštė	20080005	RST

papildomos dalys (montuojamos):

Ištuštinimo durelių apatinis tarpiklis	40580026	EPDM
Ištuštinimo durelių viršutinis tarpiklis		
Sraigtais M8x16, 8 vnt.	20010031	RST
Prilaikomosios plokštės varžtai M6x12, 2 vnt.	20010030	RST
Guminis tarpiklis dangčiams		EPDM
Užrakto rankenos varžtai M6x15, 2 vnt.	20040030	RST
Užrakto varžtai, 8 vnt.	20010011	RST
Naudojimo instrukcija	27790112	PAPER

* dalys priedų maišelyje

Atsarginių dalių pardavimas: „Biolan“ internetinė parduotuvė
www.biolan.com



LT

(LT) NAUDΟJIMO INSTRUKCIJOS

1. KOMPOSTAVIMO LEIDIMAI IR NUOSTATAI

Su kompostavimu susiję leidimai ir reglamentavimas skiriasi priklausomai nuo šalies ar net savivaldybės. Įsitikinkite dėl galiojančių reglamento nuostatų kreipdamiesi į savivaldybės aplinkos apsaugos pareigūnus.

2. TINKAMOS KOMPOSTINĖS VIETOS PASIRINKIMAS

Greitąjį kompostinę 500 statykite ant tvирto pagrindo, tokioje vietoje, kur nesikaupia stovintis vanduo bei būtų patogu bet kuriuo metu laiku nunešti ir išmesti atliekas bei išimti kompostą. Įsitikinkite, kad kompostinė stovi lygiai. Pastatykite kompostinę ant horizontalaus paviršiaus arba, truputį pakeldami jos priekį. Šiek tiek pakreipkite ją atgal.

Greitosios kompostinės 500 nugarinėje sienelėje yra atskiriamo skysčio ertmė, skirta išleisti perteklinį skysčių. Geriau kompostinę statyti tiesiai ant žemės, kad dirva sugertų perteklinį skysčių. Susidariusių perteklinį skysčių galite surinkti bei panaudoti (žr. 3.1 skyrių).

Jei Greitoji kompsotinė 500 yra laikoma lauko pavėsinėje ar kitoję panašioje vietoje, įstatykite pridedamą žarnos jungtį į skysčio nutekėjimo angą ir prijunkite prie žarnos, kurios vidinius skersmuo yra 19 milimetru. Žarną galite nuvesti į kanalizaciją, bakelį ar paňašią talpyklą.

Jei komposto masė pernelyg drėgna, pro ištuštinimo dureles (4 detalė) ir iš reguliuojamo vožtuvu kompostinės priekyje (13 detalė) gali prasisunktis skysčis. Jei taip nutinka, padidinkite kompostavimo medžiagų kompostinėje kiekį.

3. PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

Patirkinkite, ar kompostinės apačioje esanti skysčių talpyklos apsauginė plokštė yra savo griovelyje ir nukreipta į viršų.

LT

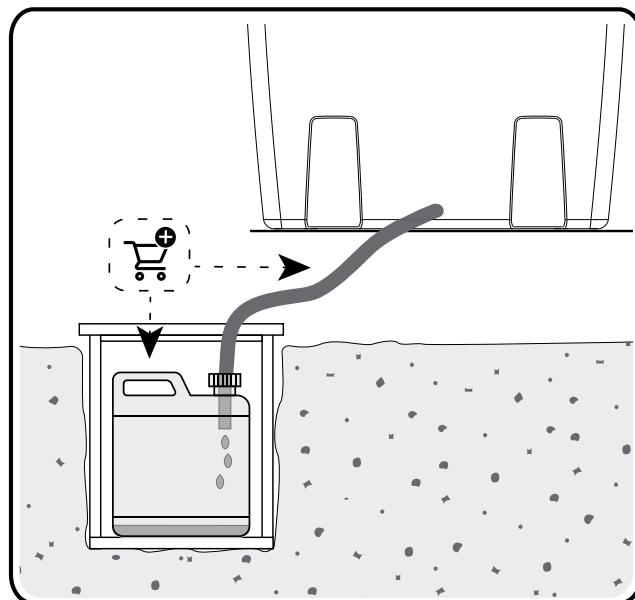
3.1 Skysčių žarnos pritvirtinimas ir skysčio išleidimas

Greitosios kompostinės 500 apačioje, kairiojoje pusėje yra perteklinio skysčio anga, per kurią iš kompostinės tiesiai į dirvą išleidžiamas perteklinis skysčis. Jei norite, perteklinį skysčių galite surinkti į kokią nors talpyklą, tačiau tai néra būtina. Žarną ir bakelį reikia įsigyti atskirai.

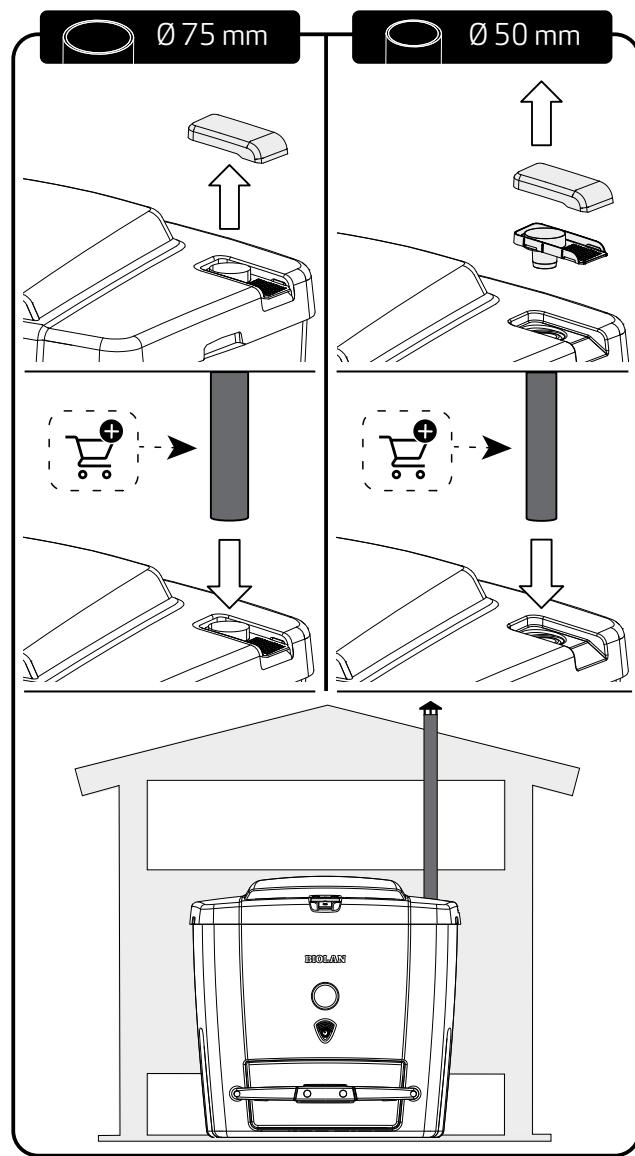
Prijunkite pateiktą žarnos jungtį (21 detalė) prie skysčių išleidimo angos ir sujunkite 19 mm žarną su jungtimi. Kitą žarnos galą įkiškite į talpyklą, kuri turėtų būti pastatyta tokioje vietoje, kad skysčis tekėtų žemyn. Jei pageidaujate, bakelį galite uždengti drégmei atsparia fanera ir apšiltinti ji iš išorės (1 pav.). Galite naudoti bet kokią talpyklą iš užšalinimui atsparaus plastiko. Galite įsigyti talpyklą iš mažmeninio pardavėjo arba „Biolan“ svetainėje.

3.2 Oro išleidimo vamzdžio prijungimas

Greitosios kompostinės 500 dangtyje oro išleidimo vožtuvas, skirtas išleisti orą iš kompostinės vidaus. Jei kompostinė pastatyta po stogeliu ar panašioje vietoje, pagal pageidavimą Greitąjį kompostinę 500 galite prijungti prie 75 arba 50 mm skersmens oro išleidimo vamzdžio (2 pav.). Vietoj oro išleidimo vamzdžių galite naudoti šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo parduotuvėse parduodamus kanalizacijos vamzdžius.



1 pav.



2 pav.

4. EKSPLOATAVIMO PRADŽIA

Į kompostinės dugną supilkite 5 cm storio sluoksnį (maždaug 25 litrus) „Biolan“ kompostavimo medžiagos. Pradékite naudoti kompostinę, kaip aprašyta 5 skyriuje. Kai pirmą kartą désite į kompostinę atliekas, naudokite daugiau šios specialios medžiagos nei rekomenduojama – vėliau kiekj galésite sumažinti.

4.1 Kompostavimo proceso pradžia

Kompostavimo procesas prasideda, kai kompostinėje sukaupiamas pakankamas kiekis atliekų, t. y. atliekų paviršius maždaug pasiekia ortakį. Reguliarai pilant atliekas į kompostinę, kompostavimo procesas išlieka aktyvus.

Mikroorganizmų, kurie kompostinėje dauginasi skaidydami kompostą, gyvybinės funkcijos kelia ir palaiko kompostinės viduje esančią temperatūrą. Kompostinės korpuse esantis šilumos izoliacijos sluoksnis sulaiko šilumą ir neleidžia orui vésinti komposto masés. Greitojoje kompostinėje 500 komposto masés temperatūra svyreria nuo +10 iki +70 °C. Labai dažnai termometras rodo +30 - 40 °C. Atkreipkite dėmesį, kad temperatūros matuoklis (12 detalė) matuoja temperatūrą virš ortakų. Temperatūros matuoklis parodo, koks kompostavimo procesas vyksta ir kokia yra šio etapo temperatūra.

Atliekos bus kompostuojamos tol, kol pakaks deguonies ir temperatūra išliks aukštesnė nei 0 °C. Išimto iš dežes komposto masés kokybę geriausiai parodo, kaip veikia kompostinė. Gerai veikiančioje kompostinėje atliekos visiškai suvra, išskyrus citrinių vaisių žieveles arba kiaušinių lukštus, kuriuos vis dar galima atpažinti.

Procesui prasidėjus, atliekos naudingomis medžiagomis praturtintomis žemėmis pavirs per maždaug 5-8 savaites. Procesas gali prasidéti vėliau, jei lauko temperatūra yra žemesnė nei 0°C.

5. GREITOSIOS KOMPOSTINĖS 500

NAUDOJIMAS

Kompostinė skirta tik biologiškai skaidžioms medžiagoms. Nedékite į kompostinę nieko, dėl ko kompostavimo procesas galėtų sulėtėti arba visiškai nevykti. Pvz., nedékite:

- plastiko, gumos, stiklo, odos;
- cheminių medžiagų, medienos antiseptikų ir dezinfekavimo priemonių, dažų, tirpiklių, benzino;
- ploviklių, skalbimo vandens;
- kalkių;
- pelenų, nuorūkų, degtukų;
- dulkių siurblių maišų;
- spalvoto reklamų popieriaus;
- didelio kiekio popieriaus.

5.1 Kaip naudoti Greitą kompostinę 500

- Pildami bioatliekas į kompostinę, atidarykite kasdienio naujodimo dangtį. Atkreipkite dėmesį, kad kuo didesnius atliekų gabalus désite į kompostinę, tuo ilgiau užtruks jų kompostavimas.
- Jei naudojate biologiškai skaidžius šiuukšlius maišus, išpilkite maišo turinį į kompostinę, o maišą įmeskite atskirai. Biologiškai skaidūs maišai komposto maséje gali sudaryti deguonies neturinčius sluoksnius, o tai gali trukdyti vykti kompostavimo procesui.
- Visada padenkite atliekas „Biolan“ kompostavimo medžiagomis. Jprastai birių medžiagų reikia tiek, kad šios sudarytu maždaug nuo trečdalio iki pusės į kompostinę dedamų naujų atliekų kiekio. Jei atliekos drégnos, naudokite daugiau šių specialiųjų kompostinių medžiagų.
- Tam, kad būtų palaikoma kompostinės švara, kompostavimo medžiagos taip pat galite įberti ir į atliekų kibiro ar kitos talpos, kur metate atliekas, dugnā.

- Nuolat papildykite kompostinę naujomis bioatliekomis. Stenkiteis papildyti atliekomis kelis kartus per savaitę. Tai ypač svarbu šaltuoju metų laiku.
- Paskutinę jėdėti atliekų dalį (apie 20-30 cm nuo masés paviršiaus) išmaišykite komposto maišytuvu (priedas parduodamas atskirai). Kaskart įbérus atliekas, komposto permaišyti nereikia. Kuo daugiau naudosite specialios kompostavimo medžiagos, tuo mažiau reikés maišyti masę.
- Jei reikia, viršuje galite pakelti visą dangtį ir atliliki techninę priežiūrą.
- Nemaišykite visos komposto masés iki dugno, kad jau atvésę apatiniai sluoksniai neatvésint kito komposto masés sluoksnio, kuriame aukšta temperatūra.

5.2 Ištuštinimas

- Ištušinkite kompostinę, kai ji yra beveik pilna. Rekomenduojama Greitą kompostinę 500 pagal poreikį tuštinti ištisus metus. Tuštinat į vidų patenka deguonies, todėl masés temperatūra dažnai pakyla. Ištušinant kompostinę, išmkite labiausiai suirusią komposto masę, kuri toliau irdama nebegeneruoja šilumos.
- Žiemos metu komposto masés išmkite dažniau, nedideliai kiekiai. Vasarą galite pašalinti didesnį masés kiekį, tačiau ne daugiau nei pusę viso komposto kiekio.
- Paspauskite ir pasukite ištuštinimo durelių (18 detalė) fiksatorius aukštyn. Atidarykite tuštinimo dureles (4 detalė) ir kas-tuvu išmkite apatinį masés sluoksnį.
- Ypač gerai nuvalykite ištuštinimo durelių kraštus ir jų angą.
- Taip pat išvalykite ertmę po skysčio skiriamaja plokštė ir skysčių angą. Įsitirkinkite, kad neužsimšusi skysčių žarna.
- Jei iškasama masé yra labai šlapia, ant kompostinės dugno paberkite porą kastuvų „Biolan“ Kompostavimo medžiagos.
- Uždarykite ištuštinimo dureles.
- Likusių masę paspauskite naudodami komposto maišytuvą (priedas, parduodamas atskirai) arba kastuvu iš viršaus. Jei masé viduryje yra sausesnė, pirma nuspauskite žemyn tą masés dalį. Dirbkite atsargiai, kad nesulaužytumėte kompostinės vidurinio ortakio ar virš jo esančio temperatūros matuoklio.
- Jei reikia, išpilkite skysčių bakelį ar kitą tam skirtą talpyklą.

5.3 I ką būtina atsižvelgti šaltuoju metų laikotarpiu

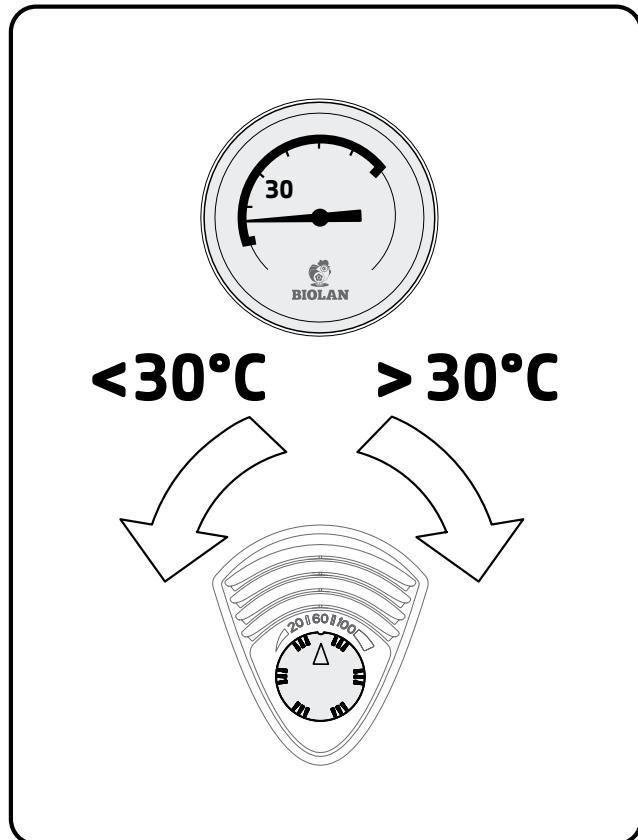
Kompostuojamos atliekos kompostinės viduje generuoja šilumą, pats įrenginys šilumos negeneruoja. Tam, kad mikroorganizmai galėtų palaikyti savo gyvybines funkcijas, jiems nuolatos reikia šviežių atliekų. Greitosios kompostinės 500 šilumos izoliacija neleidžia šilumai išeiti, taip užtikrinama, kad kompostinė veiktų, ir apsaugoma, kad komposto masé neužšaltų.

- Reguliarus kompostinės naudojimas, t.y. pildymas ir ištuštinimas, yra labai svarbus šaltuoju metų laiku. Tai vienintelis būdas užtikrinti kompostinėje palankias mikroorganizmams sąlygas ir palaikyti joje aukštesnę temperatūrą nei išorėje.
- Net jei kompostinės temperatūros matuoklis kelias dienas rodo nulį laipsnių, kompostinėje gali būti ir neužšalusios masés. Nenustokite naudoti kompostinės. Jei kompostinė prisipildo, dalį masés ištušinkite ir žiemą.
- Šaltuoju metų laiku nemažinkite kompostavimo medžiagos kiekio ir nesiliaukite jos naudojė, nes šlapia masé greičiau užšala.
- Specialią kompostavimo medžiagą laikykite šiltuje, apsaugotoje nuo drėgmės ar lietaus vietoje.
- Pasirūpinkite, kad neužšaltų kompostinės oro vožtuvai/sklenėdės (13 ir 8 detalių), nes taip sutrikta tinkamas kompostinės védinimas. Jei ant vožtuvų, sklenžių susidaro ledas – nedelsiant jų pašalinkite.
- Užšalęs kompostas nepadarys jokios žalos kompostinei ar jos dalims. Kompostas taip pat nebus sugadintas. Komposto masés irimas tesis pavasarj, atšilus orams.

LT

5.4. Greitosios kompostinės 500 valymas

- Paprastai kompostinės nereikia plauti. Jvairūs pelėsiai ir laibagrybiai (aktinomictai) yra svarbūs kompostą skaidantys organizmai, todėl jų nuplauti nereikėtų.
- Jei reikia, išvalykite dangčio fiksatorius (6 detalė).
- Jei reikia, išvalykite oro įleidimo sklendę (13 detalė), oro išleidimo sklendę (8 detalė) ir skysčių žarną.
- Išleisdami skysčį, išvalykite skysčių talpyklos apsauginę plokštę ir skysčių angą.



3 pav.

5.5. Reguliuojamo vožtuvu naudojimas

- Kai temperatūra kompostinės viduje yra aukštesnė už lauko temperatūrą, oro įleidimo sklendės regulatorių (13 detalė) nustatykite į padėti „100“. Stebékite kompostinės ir lauko oro temperatūrą (žr. 3 pav.). Jei komposto masė linkusi atvėsti, reguliuokite oro įleidimo sklendę tol, kol temperatūra pakils.
- Įprastai oro įleidimo sklendę šiltuoju metų laiku galite laikyti visiškai atidarytą (padėtis „100“), o šaltuoju metų laiku pasukti į beveik uždarytą padėtį (padėtis „20“).
- Įleidžiamos oro vožtuvu struktūra tokia, kad nebūtų galima visiškai uždaryti vožtuvą.

6. KOMPOSTO IR ATSKIRIAMO SKYSČIO NAUDOJIMAS DARŽE

Kompostas yra puiki dirvožemij gerinant priemonė, kurioje yra maistinių medžiagų, turinčių ilgalaikį poveikį augalams. Komposto žemė kinta ir nuolat formuoja, todėl kiekvienu jos formavimosi etapu ją reikėtų naudoti skirtingai. Komposto žemė pagal subrendimą skirstoma į du tipus: pusiau subrandintas kompostas ir subrandintas kompostas. Iš Greitosios kompostinės 500 išimama komposto masė paprastai būna jau pusiau subrandintas kompostas (mulčio tipo). Jis ir toliau gali būti kompostuojamas iki subrendusio komposto (žr. 6.1) arba naudojamas sode dekoratyviniams augalams tręsti (žr. 6.2).

6.1. Pusiau subrandinto komposto virtimas komposto žeme

Kai Greitoji kompostinė 500 yra ištuštinama, komposto masė dažniausiai būna pusiau subrandintas kompostas. Pusiau subrandintą kompostą rekomenduojama naudoti tik dekoratyvinių augalų šaknims uždengti. Jei norite ji naudoti valgomiesiems augalamams, rekomenduojame kompostuoti dar bent metus, kol kompostas bus praturtintas humusu.

6.2. Pusiau subrandinto komposto naudojimas

Pusiau subrandintas kompostas laikomas mulčio tipo kompostu. Tokiame etape skaidymas taip pasistumėjės, kad virtuvės atliekos jau yra suirusios. Kietesnė mediena bei, pvz., kiaušinių lukštai ir citrusinių vaisių žievės, dar gali būti nesuirusios, todėl iš pažiūros mulčiavimo kompostas yra neapdorotas. Pusiau subrandintame komposte dar gali būti augimą ir dygimą stabdančių medžiagų, todėl jo nereikėtų naudoti kaip pagrindo auginimui. Mulčiavimo kompostas nekenka augalamams, kai jis kelių centimetru sluoksniu užpilamas ant dekoratyvinų augalų šaknų. Tokiu būdu komposte esančios maistinės medžiagos išsiskiria, jas lengvai pasisavina augalai.

6.3 Subrandinto komposto naudojimas

Komposto kokybę priklauso nuo jų įdėtų žaliaivų. Iš buitinių atliekų pagaminto komposto maistinė vertė yra didesnė nei iš sodo ir daržo atliekų. Norint turėti augalų sodinimui ir auginimui tinkamą, visavertį substratą, į šį kompostą turėtumėte įdėti nuo trečdalio iki pusės mineralinio dirvožemio, pvz., smėlio, priemolio ar molio.

6.4 Atskiriamo skysčio naudojimas

Jei esate prisijungę kompostinės apačioje žarną pertekliniams skysčiams surinkti, šį skysčį galite panaudoti sode. Šiame skysčyje yra augalamams naudingų maistinių medžiagų.

- Sodo augalamams laisti naudokite vandeniu praskiestą skysčį (minimalus santykis 1:2).
- Šisikaupusį skysčį iš savo Greitosios kompostinės 500 taip pat galite panaudoti supildami jį atgal į kompostuojamą masę pro viršutinę kompostinės dalį. Įdėkite šiek tiek komposto medžiagos. Jos naudokite ne daugiau nei 5 litrus per parą. Jei masė yra šlapia, skysčio į ją nepilkite.

7. PROBLEMŲ SPRENDIMAS



Nesiseka kompostuoti?

Dauguma problemų kyla dėl netinkamai pasirinktų kompostavimo medžiagų arba nepakankamo jų kiekiu.

Kokia tinkama kompostavimo temperatūra?

Kompostuoojamos Greitosios kompostinės 500 masės temperatūra svyruoja nuo +10 iki +70 °C. Labai dažnai termometras rodo +30 - 40 °C. Kuo mažiau atliekų, kurias gali ardyti mikroorganizmai, tuo žemesnė temperatūra. Svarbiausia, kas lemia vykstantį kompostavimo procesą – neleisti masei užšalti.

7.1. Puvėsių kvapas

Jei nuo kompostinės sklinda puvėsių kvapas, tai reiškia, kad komposto masė yra per tanki arba per drėgna, arba kompostinėje trūksta deguoñies.

- Jisitinkite, kad naudojate „Biolan“ Kompostavimo medžiagas.
- Patirkinkite, ar naudojamas pakankamas „Biolan“ kompostavimo medžiagų kiekis.
- Laikinai padidinkite naudojamų kompostavimo medžiagų kieki, kol komposto masė nebus drėgna.
- Nepamirškite atidaryti ir ištuštinti biologiskai skaidžių maišelių prieš dėdami juos į kompostinę.
- Dalį šlapios komposto masés ištuštinkite iš kompostinės dugno (žr. 5.2 skyrių). Paskleiskite masę ant dekoratyvinų augalų šaknų poros centimetru sluoksniu. Komposto drėgmė ir blogas kvapas išnyks per keletą dienų.
- Ant kompostinės dugno, pro ištuštinimo dureles paberkite porą kastuvų „Biolan“ Kompostavimo Medžiagos (4 detalė).
- Suspauskite masę ir įmaišykite daugiau „Biolan“ Kompostuojamos medžiagos.

7.2. Amoniako kvapas

Aštrus amoniako kvapas kompostinėje reiškia, kad komposto masėje yra azoto. Jei azoto yra per daug anglies atžvilgiu, mikroorganizmai negalės jo sunaudoti.

- Patirkinkite, ar nejdėjote į kompostinę per daug azoto turinčiu atliekų, pvz., šlapimo ar vištų mėšlo. Daugiau nebedékite į kompostinę azoto.
- Nedékite į kompostinę peleną ar kalkių.
- Jisitinkite, kad naudojate „Biolan“ Kompostavimo Medžiagas.
- Patirkinkite, ar naudojamas pakankamas „Biolan“ kompostavimo medžiagų kiekis.
- Tam, kad išnyktų nemalonus kvapas, laikinai padidinkite į kompostinę beriamų kompostavimo medžiagų kieki.
- Sumaišykite komposto maišytuvu.

7.3. Temperatūra nekyla

- Termometras parodo, koks kompostavimo procesas vyksta ir kokia to etapo temperatūra. Karščiausia vieta yra kompostinės viduryje, jos temperatūros matuoklis nepasiekia.
- Permaišykite kompostuojanos masés viršų ir pažiūrekite pro ištuštinimo dureles, kad patirkintumėte, ar masé pakankamai drėgna. Komposto drėgmės lygio patirrinimas: spaudžiant komposto masę kumštyje, iš jos turi prasisunktį keli vandens lašai. Jei pro pirtustus vanduo gausiai varva, kompostas pernelyg šlapias. Jei jokio skysto nėra, kompostuojama masė pernelyg sausa.

Masės drėgmės pakanka:

- Kompostavimo procesas dar neprasidėjo (žr. 4.1 skyrių). Toliau pildykite kompostinę įprastai.
- Atliekų tiek mažai, kad komposto masė nepasiekia aukštostos temperatūros. Dėl to kompostavimo procesas truks ilgiau. Naudokite kompostinę kaip įprasta. Aukšta temperatūra nėra tokia svarbi kaip laikas, skirtas atliekoms suirti, prieš ištuštintinį kompostinę. Jei norite pagreitinti kompostavimo procesą, įdékite daugiau azoto turinčių atliekų. Pavyzdžiu, galite naudoti specialiai kompostinėms skirtą „Biolan“ komposto fermentacijos stimuliatorių arba „Biolan“ Natūralias trąšas.
- Komposto masė siuro ir yra tokiamo komposto proceso lygyje, kad jau nėra karšta. Ištuštinkite šiek tiek komposto masés ir toliau naudokite kompostinę kaip įprasta.

Jei komposto masė per drėgna:

- Jisitinkite, kad naudojate „Biolan“ Kompostavimo medžiagas.
- Patirkinkite, ar naudojamas pakankamas „Biolan“ kompostavimo medžiagų kiekis.
- Laikinai padidinkite naudojamų kompostavimo medžiagų kieki, kol komposto masė nebus drėgna.
- Išimkite iš kompostinės apačios drėgniausią komposto masés dalį. Paskleiskite masę ant dekoratyvinų augalų šaknų poros centimetru sluoksniu. Komposto drėgmė ir blogas kvapas išnyks per keletą dienų.
- Ant kompostinės dugno, pro tuštinimo dureles paberkite porą kastuvų „Biolan“ Kompostavimo Medžiagos.
- Suspauskite masę iš viršaus ir įmaišykite daugiau „Biolan“ kompostavimo medžiagų.
- Ateityje pasirūpinkite, kad komposto masė netaptų pernelyg drėgna.

Jei komposto masė per sausa:

- Įprasta, kad temperatūra aukštesnė kompostinės viduryje nei šonuose. Todėl masė kompostinės viduryje gali išdžiuti. Masę galima atsargiai sudrékint šiltu vandeniu.
- Ištuštinę kompostinę, sausą masę galite perkelti ant kompostinės dugno, kur esanti drėgna masė ją sudrékins.
- Ateityje pasirūpinkite, kad komposto masė išliktu pakankamai drėgna.

7.4 Komposto masė užšala

- Turite imtis veiksmų prieš masei visiškai užšalant. Net jei kompostinės temperatūros matuoklis kelias dienas rodo nulį laipsnių, kompostinėje gali būti ir neužsalusios masés. Jei kompostinė pilna, dalį masés ištuštinkite ir žiemą.
- Apsaugokite kompostinę nuo užšalimo nuolat ją naudodami (pripildykite ir ištuštinkite), kad viduje esantys mikroorganizmai išliktu aktyvūs. (Žr. 5 ir 5.1-5.5 skyrius.) Jisitinkite, kad žiemą kompostinė visada yra pakankamai pilna ir dažnai ją ištuštinkite.
- Atkreipkite dėmesį į komposto masés drėgnumą: kuo drėgnesnė komposto masė, tuo greičiau ji užšals (žr. 7.3 skyrių).
- Žiemą naudokite didesnį „Biolan“ kompostavimo medžiagų kiekį.
- Vandenyje įmaišykite „Biolan“ kompostavimo medžiagos (pakankamai skysta konsistencija) ir supilkite ant komposto paviršinio sluoksnio. Užberkite sausų kompostavimo medžiagų sluoksniu.
- Aplink kompostinę sukraukite sniego – taip šiluma ilgiau laikysis kompostinėje.
- Komposto masę galite sušildyti, uždėjus ant viršutinio sluoksnio 10 litrų karštu vandeniu pripildytą kanistrą (tik nepamirškite pakankamai dažnai keisti vandenį).

7.5 Komposto masė per tanki

- Įberkite didelį kiekį „Biolan“ kompostavimo medžiagų. Gerai įmaišykite jas į komposto masę.
- Ateityje naudokite daugiau specialiųjų „Biolan“ kompostavimo medžiagų ir pasirūpinkite, kad pildant kompostinę nesusidarytų tankus žolės, šakninių daržovių luppenų, lapų ir kt. sluoksniai.

7.6. Kompostinėje yra musių ar jų lervų

Jei masė yra per drėgna, kompostinėje gali užsiveisti musių. Musių lertos – tai baltos kirmėlės juodomis galvomis (žr.7.3 skyrių).

- Naudokite pakankamai „Biolan“ kompostavimo medžiagą, rūpestingai įmaišykite jas į komposto masę ir ateityje šių medžiagų kiekio nemažinkite.
- Sumaišykite viršutinę komposto masés dalį su visa komposto mase. Kai temperatūra pasieks maždaug +43 °C, musių lertos išmirš.
- Ant paviršiaus užpilkite maždaug 2 cm „Biolan“ kompostavimo medžiagos sluošnį. Ateityje pasirūpinkite, kad mėsos ir žuvies atliekos būty kruopščiai užpiltos komposto medžiaga (arba pakastos paviršiuje).
- Atsargiai nuplaukite vidines kompostinės sieneles ir dangtį karštu vandeniu, kad sunaikintumėte visus kiaušinelius ir lervas.
- Muses atbaidyti galima purškiamu insekticidu, kurio veikloji medžiaga yra piretrinas. Patarimų dėl tinkamo produkto pasirinkimo klauskite sodo-daržo prekių prekybininkų.

7.7 Kompostinėje yra skruzdėlių

Kompostinė – puiki aplinka skruzdėlėms, o tai reiškia, kad jomis pakankamai sunku atskratyti. Skruzdėlės dažniausiai įsikuria kompostinės apačioje, kai komposto masé pradeda vėsti. Skruzdėlės nekenkia kompostavimo procesui.

- Pasirūpinkite, kad komposto masé nebūty pernelyg sausa.
- Reguliariai ištuštindami nedidelius komposto masés kiekius, sukurkite skruzdėlėms nepalankias gyvenimo sąlygas.

7.8 Kompostinėje yra pelėsių

Pelėsis yra viena iš komposto irimą skatinančių medžiagų, todėl normalu, jei kompostinėje yra pelėsio.

- Nešalinkite pelėsių.
- Naudokite kompostinę kaip įprasta.

7.9 Kompostinėje yra grybų

Grybai (aktinomicetai) maitinasi komposto masēje esančia mediena, pvz. stambiomis medienos dalimis, todėl grybai kompostinėje yra normalus reiškinys.

- Nieko su grybais nedarykite: jie išnyks savaimė.
- Naudokite kompostinę kaip įprasta.

Produkto utilizavimas ir perdīrbimas

Medžiagos, iš kurių pagamintas šis produktas, nurodytos detalių sąraše. Rūšiuokite pakavimo medžiagas pagal jų rūšį.

Plastikas: Plastikinė pakavimo plėvelė.

Garantija

Greitajai kompostinei 500 taikoma vienerių metų garantija.

1. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo dienos ir taikoma galimiems medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma galimai netiesioginei žalai.
2. „Biolan Oy“ pasilieka teisę nuspręsti dėl defektinės dalies remonto arba keitim.
3. Atsiradus defektams dėl neatsargaus arba grubaus produkto naudojimo, naudojimo instrukcijos reikalavimų nesilaikymo, arba esant natūraliam produkto nusidėvėjimui, ši garantija néra taikoma.

Su garantija susijusiais klausimais kreipkitės tiesiogiai į „Biolan Oy“.



BIOLAN

„Biolan Oy“
P.D. Box 2, 27501 Kauttua, SUOMIJA
www.biolan.com

Компостер быстрого компостирования **QUICK COMPOSTER 500**

Инструкция по применению

Содержание

Размеры	67
Перечень компонентов	68
1. РАЗРЕШЕНИЯ И НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОМПОСТИРОВАНИЯ ОТХОДОВ	70
2. ВЫБОР МЕСТА ДЛЯ КОМПОСТЕРА	70
3. ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ	70
3.1. Подсоединение шланга отвода фильтрата и отведение жидкости	70
3.2 Присоединение выходной вентиляционной трубы	71
4. НАЧАЛО РАБОТЫ	71
4.1. Запуск процесса компостирования	71
5. РАБОТА С КОМПОСТЕРОМ QUICK COMPOSTER 500	71
5.1 Как пользоваться компостером Quick Composter 500	71
5.2 Опорожнение	71
5.3. Особенности эксплуатации в холодное время года	72
5.4 Очистка компостера Quick Composter 500	72
5.5 Использование регулировочного клапана	72
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТА И ФИЛЬТРАТА В САДУ И ОГОРОДЕ	72
6.1 Превращение свежего компоста в зрелый компост	72
6.2 Использование свежего компоста	72
6.3 Использование зрелого компоста	72
6.4 Использование фильтрата	73
7. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	73
7.1. Запах гнили	73
7.2. Запах аммиака	73
7.3 Температура не повышается	73
7.4. Компостная масса замерзает	73
7.5. Компостная масса слишком плотная	74
7.6. В компостере мухи или их личинки	74
7.7. В компостере муравьи	74
7.8. В компосте плесень	74
7.9. В компосте грибы	74
Утилизация и вторичная переработка изделия	74
Гарантия	74


RU

Размеры

объем	500 л
производительность зависит от объема и типа отходов	2–5 домохозяйств, до 20 человек
площадь основания	103 × 65 см (Ш × Г)
размеры крышки для повседневного пользования	70 × 63 см (Ш × Г)
размеры большой крышки	118 × 78 см (Ш × Г)
высота компостера:	114 см
рабочая высота:	105 см
масса пустого компостера, прибл.:	61 кг
масса заполненного компостера:	250–400 кг
масса крышки при открывании:	6,1 кг
масса большой крышки	10,6 кг
Диаметр отверстия для отвода излишков фильтрата:	16 мм

Перечень компонентов

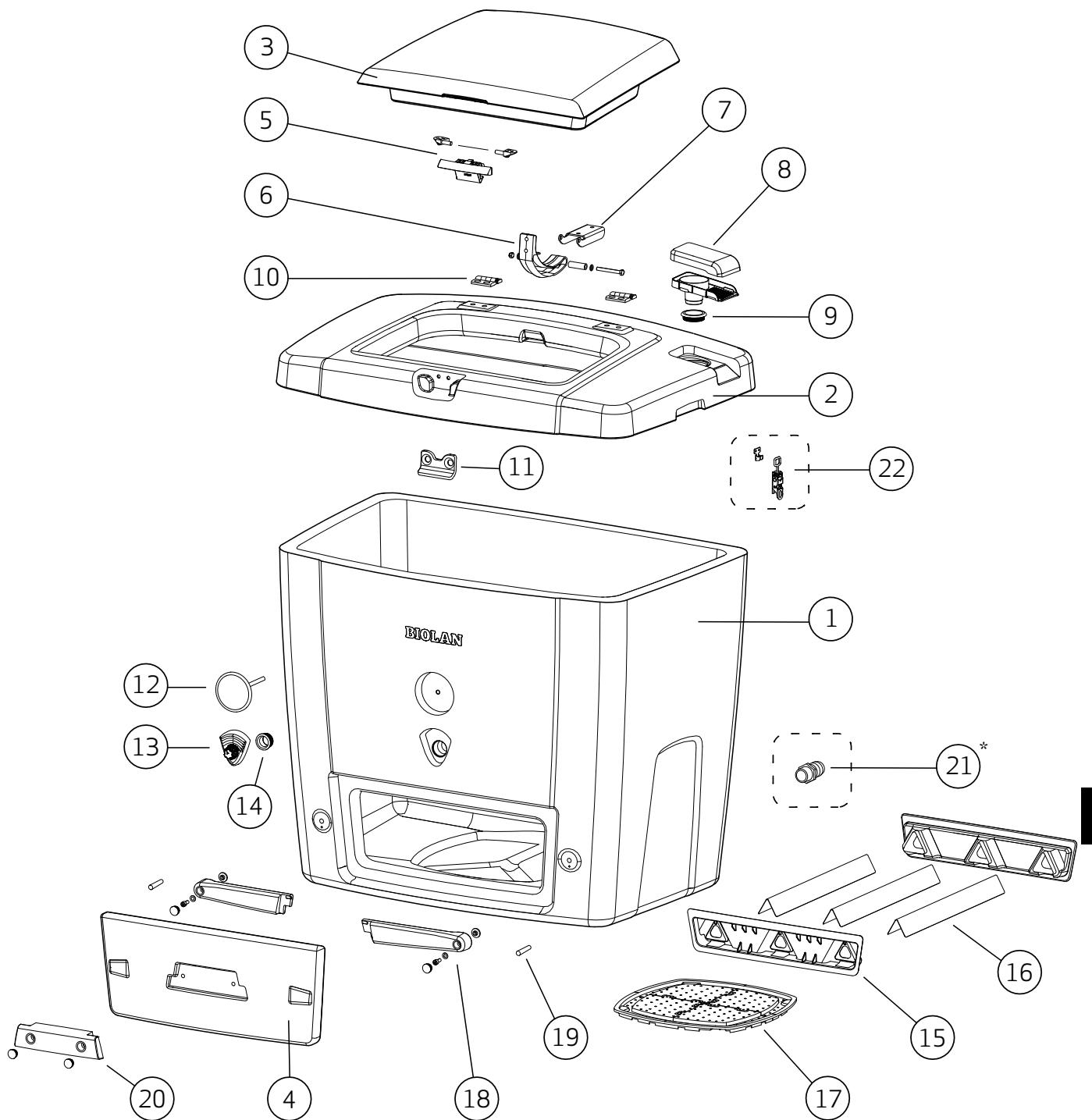
Поз.	Наименование компонента	Номер артикула	Материал
1	Корпус	17734140	ПЭ + ПУ
2	Крышка	17734142	ПЭ + ПУ
3	Верхний люк	17734141	ПЭ + ПУ
4	Люк для опорожнения	17734143	ПЭ + ПУ
5	Рукоятка замка	40580013	ПЭ
	Подшипник замка		ПЭ
	Пружинный шплит (для замка)		Нерж. сталь
6	Запор крышки	40580023	Нейлон
	Втулка		Нерж. сталь
	Болт M8x70		Нерж. сталь
	Гайка Nyloc M8		ПЭ
7	Скоба запора крышки	21570221	Нерж. сталь
8	Корпус выходного воздушного клапана	18792019	ПЭ
	Крышка выходного воздушного клапана		ПЭ
9	Резиновая втулка 50/56	19701340	СКЭПТ
10	Петля, 2 шт.	18792022	Полиамид РА-НР + графит
11	Засов рукоятки замка	21570222	Нерж. сталь
12	Датчик температуры	29726070	Нерж. сталь
13	Корпус входного воздушного клапана	18579900	ПЭ
	Крышка входного воздушного клапана		ПЭ
	Регулятор входного воздушного клапана		ПЭ
14	Резиновая втулка 30/40	19780050	СКЭПТ
15	Опора воздушного канала, 2 шт.	18792010	ПЭ
16	Воздушный канал, 3 шт.	21570220	Нерж. сталь
17	Пластина для отделения жидкости	18792017	ПЭ
18	Запор дверцы люка для опорожнения, правый	40580024	ПЭ
	Запор дверцы люка для опорожнения, левый		ПЭ
	Заглушка, 2 шт.		ПЭ
	Фланцевая втулка, 2 шт.		ПЭ
	Винт 2 шт. M8x25		Нерж. сталь
	Опорная плита 2 шт. M8/8.4		Нерж. сталь
19	Ограничительный штифт	21734500	Нерж. сталь
20	Рукоятка крышки	40580025	ПЭ
	Заглушка, 2 шт.		ПЭ
21*	Разъем для присоединения шланга	20170210	Латунь
22	Запор дверцы для опорожнения	20080004	Нерж. сталь
	Засов запора	20080005	Нерж. сталь

дополнительные компоненты (установлены):

Прокладка люка для опорожнения, нижняя	40580026	СКЭПТ
Прокладка люка для опорожнения, верхняя		
Винты петель , 8 шт. M8x16	20010031	Нерж. сталь
Винты засова, 2 шт. M6x12	20010030	Нерж. сталь
Резиновое уплотнение для крышек		СКЭПТ
Винты рукоятки замка, 2 шт. M6x15	20040030	Нерж. сталь
Винты запора, 8 шт.	20010011	Нерж. сталь
Инструкция по применению	27790112	БУМАГА

*детали и узлы, входящие в комплект вспомогательных принадлежностей

Продажа запчастей: Интернет-магазин Biolan
www.biolan.com



(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. РАЗРЕШЕНИЯ И НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОМПОСТИРОВАНИЯ ОТХОДОВ

Разрешения и нормативные требования, касающиеся компостирования, различны в каждой стране и даже муниципалитете. За подробными сведениями обратитесь в местные органы по вопросам окружающей среды.

2. ВЫБОР МЕСТА ДЛЯ КОМПОСТЕРА

Для удобства перемещения с компостера можно снять люк для опорожнения и крышку. Устанавливайте компостер быстрого компостирования Quick Composter 500 в месте, где будет удобно закладывать внутрь отходы и выгружать компост в любое время года. Установите компостер на твердую поверхность в месте в месте, где не скапливается стоячая вода. допускается немного наклонить компостер назад, для этого приподнимают переднюю сторону.

Рядом с днищем с задней стороны компостера быстрого компостирования QUICK COMPOSTER 500 предусмотрено отверстие для отвода излишков фильтрата. Рекомендуется устанавливать компостер непосредственно на грунт, чтобы фильтрат мог впитываться в землю. При желании фильтрат можно собирать (см. раздел 3.1).

Если компостер быстрого компостирования Quick Composter 500 требуется установить в отдельном сарае или в аналогичном месте, подключите к отверстию для отвода фильтрата разъем для присоединения шланга, который поставляется вместе с компостером, и присоедините шланг с внутренним диаметром 19 мм. Второй конец шланга можно опустить в дренажное отверстие в полу, в отдельную емкость (канистру) или использовать другое аналогичное решение.

Если компостная масса слишком влажная, фильтрат может также просачиваться из-под дверцы люка для опорожнения компостера (деталь 4), а также через регулирующий клапан на передней стороне компостера (деталь 13). Если такое происходит, увеличьте количество закладываемой сухой смеси.

3. ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что пластина для отделения жидкости установлена в надлежащий паз в донной части компостера и ориентирована вверх.

3.1. Подсоединение шланга отвода фильтрата и отведение жидкости

Рядом с днищем с задней стороны компостера быстрого компостирования QUICK COMPOSTER 500 предусмотрено отверстие для отвода излишков фильтрата из корпуса компостера в грунт. При желании можно собирать фильтрат в отдельную емкость, но это необязательно. Шланг и канистру требуется приобрести отдельно.

Установите в отверстие отвода фильтрата разъем для присоединения шланга (деталь 21, входит в комплект поставки), а затем присоедините к этому разъему шланг диаметром 19 мм. Другой конец шланга выведите в канистру, установленную таким образом, чтобы жидкость свободно стекала вниз. При желании для канистры можно сделать из ламинированной фанеры углубление с крышкой и утеплить его снаружи (рис.1). Можно использовать любые канистры из морозостойкого пластика. Можно приобрести канистру у розничного продавца или в интернет-магазине Biolan.

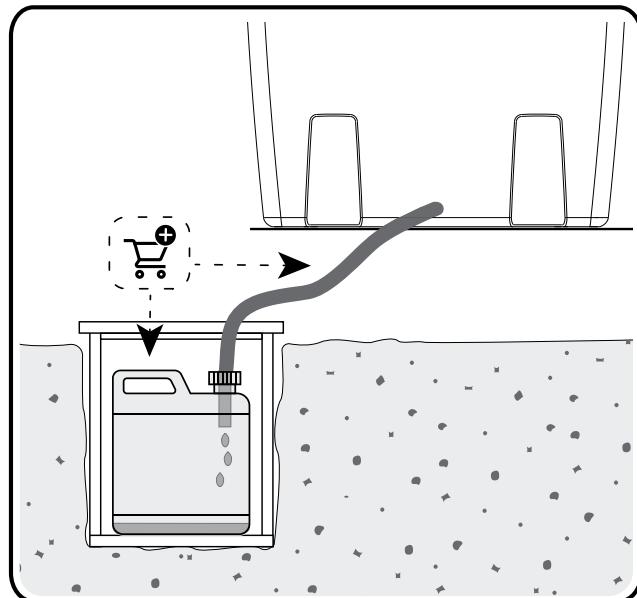


Рис. 1

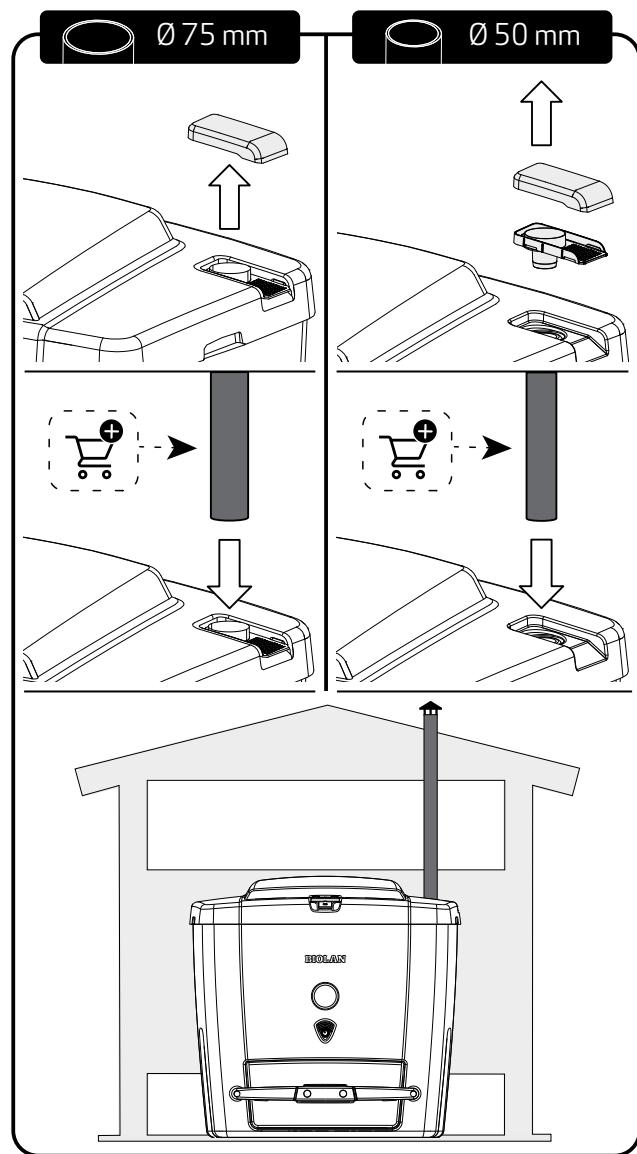


Рис. 2

3.2 Присоединение выходной вентиляционной трубы

В крышке компостера быстрого компостирования Quick Composter 500 предусмотрен выходной воздушный клапан, позволяющий отводить воздух из компостера. Если компостер Quick Composter 500 установлен под навесом или в похожем месте, то при желании к нему можно присоединить выходную вентиляционную трубу диаметром 75 или 50 мм (рис. 2). В качестве выходной вентиляционной трубы можно использовать сантехнические трубы, которые продаются в магазинах воздушных кондиционеров и другой техники ОВКБ.

4. НАЧАЛО РАБОТЫ

Насыпьте на дно компостера слой сухой смеси для компостиования Biolan толщиной пять см (около 25 литров). Начните эксплуатацию компостера, как описано в разделе 5. Используйте во время первой загрузки больше сухой смеси, чем рекомендовано. Позже можете уменьшить ее количество.

4.1. Запуск процесса компостиования

Процесс компостиования начнется, когда в компостере накопится достаточное количество отходов; обычно это происходит, когда масса начинает покрывать воздушные каналы внутри компостера. Регулярное добавление отходов в компостер позволяет поддерживать процесс компостиирования в активном состоянии.

Внутри компостера начинает размножаться популяция микроорганизмов, за счет чего в процессе разложения отходов в компостере повышается и поддерживается повышенная температура. Благодаря теплоизоляции корпуса тепло сохраняется внутри компостера, и воздух снаружи не охлаждает компостную массу. В Quick Composter 500 температура компостной массы колеблется в пределах от +10...70 °C. Очень часто показание термометра составляет +30...40 °C. Обратите внимание на то, термометр (деталь 12) измеряет температуру над воздушными каналами. Термометр служит для получения ориентировочной информации о стадиях компостиирования и температуре в течение высокотемпературной стадии.

Для компостиирования отходов необходимо достаточное количество кислорода и температура выше 0 °C. Лучшим признаком функционирования компостера является качество выгружаемой из него компостной массы. Если компостер работает надлежащим образом, отходы полностью разлагаются, за исключением кожуры цитрусовых, яичной скорлупы и т. д., которые будут хорошо заметны в полученном компосте.

Весь процесс превращения отходов в компостную землю занимает от пяти до восьми недель. Если температура окружающего воздуха ниже 0 °C, то запуск процесса компостиирования может занять больше времени.

5. РАБОТА С КОМПОСТЕРОМ QUICK COMPOSTER 500

Компостер предназначен только для биоразлагаемых отходов. Не кладите в компост ничего, что может помешать функционированию компостера или не компостируется, как например:

- Пластик, резина, стекло, кожа
- Химические реагенты, антисептики и дезинфицирующие средства для древесины, краски, растворители, бензин
- моющие средства, смывная вода
- Известь
- Зола, пепел, окурки, спички
- Мешки с пылью из пылесоса
- Цветные рекламные буклеты
- Большое количество бумаги

5.1 Как пользоваться компостером

Quick Composter 500

- Закладывайте биоразлагаемые отходы в компостер через верхний люк. Помните: чем крупнее фракция отходов, помещаемые в компостер, тем больше времени потребуется для их компостирования.
- Если вы используете биоразлагаемые мешки, высыпьте в компостер их содержимое и положите мешок в компостер отдельно. Биоразлагаемые мешки могут создавать в компостной массе бескислородные слои, затрудняя, таким образом, процесс компостиования.
- Обязательно покрывайте отходы слоем сухой смеси для компостиования Biolan. Как правило, объем смеси должен составлять от одной трети до половины объема свежей порции отходов. Если отходы влажные, используйте больше сухой смеси.
- Сухую смесь также можно укладывать на дно контейнера с биоотходами, чтобы уменьшить загрязнение контейнера.
- Продолжайте заполнять компостер по мере образования биоотходов, желательно — несколько раз в неделю. Это особенно важно в холодное время года.
- Перемешайте наиболее свежую порцию отходов (глубина около 20–30 см от поверхности компостной массы) при помощи мешалки для компоста (принадлежность, продается отдельно). Необязательно перемешивать отходы при каждом добавлении в компостер. Чем больше сухой смеси вы используете, тем меньше компостная масса нуждается в перемешивании.
- Если требуется произвести обслуживание, можно снять с верхней части компостера всю крышку целиком.
- Не перемешивайте компост до самого дна, чтобы уже оставшийся нижний слой не охладил компостную массу, находящуюся на высокотемпературной стадии.

5.2 Опорожнение

- Опорожняйте компостер, когда он практически заполнится. Компостер быстрого компостиования Quick Composter 500 рекомендуется опорожнять круглый год. После опорожнения часто происходит повышение температуры компостной массы в связи с улучшением доступа кислорода. При опорожнении компостера удалите из него наиболее разложившуюся часть компостной массы, которая больше не выделяет тепло в процессе разложения.
- В зимнее время опорожняйте компостер чаще и маленькими порциями. Летом допускается извлекать большее количество компоста, но не больше половины компостной массы за один раз.
- Надавите на запоры люка для опорожнения (деталь 18) и поверните их вверх. Откройте люк для опорожнения (деталь 4) и при помощи лопаты выгрузите со дна компостера часть компостной массы.
- Тщательно, очистите кромки дверцы и отверстия люка для опорожнения.
- Кроме того, очистите пластину для отделения жидкости и отверстие для отвода фильтрата и убедитесь в том, что шланг отвода фильтрата не засорился.
- Если извлеченная компостная масса очень влажная, добавьте на дно компостера несколько лопат сухой смеси для компостиования Biolan.
- Закройте дверцу люка для опорожнения.
- Протолкните вниз оставшуюся массу при помощи мешалки для компоста (принадлежность, продается отдельно). Если компостная масса в середине более сухая, то сначала нужно протолкнуть вниз эту часть массы. Будьте осторожны, чтобы не повредить воздушные каналы в середине компостера или термометр, который расположен над ними.
- По мере необходимости опорожняйте канистру для сбора фильтрата.

5.3. Особенности эксплуатации в холодное время года

Тепло в компостере появляется в результате компостирования отходов, само по себе устройство не производит тепла. Микроорганизмам для поддержания их жизнедеятельности постоянно нужны свежие отходы. Термоизоляция компостера Quick Composter 500 предотвращает потерю тепла и, таким образом, способствует его правильной работе и защищает компостную массу от замерзания.

- В холодное время года особенно важно регулярно заполнять и опорожнять компостер. Это единственный способ обеспечить внутри компостера благоприятные условия, позволяющие микроорганизмам поддерживать внутри компостера более высокую температуру, чем снаружи.
- Даже если показание датчика температуры в течение нескольких дней остается ниже нуля градусов, внутри компостера может оставаться незамерзшая компостная масса. Не прекращайте использовать компостер. Если компостер заполнился, выгрузите из него часть массы (в том числе зимой).
- Не уменьшайте и не прекращайте использование сухой смеси и в зимнее время. В холодное время особенно важно использовать сухую смесь в большем количестве, поскольку мокрая компостная масса легче замерзает.
- Сухую смесь следует хранить в сухом помещении.
- Следите за тем, чтобы циркуляция воздуха не прекращалась при замерзании входного или выходного воздушного клапана (№ 13 и № 8 на рисунке). Если на клапанах образовался лед, удалите его.
- Замерзание массы не нанесет вреда компостеру или его деталям, а также самой компостной массе. Разложение компостной массы возобновится самое позднее весной, когда потеплеет.

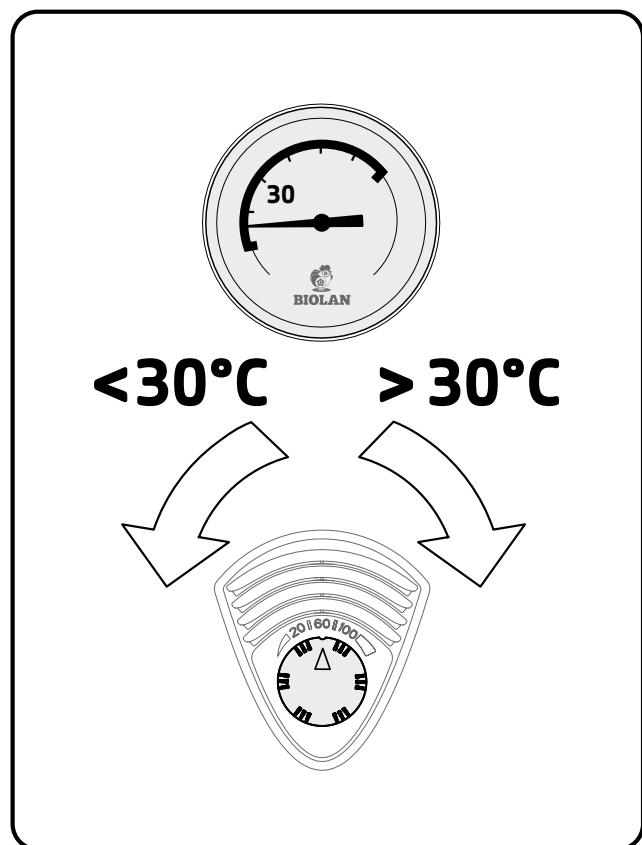


Рис. 3

5.4 Очистка компостера Quick Composter 500

- Как правило, мыть компостер не нужно. Разложение в компостере происходит за счет различные плесневых и лучистых грибков (актиномицетов), и их не следует смыть.

- При необходимости очистите запор крышки (деталь 6).
- При необходимости очистите входной воздушный клапан (деталь 13), выходной воздушный клапан (деталь 8) и шланг отвода фильтрата.
- Во время очистки компостера очистите пластину для отделения жидкости и отверстие для отвода фильтрата.

5.5 Использование регулировочного клапана

- Если температура внутри компостера выше температуры окружающей среды, следите за тем, чтобы регулятор (регулировочный клапан) входного воздушного клапана (деталь 13) находился в положении 100. Отслеживайте температуру компостера и воздуха окружающей среды (см. рис. 3). Если компостная масса склонна остыть, уменьшайте настройку регулятора до тех пор, пока температура не повысится.
- Как правило, в теплое время года можно держать входной воздушный клапан в полностью открытом положении (положение 100), а в холодное время года переводить его в почти закрытое положение (положение 20).
- Конструкция входного воздушного клапана не позволяет закрыть его полностью.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТА И ФИЛЬТРАТА В САДУ И ОГОРОДЕ

Компост — это отличное средство для улучшения почвы, он содержит питательные вещества длительного действия. Компостная земля постоянно изменяется и зреет, и на разных стадиях созревания ее следует использовать по-разному. Обычно компостная земля делится на два класса на основе степени зрелости: свежий компост и зрелая компостная земля. На момент выгрузки из из компостера быстрого компостирования масса достигает стадии свежего компоста. Ее можно продолжать компостировать для получения зрелой компостной земли (см. 6.1) или использовать в садоводстве для декоративных растений (см. 6.2).

6.1 Превращение свежего компоста в зрелый компост

На момент опорожнения компостера быстрого компостирования компостная масса обычно уже дозрела до стадии свежего компоста, который рекомендуется использовать только в качестве покрытия для грядок с декоративными растениями. Если вы хотите внести компост в грядки со съедобными культурами, его необходимо оставить еще на один год, чтобы он дозрел и превратился в зрелый компост.

6.2 Использование свежего компоста

Извлеченный из компостера свежий компост — это полуэральная компостная масса. На этой стадии остатки кухонных отходов уже разложились. Более твердые отходы, например кусочки дерева, яичная скорлупа или кожура цитрусовых, вероятно, еще не разложились. Свежий компост содержит вещества, мешающие росту растений и прорастанию семян, поэтому его сам по себе нельзя использовать в качестве субстрата для выращивания растений. Впрочем, такой компост не вредит декоративным растениям, когда им покрывают почву под ними слоем в несколько сантиметров.

6.3 Использование зрелого компоста

Эффективность компоста как удобрения зависит от его исходных материалов. Питательная ценность компоста из пищевых отходов обычно выше питательной ценности компоста на основе садовых отходов. В чистом виде компостная земля не является хорошей основой для выращивания, в нее следует добавить 1/3–1/2 минеральных составных частей почвы, например, крупный, мелкий, тонкозернистый песок или глину.

6.4 Использование фильтрата

Излишнюю жидкость (фильтрат), образующуюся в компостере, можно собирать со дна через шланг, присоединенный к отверстию для отвода фильтрата, а затем использовать эту жидкость в саду или огороде. Фильтрат содержит питательные вещества, которые легко усваиваются растениями.

- Используйте фильтрат, предварительно разбавив водой (минимальное соотношение 1:2), для полива растений в саду.
- Можно также вернуть фильтрат обратно в компостер Quick Composter 500, вылив его сверху на компостную массу. Добавьте сухую смесь и влиявайте в нее не более 5 литров фильтрата в сутки. Если компостная масса уже и так мокрая, не смачивайте ее больше фильтратом.

7. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ



Неудачное компостирование?

Большинство проблем связано с неверным выбором или недостаточным внесением сухой смеси. Также помните о высокоэффективной сухой смеси Biolan Tehokuivike, специально предназначеннной для компостиования в холодное время года.

Какая температура является правильной для компостиирования?

В Quick Composter 500 температура компостной массы колеблется в пределах от +10...70 °C. Очень часто показание датчика температуры составляет +30...40 °C. Чем меньше отходов получают микроорганизмы, тем ниже температура. Самый важный фактор, который позволяет происходить компостированию, — это недопущение замерзания массы.

7.1. Запах гнили

Если в компостере пахнет гнилью, значит, компостная масса слишком плотная и в ней недостаточно кислорода.

- Убедитесь, что используете сухую смесь для компостиования Biolan.
- Удостоверьтесь в том, что внесли достаточное количество сухой смеси Biolan.
- Временно увеличьте количество добавляемой сухой смеси, пока влажность не станет оптимальной.
- Открывайте и опорожняйте биоразлагаемые пакеты перед тем, как положить их в компостер.
- Выгрузите снизу из компостера некоторое количество влажной компостной массы (см. раздел 5.2). Уложите на грядки с декоративными растениями слоем в несколько сантиметров. Неприятный запах исчезнет через несколько дней.
- Добавьте на дно компостера пару лопат сухой смеси для компостиирования Biolan через дверцу люка для опорожнения (поз. 4).
- Протолкните массу вниз и перемешайте ее с большим количеством смеси для компостиирования Biolan.

7.2. Запах аммиака

Резкий запах аммиака в компостере свидетельствует о том, что из компостной массы испаряется азот. Если азота слишком много по отношению к углероду, микроорганизмы не успевают его перерабатывать.

- Убедитесь, что в компостер не было помещено большое количество азотсодержащих отходов, например мочи или куриного помета. Не добавляйте в компостер слишком много азота.
- Не кладите в компостер золу и известь.
- Убедитесь, что используете сухую смесь для компостиирования Biolan.
- Удостоверьтесь в том, что внесли достаточное количество сухой смеси Biolan.
- Временно (до тех пор пока не исчезнет неприятный запах) увеличьте количество добавляемой сухой смеси.
- Воспользуйтесь мешалкой для компоста и перемешайте массу.

7.3 Температура не повышается

- Термометр служит для получения ориентировочной информации о стадиях компостирования и температуре в течение высокотемпературной стадии. Самая горячая зона находится в центре компостера, вне радиуса досягаемости датчика температуры.
- Убедитесь, перемешав верхний слой массы и заглянув в люк для опорожнения, что масса достаточно влажная. Проверка влажности компостной массы: При сдавливании компостной массы в кулаке из нее выступает несколько капель воды. Если по вашим пальцам стекает большое количество воды, это значит, что компостная масса слишком влажная. Если из компостной массы не выступает никакая жидкость, эта масса слишком сухая.

Приемлемое содержание влаги в массе:

- Процесс компостирования еще не начался (см. раздел 4.1). Продолжайте нормальное заполнение компостера.
- Объем отходов слишком мал, так что компостная масса не разогревается до высокой температуры. Разложение отходов происходит медленнее. Продолжайте эксплуатацию компостера в обычном режиме. Важнее дать компостеру достаточно времени на разложение отходов, чем поддерживать внутри него высокую температуру. Если требуется ускорить процесс компостирования, добавьте в компост богатое азотом средство, например активатор компоста Biolan, специально предназначенный для компостеров, или натуральное удобрение Biolan.
- Компостная масса разложилась до степени, в которой высокотемпературная стадия уже завершилась. Частично опорожните компостер и продолжайте его эксплуатацию.

Компостная масса слишком влажная.

- Убедитесь, что используете сухую смесь для компостиирования Biolan.
- Удостоверьтесь в том, что внесли достаточное количество сухой смеси Biolan.
- Временно увеличьте количество добавляемой сухой смеси, пока влажность не станет оптимальной.
- Выньте из компостера через нижнюю дверцу самую мокрую массу. Уложите на грядки с декоративными растениями слоем в несколько сантиметров. Неприятный запах исчезнет через несколько дней.
- Добавьте на дно компостера пару лопат сухой смеси для компостиирования Biolan через дверцу люка для опорожнения.
- Протолкните сверху компостную массу вниз компостера перемешайте ее с большим количеством смеси для компостиирования Biolan.
- Проследите в дальнейшем, чтобы масса чрезмерно не увлажнялась.

Компостная масса слишком сухая.

- При нормальном компостировании температура в центре компостера может быть выше, чем по краям. Это может привести к высыханию массы в центре компостера. Можно немного смочить массу теплой водой.
- После опорожнения компостера можно также протолкнуть сухую массу на дно компостера, и она станет влажнее под действием уже имеющейся массы.
- Проследите в дальнейшем, чтобы масса была достаточно влажной.

7.4. Компостная масса замерзает

- Примите меры до того, как компостная масса замерзнет. Даже если показание термометра в течение нескольких дней остается ниже нуля градусов, внутри компостера может оставаться незамерзшая компостная масса. Если компостер полон, опорожните его (независимо от времени года).
- Во избежание замерзания регулярно используйте (то есть заполняйте и опорожняйте) компостер. Таким образом поддерживается активность микроорганизмов. См. разделы 5 и 5.1–5.5. В зимнее время поддерживайте компостер заполненным в достаточной степени и регулярно опорожняйте его.

RU

- Зимой большое значение имеет степень влажности компостной массы: чем она выше, тем легче замерзает компостная масса (см. раздел 7.3).
- В зимний период используйте больше сухой смеси для компостирования Biolan.
- Разведите активатор компоста Biolan или натуральное удобрение Biolan водой и влейте эту смесь в верхний слой компоста. Сверху насыпьте слой сухой смеси для компоста и туалета Biolan.
- Укройте компостер со всех сторон снегом для дополнительного утепления.
- Компостную массу можно разогреть, например положив в верхний слой десятилитровую канистру с горячей водой (не забывайте почаше ее менять).

7.5. Компостная масса слишком плотная

- Добавьте большое количество сухой смеси для компостирования Biolan. Смешайте сухую смесь с компостной массой.
- Используйте в дальнейшем больше сухой смеси для компостирования Biolan и при заполнении компостера не допускайте образования слишком плотных слоев, например из травы, кожуры корнеплодов, биоразлагаемых мешков или листьев.

7.6. В компостере мухи или их личинки

В компостере появляются мухи, если компостная масса слишком мокрая. Личинки мух похожи на белых червей с черной головой. См. также раздел 7.3.

- Добавьте большое количество сухой смеси для компостирования Biolan и тщательно смешайте ее с компостной массой. В дальнейшем используйте сухую смесь в большем количестве.
- Перемешайте так, чтобы поверхностный слой оказался в глубине остальной компостной массы. Личинки мух погибают при температуре около +43 °C.
- Добавьте на поверхность слой Сухой смеси для компоста и туалета Biolan толщиной около 2 см. Проследите в дальнейшем, чтобы мясные и рыбные отходы в компостере были тщательно прикрыты сухой смесью Biolan.
- Осторожно ополосните внутренние стенки и крышку компостера горячей водой, чтобы погибли яйца и личинки мух.
- Для предотвращения появления мух в компостере можно распылить средство на основе пиретрина. Спросите совета у продавца садового инвентаря при выборе препарата.

7.7. В компостере муравьи

В компостере есть все условия для муравьев — пища и благоприятная среда обитания, — поэтому избавиться от них довольно трудно. Как правило, муравьи живут в нижней части компостера — в компосте, находящемся на стадии остыния. Муравьи не мешают процессу компостирования.

- Удостоверьтесь, что компостная масса не слишком сухая.
- Пребыванию муравьев можно помешать, регулярно вынимая небольшое количество компоста.

7.8. В компосте плесень

Плесень — один из организмов, расщепляющих отходы, и является нормальным явлением для компостера.

- Не удаляйте плесень.
- Продолжайте эксплуатацию компостера в обычном режиме.

7.9. В компосте грибы

Грибы перерабатывают в компостной массе древесный материал, например крупные части сухой смеси, и являются нормальным явлением для компостера.

- Дайте грибам расти в компосте, они исчезнут сами собой.
- Продолжайте эксплуатацию компостера в обычном режиме.

Утилизация и вторичная переработка изделия

Материалы всех деталей и узлов указаны в перечне компонентов. Рассортируйте упаковочные материалы в соответствии их материалом изготовления.

Пластмасса: Пластиковая упаковочная пленка.

Гарантия

На компостер быстрого компостирования Quick Composter 500 Biolan действует гарантия сроком на один год.

1. Гарантия действует со дня покупки и распространяется на возможные дефекты материалов и изготовления. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
2. Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене поврежденных деталей.
3. Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, обращайтесь напрямую в Biolan Oy



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. 2, 27501 Kauittua, FINLAND
(Финляндия)
www.biolan.com



BIOLAN

COMPOSTEUR RAPIDE 500

Instructions d'utilisation

Conservez ce mode d'emploi !

Table des matières

Dimensions	75
Liste des composants	76
1. AUTORISATIONS ET RÉGLEMENTATIONS	78
RELATIVES AU COMPOSTAGE	78
2. CHOISIR LE BON EMPLACEMENT DU COMPOSTEUR	78
3. AVANT TOUTE UTILISATION	78
3.1 Raccordement du tuyau d'évacuation du lixiviat et vidange du liquide	78
3.2 Raccordement du tuyau de sortie d'air	78
4. DÉBUT DE L'UTILISATION	79
4.1 Lancement du processus de compostage	79
5. UTILISATION DU COMPOSTEUR RAPIDE 500	79
5.1 Comment utiliser le composteur rapide 500	79
5.2 Vidange	79
5.3 À prendre en compte pendant la saison froide	79
5.4 Nettoyage du composteur rapide 500	80
5.5 Utilisation de l'ajusteur du clapet	80
6. UTILISATION DU COMPOST ET DU LIXIVIAT DANS LE JARDIN	80
6.1 Maturation du terreau de couverture en compost	80
6.2 Utilisation du terreau de couverture	80
6.3 Utilisation du compost mature	80
6.4 Utilisation du lixiviat	80
7. RÈGLEMENT DES PROBLÈMES	81
7.1 Odeur de putréfaction	81
7.2 Odeur d'ammoniac	81
7.3 La température n'augmente pas	81
7.4 La masse de compost gèle	81
7.5 La masse de compost est trop compacte	82
7.6 Mouches ou asticots dans le composteur	82
7.7 Fourmis dans le composteur	82
7.8 Moisissures dans le compost	82
7.9 Champignons dans le composteur	82
Informations relatives à la garantie	82



FR

Dimensions

volume	500 litres
capacité selon volume et type de déchets	2-5 ménages, jusqu'à 20 personnes
partie inférieure	103 x 65 cm (l x p)
taille du couvercle à usage quotidien	70 x 63 cm (l x p)
taille du grand couvercle	118 x 78 cm (l x p)
hauteur du composteur:	114 cm
hauteur de travail:	105 cm
poids approximatif du composteur vide	61 kg
poids du composteur plein	250-400 kg
poids du couvercle à l'ouverture	6,1 kg
poids du grand couvercle	10,6 kg
Diamètre de l'orifice du lixiviat	16 mm

Liste des composants

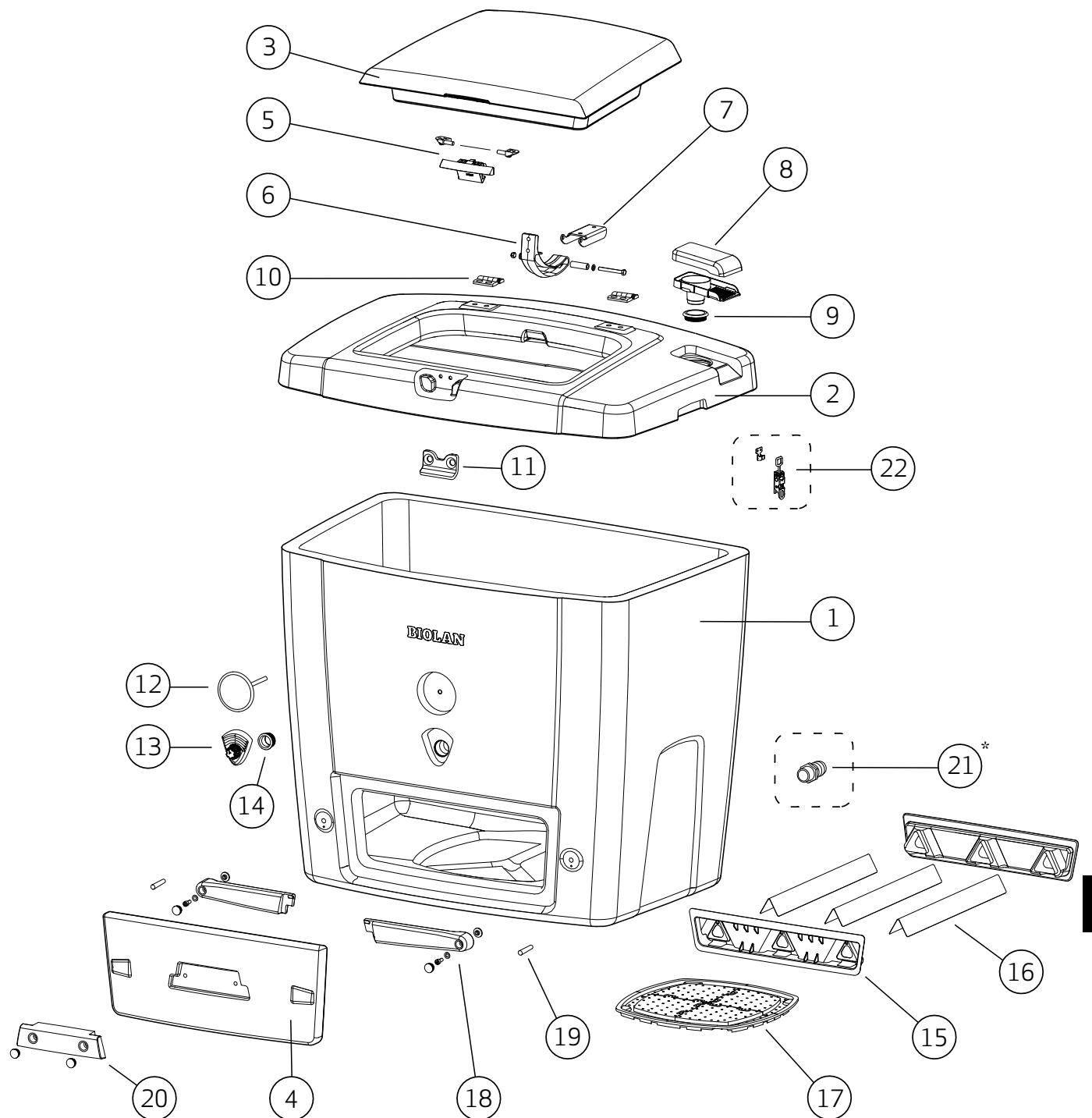
Pièce	Désignation	N° de pièce	Matériaux
1	châssis	17734140	PE + PU
2	couvercle	17734142	PE + PU
3	Couvercle à usage quotidien	17734141	PE + PU
4	Trappe de vidange	17734143	PE + PU
5	Poignée de verrouillage	40580013	PE
	Roulement de verrouillage		PE
	Fil à ressort (pour le verrouillage)		RST
6	Attache du couvercle	40580023	NYLON
	Douille		RST
	Boulon M8x70		RST
	Écrou Nyloc M8		PE
7	Support d'attache du couvercle	21570221	RST
8	Corps de la sortie du clapet de sortie d'air	18792019	PE
	Couvercle de la sortie du clapet de sortie d'air		PE
9	caoutchouc de traversée 50/56	19701340	EPDM
10	Charnière, 2 unités	18792022	PA-HP + GF
11	Plaque d'accrochage de la poignée de verrouillage	21570222	RST
12	Jauge de température	29726070	RST
13	Corps du clapet d'aération	18579900	PE
	Corps de l'entrée du clapet d'aération		PE
	Ajusteur du clapet d'aération		PE
14	caoutchouc de traversée 30/40	19780050	EPDM
15	Support de canal d'air, 2 pcs	18792010	PE
16	Canal d'air, 3 pcs	21570220	RST
17	plaque de séparation des liquides	18792017	PE
18	Attache de la trappe de vidange droite	40580024	PE
	Attache de la trappe de vidange gauche		PE
	Bouchon factice, 2 pcs		PE
	Douille de bride, 2 pcs		PE
	Vis 2 pcs M8x25		RST
	Plaque de base 2 pcs M8/8.4		RST
19	Broche du limiteur	21734500	RST
20	Poignée du couvercle	40580025	PE
	Bouchon factice, 2 pcs		PE
21*	Raccord de tuyau	20170210	BRASS
22	attache	20080004	RST
	Plaque d'accrochage de l'attache	20080005	RST

pièces supplémentaires (installées) :

Joint de fond de la trappe de vidange	40580026	EPDM
Joint supérieur de la trappe de vidange		
Vis de charnière, 8 pcs M8x16	20010031	RST
Vis de la plaque d'accrochage, 2 pcs M6x12	20010030	RST
Joint en caoutchouc pour les couvercles		EPDM
Vis de la poignée de verrouillage, 2 pcs M6x15	20040030	RST
Vis d'attache, 8 pcs	20010011	RST
Instructions d'utilisation	27790112	PAPER

* pièces dans un sac d'accessoires

Vente de pièces détachées : Boutique en ligne Biolan
www.biolan.com



FR

(FR) MODE D'EMPLOI

1. AUTORISATIONS ET RÉGLEMENTATIONS RELATIVES AU COMPOSTAGE

Les autorisations et réglementations relatives au compostage varient d'un pays à l'autre, et aussi d'une commune à l'autre. Consultez les services chargés de l'environnement à la mairie la plus proche de votre domicile pour connaître les réglementations en vigueur dans votre région.

2. CHOISIR LE BON EMPLACEMENT DU COMPOSTEUR

Le composteur est plus facile à déplacer lorsque la trappe de vidange et le couvercle sont enlevés. Placez le composteur rapide 500 à un emplacement où il est facile d'amener les déchets et de le vider tout au long de l'année. Placez le composteur sur une surface solide dans un endroit bien drainé. Assurez-vous que le composteur est de niveau ou légèrement incliné vers l'arrière, en élévant légèrement l'avant.

Le composteur rapide 500 est équipé d'une ouverture de lixiviat près du fond, à l'arrière du bac, pour vidanger tout excès de liquide. Mettez le composteur en contact direct avec le sol de manière à ce que le liquide qui peut éventuellement s'en échapper soit absorbé par le sol. Vous avez également la possibilité de récupérer le lixiviat (voir point 3.1).

Si le composteur rapide 500 est placé dans un entrepôt extérieur ou dans un endroit similaire, installez le raccord de tuyau fourni dans l'orifice de lixiviat et raccordez-le à un tuyau d'un diamètre interne de 19 mm. Vous pouvez raccorder le tuyau à un siphon de sol, à un récipient ou à une solution similaire.

Si la masse de compost est exceptionnellement humide, il se peut que du lixiviat s'échappe de la trappe de vidange par en dessous (pièce 4) ou par l'ajusteur du clapet sur la paroi avant (pièce 13). Dans ce cas, augmentez la quantité de matières absorbantes.

3. AVANT TOUTE UTILISATION

Vérifier que la plaque de séparation des liquides située au fond du bac est en place dans sa rainure et orientée dans le bon sens.

3.1 Raccordement du tuyau d'évacuation du lixiviat et vidange du liquide

Le composteur rapide 500 inclut une ouverture d'évacuation du lixiviat près du fond à l'arrière du bac, pour permettre l'évacuation de tout excès de liquide du bac et son absorption dans le sol. Ou bien, si vous voulez, vous pouvez acheminer le lixiviat dans un collecteur, mais ceci n'est pas obligatoire. Le tuyau et le récipient doivent être achetés séparément.

Fixez le raccord de flexible fourni (pièce 21) à l'orifice de vidange de lixiviat, puis connectez un flexible d'un diamètre de 19 mm au connecteur. Placez l'autre extrémité du tuyau dans un collecteur situé à un endroit permettant au liquide de s'écouler par gravité. Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser du contreplaqué revêtu d'un film pour créer une fosse couverte pour le récipient et l'isoler à l'extérieur (figure 1). Vous pouvez utiliser n'importe quel récipient en plastique résistant au gel. Vous pouvez acheter le récipient auprès d'un revendeur ou de la boutique en ligne Biolan.

3.2 Raccordement du tuyau de sortie d'air

Le composteur rapide 500 est équipé d'un clapet de sortie d'air dans le couvercle pour évacuer l'air de l'intérieur du composteur. Si le composteur est placé dans un auvent ou un endroit similaire, vous pouvez raccorder le composteur rapide 500 à un tuyau de sortie d'air de 75 ou 50 mm de diamètre si vous le souhaitez (figure 2). Les tuyaux de vidange disponibles dans les magasins de CVC conviennent comme tuyau de sortie d'air.

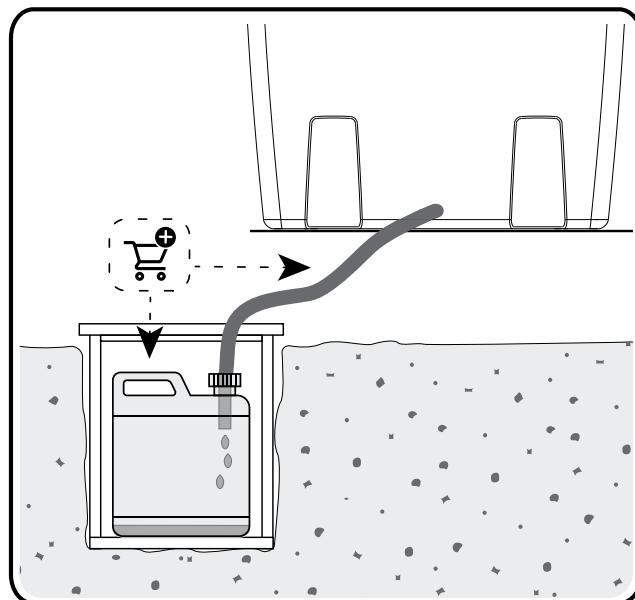


Image 1.

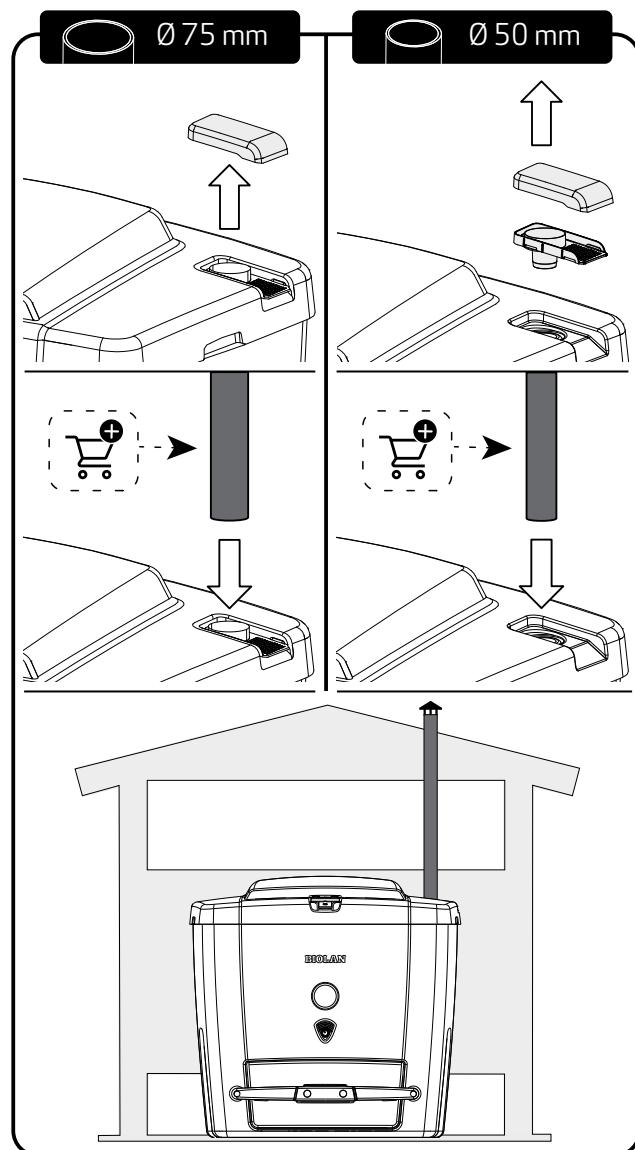


Image 2.

4. DÉBUT DE L'UTILISATION

Déposez sur le fond une couche de cinq centimètres (environ 25 litres) d'épaisseur de matières absorbantes Biolan. Commencez à utiliser le composteur conformément aux instructions du point 5. Pour le premier remplissage, ajoutez une bonne quantité de matières absorbantes. Par la suite, vous pourrez en mettre moins.

4.1 Lancement du processus de compostage

Le processus de compostage commence lorsqu'il y a suffisamment de déchets dans le bac. Cela se produit généralement lorsque la masse commence à recouvrir les canaux d'air dans le bac. L'ajout régulier de déchets dans le composteur permet de maintenir le processus de compostage actif.

Les micro-organismes qui se développent dans le composteur élèvent la température intérieure du bac et la maintiennent, au fur et à mesure qu'ils décomposent les déchets. L'isolation thermique dans le corps du composteur maintient la chaleur à l'intérieur et empêche l'air extérieur de refroidir la masse de compost. Dans le composteur rapide 500, la température de la masse varie entre +10 et 70 °C. Un thermomètre normal indique entre +30 à 40 °C. Notez que la jauge de température (pièce 12) mesure la température au-dessus des canaux d'air. La jauge de température fournit des informations indicatives sur les phases de compostage et les températures de la phase à haute température.

Les déchets se transforment en compost tant qu'il y a suffisamment d'oxygène et que la température reste au-dessus de 0 °C. La qualité de la masse de compost vidée du bac est le meilleur indicateur du fonctionnement du composteur. Dans un composteur qui fonctionne bien, les déchets parviennent à un état de décomposition complet, sauf les déchets tels que les épluchures d'agrumes ou les coquilles d'œuf qui peuvent encore être identifiables dans la masse.

Une fois le processus de décomposition entamé, les déchets se transforment en terreau de couverture en 5 à 8 semaines environ. Le début du processus peut être plus lent si la température extérieure est inférieure à 0 °C.

5. UTILISATION DU COMPOSTEUR

RAPIDE 500

Ce composteur est destiné uniquement aux déchets biodégradables. N'y mettez pas de matières qui risquent de ralentir le processus de compostage ou qui ne se décomposeront pas, tels que :

- plastique, caoutchouc, verre, cuir
- produits chimiques, produits de préservation du bois ou désinfectants, peintures, solvants, pétrole
- des détergents, l'eau de lessive
- chaux
- cendres, mégots de cigarette, allumettes
- sacs d'aspirateur
- publicités couleur
- grandes quantités de papier

5.1 Comment utiliser le composteur rapide 500

- Ouvrez le couvercle à usage quotidien lorsque vous videz les collecteurs de biodéchets dans le composteur. Veuillez noter que plus les morceaux que vous mettez dans le composteur sont gros, plus ils mettent de temps à se décomposer.
- Si vous utilisez des sacs biodégradables, videz leur contenu dans le composteur et mettez-y les sacs séparément. Les sacs biodégradables peuvent créer des couches sans oxygène dans la masse du compost, ce qui peut interférer avec le processus de compostage.
- Recouvrez toujours les déchets avec des matières absorbantes Biolan. Généralement, la bonne quantité est d'environ 1/3-1/2 de la quantité de nouveaux déchets qui ont été ajoutés dans le composteur. Utilisez davantage de matières absorbantes si les déchets sont humides.

- Vous pouvez également placer une matière absorbante au fond du collecteur de biodéchets, pour aider à maintenir le collecteur plus propre.
- Continuez à remplir le collecteur de compost au fur et à mesure de la génération des biodéchets. Essayez d'ajouter les déchets au composteur plusieurs fois par semaine. Cela est particulièrement important pendant la saison froide.
- Remuer la partie la plus récente des déchets ajoutés (à environ 20-30 cm de la surface de la masse) à l'aide du mélangeur de compost (accessoire, vendu séparément). Il n'est pas nécessaire de mélanger le compost à chaque fois que vous y ajoutez des déchets. Plus vous ajoutez de matières absorbantes, moins vous aurez besoin de mélanger la masse.
- Si nécessaire, vous pouvez soulever l'ensemble du couvercle depuis le haut de l'appareil pour l'entretien.
- Ne mélangez pas la masse de compost jusqu'au fond, afin que la couche la plus basse qui a déjà refroidi ne refroidisse pas le compost qui est en phase de réchauffement.

5.2 Vidange

- Videz le composteur lorsqu'il est presque plein. Il est recommandé de vidanger le composteur rapide 500 tout au long de l'année. La vidange fait souvent augmenter la température de la masse en raison de l'augmentation de l'oxygène. Lors de la vidange du composteur, retirez la masse de compost la plus décomposée qui ne génère plus de chaleur par décomposition.
- En hiver, videz de petites quantités à la fois. En été vous pouvez retirer une plus grande quantité, mais toujours au maximum la moitié du contenu.
- Poussez et tournez vers le haut les attaches de la trappe de vidange (pièce 18). Ouvrez la trappe de vidange (pièce 4) et retirez une partie de la masse qui se trouve dans la partie inférieure du composteur, à l'aide d'une pelle.
- Nettoyez en particulier les bords de la trappe et de l'ouverture de vidange.
- Nettoyez également la plaque de séparation des liquides et l'ouverture de vidange de lixiviat et vérifiez que le tuyau de lixiviat n'est pas obstrué.
- Si la masse de compost que vous avez retirée était très humide, ajoutez quelques pellettées de matières absorbantes Biolan au fond du composteur.
- Refermez la trappe de vidange.
- Appuyez sur la masse restante à l'aide d'un mélangeur de compost (accessoire, vendu séparément) ou d'une pelle par le haut. Si la masse au centre est plus sèche, poussez cette partie de la masse vers le bas en premier. Veillez à ne pas casser les canaux d'air au centre du composteur ou le thermomètre situé au-dessus.
- Si nécessaire, videz le collecteur à lixiviat.

5.3 À prendre en compte pendant la saison froide

Le compostage des déchets génère de la chaleur à l'intérieur du composteur. L'appareil lui-même ne produit aucune chaleur. Les micro-organismes ont régulièrement besoin de déchets frais pour pouvoir continuer à assurer leurs fonctions vitales. L'isolation thermique du composteur rapide 500 empêche la chaleur de s'échapper, ce qui permet un meilleur fonctionnement du composteur et empêche la masse de compost de geler.

- Pendant la saison froide, il est important d'utiliser régulièrement le composteur, c'est-à-dire de le remplir et le vider. C'est la seule façon de maintenir les conditions à l'intérieur du composteur favorables aux micro-organismes et de maintenir la température à l'intérieur du composteur à un niveau supérieur à la température extérieure.
- Même si la jauge de température du composteur indique 0 °C pendant quelques jours, il se peut qu'il y ait encore une masse non gelée à l'intérieur du composteur. N'arrêtez pas d'utiliser le composteur. Si le composteur est plein, videz-le partiellement, même en hiver.

FR

- Ne réduisez pas la quantité de matières absorbantes et ne cessez pas d'en mettre pendant la saison froide car c'est le moment où il est particulièrement important d'en utiliser en grandes quantités puisque la masse de compost humide gèle plus facilement.
- Conservez les matières absorbantes dans un endroit chaud, à l'abri du gel et de la pluie.
- Assurez-vous que les clapets d'aération et de sortie d'air (pièces 13 et 8) du composteur ne gélent pas car cela empêcherait une bonne ventilation du composteur. Retirez toute trace de glace.
- Le composteur, ses pièces ou la masse ne seront pas endommagés si la masse elle-même gèle. La décomposition de la masse de compost se poursuit au plus tard au printemps, lorsque les températures augmentent.

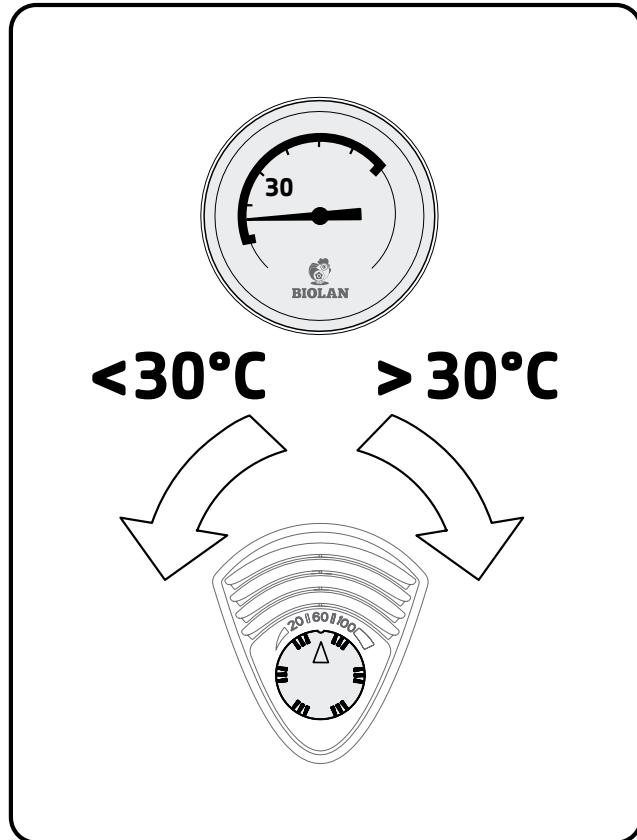


Image 3.

FR 5.4 Nettoyage du composteur rapide 500

- Il est normalement inutile de nettoyer le composteur. Ce sont divers actinomycètes et moisissures qui font office de décomposeurs dans le compost : il ne faut donc pas les éliminer lors du nettoyage.
- Si nécessaire, nettoyez l'attache du couvercle (pièce 6).
- Nettoyez le clapet d'aération (pièce 13), le clapet de sortie d'air et le tuyau du lixiviat, si nécessaire.
- Nettoyez la plaque de séparation des liquides et l'orifice pour le lixiviat lors de la vidange.

5.5 Utilisation de l'ajusteur du clapet

- Lorsque la température à l'intérieur du composteur est supérieure à la température extérieure, maintenez l'ajusteur du clapet d'aération (pièce 13) en position 100. Contrôlez la température du composteur et de l'air extérieur (voir figure 3). Si la masse de compost a tendance à refroidir, abaissez le résultat jusqu'à ce que la température reste plus élevée.
- En règle générale, vous pouvez maintenir le clapet d'aération complètement ouvert (position 100) pendant la saison chaude et le tourner en position presque fermée (position 20) pendant la saison froide.
- La structure du clapet de ventilation empêche le clapet de se fermer complètement.

6. UTILISATION DU COMPOST ET DU LIXIVIAT DANS LE JARDIN

Le compost constitue un excellent améliorant du sol et contient des nutriments ayant un effet durable pour le développement des plantes. La composition du compost change et se développe constamment et il doit être utilisé de manières différentes aux différentes étapes de son développement. Généralement, la terre à compost se divise en deux groupes selon sa maturité : le terreau de couverture partiellement mature ou le compost mature. La masse vidée par le composteur rapide 500 est un terreau de couverture partiellement mature. Le compost peut être transformé en terreau (voir 6.1) ou utilisé dans le jardin pour les plantes ornementales (voir 6.2).

6.1 Maturation du terreau de couverture en compost

Lorsque vous videz le composteur rapide, la masse de compost s'est généralement transformée en terreau de couverture. Il est recommandé d'utiliser le terreau de couverture uniquement au pied des plantes ornementales. Si vous voulez l'utiliser pour des légumes à consommer, il faut continuer de le composter encore pendant un an afin qu'il puisse se transformer en compost à proprement parler.

6.2 Utilisation du terreau de couverture

Par terreau de couverture, nous entendons la masse de compost partiellement mature. Le processus de décomposition a atteint le niveau où les déchets alimentaires se sont décomposés. Les matériaux ligneux durs, les coquilles d'œuf et les peaux d'agrumes, par exemple, peuvent encore être visibles ; le terreau de couverture a donc un aspect assez grossier. Le compost partiellement mature peut encore contenir des substances qui empêcheront la croissance et la germination. Il ne faut donc pas l'utiliser comme substrat de culture tel quel. Le terreau de couverture n'est pas nuisible pour les plantes, si on le répand pour couvrir la zone de plantation des plantes ornementales, en couches de quelques centimètres. Les nutriments contenus dans le compost sont ainsi libérés au profit des plantes.

6.3 Utilisation du compost mature

Le pouvoir fertilisant du compost dépend des matières premières qu'il contient. Le compost provenant de déchets ménagers a en général une meilleure valeur nutritive que le compost produit à partir de déchets de jardin. Le simple compost issu des déchets ne fait pas un bon substrat de croissance. Il faut donc le mélanger avec 1/3-1/2 de terre minérale, par exemple du sable, de la vase ou de l'argile.

6.4 Utilisation du lixiviat

Si vous avez recueilli le lixiviat excédentaire provenant du fond du composteur par un tuyau relié à l'orifice de lixiviat du composteur, vous pouvez vous en servir dans le jardin. Il contient des nutriments exploitables par les plantes.

- Pour arroser vos plantes potagères, utilisez le lixiviat dilué à raison de deux volumes d'eau pour un volume de liquide.
- Vous pouvez aussi le recycler en le déversant par le dessus dans la masse de compost contenue dans votre composteur rapide 500. Ajoutez des matières absorbantes et absorbez au maximum 5 litres de liquide par jour. Mais si la masse est déjà humide, n'y rajoutez pas de lixiviat.

7. RÈGLEMENT DES PROBLÈMES

Le compostage n'a pas réussi ?



La majorité des problèmes sont causés par l'utilisation du mauvais type de matières absorbantes ou par une utilisation insuffisante de ces matières. Pensez également aux matières absorbantes hautes performances Tehokuivike de Biolan, pour le compostage pendant la saison froide.

Quelle est la bonne température pour le compostage ?

Dans le composteur rapide 500, la température de la masse de compostage varie entre +10 et 70 °C. Une jauge de température normale indique entre +30 à 40 °C. Moins il y a de déchets à décomposer par micro-organismes, plus la température est basse. Le facteur le plus important qui permet le compostage est le maintien de la masse au-dessus de 0 °C.

7.1 Odeur de putréfaction

Si le composteur sent la pourriture ou le moisir, la masse est trop tassée ou trop humide, ou bien il n'y a pas assez d'oxygène dans le composteur.

- Vérifiez que vous utilisez bien les matières absorbantes Biolan.
- Assurez-vous que vous avez utilisé une quantité suffisante de matières absorbantes Biolan.
- Augmentez temporairement la quantité de matières absorbantes jusqu'à ce que la masse ne soit plus trop humide.
- N'oubliez pas d'ouvrir et de vider les sacs biodégradables avant de les mettre dans le composteur.
- Videz une partie de la masse humide du composteur à partir de la partie inférieure (voir point 5.2). Mettez-en une couche d'un ou deux centimètres d'épaisseur au pied de vos plantes ornementales. L'odeur désagréable disparaîtra en quelques jours.
- Ajoutez quelques pelletées de matières absorbantes Biolan par la trappe de vidange (pièce 4) sur le fond du composteur.
- Comprimez la masse et mélangez-la avec une grande quantité de matières absorbantes Biolan.

7.2 Odeur d'ammoniac

Si une forte odeur d'ammoniac se dégage du composteur, cela signifie que la masse libère de l'azote. Si la teneur en azote est trop élevée par rapport à la teneur en carbone, les micro-organismes ne pourront pas exploiter l'azote.

- Assurez-vous de ne pas avoir ajouté dans le composteur trop de matériaux contenant de l'azote, par exemple de l'urine ou du fumier de volaille. Arrêtez de mettre trop de produits azotés dans le composteur.
- Ne mettez pas de cendres, ni de chaux dans le composteur.
- Vérifiez que vous utilisez bien les matières absorbantes Biolan.
- Assurez-vous que vous avez utilisé une quantité suffisante de matières absorbantes Biolan.
- Augmentez temporairement la quantité de matières absorbantes que vous utilisez lorsque vous remplissez le composteur, jusqu'à ce que l'odeur désagréable disparaîtse.
- Mélangez avec le mélangeur de compost.

7.3 La température n'augmente pas

- Le thermomètre fournit des informations indicatives sur les phases de compostage et les températures de la phase à haute température. La zone la plus chaude se trouve au centre du composteur, que la jauge de température n'atteint pas.
- Retournez la surface de la masse et vérifiez par la trappe de vidange que la masse est bien humide. Testez l'humidité du compost : en pressant la masse de compost dans votre main, quelques gouttes d'eau doivent en sortir. Si beaucoup d'eau s'écoule entre vos doigts, le compost est trop humide. Si aucun liquide ne sort de la masse, celle-ci est trop sèche.

La teneur en humidité de la masse est appropriée :

- Le processus de compostage n'a pas encore commencé (voir point 4.1). Continuez à remplir le composteur comme d'habitude.
- La quantité de déchets est tellement faible que la masse de compost n'atteint pas des température élevées. Il faudra plus de temps pour que les déchets se transforment en compost. Continuez à utiliser le composteur comme d'habitude. Le facteur encore plus important que celui de la température est de savoir si les déchets ont le temps de se décomposer avant la vidange. Si vous voulez accélérer le processus de compostage, ajoutez de l'azote au compost, comme l'accélérateur de compostage Biolan, conçu pour les composteurs, ou l'engrais naturel Biolan.
- La masse de compost s'est décomposée jusqu'à un stade où la phase à haute température s'est terminée. Videz partiellement le composteur et continuez à l'utiliser.

La masse de compost est trop humide :

- Vérifiez que vous utilisez bien les matières absorbantes Biolan.
- Assurez-vous que vous avez utilisé une quantité suffisante de matières absorbantes Biolan.
- Augmentez temporairement la quantité de matières absorbantes jusqu'à ce que la masse ne soit plus trop humide.
- Videz la partie la plus humide de la masse du fond du composteur. Mettez-en une couche d'un ou deux centimètres d'épaisseur au pied de vos plantes ornementales. L'odeur désagréable disparaîtra en quelques jours.
- Ajoutez quelques pelletées de matières absorbantes Biolan par la trappe de vidange sur le fond du composteur.
- Comprimez la masse du dessus et mélangez-la avec une grande quantité de matières absorbantes Biolan.
- Par la suite, assurez-vous que la masse ne s'humidifie pas trop.

La masse de compost est trop sèche :

- Il est normal que la température augmente davantage au centre de l'unité que sur les côtés. La masse au centre peut alors s'assécher. Il est possible d'humidifier avec précautions la masse à l'aide d'eau chaude.
- Après la vidange du composteur, vous pouvez également faire tomber de la masse sèche au fond du composteur. Celle-ci sera humidifiée par la masse existante.
- Par la suite, veillez à ce que la masse reste suffisamment humide.

FR

7.4 La masse de compost gèle

- Agissez avant que la masse de compost ne gèle complètement. Même si la jauge de température du composteur indique 0 °C pendant quelques jours, il se peut qu'il y ait encore une masse non gelée à l'intérieur du composteur. Si le composteur est plein, videz-le partiellement, même en hiver.
- Évitez que la masse ne gèle en utilisant le composteur (c'est-à-dire en le remplissant et en le vidant) afin de permettre aux micro-organismes de rester actifs. Voir les points 5 et 5.1-5.5. En hiver, assurez-vous que le composteur est toujours relativement plein et videz-le souvent.

- Veillez également à la teneur en humidité de la masse de compost : celle-ci gèle plus facilement lorsqu'elle est mouillée (voir point 7.3).
- En hiver, utilisez abondamment des matières absorbantes Biolan.
- Réalisez un mélange en vrac d'accélérateur de compostage Biolan ou d'engrais naturel Biolan et d'eau et versez-le sur la couche de surface du compost. Recouvez d'une couche de matières absorbantes.
- Pour le garder plus chaud, amassez de la neige autour du composteur.
- Réchauffez la masse en enfouissant, par exemple, un bidon de 10 litres rempli d'eau chaude dans la couche supérieure et changez assez souvent l'eau chaude.

7.5 La masse de compost est trop compacte

- Ajoutez une bonne quantité de matières absorbantes Biolan. Mélangez les matières absorbantes dans la masse.
- Par la suite, utilisez davantage de matières absorbantes et veillez, lors du remplissage du composteur, à ne pas former de couches compactes d'herbe, d'épluchures de légumes racines, de sacs biodégradables ou de feuilles.

7.6 Mouches ou asticots dans le composteur

Il risque d'y avoir des mouches dans le compost si la masse est trop mouillée. Les asticots de mouches sont des vers blancs à tête noire. Voir aussi le point 7.3.

- Ajoutez une grande quantité de matières absorbantes Biolan tout en mélangeant le compost. Par la suite, mettez davantage de matières absorbantes.
- Retournez la couche de surface et enfouissez-la dans le compost. Les asticots de mouches meurent lorsque la température atteint environ +43 °C.
- Ajoutez en surface une couche de matières absorbantes d'environ 2 cm d'épaisseur. Veillez par la suite à bien recouvrir tous les restes de viande et de poisson en particulier.
- Rincez soigneusement les parois intérieures et le couvercle du composteur à l'eau chaude afin de détruire les œufs et les asticots.
- Vous pouvez également pulvériser dans le compost un pesticide contenant de la pyréthrine comme ingrédient actif pour empêcher la présence de mouches. Demandez conseil à votre jardinerie pour choisir le produit adapté.

7.7 Fourmis dans le composteur

Le composteur offre aux fourmis de la nourriture et un environnement favorable. C'est pourquoi il est difficile de les en éloigner. Les fourmis aiment généralement séjourner dans la partie inférieure du composteur pendant la phase de refroidissement. Les fourmis ne sont pas nuisibles au compostage.

- Assurez-vous que la masse n'est pas trop sèche.
- Vous dérangerez le confort relatif des fourmis en vidant régulièrement de petites quantités de compost.

7.8 Moisissures dans le compost

Les moisissures font partie des organismes en décomposition dans un composteur et leur présence est normale.

- Ne retirez pas les moisissures.
- Continuez à utiliser le composteur comme d'habitude.

7.9 Champignons dans le composteur

Les champignons décomposent les matériaux ligneux (bois) de la masse tels que la substance grossière qui compose les matières absorbantes et leur présence dans le composteur est normale.

- Ne retirez pas les champignons, car ils disparaissent d'eux-mêmes.
- Continuez à utiliser le composteur comme d'habitude.

Recyclage du produit

Voir la liste des pièces pour connaître les matériaux de chaque composant. Triez les matériaux d'emballage par matière.

Plastique : film d'emballage en plastique.

Informations relatives à la garantie

Le composteur rapide 500 de Biolan est garanti un an.

1. La garantie est valable à partir de la date d'achat et couvre les éventuels défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages indirects.
2. À sa discréption, Biolan Oy se réserve le droit de réparer ou de remplacer les pièces endommagées.
3. Tous les dommages résultant d'une manipulation négligente ou brutale du dispositif, du non-respect des instructions du mode d'emploi ou de l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour toutes questions liées à la garantie, nous vous invitons à vous adresser à Biolan Oy directement.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauhava, FINLANDE
www.biolan.com

SZYBKI KOMPOSTOWNIK 500

Instrukcja obsługi

Spis treści

Wymiary	83
Lista komponentów	84
1. ZEZWOLENIA NA KOMPOSTOWANIE I RZEPISY DOTYCZĄCE KOMPOSTOWANIA	86
2. WYBÓR WŁAŚCIWEJ LOKALIZACJI KOMPOSTOWNIKA	86
3. PRZED UŻYCIMIEM	86
3.1 Zamocowanie węza do cieczy odciekowej i odprowadzania cieczy	86
3.2 Podłączanie rury odpowietrzania	86
4. ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA	87
4.1 Rozpoczęcie procesu kompostowania	87
5. KORZYSTANIE Z SZYBKIEGO KOMPOSTOWNIKA 500	87
5.1 Jak używać Szybkiego Kompostownika 500	87
5.2 Opróżnianie	87
5.3 Kwestie, które należy wziąć pod uwagę w okresie zimowym	87
5.4 Czyszczenie szybkiego kompostownika 500	88
5.5 Obsługa zaworu regulacyjnego	88
6. WYKORZYSTANIE KOMPOSTU I CIECZY ODCIEKOWEJ W OGRODZIE	88
6.1 Dojrzewanie gleby wierzchniej do gleby kompostowej	88
6.2 Wykorzystanie gleby wierzchniej	88
6.3 Wykorzystanie dojrzałej gleby kompostowej	88
6.4 Wykorzystanie cieczy odciekowej	88
7. WYKRYWANIE USTEREK	89
7.1 Przykry zapach	89
7.2 Zapach amoniaku	89
7.3 Temperatura nie wzrasta	89
7.4 Masa kompostowa zamarza	89
7.5 Masa kompostowa jest zbyt gęsta	90
7.6 Muchy lub larwy much w kompostowniku	90
7.7 Mrówki w kompostowniku	90
7.8 Pleśń w kompostowniku	90
7.9 Grzyby w kompostowniku	90
Utylizacja produktu	90
Gwarancja	90



Wymiary

pojemność	500 litrów
wydajność w zależności od ilości i rodzaju odpadów	2-5 gospodarstw domowych, do 20 osób
powierzchnia dolna	103 x 65 cm (s x g)
rozmiar pokrywy użycia dziennego	70 x 63 cm (s x g)
rozmiar dużej pokrywy	118 x 78 cm (s x g)
wysokość kompostownika:	114 cm
wysokość robocza	105 cm
ciężar pustego kompostownika około	61 kg
masa pełnego kompostownika	250-400 kg
masa otwieranej pokrywy	6,1 kg
masa dużej pokrywy	10,6 kg
Średnica otworu cieczy odciekowej	16 mm

PL

Lista komponentów

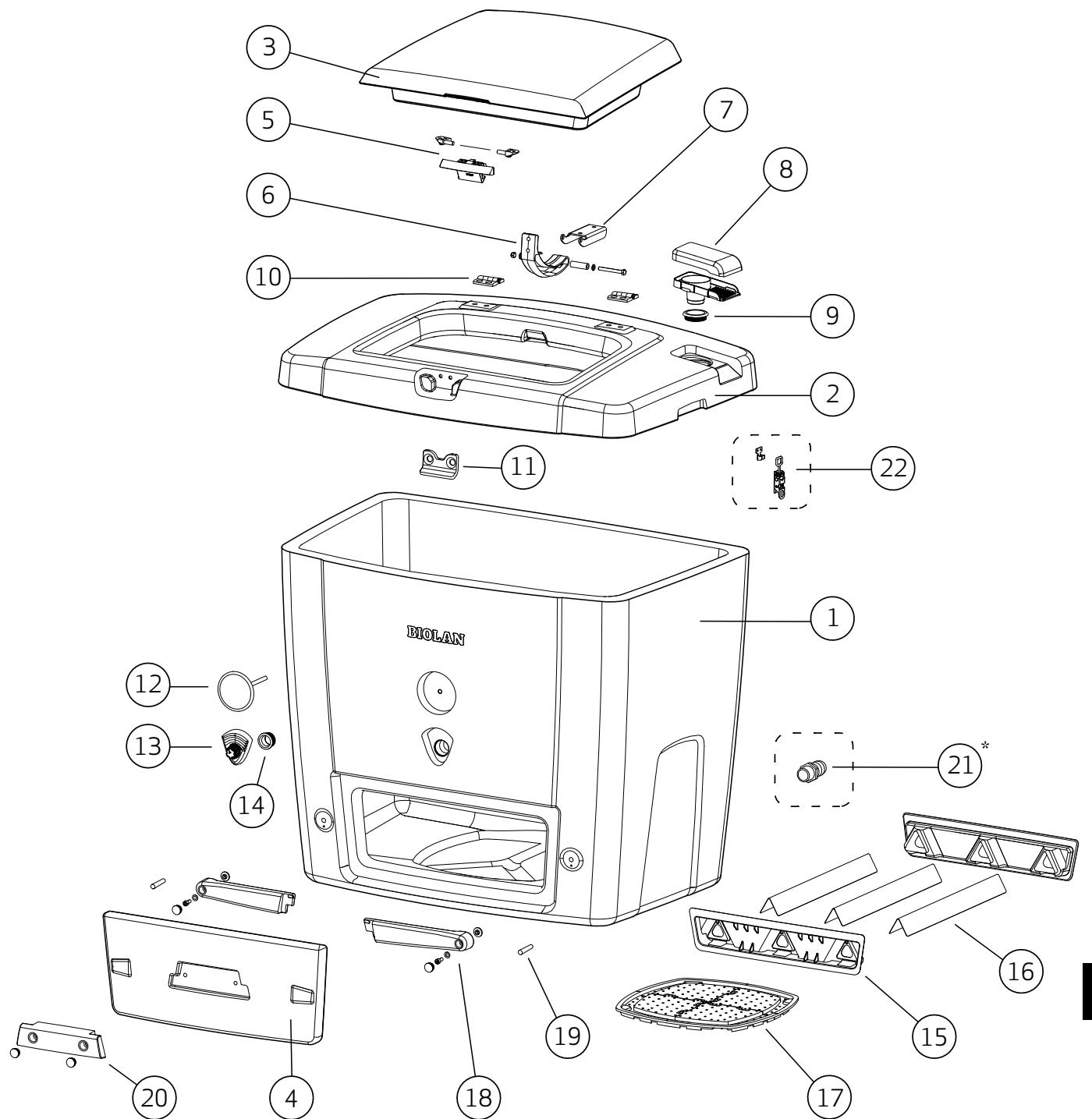
Część	Pozycja	Numer części	Materiał
1	Rama	17734140	PE+PU
2	Pokrywa	17734142	PE+PU
3	Pokrywa użycia dziennego	17734141	PE+PU
4	Drzwiczki do opróżniania	17734143	PE+PU
5	Uchwyty zamka	40580013	PE
	Łożysko zamka		PE
	Sprężyna zamka		RST
6	Zatrzasz pokrywy	40580023	NYLON
	Tuleja		RST
	Śruba M8x70		RST
	Nakrętka Nyloc M8		PE
7	Wspornik zatrzaszku pokrywy	21570221	RST
8	Korpus zaworu wylotowego powietrza	18792019	PE
	Pokrywa zaworu wylotowego powietrza		PE
9	Gumka uszczelniająca 50/56	19701340	EPDM
10	Zawias, 2 szt.	18792022	PA-HP + GF
11	Płyta zaczepowa uchwytu zamka	21570222	RST
12	Wskaźnik temperatury	29726070	RST
13	Korpus zaworu wlotowego powietrza	18579900	PE
	Pokrywa zaworu wlotowego powietrza		PE
	Regulator zaworu wlotowego powietrza		PE
14	Gumka uszczelniająca 30/40	19780050	EPDM
15	Wspornik kanału powietrza, 2 szt.	18792010	PE
16	Kanał powietrza, 3 szt.	21570220	RST
17	Płyta do rozdzielania cieczy	18792017	PE
18	Prawy zatrzasz drzwiczek do opróżniania	40580024	PE
	Lewy zatrzasz drzwiczek do opróżniania		PE
	Zaślepka, 2 szt.		PE
	Tuleja kołnierzowa, 2 szt.		PE
	Śruba 2 szt M8x25		RST
	Płyta podstawy 2 szt. M8/8.4		RST
19	Kołek ogranicznika	21734500	RST
20	Uchwyty pokrywy	40580025	PE
	Zaślepka, 2 szt.		PE
21*	Złącze węża	20170210	BRASS
22	Zatrzasz	20080004	RST
	Płyta zaczepowa zamka	20080005	RST

dodatkowe części (zainstalowane):

Dolna uszczelka drzwiczek do opróżniania	40580026	EPDM
Górna uszczelka drzwiczek do opróżniania		
Śruby zawiasów, 8 szt. M8x16	20010031	RST
Śruby płyty zaczepowej, 2 szt. M6x12	20010030	RST
Uszczelka gumowa do pokryw		EPDM
Śruby uchwytu zamka, 2 szt. M6x15	20040030	RST
Śruby zatrzaszku, 8 szt.	20010011	RST
Instrukcja obsługi	27790112	PAPER

* części w torebce na akcesoria

Sprzedaż części zapasowych: sklep online Biolan
www.biolan.com



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. ZEZWOLENIA NA KOMPOSTOWANIE I RZEPISY DOTYCZĄCE KOMPOSTOWANIA

Pozwolenia i przepisy mające zastosowanie do kompostowania różnią się w zależności od kraju i gminy. Proszę skonsultować się z lokalnym organem ds. ochrony środowiska w celu uzyskania informacji na temat przepisów obowiązujących w Twojej okolicy.

2. WYBÓR WŁAŚCIWEJ LOKALIZACJI KOMPOSTOWNIKA

Przeniesienie kompostownika jest łatwiejsze po zdaniu drzwiczek do opróżniania i pokrywy. Umieścić szybki kompostownik 500 w miejscu, w którym można łatwo wyrzucać odpady i opróżniać kompostownik przez cały rok. Ustawić kompostownik na twardej powierzchni w miejscu z dobrym drenażem. Kompostownik należy umieszczać na równej powierzchni lub nachylić go lekko do

tyłu, podnosząc nieco przednią krawędź.

Szybki kompostownik 500 posiada otwór w dolnej części z tyłu urządzenia, służący do odprowadzania nadmiaru cieczy. Umieścić kompostownik bezpośrednio na ziemi, tak aby gleba wchłonęła wszelką ciecz odciekową. Alternatywnie, można zbierać ciecz odciekową (patrz rozdział 3.1).

Jeśli szybki kompostownik 500 jest umieszczony w szopie zewnętrznej lub podobnym miejscu, zainstalować dostarczony łącznik węża w otworze cieczy odciekowej i podłączyć go do węża o średnicy wewnętrznej 19 mm. Wąż można poprowadzić wąż do odpływu w podłodze, pojemnika lub podobnego rozwiązania.

Jeśli masa kompostowa jest wyjątkowo mokra, ciecz odciekowa może również wyciekać spod drzwiczek do opróżniania (część 4) i z zaworu regulacyjnego z przodu kompostownika (część 13). Jeśli tak się stanie, należy zwiększyć ilość materiału wypełniającego.

3. PRZED UŻYCIEM

Sprawdzić, czy płyta do rozdzielania cieczy na spodzie zbiornika jest na swoim miejscu w swoim rowku i jest skierowana właściwą stroną do góry.

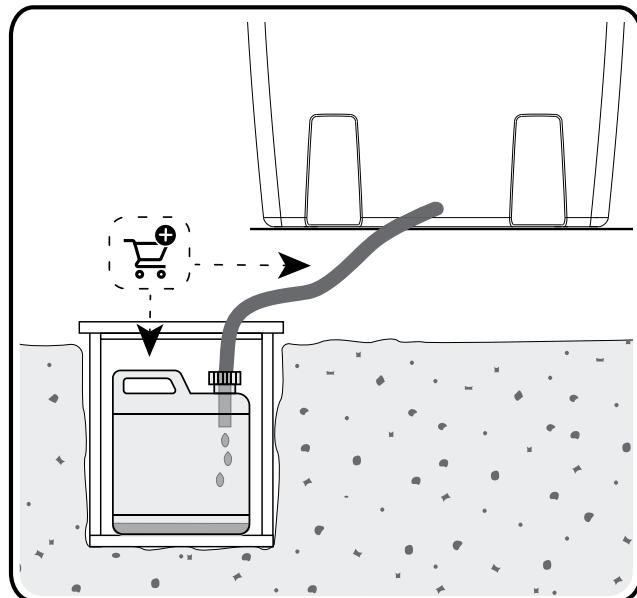
3.1 Zamocowanie węża do cieczy odciekowej i odprowadzania cieczy

Szybki kompostownik 500 posiada otwór cieczy odciekowej umieszczony z tyłu w dolnej części, który służy do odprowadzania z urządzenia nadmiaru cieczy i spuszczaniu jej do gleby. Można zbierać ciecz odciekową w pojemniku, ale nie jest to obowiązkowe. Wąż i pojemnik należy zakupić osobno.

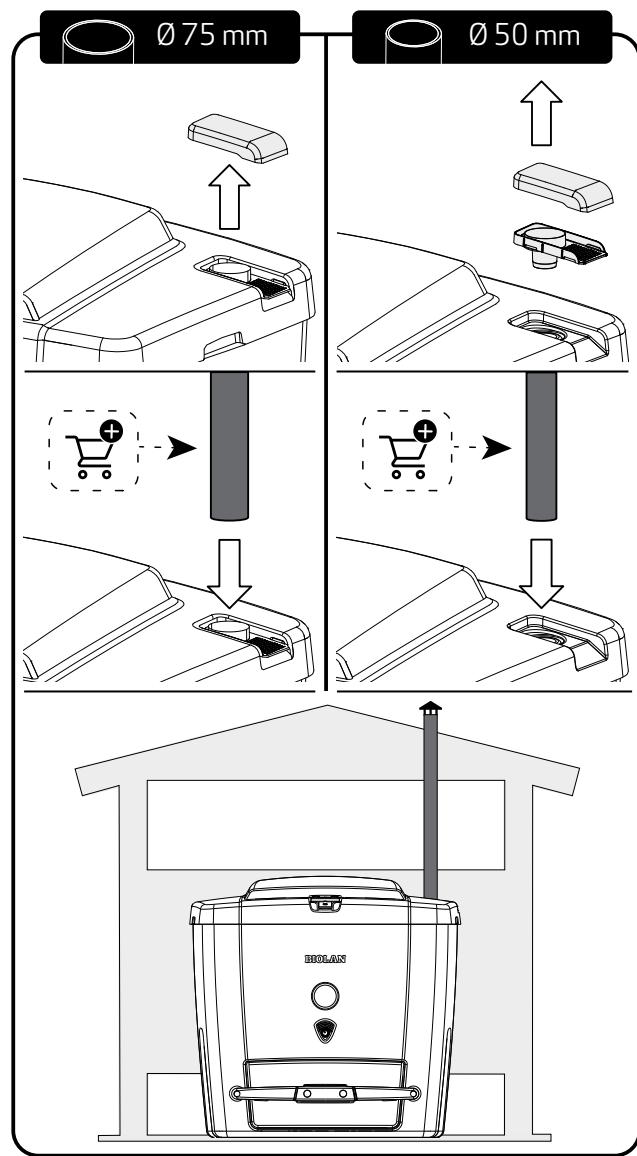
Przyłączyć do otworu cieczy odciekowej złącze węża (część 21), a następnie podłączyć do niego wąż o średnicy 19 mm. Drugi koniec węża należy umieścić w pojemniku umieszczonym w takim miejscu, aby ciecz spływała w dół. Można dodatkowo użyć pokrytej folią klejki, aby zrobić zakryty dół na pojemnik i zaizolować go od zewnątrz (ilustracja 1). Można użyć dowolnego pojemnika z tworzywa sztucznego odpornego na mróz. Można także kupić gotowy pojemnik w sklepie lub w sklepie internetowym Biolan.

3.2 Podłączanie rury odpowietrzania

Szybki kompostownik 500 ma zawór powietrza wylotowego w pokrywie, służący do odprowadzania powietrza z wnętrza kompostownika. Jeśli kompostownik jest umieszczony pod zadaszeniem lub w podobnym miejscu, można podłączyć Szybki Kompostownik 500 do rury odpowietrzającej o średnicy 75 lub 50 mm (ilustracja 2). Rury odpływowne dostępne w sklepach z wyposażeniem do klimatyzacji nadają się jako rury powietrza wylotowego.



Ilustracja 1.



Ilustracja 2.

4. ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

Umieścić pięciocentymetrową (25 litrów) warstwę materiału wypełniającego Biolan na dnie kompostownika. Rozpocząć użytkowanie kompostownika w sposób opisany w rozdziale 5. Przy pierwszym umieszczaniu odpadów w kompostowniku należy użyć więcej materiału wypełniającego niż jest to zalecane – później można zmniejszyć jego ilość.

4.1 Rozpoczęcie procesu kompostowania

Proces kompostowania rozpocznie się, gdy w kompostowniku znajdzie się dostateczna ilość odpadów, tzn. gdy poziom odpadów będzie sięgać mniej więcej kanałów powietrza w kompostowniku. Regularne dodawanie odpadów do kompostownika podtrzymuje aktywność procesu kompostowania.

Populacja mikroorganizmów, która rozwinię się wewnątrz kompostownika zwiększa i utrzymuje temperaturę w pojemniku w miarę rozkładania odpadów. Izolacja termiczna w korpusie kompostownika zatrzymuje ciepło i zapobiega wychładzaniu masy kompostowej przez zewnętrzne powietrze. W szybkim kompostowniku 500 temperatura masy kompostowej zmienia się w zakresie od +10 do +70 stopni. Zwykle wskażanie termometru wynosi od +30 do +40 stopni. Należy zwrócić uwagę, że miernik temperatury (część 12) mierzy temperaturę w górnych przewodach powietrza. Termometr pozwala uzyskać orientacyjną informację dotyczącą różnych etapów procesu kompostowania i temperatury w trakcie fazy gorącej.

Kompostowanie odpadów będzie się odbywać dopóki zapewniony będzie dopływ tlenu, a wartość temperatury nie spadnie poniżej 0°C. Działanie kompostownika można najlepiej ocenić na podstawie jakości wyjmowanego z niego kompostu. Jeśli kompostownik działa prawidłowo, odpady ulegną całkowitemu rozkładowi, z wyjątkiem odpadów takich jak skórki owoców cytrusowych lub skorupki jaj, które mogą być nadal rozpoznawalne w masie.

Po rozpoczęciu procesu odpady zamienią się w kompost w ciągu około pięciu do ośmiu tygodni. Proces może rozpoczynać się wolniej przy temperaturze na zewnątrz poniżej 0°C.

5. KORZYSTANIE Z SZYBKIEGO KOMPOSTOWNIKA 500

Kompostownik jest przeznaczony wyłącznie do materiałów ulegających biodegradacji. Nie umieszczać w kompostowniku niczego, co mogłoby utrudnić proces kompostowania lub co nie przekształci się w kompost, np.:

- Plastik, guma, szkło, skóra
- Środki chemiczne, środki do konserwacji i dezynfekcji drewna, farby, rozpuszczalniki, benzyna
- detergentów, brudnej wody po myciu;
- Wapno
- Popiół, niedopałki papierosów, zapałki
- Worki z odkurzaczy
- Kolorowe ulotki reklamowe
- Duże ilości papieru

5.1 Jak używać Szybkiego Kompostownika 500

- Podczas opróżniania pojemników z bioodpadami do kompostownika należy otwierać pokrywę codziennego użytku. Należy pamiętać, że im większe są kawałki odpadów, które wkładają się do kompostownika, tym dłużej trwa ich rozkład.
- Jeśli używasz biodegradowalnych worków na śmieci, opróżnij zawartość worka do kompostownika i włóż go oddzielnie. Biodegradowalne worki na śmieci mogą powodować powstawanie warstw beztlenowych w masie kompostowej, które mogą zakłócać proces kompostowania.
- Odpady należy zawsze pokrywać materiałem wypełniającym Biolan. Zwykle właściwa ilość wynosi około jednej trzeciej do połowy ilości nowych odpadów składowanych w kompostowniku. Jeśli odpady są mokre, należy użyć więcej materiału wypełniającego.

- Materiał wypełniający można także umieścić na dnie pojemnika na odpady biodegradowalne, co pomoże w utrzymaniu jego czystości.
- Kontynuować napełnianie w miarę wytwarzania bioodpadów. Starać się dodawać odpady do kompostownika kilka razy w tygodniu. Jest to szczególnie ważne w czasie zimnej pory roku.
- Wymieszać najnowszą porcję dodanych odpadów (około 20–30 cm od powierzchni masy) za pomocą mieszadła do kompostu (dodatkowe narzędzie, sprzedawane oddzielnie). Nie trzeba mieszać kompostu po każdym załadunku odpadów. Im więcej środka wypełniającego, tym mniej mieszania masy jest potrzebne.
- W razie potrzeby można podnieść całą pokrywę z górnej części urządzenia w celu przeprowadzenia konserwacji.
- Nie mieszać całej masy kompostowej aż do dna, aby zapobiec ochłodzeniu gorącej masy kompostowej przez najniższe, już schłodzone warstwy.

5.2 Opróżnianie

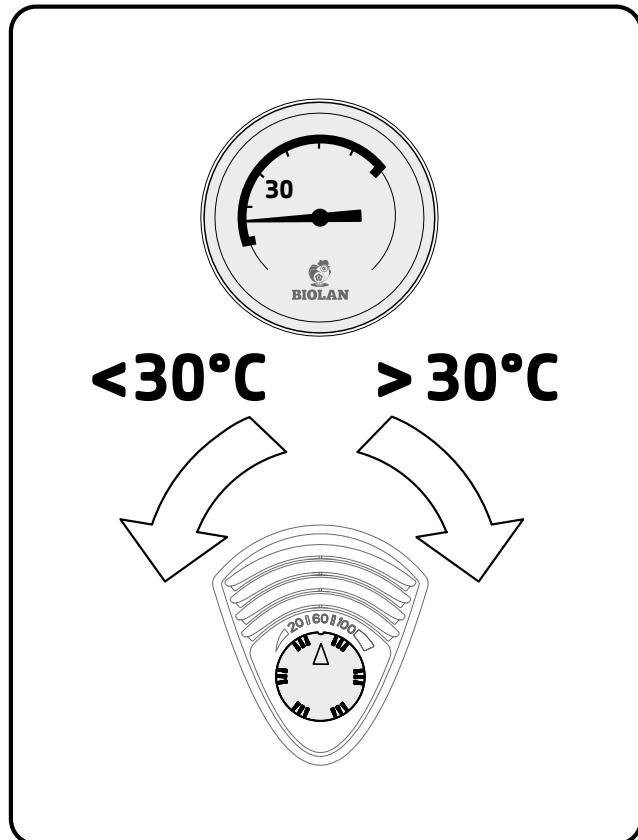
- Kompostownik należy opróżnić, gdy jest prawie pełny. Zaleca się opróżnianie szybkiego kompostownika 500 przez cały rok. Częste opróżnianie podnosi temperaturę masy ze względu na zwiększenie zawartości tlenu. Podczas opróżniania kompostownika należy usunąć najbardziej rozłożoną masę kompostową, która nie wytwarza już ciepła w wyniku rozkładu.
- Zimą usuwać tylko odrobinę masy kompostowej na raz. W okresie letnim można usuwać więcej, ale zawsze opróżniać co najwyżej połowę masy kompostowej.
- Naciągnąć i obrócić do góry zatraski na drzwiczach do opróżniania (część 18). Otworzyć drzwiczki do opróżniania (część 4) i łypatą usunąć część masy z dna kompostownika.
- W szczególności oczyścić krawędzie drzwiczek do opróżniania i otworu.
- Oczyścić również płytę do rozdzielenia cieczy i otwór cieczy odciekowej oraz upewnić się, że wąż cieczy odciekowej nie jest zablokowany.
- Jeśli usunięta masa kompostowa była bardzo mokra, dodać kilka łypat materiału wypełniającego Biolan na dno kompostownika.
- Zamknąć drzwiczki do opróżniania.
- Dociągnąć od góry pozostałą masę mieszadłem do kompostu (narzędzie dodatkowe, sprzedawane oddzielnie) lub łypatą. Jeśli masa w środkowej części jest bardziej sucha, najpierw docisnąć tę część masy. Uważać, aby nie naruszyć kanałów powietrznych w środku kompostownika ani termometru nad nimi.
- W razie potrzeby opróżnić zbiornik cieczy odciekowej.

5.3 Kwestie, które należy wziąć pod uwagę w okresie zimowym

Kompostowane odpady generują ciepło wewnątrz kompostownika; samo urządzenie nie wytwarza żadnego ciepła. Mikroorganizmy potrzebują regularnie świeżych odpadów, aby utrzymać swoje funkcje życiowe. Izolacja termiczna szybkiego kompostownika 500 zapobiega wydostawaniu się ciepła, a tym samym wspomaga pracę kompostownika i zapobiega zamarzaniu masy kompostowej.

- Regularne użytkowanie kompostownika, tj. napełnianie i opróżnianie, jest bardzo ważne w zimnej porze roku. Jest to jedyny sposób na utrzymanie warunków wewnątrz kompostownika korzystnych dla mikroorganizmów i tym samym na utrzymanie w urządzeniu temperatury wyższej niż na zewnątrz.
- Nawet jeśli termometr kompostownika pokazuje przez kilka dni zero stopni, masa w nim może pozostać niezamrożona. Nie przerывать korzystania z kompostownika. Jeżeli kompostownik jest pełny, należy usuwać część masy również w okresie zimowym.
- Nie należy zmniejszać ilości materiału wypełniającego ani całkowicie zaprzestać używania materiału wypełniającego w zimnej porze roku: używanie wystarczającej ilości materiału wypełniającego jest szczególnie ważne, gdy jest zimno, ponieważ mokra masa kompostowa łatwiej zamarza.

- Materiał wypełniający należy przechowywać w ciepłym miejscu, gdzie jest chroniony przed deszczem.
- Upewnić się, że zawór wlotowy i wylotowy powietrza (części 13 i 8) kompostownika nie zamarza, ponieważ uniemożliwiony to prawidłową wentylację kompostownika. Usuwać lód.
- Kompostownik, jego części lub masa kompostowa nie zostaną uszkodzone, jeśli masa kompostowa zamarznie. Rozkład masy kompostowej zostanie wznowiony najpóźniej wiosną, gdy pogoda się ociepli.



Ilustracja 3.

5.4 Czyszczenie szybkiego kompostownika 500

- Zwykle nie trzeba czyścić kompostownika. Różne pleśnie i grzyby promieniste są ważnymi organizmami rozkładającymi się w kompoście i nie należy ich zmywać.
- W razie potrzeby oczyścić zatrask pokrywy (część 6).
- W razie potrzeby oczyścić wodą zawór wlotowy powietrza (część 13), zawór wylotowy powietrza (część 8) i wąż cieczy odiekowej.
- Przy opróżnianiu należy oczyścić płytę separacji cieczy i otwór cieczy odiekowej.

5.5 Obsługa zaworu regulacyjnego

- Gdy temperatura wewnętrz kompostownika jest wyższa niż temperatura zewnętrzna, ustawić nastawnik zaworu wlotu powietrza (część 13) w pozycji 100. Monitorować temperaturę kompostownika i powietrza zewnętrznego (patrz ilustracja 3). Gdy masa kompostowa zacznie się ochładzać, zmniejszyć nastawę, aż temperatura wzrośnie.
- Zasadniczo w okresie letnim zawór wlotu powietrza można pozostawić całkowicie otwarty (pozycja 100), natomiast w okresie zimowym – w położeniu niemal zamkniętym (pozycja 20).
- Konstrukcja nie pozwala całkowicie zamknąć zaworu wlotu powietrza.

6. WYKORZYSTANIE KOMPOSTU I CIECZY ODCIEKOWEJ W OGRODZIE

Kompost jest doskonałym środkiem użynającym glebę i zawiera składniki odżywcze o długotrwałym działaniu dla roślin. Gleba kompostowa stale się zmienia i rozwija, dlatego należy używać jej w różny sposób, zależnie od stopnia dojrzałości. Glebę kompostową dzieli się zazwyczaj na dwie grupy w zależności od stopnia jej dojrzałości: półdojrzałą glebę wierzchnią i dojrzałą glebę kompostową. Masa usuwana z Szybkiego kompostownika 500 to półdojrzała gleba wierzchnia. Można ją dalej kompostować do postaci dojrzałej gleby kompostowej (patrz 6.1) lub wykorzystać w ogrodzie do uprawy roślin ozdobnych (patrz 6.2).

6.1 Dojrzewanie gleby wierzchniej do gleby kompostowej

Masa kompostowa wyjmowana z szybkiego kompostownika osiąga zwykle fazę dojrzałości gleby wierzchniej. Zaleca się stosowanie gleby wierzchniej wyłącznie do przykrycia grządka roślin ozdobnych. Jeśli ma być wykorzystywana do uprawy roślin jadalnych, powinna kompostować się kolejny rok, aby dojrzeć do właściwej gleby kompostowej.

6.2 Wykorzystanie gleby wierzchniej

Gleba wierzchnia to na wpół dojrzała masa kompostowa. Proces rozkładu przeszedł do etapu, w którym rozkładają się odpady żywnościowe. Twardsza materia drzewna i skorupki jajek oraz skórki owoców cytrusowych mogą być jeszcze widoczne, więc gleba wierzchnia ma mniej sypką konsystencję. Kompost na wpół dojrzały może nadal zawierać substancje, które będą utrudniać wzrost i kiełkowanie, dlatego nie powinien być używany jako podłoże uprawowe. Gleba wierzchnia nie jest szkodliwa dla roślin, gdy rozsypuje się ją w celu przykrycia grządka roślin ozdobnych w warstwie o grubości kilku centymetrów. Pozwoli to na uwolnienie składników odżywczych zawartych w kompoście do wykorzystania przez rośliny.

6.3 Wykorzystanie dojrzałej gleby kompostowej

Działanie nawożącego kompostu zależy od jego składników. Wartość odżywczą kompostu wytworzonego z odpadów z gospodarstw domowych jest zazwyczaj wyższa niż kompostu wytworzony z odpadów ogrodniczych. Sama gleba kompostowa nie zapewnia dobrego podłożu; lepiej jest dodać jedną trzecią kompostu do połowy gleby mineralnej, takiej jak piasek, muł lub glina.

6.4 Wykorzystanie cieczy odiekowej

Jeżeli używasz węża podłączonego do otworu na ciecz odiekową kompostownika w celu zbierania nadmiaru cieczy odiekowej z dna kompostownika, możesz wykorzystać ją w ogrodzie. Wykiewająca ciecz zawiera składniki odżywcze, które rośliny mogą z łatwością wykorzystać.

- Do podlewania roślin ogrodowych należy używać cieczy odiekowej rozcieńczonej wodą (minimalna proporcja 1:2).
- Ciecz odiekową można również poddać recyklingowi w szybkim kompostowniku 500, wlewając ją z powrotem do masy kompostowej od góry. Dodać trochę środka wypełniającego i maksymalnie 5 litrów płynu dziennie. Jeśli masa jest już wilgotna, nie należy jej dalej zwilżać cieczą odiekową.

7. WYKRYWANIE USTEREK



Proces kompostowania nie przebiega prawidłowo?

Większość problemów wynika z zastosowania nieodpowiedniego środka wypełniającego lub użycia zbyt małej jego ilości. W przypadku kompostowania w okresie zimowym warto użyć wydajnego środka wypełniającego Biolan Tehokuivike.

Jaka jest prawidłowa temperatura kompostu?

W szybkim kompostowniku 500 temperatura masy kompostowej zmienia się w zakresie od +10 do +70°C. Zwykle wskazanie termometru wynosi od +30 do +40 stopni. Im mniej odpadów mają do rozłożenia mikroorganizmy, tym niższa będzie temperatura. Najważniejszym warunkiem kompostowania jest niedopuszczenie do zamarznięcia masy.

7.1 Przykry zapach

Jeżeli kompostownik wydziela zapach zgnilizny lub rozkładu, masa kompostowa jest zbyt gęsta lub mokra albo nie ma tlenu wewnętrz kompostownika.

- Należy pamiętać, aby używać materiału wypełniającego Biolan.
- Upewnić się, że użyto wystarczająco dużo materiału wypełniającego Biolan.
- Tymczasowo zwiększyć ilość materiału wypełniającego, do momentu aż masa kompostowa przestanie być nadmiernie wilgotna.
- Pamiętać, aby otworzyć i opróżnić worki biodegradowalne przed umieszczeniem ich w kompostowniku.
- Usunąć część mokrej masy kompostowej z dna kompostownika (zobacz rozdział 5.2). Umieść kilka centymetrów masy wokół roślin ozdobnych. Nieprzyjemny zapach rozproszy się w ciągu kilku dni.
- Dodać kilka łypat środka wypełniającego Biolan na dno kompostownika przez drzwiczki do opróżniania (część 4).
- Zagęścić masę i zmieszać ją z dużą ilością środka wypełniającego Biolan.

7.2 Zapach amoniaku

Jeżeli kompostownik wydziela ostry amoniakowy zapach, masa kompostowa uwalnia azot. Jeśli azot jest za dużo w stosunku do węgla, mikroorganizmy nie będą w stanie go wykorzystać.

- Upewnić się, że nie dodano do kompostownika zbyt dużej ilości materiałów zawierających azot, takich jak mocz lub odchody kur. Nie dodawać zbyt dużo azotu do kompostownika.
- Nie należy wkładać do kompostownika popiołu ani wapna.
- Należy pamiętać, aby używać materiału wypełniającego Biolan.
- Upewnić się, że użyto wystarczająco dużo materiału wypełniającego Biolan.
- Tymczasowo zwiększyć ilość materiału wypełniającego używanego podczas napełniania kompostownika, aż do momentu zniknięcia nieprzyjemnego zapachu.
- Wymieszać za pomocą mieszadła do kompostu.

7.3 Temperatura nie wzrasta

- Termometr pozwala uzyskać orientacyjną informację dotyczącą różnych etapów procesu kompostowania i temperatury w trakcie fazy gorącej. Część o najwyższej temperaturze znajduje się w środku i jej temperatury termometr nie może zmierzyć.
- Wymieszać górną część masy kompostowej i sprawdzić przez drzwiczki do opróżniania, czy masa jest odpowiednio wilgotna. Badanie wilgotności kompostu: Podczas ściskania masy kompostowej w dłoni powinno wyptynać z niej kilka kropel wody. Jeśli przez palce wycieka dużo wody, kompost jest zbyt mokry. Jeśli z masy w ogóle nie wypływa płyn, jest ona zbyt sucha.

Zawartość wilgoci jest odpowiednia

- Proces kompostowania nie został jeszcze rozpoczęty (zob. rozdział 4.1). Kontynuować normalne napełnianie kompostownika.
- Objętość odpadów jest tak mała, że masa kompostowa nie osiąga wysokiej temperatury. Upłynie więcej czasu, zanim odpady staną się kompostem. Kontynuować normalne użytkowanie kompostownika. Odpowiednio długi czas rozkładu odpadów przed opróżnieniem kompostownika jest ważniejszy niż wysoka temperatura. Aby przyspieszyć proces kompostowania, należy dodać nieco azotu, np. środka do przyspieszania kompostowania lub nawozu naturalnego Biolan.
- Kompost rozłożył się do stanu, w którym faza gorąca jest już zakończona. Usunąć część masy kompostowej i kontynuować użytkowanie kompostownika.

Masa kompostowa jest zbyt mokra:

- Należy pamiętać, aby używać materiału wypełniającego Biolan.
- Upewnić się, że użyto wystarczająco dużo materiału wypełniającego Biolan.
- Tymczasowo zwiększyć ilość materiału wypełniającego, do momentu aż masa kompostowa przestanie być nadmiernie wilgotna.
- Usunąć najbardziej mokrą część masy kompostowej z dna kompostownika. Umieść kilka centymetrów masy wokół roślin ozdobnych. Nieprzyjemny zapach rozproszy się w ciągu kilku dni.
- Dodać kilka łypat środka wypełniającego Biolan na dno kompostownika przez drzwiczki do opróżniania.
- Ugnieść masę od góry i domieszać do niej dużo środka wypełniającego Biolan.
- W przyszłości należy pilnować, aby masa kompostowa nie była zbyt mokra.

Masa kompostowa jest zbyt sucha:

- Wyższa temperatura w środku kompostownika, niż po bokach, to normalne zjawisko. Może prowadzić do wysuszenia masy w środku kompostownika. Masę można ostrożnie zwilżyć cieplą wodą.
- Po opróżnieniu kompostownika można też przesunąć suchą masę na dno urządzenia, a wilgotna część masy ją nawilży.
- W przyszłości należy pilnować, aby masa kompostowa pozostała wystarczająco wilgotna.

7.4 Masa kompostowa zamarza

- Działać, zanim masa kompostowa całkowicie zamarznie. Nawet jeśli termometr kompostownika pokazuje przez kilka dni zero stopni, masa w nim może pozostać niezamrożona. Jeżeli kompostownik jest pełny, usuwać część masy również w okresie zimowym.
- Zapobiegać zamarzaniu, używając kompostownika (napełniając i opróżniając go) w celu utrzymania aktywności mikroorganizmów. Zob. rozdziały 5 i 5.1-5.5. Dbać o to, by kompostownik był zawsze dość pełny w okresie zimowym i często go opróżniać.
- Zwrócić uwagę na to, jak wilgotna jest masa kompostowa: mokra masa kompostowa będzie łatwiej zamarzać (patrz rozdział 7.3).
- Zimą należy stosować dużo środka wypełniającego Biolan.
- Zmieszać przyspieszacz kompostowania lub naturalny nawóz Biolan z wodą i wylać na wierzchnią warstwę kompostu. Pokryć ją warstwą środka wypełniającego.
- Posypać kompostownik śniegiem, żeby było cieplej.
- Podgrzać masę kompostową, na przykład umieszcując dziesięciolitrowy kanister wypełniony gorącą wodą wewnątrz górnej warstwy i wymieniając wodę wystarczająco często.

7.5 Masa kompostowa jest zbyt gęsta

- Dodać dużo środka wypełniającego Biolan. Wymieszać środek wypełniający z masą kompostową.
- W przyszłości należy stosować więcej środka wypełniającego i uważać, aby podczas zapełniania kompostownika nie tworzyć grubych warstw trawy, skórek warzyw korzeniowych, toreb z bioodpadami, liści itp.

7.6 Muchy lub larwy much w kompostowniku

Jeśli masa jest zbyt mokra, w kompoście mogą znajdować się muchy. Larwy muchy to białe robaki z czarną głową. Patrz również rozdział 7.3.

- Dodać dużo środka wypełniającego Biolan, wymieszać go z masą kompostową i używać więcej środka wypełniającego w przyszłości.
- Zmieszać najwyższą część masy kompostowej z pozostałą częścią masy. Larwy muchy zginą, gdy temperatura osiągnie około +43°C.
- Dodać na wierzchu warstwę około 2 cm środka wypełniającego. W przyszłości należy zadbać o prawidłowe pokrywanie odpadków, szczególnie resztek mięsa i ryb.
- Ostrożnie przepukać ściany wewnętrzne i pokrywę kompostownika gorącą wodą, aby zniszczyć wszelkie jaja i larwy.
- Można również rozpylić pestycydy zawierające pyretrynę jako aktywny składnik kompostu, aby zapobiec rozwojowi much. Skontaktuj się ze swoim sklepem z artykułami ogrodniczymi, aby wybrać odpowiedni produkt.

7.7 Mrówki w kompostowniku

Kompostownik zawiera żywność i dobre środowisko dla mrówek, co oznacza, że trudno jest je trzymać z dala. Mrówki zazwyczaj osiedlają się w masie kompostowej na dnie kompostownika, który się ochłada. Mrówki nie zaszkodzą procesowi kompostowania.

- Upewnić się, że masa kompostowa nie jest zbyt sucha.
- Regularne usuwanie małych ilości masy kompostowej powstrzyma mrówki przed zbytnim poczuciem komfortu w ich otoczeniu.

7.8 Pleśń w kompostowniku

Grzyby pleśniowe są jednym ze składników powodujących rozkład masy organicznej w kompostowniku, więc ich obecność jest normalna.

- Nie usuwać pleśni.
- Kontynuować normalne użytkowanie kompostownika.

7.9 Grzyby w kompostowniku

Grzyby rozkładają drewno, np. grubsze części środka wypełniającego i ich obecność w kompostowniku jest normalna.

- Nie należy nic z nimi robić: same znikną.
- Kontynuować normalne użytkowanie kompostownika.

Utylizacja produktu

Materiały, z których wykonano poszczególne elementy, znajdują się na wykazie części. Posortować materiały opakowaniowe według materiałów.

Plastik: plastikowa folia opakowaniowa.

Gwarancja

Szybki kompostownik bioodpadów Biolan 500 jest objęty jednoroczną gwarancją.

1. Gwarancja jest ważna od daty zakupu i obejmuje ewentualne wady materiału i wykonania. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód pośrednich.
2. Biolan Oy zachowuje prawo do decydowania o naprawie lub wymianie uszkodzonych części według własnego uznania.
3. Wszelkie uszkodzenia wynikające z nieostrożnego lub siłowego obchodzenia się z urządzeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją.

W sprawach związanych z gwarancją należy kontaktować się bezpośrednio z firmą Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauttua, FINLANDIA
www.biolan.com

RYCHLÝ KOMPOSTÉR 500

Návod k použití

Obsah

Rozměry	91
Seznam součástí	92
1. POVOLENÍ A PŘEDPISY PRO KOMPOSTOVÁNÍ	94
2. VOLBA SPRÁVNÉHO MÍSTA PRO KOMPOSTÉR	94
3. PŘED POUŽITÍM	94
3.1 Připojení hadice na průsakovou kapalinu	94
a odvádění kapaliny	94
3.2 Připojení výstupní vzduchové trubky	94
4. ZAHÁJENÍ POUŽÍVÁNÍ	95
4.1 Zahájení kompostování	95
5. POUŽÍVÁNÍ RYCHLÉHO KOMPOSTÉRU 500	95
5.1 Jak používat rychlý kompostér 500	95
5.2 Vyprazdňování	95
5.3 Problémy, s nimiž je třeba počítat během chladného období	95
5.4 Čištění rychlého kompostéru 500	96
5.5 Používání nastavovacího ventilu	96
6. POUŽÍVÁNÍ KOMPOSTU A PRŮSAKOVÉ KAPALINY NA ZAHRADĚ	96
6.1 Zrání krycí zeminy na kompostovou zeminu	96
6.2 Používání krycí zeminy	96
6.3 Používání zralé kompostové zeminy	96
6.4 Používání průsakové kapaliny	96
7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	96
7.1 Hnilobný zápar	97
7.2 Čpavkový zápar	97
7.3 Teplota se nezvyšuje	97
7.4 Kompostová hmota zamrzá	97
7.5 Kompostová hmota je příliš hustá	97
7.6 Mouchy nebo larvy much v kompostéru	97
7.7 Mravenci v kompostéru	98
7.8 Plíseň v kompostéru	98
7.9 Houby v kompostéru	98
Recyklace výrobku	98
Záruka	98



Rozměry

objem	500 litrů
kapacita v závislosti na objemu a typu odpadu	2-5 domácností, až 20 osob
spodní plocha	103 × 65 cm (Š x H)
velikost víka pro každodenní použití	70 × 63 cm (Š x H)
velikost velkého víka	118 × 78 cm (Š x H)
výška kompostéru:	114 cm
pracovní výška:	105 cm
přibližná hmotnost v prázdném stavu	61 kg
hmotnost plného kompostéru	250-400 kg
hmotnost víka po otevření	6,1 kg
hmotnost velkého víka	10,6 kg
Průměr výtokového otvoru	16 mm

Seznam součástí

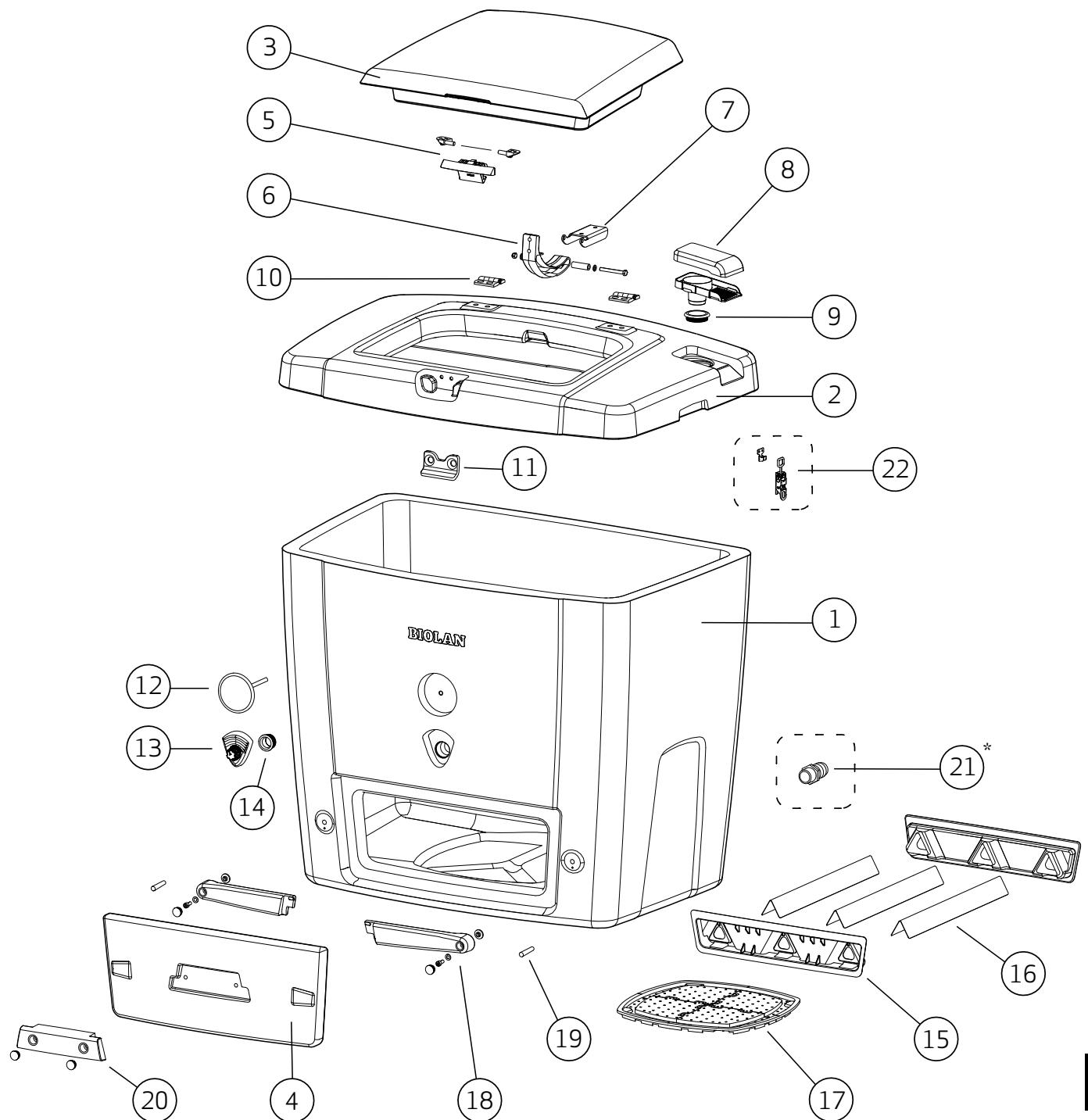
Součást	Položka	Číslo součásti	Materiál
1	Rám	17734140	PE+PU
2	Víko	17734142	PE+PU
3	Víko pro každodenní použití	17734141	PE+PU
4	Vyprazdňovací dvířka	17734143	PE+PU
5	Rukojeť zámku	40580013	PE
	Zajišťovací kus		PE
	Pružinový drát (pro zámek)		RST
6	Západka víka	40580023	NYLON
	Pouzdro		RST
	Šroub M8x70		RST
	Pojistná maticce s nylonovou vložkou M8		PE
7	Držák západky víka	21570221	RST
8	Těleso ventilu výstupního vzduchu	18792019	PE
	Kryt ventilu výstupního vzduchu		PE
9	Gumová průchodka 50/56	19701340	EPDM
10	Závěs, 2ks	18792022	PA-HP + GF
11	Kování rukojeti zámku	21570222	RST
12	Ukazatel teploty	29726070	RST
13	Těleso ventilu přívodního vzduchu	18579900	PE
	Kryt ventilu přívodního vzduchu		PE
	Seřizovací šroub ventilu přívodního vzduchu		PE
14	Gumová průchodka 30/40	19780050	EPDM
15	Podpěra vzduchového kanálu, 2ks	18792010	PE
16	Vzduchový kanál, 3ks	21570220	RST
17	Deska na odlučování kapaliny	18792017	PE
18	Západka vyprazdňovacích dvířek, pravá	40580024	PE
	Západka vyprazdňovacích dvířek, levá		PE
	Záslepka, 2ks		PE
	Přírubové pouzdro, 2ks		PE
	Šroub M8x25, 2ks		RST
	Spodní deska M8/8,4, 2ks		RST
19	Zarážkový čep	21734500	RST
20	Rukojeť víka	40580025	PE
	Záslepka, 2ks		PE
21*	Hadicová spojka	20170210	BRASS
22	Západka	20080004	RST
	Kování západky	20080005	RST

další součásti (nainstalované):

Těsnění vyprazdňovacích dvířek, dolní	40580026	EPDM
Těsnění vyprazdňovacích dvířek, horní		
Šrouby závěsu M8x16, 8ks	20010031	RST
Šrouby kování M6x12, 2ks	20010030	RST
Gumové těsnění pro víka		EPDM
Šrouby rukojeti zámku M6x15, 2ks	20040030	RST
Šrouby západky, 8ks	20010011	RST
Návod k použití	27790112	PAPER

* součásti v sáčku s příslušenstvím

Prodej náhradních dílů: Internetový obchod Biolan
www.biolan.com



CS

(CS) NÁVOD K POUŽITÍ

1. POVOLENÍ A PŘEDPISY PRO KOMPOSTOVÁNÍ

V jednotlivých zemích a obcích platí odlišná povolení a předpisy vztahující se na kompostování. Seznamte se s předpisy platnými ve vaší oblasti, které vám poskytne odbor životního prostředí vašeho místního úřadu.

2. VOLBA SPRÁVNÉHO MÍSTA PRO KOMPOSTÉR

Kompostér se snáze přemisťuje po odstranění vyprazdňovacích dvířek a víka. Umístěte rychlý kompostér 500 tam, kam budete moci celý rok snadno vynášet odpad a kde ho budete moci snadno vyprazdňovat. Postavte kompostér na pevný povrch v místě s dobrým odvodňováním. Zajistěte, aby kompostér stál vodorovně, nebo podložte jeho přední část, aby byl mírně nakloněný dozadu.

Rychlý kompostér 500 je opatřen výtokovým otvorem na zadní straně blízko dna, kterým vytéká veškerá nadbytečná kapalina. Položte kompostér přímo na zem, aby se mohla veškerá průsaková kapalina vsakovat do půdy. Jinak lze průsakovou kapalinu shromažďovat (viz kapitola 3.1).

Jestliže se rychlý kompostér 500 umisťuje do venkovní kůlny nebo na podobné místo, nainstalujte dodanou hadicovou spojku a připojte ji k hadici o vnitřním průměru 19 mm. Hadici můžete zavést do podlahové vypusti, kanystru nebo podobného řešení.

Pokud je kompostová hmota neobvykle mokrá, průsaková kapalina může prosakovat také pod vyprazdňovacími dvířky (součást 4) a z nastavovacího ventilu na přední straně kompostéru (součást 13). Dojde-li k tomu, zvýšte množství zásypového kypřícího materiálu.

3. PŘED POUŽITÍM

Zkontrolujte, zda je deska na odlučování kapaliny na dně kontejneru na svém místě v drážce a je správně obrácena nahoru.

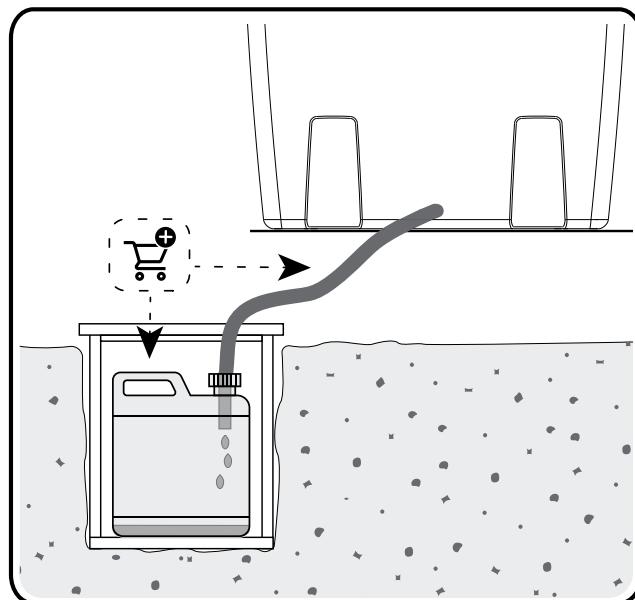
3.1 Připojení hadice na průsakovou kapalinu a odvádění kapaliny

Rychlý kompostér 500 má na zadní straně blízko dna výtokový otvor, kterým se odvádí veškerá nadbytečná kapalina z kontejneru a vsakuje se do půdy. Chcete-li, můžete shromažďovat průsakovou kapalinu v nádobě, ale není to povinné. Hadici a kanystr je nutné zakoupit samostatně.

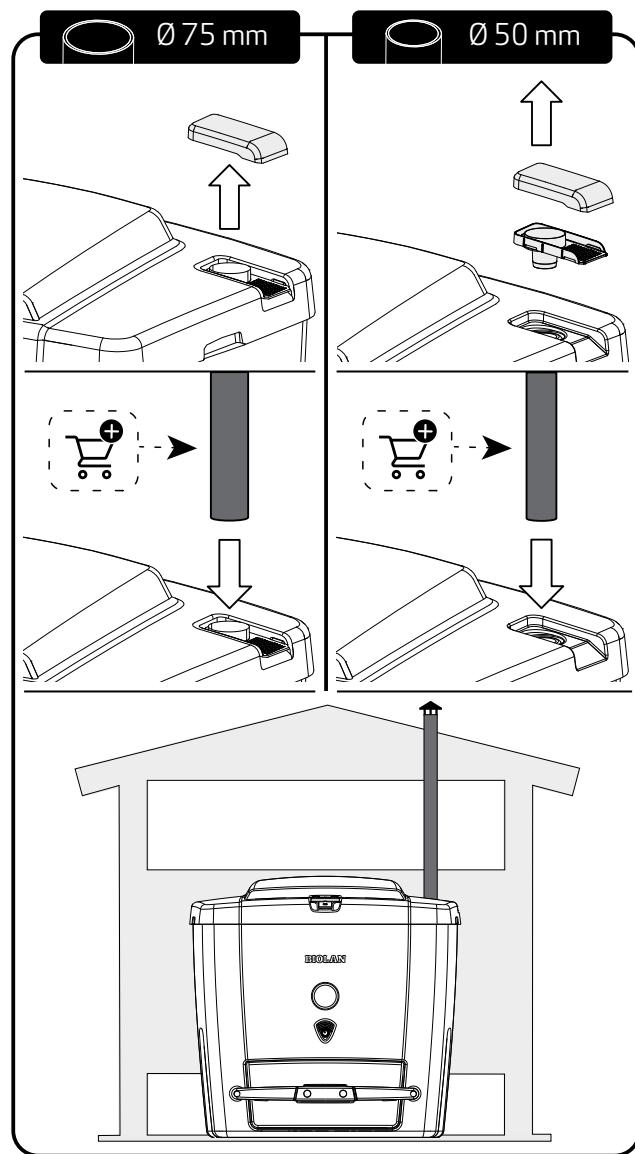
Připojte dodanou hadicovou spojku (součást 21) k výtokovému otvoru a potom k ní připojte hadici o průměru 19 mm. Druhý konec hadice vložte do nádoby umístěné na takovém místě, odkud bude voda proudit z kopce. Chcete-li, můžete z překližky potažené fólií vyrobit krytu jámu pro kanystr a izolovat ho v vnější straně (obrázek 1). Můžete použít jakýkoli kanystr z mrazuvzdorného plastu. Kanystr lze zakoupit v maloobchodě nebo ve webovém obchodě společnosti Biolan.

3.2 Připojení výstupní vzduchové trubky

Rychlý kompostér 500 má ve víku ventil výstupního vzduchu na vypouštění vzduchu z vnitřku kompostéru. Jestliže je rychlý kompostér 500 umístěn pod přístřeškem nebo na podobném místě, můžete ho podle vlastního uvážení připojit k výstupní vzduchové trubce o průměru 75 nebo 50 mm (obrázek 2). Pro výstupní vzduchové trubky jsou vhodné odvodňovací trubky prodávané v obchodech se vzduchotechnikou.



Obrázek 1.



Obrázek 2.

4. ZAHÁJENÍ POUŽÍVÁNÍ

Na dno kompostéru dejte pěticentimetrovou vrstvu (asi 25 litrů) zásypového kypřícího materiálu Biolán. Začněte používat kompostér způsobem popsaným v kapitole 5. Až budete poprvé vkládat odpad do kompostéru, použijte více zásypového kypřícího materiálu, než se doporučuje – později můžete jeho množství snížit.

4.1 Zahájení kompostování

Kompostování začíná v okamžiku, kdy je v kontejneru dostatek odpadu; normálně k tomu dochází, když hmota začne zakrývat vzduchové kanály uvnitř kontejneru. Pravidelné přidávání odpadu do kompostéru udržuje kompostování v aktivním stavu.

Mikroorganismy, které se rozmnoží uvnitř kompostéru, zvýší teplo v kontejneru a rozkládáním odpadu ji budou udržovat na určité hodnotě. Tepelná izolace v těle kompostéru zachová teplo a brání venkovnímu vzduchu v ochlazování kompostové hmoty. Teplota hmoty v rychlém kompostéru 500 kolísá v rozsahu +10–70 stupňů Celsia. Teplomer velmi často ukazuje +30–40 stupňů. Pamatujte, že ukazatel teploty (součást 12) měří teplotu nad vzduchovými kanály. Ukazatel teploty poskytuje informativní údaje o jednotlivých fázích kompostování a teplotách ve vysokoteplotní fázi.

Kompostování odpadu bude probíhat, dokud bude uvnitř dost kyslíku a teplota neklesne pod 0 °C. Nejlepším ukazatelem fungování kompostéru je kvalita kompostové hmoty při vyjímání z kontejneru. Pokud kompostér funguje správně, odpad bude úplně rozložený až na slupky citrusových plodů nebo vaječné skořápky, které mohou být v hmotě stále patrné.

Jakmile se tento proces spustí, přibližně za pět až osm týdnů se odpad změní v krycí zeminu. Jestliže je venkovní teplota nižší než 0 °C, tento proces se může spouštět pomaleji.

5. POUŽÍVÁNÍ RYCHLÉHO KOMPOSTÉRU 500

Kompostér je určen pouze pro biologicky rozložitelné materiály. Nevkládejte do kompostéru nic, co by mohlo ztížit průběh kompostování nebo zabránit přeměně v kompost, například:

- Plasty, guma, sklo, kůži
- Chemikálie, konzervační látky na dřevo, dezinfekční prostředky, barvy, rozpouštědla, benzín
- saponáty, vodu použitou k mytí/praní
- Vápenec
- Popel, cigaretové nedopalky, zápalky
- Sáčky z vysavače
- Barevné tištěné reklamy
- Velké množství papíru

5.1 Jak používat rychlý kompostér 500

- Při vyprazdňování nádob s bioodpadem do kompostéru otvírejte víko pro každodenní použití. Pamatujte, že čím větší kusy odpadu vložíte do kompostéru, tím déle bude trvat, než se zkompostují.
- Pokud používáte biologicky rozložitelné pytle na odpad, vyprázdněte obsah pytle do kompostéru a pytel vložte odděleně. Biologicky rozložitelné pytle mohou vytvářet vrstvy bez kyslíku, které by mohly narušovat kompostování.
- Vždy pokryjte odpad zásypovým kypřícím materiálem Biolán. Za správné množství se obvykle považuje přibližně třetina až polovina množství nového odpadu uloženého v kompostéru. Pokud je odpad mokrý, použijte více zásypového kypřícího materiálu.
- Zásypový kypřící materiál můžete dát také na dno nádoby na bioodpad, pomůže to udržovat nádobu v čistějším stavu.
- Pokračujte v plnění kompostu produkovaným bioodpadem. Několikrát za týden se pokuste přidat do kompostéru více odpadu. To je důležité zejména v chladném období.

- Zamíchejte nejnovější část přidaného odpadu (do hloubky asi 20–30 cm od povrchu hmoty) míchadlem kompostu (samo-statně prodávané příslušenství). Není nutné míchat kompost po každém přidání odpadu. Čím více zásypového kypřícího materiálu použijete, tím méně je nutné míchat hmotu.
- V případě potřeby můžete odklopit celé víko na horní straně jednotky, abyste provedli údržbu.
- Nemíchejte celou kompostovou hmotu až ke dnu, aby se předešlo tomu, že nejnižší, již vychladlé vrstvy kompostu ochladí kompostovou hmotu, která je ve vysokoteplotní fázi.

5.2 Vyprazdňování

- Vyprázdněte kompostér, když je téměř plný. Doporučuje se vyprazdňovat rychlý kompostér 500 po celý rok. Vyprazdňování často zvyšuje teplotu hmoty v důsledku zvýšeného množství kyslíku. Při vyprazdňování kompostéru odebírejte nejvíce rozloženou kompostovou hmotu, která již nevytváří teplo rozkládáním.
- V zimě odebírejte v jednom okamžiku pouze trochu kompostové hmoty. V létě můžete odebírat více, ale vždy vyprázdněte nejvýše polovinu kompostové hmoty.
- Zatlačte západky na vyprazdňovacích dveřích (součást 18) a otočte je nahoru. Otevřete vyprazdňovací dveřka (součást 4) a lopatou odeberte trochu hmoty ze dna kompostéru.
- Zejména vyčistěte okraje vyprazdňovacích dveřík a otvoru.
- Také vyčistěte desku na odlučování kapaliny a výtokový otvor a ujistěte se, že není ucpaná hadice na průsakovou kapalinu.
- Pokud je odebraná kompostová hmota velmi mokrá, přidejte do spodní části kompostéru několik lopat zásypového kypřícího materiálu Biolán.
- Zavřete vyprazdňovací dveřka.
- Stlačte zbyvající hmotu shora míchadlem kompostu (samo-statně prodávané příslušenství) nebo lopatkou. Pokud je hmota uprostřed sušší, nejprve stlačte tuto část hmoty. Dávejte pozor, abyste nenarušili vzduchové kanály uprostřed kompostéru ani teplomer nad nimi.
- V případě potřeby vyprázdněte nádobu na průsakovou kapalinu.

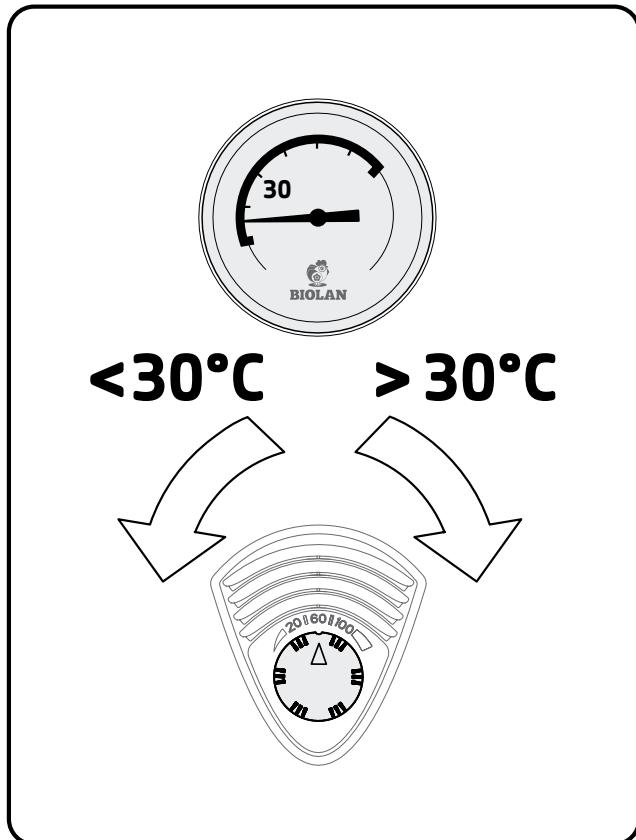
5.3 Problémy, s nimiž je třeba počítat během chladného období

Při kompostování odpadu uvnitř kompostéru teplo; samotné zařízení nevytváří žádné teplo. Mikroorganismy potřebují pravidelný příspun čerstvého odpadu, aby si zachovaly životní funkce. Tepelná izolace rychlého kompostéru 500 zabraňuje unikání tepla, čímž podporuje jeho činnost a chrání kompostovou hmotu před zmrznutím.

- Během chladného období je velmi důležité pravidelné používání kompostéru, tj. plnění a vyprazdňování. Je to jediný způsob, jak uvnitř kompostéru zachovat příznivé podmínky pro mikroorganismy, aby byla teplota uvnitř vysší než venku.
- I když teplomer kompostéru ukazuje několik dnů nula stupňů, uvnitř může být stále nezmrzlá hmota. Nepřestávejte používat kompostér. Pokud je kompostér plný, vyprazdňujte trochu hmoty také v zimě.
- Během chladného období nesnižujte množství zásypového kypřícího materiálu, ani ho vůbec nepřestávejte používat, protože spousta tohoto materiálu je důležitá zejména v zimě, kdy může mokrá kompostová hmota snáze zmrznout.
- Skladujte zásypový kypřící materiál na teplém místě chráněném před deštěm.
- Zajistěte, aby ventily přívodního a výstupního vzduchu (součásti 13 a 8) na kompostéru nezamrzly, protože by to zabránilo správnému větrání kompostéru. Odstraňte veškerý led.
- Pokud kompostová hmota zmrzne, nedojde k poškození kompostéru, jeho součástí ani kompostové hmoty. Rozkládání kompostové hmoty bude pokračovat nejpozději na jaře, až se oteplí.

5.4 Čištění rychlého kompostéru 500

- Obvykle není nutné umývat kompostér. Různé plísň a aktinobakterie v kompostu jsou důležité rozkladné organismy a neměli byste je vymýt.
- V případě potřeby vyčistěte západku víka (součást 6).
- V případě potřeby vyčistěte ventil přívodního vzduchu (součást 13), ventil odpadního vzduchu (součást 8) a hadici na průsakovou kapalinu.
- Při vypouštění vyčistěte desku na odlučování kapaliny a výtokový otvor.



Obrázek 3.

5.5 Používání nastavovacího ventilu

- Když je teplota uvnitř kompostéru vyšší než venkovní teplota, nechte seřizovací šroub ventilu přívodního vzduchu (součást 13) v poloze 100. Sledujte teplotu kompostéru a venkovního vzduchu (viz obrázek 3). Pokud má kompostová hmota sklon k chladnutí, snižujte hodnotu nastavení, dokud se neustálí vyšší teplota.
- Během teplého období můžete zpravidla nechat ventil přívodního vzduchu úplně otevřený (v poloze 100) a během chladného období ho otočit do témař uzavřené polohy (polohy 20).
- Konstrukce ventilu přívodního vzduchu zabraňuje úplnému uzavření ventilu.

6. POUŽÍVÁNÍ KOMPOSTU A PRŮSAKOVÉ KAPALINY NA ZAHRADĚ

Kompost je vynikající hnojivo a obsahuje dlouhodobě působící živiny pro rostliny. Kompostová zemina se neustále mění a vyvíjí a v různých fázích svého vývoje by se měla používat odlišným způsobem. Kompostová zemina se obvykle rozděluje do dvou skupin na základě zralosti: polozralá krycí zemina a zralá kompostová zemina. Hmota vyjmoutá z rychlého kompostéru 500 je polozralá krycí zemina. Lze ji kompostovat dále na zralou kompostovou zeminu (viz 6.1) nebo použít pro okrasné rostliny v zahradě (viz 6.2).

6.1 Zrání krycí zeminy na kompostovou zeminu

Po vyprázdnění rychlého kompostéru kompostová hmota obvykle dozrála do fáze krycí zeminy. Doporučuje se používat krycí zeminu pouze k pokryvání záhonů s okrasnými rostlinami. Chcete-li ji použít na jedlé rostliny, měli byste ji nechat kompostovat další rok, aby hmota uzrála na správnou kompostovou zeminu.

6.2 Používání krycí zeminy

Jako krycí zemina se označuje polozralá kompostová hmota. Proces rozkladu pokročil do fáze, ve které se rozkládá kuchyňský odpad. Tvrzí dřevní hmota, vaječné skořápky a například slupky citrusových plodů mohou být stále patrné, takže krycí zemina má hrubší vzhled. Polozralý kompost může stále obsahovat látky, které ohrožují růst a klíčení, proto by se v tomto stavu neměl používat jako substrát pro pěstování rostlin. Když se krycí zemina rozprostře tak, aby v několika centimetrovém vrstvě pokryvala záhony s okrasnými rostlinami, rostlinám to neuškodí. Z kompostu se budou moci uvolňovat živiny, které mohou rostliny vstřebat.

6.3 Používání zralé kompostové zeminy

Hnojivý účinek kompostu závisí na obsažených surovinách. Výživová hodnota kompostu tvořeného odpadem z domácnosti bývá obvykle vyšší než v případě kompostu ze zahradnického odpadu. Samotná kompostová zemina nepředstavuje dobrý substrát; ráději byste měli přidat třetinu minerální půdy, například písku, bahnou, hlíny nebo jílu.

6.4 Používání průsakové kapaliny

Jestliže používáte hadici připojenou k výtokovému otvoru kompostéru ke shromažďování nadbytečné průsakové kapaliny ze dna kompostéru, můžete použít kapalinu na zahradě. Průsaková kapalina obsahuje živiny, které mohou rostliny ihned vstřebávat.

- K zalévání zahradních rostlin používejte průsakovou kapalinu zředěnou vodou (v poměru alespoň 1:2).
- Průsakovou kapalinu můžete také recyklovat v rychlém kompostéru 500 tak, že ji shora nalijete zpět do kompostové hmoty. Přidejte trochu zásypového kypřícího materiálu a absorbuje maximálně 5 litrů kapaliny za den. Jestliže je již hmota mokrá, dále ji nezvlhčujte průsakovou kapalinou.

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Neúspěšné kompostování?



Většina problémů bývá způsobena nesprávným typem nebo nedostatečným používáním zásypového kypřícího materiálu. Také pamatujte na to, že vysoce účinný zásypový kypřící materiál Biolan Tehokuivike je určen ke kompostování v chladném období.

Jaká je správná teplota při kompostování?

Teplota kompostové hmoty v rychlém kompostéru 500 kolísá v rozsahu +10–70 stupňů Celsia. Teplomer velmi často ukazuje údaj +30–40 stupňů. Čím méně je odpadu rozkládaného mikroorganismy, tím nižší je teplota. Aby mohlo probíhat kompostování, nejdůležitější je zajistit ochranu hmoty před zmrznutím.

7.1 Hnilobný západ

Pokud je z kompostéru cítit západ hniloby nebo rozkladu, kompostová hmota je příliš hustá nebo mokrá, nebo uvnitř kompostéru není žádný kyslík.

- Zkontrolujte, zda používáte zásypový kypřící materiál Biolan.
- Zkontrolujte, zda jste použili dost zásypového kypřícího materiálu Biolan.
- Dočasně zvyšte množství zásypového kypřícího materiálu, dokud nepřestane být kompostová hmota příliš mokrá.
- Nezapomeňte otevřít a vyprázdnit biologicky rozložitelné pytle, než je vložíte do kompostéru.
- Odeberte trochu mokré kompostové hmoty ze dna kompostéru (viz kapitola 5.2). Rozložte několik centimetrů hmoty kolem okrasných rostlin. Nepříjemný západ se za pár dnů ztratí.
- Přidejte do spodní části kompostéru několik lopat zásypového kypřícího materiálu Biolan skrz vyprazdňovací dvířka (součást 4).
- Zhutněte hmotu a zamíchejte do ní spoustu zásypového kypřícího materiálu Biolan.

7.2 Čpavkový západ

Pokud je z kompostéru cítit štiplavý čpavkový západ, z kompostové hmoty se uvolňuje dusík. Jestliže je příliš mnoho dusíku v poměru k uhlíku, mikroorganismy nebudou schopny jej využít.

- Ujistěte se, že jste do kompostéru nepřidali příliš mnoho materiálů obsahujících dusík, například moči nebo slepičího trusu. Přestaňte přidávat do kompostéru příliš mnoho dusíku.
- Nedávejte do kompostéru žádný popel nebo vápenec.
- Zkontrolujte, zda používáte zásypový kypřící materiál Biolan.
- Zkontrolujte, zda jste použili dost zásypového kypřícího materiálu Biolan.
- Dočasně zvyšte množství zásypového kypřícího materiálu, který používáte při plnění kompostéru, dokud nepříjemný západ nezmizí.
- Zamíchejte obsah míchadlem kompostu.

7.3 Teplota se nezvyšuje

- Teploměr poskytuje informativní údaje o jednotlivých fázích kompostování a teplotách ve vysokoteplotní fázi. Nejteplejší částí je střed kompostéru, do kterého ukazatel teploty nedosáhne.
- Zamíchejte horní část kompostové hmoty a zkontrolujte skrz vyprazdňovací dvířka, zda je hmota přiměřeně vlhká. Testování vlhkosti kompostu: Při sevření kompostové hmoty v ruce by mělo vypadat několik kapek vody. Jestliže vám mezi prsty odkapává spousta vody, kompost je příliš mokrý. Jestliže z hmoty nevychází žádná tekutina, je příliš suchá.

Hmota má vhodný obsah vlhkosti:

- Proces kompostování se dosud nespustil (viz kapitola 4.1). Pokračujte v normálním plnění kompostéru.
- Objem odpadu je tak malý, že kompostová hmota nedosáhne vysoké teploty. Potrvá to déle, než se z odpadu stane kompost. Pokračujte v normálním používání kompostéru. Dostatek času na to, aby se odpad rozložil, než vyprázdníte kompostér, je důležitější než vysoká teplota. Pokud chcete urychlit kompostování, přidejte do kompostu dusík, například urychlovač kompostování Biolan určený pro kompostéry, nebo přírodní hnojivo Biolan.
- Rozklad kompostové hmoty dospěl do fáze, která následuje po skončení vysokoteplotní fáze. Odeberte trochu kompostové hmoty a pokračujte v používání kompostéru.

Kompostová hmota je příliš mokrá:

- Zkontrolujte, zda používáte zásypový kypřící materiál Biolan.
- Zkontrolujte, zda jste použili dost zásypového kypřícího materiálu Biolan.
- Dočasně zvyšte množství zásypového kypřícího materiálu, dokud nepřestane být kompostová hmota příliš mokrá.
- Odeberte nejmokřejší část kompostové hmoty ze spodní části kompostéru. Rozložte několik centimetrů hmoty kolem okrasných rostlin. Nepříjemný západ se za pár dnů ztratí.
- Přidejte do spodní části kompostéru několik lopat zásypového kypřícího materiálu Biolan skrz vyprazdňovací dvířka.
- Shora zhutněte hmotu a zamíchejte do ní spoustu zásypového kypřícího materiálu Biolan.
- Zajistěte, aby v budoucnu nebyla kompostová hmota příliš mokrá.

Kompostová hmota je příliš suchá:

- Je normální, že teplota se více zvyšuje uprostřed kompostéru než po stranách. V důsledku toho se může stát, že hmota uprostřed vyschně. Hmotu lze opatrně zvlhčit teplou vodou.
- Po vyprázdnění kompostéru můžete také stlačit suchou hmotu ke dnu a stávající hmotu ji provlhčit.
- Zajistěte, aby v budoucnu zůstala kompostová hmota dostatečně vlhká.

7.4 Kompostová hmota zamrzá

- Jednejte dříve, než kompostová hmota úplně zmrzne. I když teplomer kompostéru ukazuje několik dnů nula stupňů, uvnitř může být stále nezmrzlá hmota. Pokud je kompostér plný, odebírejte trochu hmoty také v zimě.
- Zamezte zamrzání tím, že budete kompostér používat (tj. plnit a vyprazdňovat), aby mikroorganismy zůstaly aktivní. Viz kapitoly 5 a 5.1–5.5. Zajistěte, aby byl kompostér v zimě vždy dost plný, a často ho vyprazdňujte.
- Věnujte pozornost mříži vlhkosti kompostové hmoty; mokrá kompostová hmota snáze zmrzne (viz kapitola 7.3).
- V zimě používejte spoustu zásypového kypřícího materiálu Biolan.
- Vytvořte kyrou směs akcelerátoru kompostování Biolan nebo přírodního hnojiva Biolan a vody a nalijte ji na povrchovou vrstvu kompostu. Pokryjte ji vrstvou zásypového kypřícího materiálu.
- Nakupte kolem kompostéru trochu sněhu, aby si udržel více tepla.
- Ohřejte kompostovou hmotu například tak, že do vrchní vrstvy vložíte desetilitrový kanystr naplněný horkou vodou, který budete dostatečně často vyměňovat.

7.5 Kompostová hmota je příliš hustá

- Přidejte spoustu zásypového kypřícího materiálu Biolan. Zamíchejte zásypový kypřící materiál do kompostové hmoty.
- V budoucnu používejte více zásypového kypřícího materiálu a zajistěte, aby při plnění kompostéru nevznikaly husté vrstvy trávy, slupek kořenové zeleniny, pytlů na bioodpad nebo listí.

7.6 Mouchy nebo larvy much v kompostéru

Pokud je hmota příliš mokrá, existuje jistá možnost, že kompost obsahuje mouchy. Larvy much jsou bílé červi s černou hlavou. Viz také kapitola 7.3.

- Přidejte spoustu zásypového kypřícího materiálu Biolan, zamíchejte ho do kompostové hmoty a v budoucnu používejte více tohoto materiálu.
- Zamíchejte nejsvrchnější část kompostové hmoty do zbytku hmoty. Když teplota dosáhne přibližně +43 °C, larvy much uhynou.
- Přidejte nahoru asi 2cm vrstvu zásypového kypřícího materiálu. Zajistěte, aby byly v budoucnu veškeré zbytky masa a much nalezeny pokryté.

- Opatrně opláchněte vnitřní stěny a víko kompostéru horkou vodou, abyste zničili veškerá vajíčka a larvy.
- Na ochranu kompostu před mouchami můžete použít také poštík pesticidem obsahujícím pyrethrin jako aktivní složku. Se žádostí o radu ohledně výběru vhodného prostředku se obrátěte na svůj obchod se zahradnickým zbožím.

7.7 Mravenci v kompostéru

Kompostér obsahuje potravu a dobré prostředí pro mravence, což znamená, že je obtížné zabránit jim, aby nevnikli dovnitř. Mravenci se obvykle rádi usazují ve spodní části kompostéru s kompostovou hmotou, která chladne. Mravenci nenaruší kompostování.

- Zajistěte, aby nebyla kompostová hmota příliš suchá.
- Pravidelné odebírání malého množství kompostové hmoty způsobí, že mravenci se nebudou v tomto prostředí cítit příliš dobře.

7.8 Plíseň v kompostéru

Plíseň je jednou z rozkladních složek v kompostéru a její přítomnost je normální.

- Neodstraňujte plíseň.
- Pokračujte v normálním používání kompostéru.

7.9 Houby v kompostéru

Houby tráví dřevo v kompostové hmotě, například tvrdé části zásypového kypřícího materiálu, a jejich přítomnost v kompostéru je normální.

- Nechte houby být; samy zmizí.
- Pokračujte v normálním používání kompostéru.

Recyklace výrobku

Materiály jednotlivých součástí najdete v seznamu součástí. Tříďte obaly podle druhu materiálu.

Plast: Plastová obalová fólie.

Záruka

Rychlý kompostér Biolan 500 má jednorocní záruku.

1. Tato záruka platí od data koupě a vztahuje se na případné vadky materiálu a provedení. Záruka se nevztahuje na žádné nepřímé škody.
 2. Společnost Biolan Oy si vyhrazuje právo opravit nebo vyměnit poškozené součásti na základě vlastního uvážení.
 3. Tato záruka se nevztahuje na žádné škody vzniklé v důsledku nedbalé nebo násilné manipulace se zařízením, nedodržení návodů k obsluze nebo normálního opotřebení.
- Ohledně záležitostí souvisejících se zárukou se obracejte přímo na společnost

Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, 27501 Kauittua, FINSKO
www.biolan.com



Gem denne brugsanvisning!

QUICK COMPOSTER 500

Brugsanvisning

Indhold

Mål	99
Delfortegnelse	100
1. KOMPOSTERINGSTILLAELSER OG -REGULATIVER	102
2. VALG AF KORREKT PLACERING AF KOMPOSTBEHOLDER	102
3. INDEN BRUG	102
3.1 Montering af sivevæskeslangen og dræning af væske	102
3.2 Tilslutning af udløbsluftrør	102
4. PÅBEGYNGELSE AF BRUGEN	103
4.1 Påbegyndelse af komposteringsprocessen	103
5. BRUG AF QUICK COMPOSTER 500	103
5.1 Sådan bruges Quick Composter 500	103
5.2 Tømning	103
5.3 Problemer, der skal tages højde for ved koldt vejr	103
5.4 Rengøring af Quick Composter 500	104
5.5 Brug af justeringsventilen	104
6. BRUG AF KOMPOST OG SIVEVÆSKE I HAVEN	104
6.1 Modning af dækjord til kompostjord	104
6.2 Anvendelse som dækjord	104
6.3 Brug af modnet kompostjord	104
6.4 Brug af sivevæske	104
7. FEJLFINDING	104
7.1 Rådden lugt	105
7.2 Ammoniaklugt	105
7.3 Temperaturen stiger ikke	105
7.4 Komposteringsmassen fryser til is	105
7.5 Kompostmassen er for kompakt	105
7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen	105
7.7 Myrer i kompostbeholderen	106
7.8 Mug i kompostbeholderen	106
7.9 Svamp i kompostbeholderen	106
Produktgenanvendelse	106
Garanti	106



Mål

kapacitet	500 liter
kapaciteten afhænger af affaldets mængde og type	2-5 husstande, op til 20 personer
bundareal	103 x 65 cm (b x d)
størrelse af låg til daglig brug	70 x 63 cm (b x d)
størrelse af stort låg	118 x 78 cm (b x d)
kompostbeholderens højde:	114 cm
arbejdshøjde:	105 cm
ca. vægt når tom	61 kg
vægt af fuld kompostbeholder	250-400 kg
lågets vægt i åben stand	6,1 kg
vægt af stort låg	10,6 kg
Diameter på sivevæskehul	16 mm

DA

Delfortegnelse

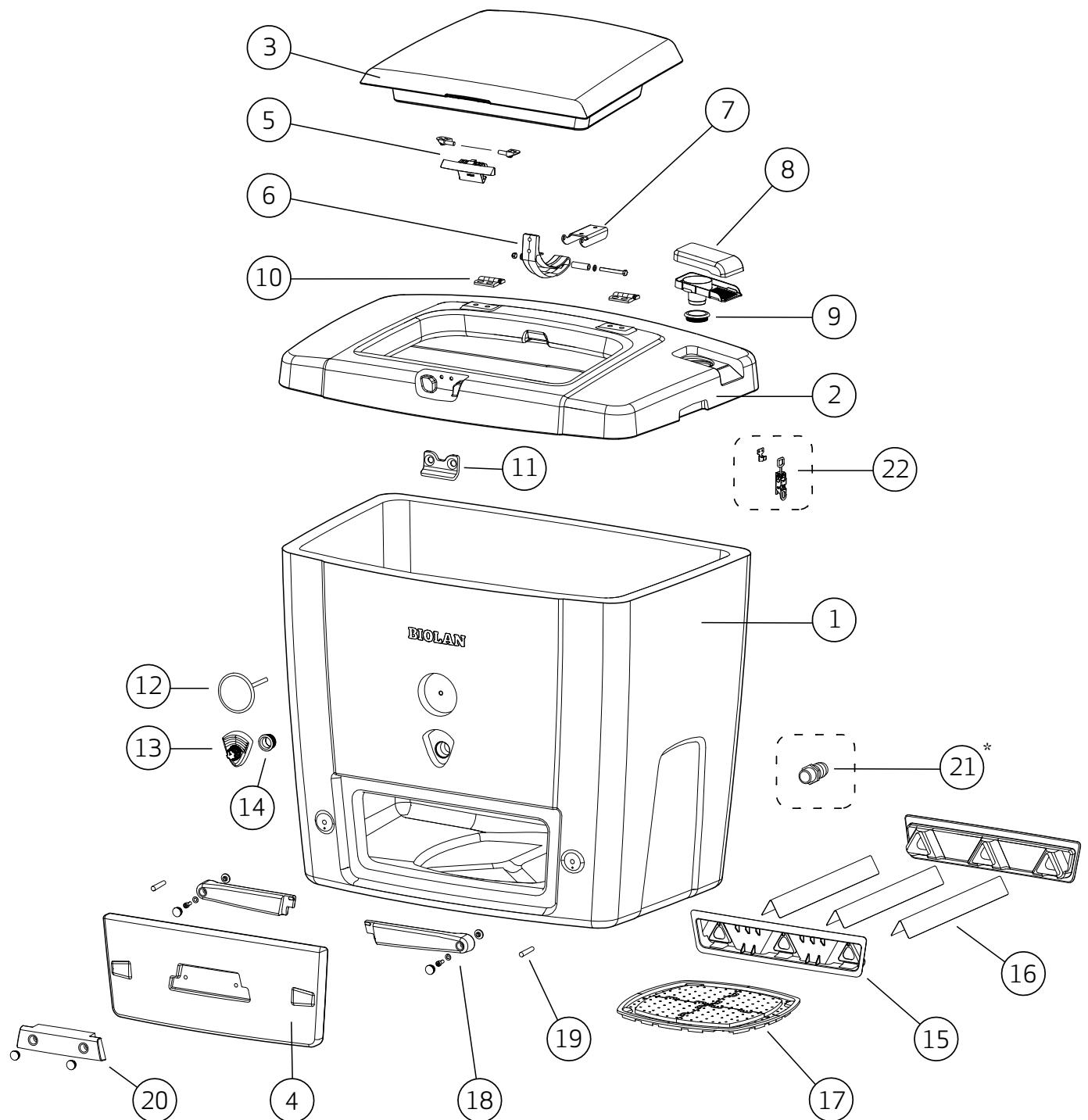
Del	Vare	Delnummer	Materiale
1	Ramme	17734140	PE+PU
2	Låg	17734142	PE+PU
3	Låg til daglig brug	17734141	PE+PU
4	Tømmelem	17734143	PE+PU
5	Låsehåndtag	40580013	PE
	Låseleje		PE
	Fjedertråd (til lås)		RST
6	Låglås	40580023	NYLON
	Bøsnings		RST
	Bold M8x70		RST
	Nyloc møtrik M8		PE
7	Låglåsebeslag	21570221	RST
8	Aftræksluftventilhus	18792019	PE
	Aftræksluftventildæksel		PE
9	Gennemløbsstykke af gummi 50/56	19701340	EPDM
10	Hængsel, 2 stk.	18792022	PA-HP + GF
11	Låsehåndtagsfangplade	21570222	RST
12	Temperaturmåler	29726070	RST
13	Indsugningsluftventilhus	18579900	PE
	Indsugningsluftventildæksel		PE
	Justeringsanordning til indsugningsluftventil		PE
14	Gennemløbsstykke af gummi 30/40	19780050	EPDM
15	Luftkanalstøtte, 2 stk.	18792010	PE
16	Luftkanal, 3 stk.	21570220	RST
17	Plade til adskillelse af væske	18792017	PE
18	Tømningslugelås, højre	40580024	PE
	Tømningslugelås, venstre		PE
	Attrapstikprop, 2 stk.		PE
	Flangebøsning, 2 stk.		PE
	Skrue 2 stk. M8x25		RST
	Bundplade, 2 stk. M8/8.4		RST
19	Begrænsertift	21734500	RST
20	Låghåndtag	40580025	PE
	Attrapstikprop, 2 stk.		PE
21*	Slangeforbindelse	20170210	BRASS
22	Smæklås	20080004	RST
	Låsespærreplade	20080005	RST

yderligere dele (installerede):

Lugepakningsbund til tømning	40580026	EPDM
Lugepakningstop til tømning		
Hængelskruer, 8 stk. M8x16	20010031	RST
Fangpladeskruer, 2 stk. M6x12	20010030	RST
Gummiforsegling til låg		EPDM
Låsehåndtagsskruer, 2 stk. M6x15	20040030	RST
Låseskruer, 8 stk.	20010011	RST
Brugsanvisning	27790112	PAPIR

* dele i en tilbehørstaske

Salg af reservedele: Biolan Webstore
www.biolan.com



DA

(DA) BRUGSANVISNING

1. KOMPOSTERINGSTILLAELSER OG -REGULATIVER

De tilladelser og regulativer, der gælder vedrørende kompostering, varierer fra land til land og fra kommune til kommune. Kontakt de lokale miljømyndigheder for at få mere at vide om, hvilke regulativer der gælder for dit område.

2. VALG AF KORREKT PLACERING AF KOMPOSTBEHOLDER

Kompostbeholderen er nemmere at flytte, når tømmelemmen og låget er taget af. Anbring Quick Composter 500 på et sted, hvor du nemt kan tage dit affald hen og tømme kompostbeholderen hele året rundt. Stil kompostbeholderen på en fast overflade på et sted med god dræning. Sørg for, at kompostbeholderen står vandret eller hælder lidt bagud ved at hæve forsiden lidt.

Quick Composter 500 er udstyret med en sivevæskeåbning i nærheden af bunden bag på spanden til at dræne eventuel overskydende væske. Anbring kompostbeholderen direkte på jorden, således at jorden absorberer eventuel sivevæske. Alternativt kan du opsamle sivevæsken (se kapitel 3.1).

Hvis Quick Composter 500 anbringes på et udendørs opbevaringssted eller lignende, skal den medfølgende slangeforbindelse indføres i sivevæskeåbningen og tilsluttes en slange med en intern diameter på 19 millimeter. Du kan føre slangen til et gulvaf løb, en dunk eller en lignende løsning.

Hvis kompostmassen er usædvanligt våd, kan sivevæske også sive fra under tømmelemmen (del 4) og fra justeringsventilen på forsiden af kompostbeholderen (del 13). Hvis dette sker, øges bulkmaterialet.

3. INDEN BRUG

Kontrollér, at pladen til adskillelse af væske i bunden af spanden er på plads i sin rille og vender den rigtige side op.

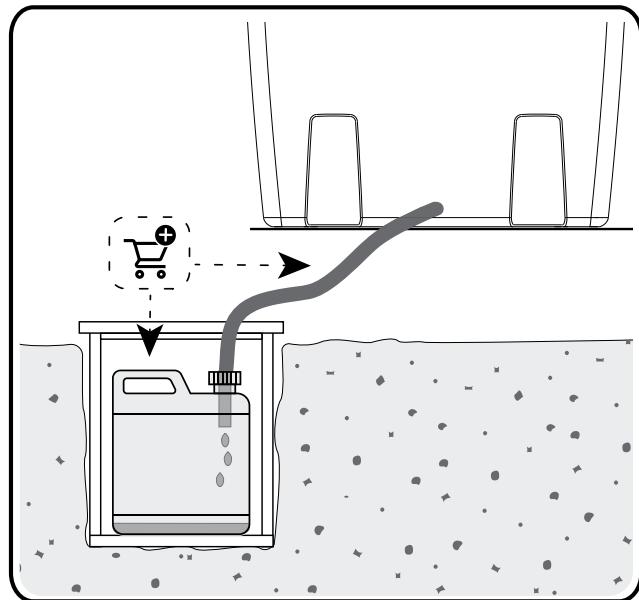
3.1 Montering af sivevæskeslangen og dræning af væske

Quick Composter 500 har en sivevæskeåbning i nærheden af bunden bag på spanden til at dræne eventuel overskydende væske ud af spanden og lade det blive absorberet i jorden. Hvis du vil, kan du opsamle sivevæsken i en beholder, men det er ikke påkrævet. En slange eller en dunk skal købes separat.

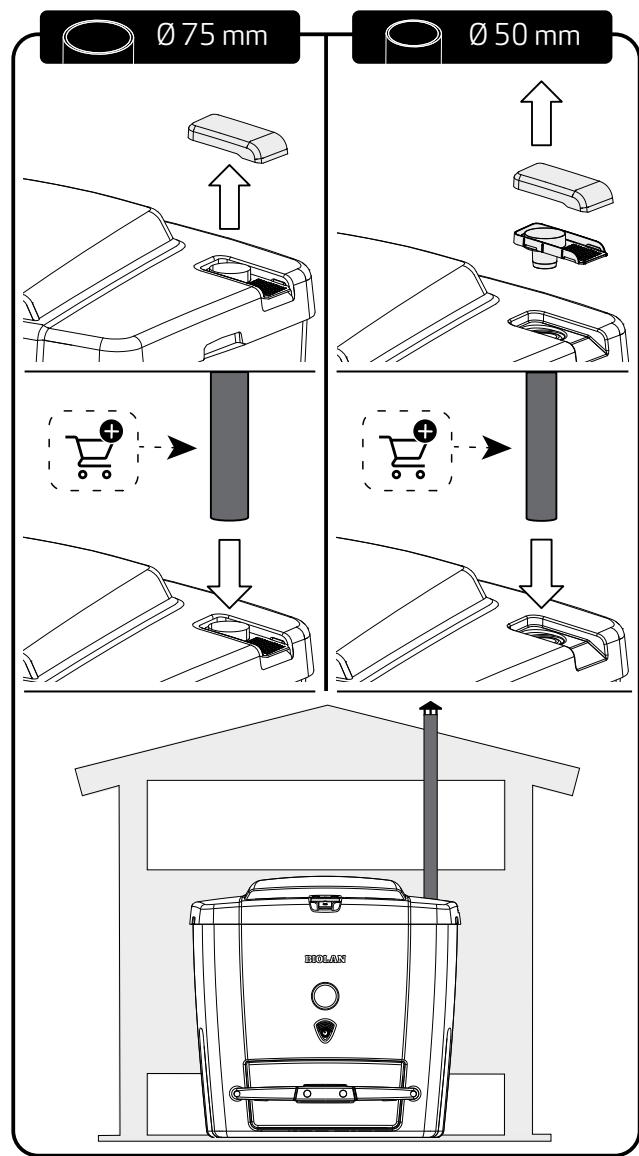
Tilslut den medfølgende slangeforbindelse (del 21) til sivevæskeåbningen, og tilslut derefter en slange med en diameter på 19 mm til forbindelsen. Anbring den anden ende af slangen i en beholder, der er placeret på sted, hvor det er muligt for væsken at flyde nedad. Hvis du ønsker det, kan du bruge filmbelagt krydsfinér til at lave en overdækket skakt til dunken og isolere den på ydersiden (Figur 1). Du kan bruge en hvilken som helst dunk af frostssikker plastic. Dunken kan købes hos en detailhandler eller gennem Biolans webbutik.

3.2 Tilslutning af udløbsluftrør

Quick Composter 500 har en udløbsluftrørventil i låget til at frigive luft fra indersiden af kompostbeholderen. Hvis kompostbeholderen er anbragt under en baldakin eller et lignende sted, kan du forbinde Quick Composter 500 med et udløbsluftrør med en diameter på 75 eller 50 mm, hvis du ønsker det (Figur 2). Afløbsrør, som fås i HVAC-butikker, er velegnede som udløbsluftrør.



Billede 1.



Billede 2.

4. PÅBEGYNGELSE AF BRUGEN

Anbring et lag på fem centimeter (ca. 25 liter) af Biolan bulkmateriale i bunden af kompostbeholderen. Begynd at bruge kompostbeholderen på den måde, der er beskrevet i kapitel 5. Når du putter affald i kompostbeholderen første gang, skal du bruge mere bulkmateriale end anbefalet – du kan reducere mængden senere.

4.1 Påbegyndelse af komposteringsprocessen

Komposteringsprocessen begynder, når der er en tilstrækkelig mængde affald i spanden; dette sker normalt, når massen begynder at dække luftkanalerne inde i spanden. Regelmæssig tilsætning af affald i kompostbeholderen holder komposteringsprocessen aktiv.

Mikroorganismepopulationen, som vil udvikle sig inde i kompostbeholderen, stiger og fastholder temperaturen i spanden, efterhånden som affaldet nedbrydes. Varmeisoleringen i kompostbeholderen holder varmen inde og forhindrer udeluftens at afkøle kompostmassen. I Quick Composter 500 varierer massens temperatur mellem +10-70 grader Celsius. En meget almindelig termometeraflæsning er +30-40 grader. Bemærk, at temperaturmåleren (del 12) måler temperaturen over luftkanalerne. Temperaturmåleren giver vejledende information om komposteringens faser og temperaturerne i højtemperaturfasen.

Affald vil kompostere, så længe der er nok ilt, og temperaturen holder sig over 0 °C. Kvaliteten af den kompostmasse, der tømmes fra spanden, er den bedste indikator for kompostbeholderens funktion. Hvis kompostbeholderen fungerer korrekt, vil affaldet være helt nedbrudt, bortset fra affald som citrusfrugtskræl eller æggeskaller, som muligvis stadig kan identificeres i massen.

Når processen er startet, bliver affaldet til dækjord i løbet af ca. fem til otte uger. Starten af processen kan være langsommere, hvis udendørstemperaturen er under 0°C.

5. BRUG AF QUICK COMPOSTER 500

Kompostbeholderen er udelukkende beregnet til bionedbrydelige materialer. Anbring ikke noget i kompostbeholderen, der kan hindre komposteringsprocessen, eller som ikke omdannes til kompost, såsom:

- Plastic, gummi, glas, læder
- Kemikalier, træimprægneringsmidler og desinfektionsmidler, maling, oplosningsmidler, benzin
- vaskemidler, vaskevand
- Kalk
- Aske, cigaretskodder, tændstikker
- Støvsugerposer
- Reklamer på farvet papir
- Store mængder papir

5.1 Sådan bruges Quick Composter 500

- Åbn låget til daglig brug ved tømning af bioaffaldsbeholdere i kompostbeholderen. Vær opmærksom på, at jo større affaldsstykke du putter i kompostbeholderen, des længere tid vil det tage for dem at kompostere.
- Hvis du bruger bionedbrydelige affaldsposer, skal du tømme posens indhold i kompostbeholderen og lægge posen i separat. Bionedbrydelige poser kan skabe iltfrie lag i kompostmassen, som kan forstyrre komposteringsprocessen.
- Dæk altid affaldet med Biolan bulkmateriale. Normalt er den korrekte mængde cirka en tredjedel til halvdelen af den mængde nyt affald, der deponeres i kompostbeholderen. Hvis affaldet er vådt, skal du bruge mere bulkmateriale.
- Du kan også anbringe bulkmaterialet i bunden af bioaffaldsbeholderen for at holde beholderen renere.
- Fortsæt med at fyldje komposten, efterhånden der dannes bioaffald. Prøv at tilføje mere affald i kompostbeholderen flere gange om ugen. Dette er især vigtigt i koldt vejr.

- Rør den seneste del af det tilsatte affald (ca. 20-30 cm fra masseoverfladen) med kompostblanderen (tilbehør, sælges separat). Du behøver ikke at blande komposten, hver gang du tilføjer affald. Jo mere bulkmateriale du bruger, jo mindre er der behov for at blande massen.
- Om nødvendigt kan du løfte hele låget af toppen af enheden til vedligeholdelse.
- Bland ikke hele kompostmassen helt ned i bunden for at undgå, at de allerede afkølede nederste lag nedkøler den kompostmasse, der er i højtemperaturfasen.

5.2 Tømning

- Tøm kompostbeholderen, når den er næsten fuld. Det anbefales, at Quick Composter 500 tømmes hele året rundt. Tømning hæver ofte massens temperatur på grund af en øget iltmængde. Ved tømning af kompostbeholderen fjernes den mest nedbrudte kompostmasse, der ikke længere genererer varme gennem nedbrydning.
- Om vinteren skal du kun fjerne en lille smule kompostmasse ad gangen. Om sommeren kan du fjerne mere, men tøm altid højst halvdelen af kompostmassen.
- Skub og drej låsene på tømmelemmen (del 18) opad. Åbn tømmelemmen (del 4), og fjern noget af massen fra bunden af kompostbeholderen med en skovl.
- Rengør især kanterne af tømme- og åbningslemmen.
- Rengør også pladen til adskillelse af væske og sivevæskeåbningen, og sorg for, at sivevæskeslangen ikke er blokeret.
- Hvis den kompostmasse, du fjernede, var meget våd, skal du tilføje et par skovfulde Biolan bulkmateriale på bunden af kompostbeholderen.
- Luk tømmelemmen.
- Tryk ned på den resterende masse med en kompostblander (tilbehør, solgt separat) eller skovl oppefra. Hvis massen i midten er tørrere, skubbes den del af massen først ned. Pas på ikke at beskadige luftkanalerne i midten af kompostbeholderen eller termometeret over dem.
- Tøm, om nødvendigt, beholderen til sivevæske.

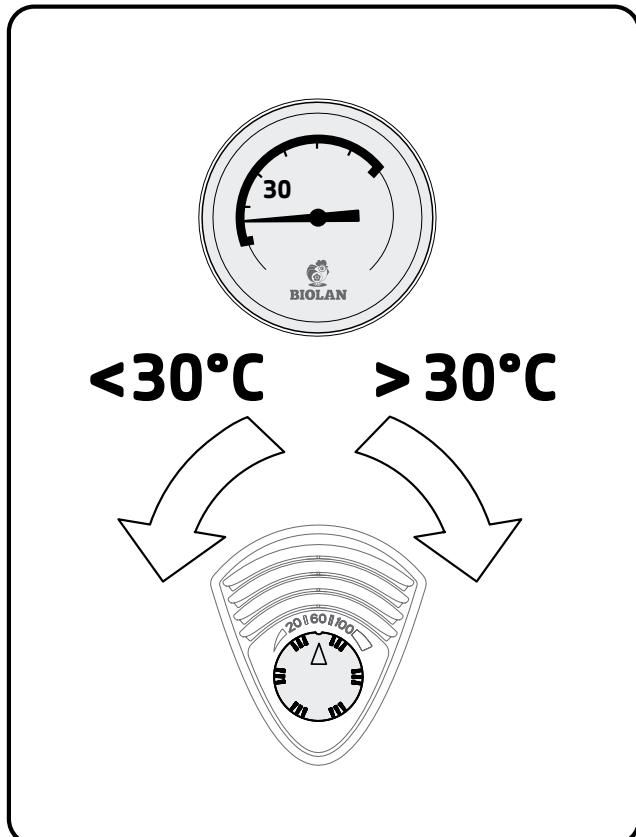
5.3 Problemer, der skal tages højde for ved koldt vejr

Det affald, der komposterer, genererer varme inde i kompostbeholderen, enheden genererer i sig selv ikke nogen varme. Mikroorganismer kræver frisk affald regelmæssigt for at opretholde deres vitale funktioner. Den termiske isolering af Quick Compost 500 forhindrer varmen i at slippe ud og fremmer dermed kompostbeholderens funktion og forhindrer kompostmassen i at fryse.

- Regelmæssig brug af kompostbeholderen, dvs. fyldning og tømning, er meget vigtig i den kolde årstid. Det er den eneste måde, hvorpå forholdene inde i kompostbeholderen kan holdes gunstige, så mikroorganismerne kan holde temperaturen inde i kompostbeholderen højere end udtemperaturen.
- Selvom kompostbeholderens temperaturmåler viser nul grader i et par dage, kan der stadig være ufrossen masse inde i kompostbeholderen. Stop ikke med at bruge kompostbeholderen. Hvis kompostbeholderen er fuld, tømmes en del af massen også om vinteren.
- Du må ikke reducere mængden af bulkmateriale eller holde helt op med at bruge bulkmateriale i den kolde årstid, da brug af masser af bulkmateriale er særlig vigtig, når det er koldt, da våd kompostmasse lettere fryser.
- Opbevar bulkmaterialet på et varmt sted, hvor det er beskyttet mod regn.
- Sørg for, at kompostbeholderens ventil til ind- og udsugningsluft (del 13 og 8) ikke fryser til, da det forhindrer korrekt ventilation af kompostbeholderen. Fjern eventuel is.
- Kompostbeholderen, dens dele eller kompostmassen beskadiges ikke, hvis kompostmassen fryser til. Nedbrydningen af kompostmasse vil fortsætte senest i foråret, når vejret bliver varmt.

5.4 Rengøring af Quick Composter 500

- Normalt behøver du ikke at vaske kompostbeholderen. Forskellige slags mug og strålesvampe er vigtige nedbrydende organismer i kompostbeholderen, og du bør ikke vaske dem væk.
- Om nødvendigt kan du rengøre låglåsen (del 6).
- Rengør indsugningsluftventilen (del 13), aftræksluftventilen (del 8) og sivevæskeslangen, om nødvendigt.
- Rengør pladen til adskillelse af væske og sivevæskeåbningen under dræning.



Billede 3.

5.5 Brug af justeringsventilen

- Når temperaturen inde i kompostbeholderen er højere end udetemperaturen, skal du holde justeringsanordningen til indsugningsluftventilen (del 13) indstillet til position 100. Overvåg kompostbeholderens og udeluftens temperatur (se figur 3). Hvis kompostmassen har tendens til at køle af, sænkes aflæsningen, indtil temperaturen forbliver varmere.
- Som regel kan du holde indsugningsluftventilen helt åben (position 100) i den varme årstid og dreje den til næsten lukket position (position 20) i den kolde årstid.
- Indsugningsluftventilens struktur forhindrer ventilen i at blive helt lukket.

6. BRUG AF KOMPOST OG SIVEVÆSKE I

HAVEN

Kompost er et fremragende jordforbedringsmiddel og indeholder næringsstoffer med en langvarig effekt på planter. Kompostjorden ændrer sig og udvikler sig konstant og bør bruges på forskellig måde i de forskellige udviklingsstadier. Kompostjord er sædvanligvis inddelt i to grupper baseret på, hvor moden det er: halvmoden dækjord og moden kompostjord. Massen, som tømmes fra Quick Composter 500, er halvmoden dækjord. Den kan komposteres yderligere til moden kompostjord (se 6.1) eller bruges i haven til prydplanter (se 6.2).

6.1 Modning af dækjord til kompostjord

Når Quick Composter tømmes, er kompostmassen som regel moden til dækjordsfasen. Det anbefales, at dækjord kun bruges til at dække bede, hvor der vokser prydplanter. Hvis du ønsker at bruge jorden til spiselige planter, bør du efterkompostere jorden i endnu et år for at modne den til korrekt kompostjord.

6.2 Anvendelse som dækjord

Dækjord henviser til halvmoden kompostmasse. Komposteringsprocessen har udviklet sig til et stadie, hvor madaffald er kompostert. Hårdt træ, æggeskaller og skräller fra citrusfrugter kan f.eks. stadig være synlige, så dækjorden fremstår grov. Halvmoden kompost kan stadig indeholde stoffer, der vil hæmme vækst og spiring, så den bør ikke bruges som vækstmedium som sådan. Dækjord er ikke skadelig for planter, når den spredes til at dække blomsterbede med prydplanter i et lag på et par centimeter. Dette frigiver næringsstofferne i komposten, så planterne kan bruge dem.

6.3 Brug af moden kompostjord

Gødningseffekten af komposten afhænger af kompostens råmaterialer. Næringsværdien af kompost fra husholdningsaffald er sædvanligvis højere end kompost fra haveaffald. Kompostjord alene udgør ikke et godt substrat. I stedet bør du tilføje en tredjedel til halvt mineraljord, såsom sand, mudder, lermuld eller ler.

6.4 Brug af sivevæske

Hvis du bruger en slang, der er forbundet til kompostbeholderens sivevæskeåbning, til at opsamle overskydende sivevæske fra bunden af kompostbeholderen, kan du udnytte væsken i din have. Sivevæsken indeholder næringsstoffer, som planterne kan bruge.

- Brug sivevæske fortyndet med vand (i et minimumsforhold på 1:2) til vanding af dine haveplanter.
- Du kan også genbruge sivevæske i din Quick Composter 500 ved at hælde den tilbage i kompostmassen fra toppen. Tilføj noget bulkmateriale, og absorber maks. 5 liters væske i den om dagen. Hvis massen allerede er våd, skal du ikke fugte den yderligere med sivevæske.

7. FEJLFINDING

Lykkedes komposteringen ikke?

De fleste problemer skyldes den forkerte type eller utilstrækkelig brug af bulkmaterialet. Husk også BIOLAN højydende bulkmateriale til kompostering i den kolde årstid.

Hvad er den rette temperatur for kompostering?

I Quick Composter 500 varierer komposteringsmassens temperatur mellem +10-70 grader celsius. En meget almindelig temperaturmåleraflæsning er +30-40 grader. Jo mindre affald der er for mikroorganismerne at nedbryde, des lavere er temperatuften. Den væsentligste faktor for komposteringsprocessen er, at kompostmassen ikke fryser.

7.1 Rådden lugt

Hvis kompostbeholderen lugter af råd eller forrådnelse, er kompostmassen for kompakt eller våd, eller der er ingen ilt i kompostbeholderen.

- Kontrollér, at du bruger Biolan bulkmateriale.
- Kontrollér, at du har brugt nok Biolan bulkmateriale.
- Forøg mængden af bulkmateriale midlertidigt, indtil kompostmassen ikke længere er for våd.
- Husk at åbne og tømme bionedbrydelige poser, før du putter dem i kompostbeholderen.
- Tøm noget af den våde kompostmasse fra bunden af kompostbeholderen (se kapitel 5.2). Anbring et par centimeter af massen rundt om dine prydplanter. Den ubehagelige lugt forsvinder i løbet af nogle få dage.
- Tilføj et par skovfulde Biolan bulkmateriale til bunden af kompostbeholderen gennem tømmelemmen (del 4).
- Pres massen sammen, og bland rigeligt med Biolan bulkmateriale i.

7.2 Ammoniaklugt

Hvis kompostbeholderen lugter som skarp ammoniak, udskiller kompostmassen kvælstof. Hvis der er for meget kvælstof i forhold til kulstof, kan mikroorganismerne ikke bruge det.

- Kontrollér, at du ikke har tilsat for meget kvælstofholdigt materiale, såsom urin eller hønsegødning, i kompostbeholderen. Stop tilføjelsen af for meget kvælstof i kompostbeholderen.
- Du må ikke komme aske eller kalk i kompostbeholderen.
- Kontrollér, at du bruger Biolan bulkmateriale.
- Kontrollér, at du har brugt nok Biolan bulkmateriale.
- Forøg midlertidigt den mængde bulkmateriale, du bruger, når du fylder kompostbeholderen, indtil den ubehagelige lugt forsvinder.
- Rør med kompostblanderen.

7.3 Temperaturen stiger ikke

- Termometeret giver vejledende information om komposteringens faser og temperaturerne i højtemperaturfasen. Det varmeste område er i midten af kompostbeholderen, som temperaturmåleren ikke når.
- Bland toppen af kompostmassen og kig gennem tømmelemmen for at kontrollere, at massen er tilpas fugtig. Test af kompostens fugtighed: Når kompostmassen klemmes sammen i en knytnæve, skal der komme et par dråber vand ud af den. Hvis der drypper meget vand ud gennem fingrene, er komposten for våd. Kommer der slet ikke væske ud af massen, er den for tør.

Fugtindholdet af massen er passende:

- Komposteringsprocessen er endnu ikke begyndt (se kapitel 4.1). Fortsæt med at fyde kompostbeholderen normalt.
- Mængden af affald er så lav, at kompostmassen ikke når op på høje temperaturer. Det tager længere tid, før affaldet omdannes til kompost. Fortsæt med at bruge kompostbeholderen som normalt. Om der er tid nok til, at affaldet kan nedbrydes, før du tømmer kompostbeholderen, er vigtigere end en høj temperatur. Hvis du vil fremskynde komposteringsprocessen, skal du tilføje kvælstof til komposten, såsom Biolan Composting Accelerator, designet til kompostere, eller Biolan Natural Fertiliser.
- Kompostmassen er nedbrudt til et stadie, hvor højtemperaturfasen er afsluttet. Tøm noget af kompostmassen, og fortsæt med at bruge kompostbeholderen.

Kompostmassen er for våd:

- Kontrollér, at du bruger Biolan bulkmateriale.
- Kontrollér, at du har brugt nok Biolan bulkmateriale.
- Forøg midlertidigt mængden af bulkmateriale, indtil kompostmassen ikke længere er for våd.
- Fjern den vådeste del af kompostmassen fra bunden af kompostbeholderen. Anbring et par centimeter af massen rundt om dine prydplanter. Den ubehagelige lugt forsvinder i løbet af nogle få dage.
- Tilføj et par skovfulde af Biolan bulkmateriale til bunden af kompostbeholderen gennem tømmelemmen.
- Pres massen sammen fra toppen, og bland rigeligt med Biolan bulkmateriale i.
- Sørg fremover for, at kompostmassen ikke bliver for våd.

Kompostmassen er for tør:

- Det er normalt, at temperaturen stiger mere i midten af enheden end på siderne. Dette kan resultere i, at massen i midten bliver tør. Massen kan fugtes forsigtigt med varmt vand.
- Efter tømning af kompostbeholderen kan du også lade den tørre masse falde til bunden af kompostbeholderen, og den eksisterende masse vil også gøre den våd.
- Sørg fremover for, at kompostmassen forbliver fugtig nok.

7.4 Komposteringsmassen fryser til is

- Gør noget, før kompostmassen fryser helt til is. Selvom kompostbeholderens temperaturmåler viser nul grader i et par dage, kan der stadig være ufrossen masse inde i kompostbeholderen. Hvis kompostbeholderen er fuld, tømmes noget af massen også om vinteren.
- Undgå frysning ved at bruge kompostbeholderen (= påfyldning og tømning) for at holde mikroorganismerne aktive. Se kapitel 5 og 5.1-5.5. Sørg for, at kompostbeholderen altid er rimeligt fuld om vinteren, og tøm den ofte.
- Vær opmærksom på, hvor fugtig kompostmassen er: våd kompostmasse fryser hurtigere til is (se kapitel 7.3).
- Brug rigeligt med Biolan bulkmateriale om vinteren.
- Lav en løs blanding af Biolan Composting Accelerator eller Biolan Natural Fertiliser og vand, og hæld det på kompostens overfladelag. Dæk med et lag af bulkmateriale.
- Saml noget sne omkring kompostbeholderen for at holde den varmere.
- Varm kompostmassen ved f.eks. at placere en cylinder fyldt med varmt vand i det øverste lag og udkifte vandet tilstrækkeligt ofte.

7.5 Kompostmassen er for kompakt

- Tilføj rigeligt med Biolan bulkmateriale. Bland bulkmaterialet i kompostmassen.
- Brug fremover mere af bulkmaterialet, og sørg for ikke at skabe tætte lag af græs, rodfrugtskræller, bioaffaldsposer eller blade, når du fylder kompostbeholderen.

7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen

Hvis massen er for våd, er der risiko for, at kompostmassen indeholder fluer. Fluelarver og hvide orme med sort hoved. Se også kapitel 7.3.

- Tilføj rigeligt med Biolan bulkmateriale, bland det i kompostmassen, og brug mere af bulkmaterialet fremover.
- Bland den øverste del af kompostmassen i resten af massen. Fluelarver dør, når temperaturen når ca. +43 °C.
- Tilføj et lag på ca. 2 cm bulkmateriale i toppen. Fremover skal du sørge for, at især kød- og fiskerester er dækket korrekt.
- Skyd omhyggeligt kompostbeholderens indvendige side og låget med varmt vand for at ødelægge eventuelle æg og larver.
- Du kan også sprøjte et pesticid indeholdende pyrethrin som det aktive stof i kompostbeholderen for at undgå fluer. Spørg i den butik, hvor du køber haveartikler, hvordan du vælger et egnede produkt.

7.7 Myrer i kompostbeholderen

Kompostbeholderen indeholder mad, og er et godt miljø for myrer, hvilket betyder at det er svært at holde dem væk. Myrer kan sædvanligvis godt lide at opbygge deres bo i kompostmassen i bunden af kompostbeholderen, der køler ned. Myrerne er ikke skadelige for komposteringsprocessen.

- Sørg for, at kompostmassen ikke er for tør.
- Tømning af små mængder kompostmasse regelmæssigt vil forhindre myrerne i at befinde sig for godt i omgivelserne.

7.8 Mug i kompostbeholderen

Mug er én af nedbryderne i en kompostbeholder, og det er normalt, at der er mug i en kompostbeholder.

- Fjern ikke muggen.
- Fortsæt med at bruge kompostbeholderen som normalt.

7.9 Svamp i kompostbeholderen

Svampe fordøjer træ i kompostmassen, såsom den uforarbejdede del af bulkmaterialet, og det er normalt, at der er svampe i en kompostbeholder.

- Lad svampene være, de forsvinder af sig selv.
- Fortsæt med at bruge kompostbeholderen som normalt.

Produktgenanvendelse

Der henvises til listen over dele for de materialer, der indgår i de enkelte komponenter. Sortér emballagematerialerne efter materiale.

Plast: Plastemballagefilm

Garanti

Biolan Quick Composter 500 har en etårig garanti.

1. Garantien træder i kraft på købsdatoen og gælder for eventuelle materiale- og produktionsfejl. Garantien dækker ikke nogen indirekte skader.
2. Biolan Oy forbeholder sig retten til at reparere eller udskifte beskadigede dele efter eget valg.
3. Enhver skade, der opstår som følge af uforsvarlig eller voldsom håndtering, manglende overholdelse af brugsanvisningen eller normal slitage er ikke dækket af denne garanti.

Ved garantirelaterede sager bedes du konsultere Biolan Oy direkte.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Boks 2, 27501 Kauttua, FINLAND
www.biolan.com



BIOLAN

COMPOSTADOR RÁPIDO 500

Instrucciones de uso

Guarde estas instrucciones de uso.

Contenido

Dimensiones	107
Lista de componentes	108
1. PERMISOS Y NORMATIVAS DE COMPOSTAJE	110
2. ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN CORRECTA DEL COMPOSTADOR	110
3. ANTES DEL USO	110
3.1 Conexión de la manguera para el líquido filtrado y el drenaje de líquido	110
3.2 Conexión del tubo de aire de salida	111
4. CÓMO COMENZAR A UTILIZARLO	111
4.1 Inicio del proceso de compostaje	111
5. USO DEL COMPOSTADOR RÁPIDO 500	111
5.1 Cómo utilizar el compostador rápido 500	111
5.2 Vaciado	111
5.3 Aspectos que hay que tener en cuenta durante la estación fría	112
5.4 Limpieza del compostador rápido 500	112
5.5 Uso de la válvula reguladora	112
6. USO DEL COMPOST Y LÍQUIDO FILTRADO EN EL JARDÍN	112
6.1 Maduración del sustrato en tierra de compostaje	112
6.2 Uso del sustrato	112
6.3 Uso de tierra de compostaje madura	113
6.4 Uso del líquido filtrado	113
7. DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	113
7.1 Olor a podrido	113
7.3 La temperatura no aumenta	113
7.4 La masa de compost se congela	114
7.5 La masa de compost es demasiado densa	114
7.6 Moscas o larvas de mosca en el compostador	114
7.7 Hormigas en el compostador	114
7.8 Moho en el compostador	114
7.9 Hongos en el compostador	114
Reciclaje de productos	114
Garantía	114



Dimensiones

volumen	500 litros
capacidad en función del volumen y el tipo de residuos	2-5 hogares, hasta 20 personas
área del fondo	103 x 65 cm (anch. x long.)
tamaño de la tapa de uso diario	70 x 63 cm (anch. x prof.)
tamaño de la tapa grande	118 x 78 cm (anch. x prof.)
altura del compostador:	114 cm
altura de trabajo:	105 cm
peso en vacío aproximado	61 kg
peso del compostador lleno	250-400 kg
peso de la tapa cuando se abre	6,1 kg
peso de la tapa grande	10,6 kg
Diámetro del orificio para el líquido filtrado	16 mm

ES

Lista de componentes

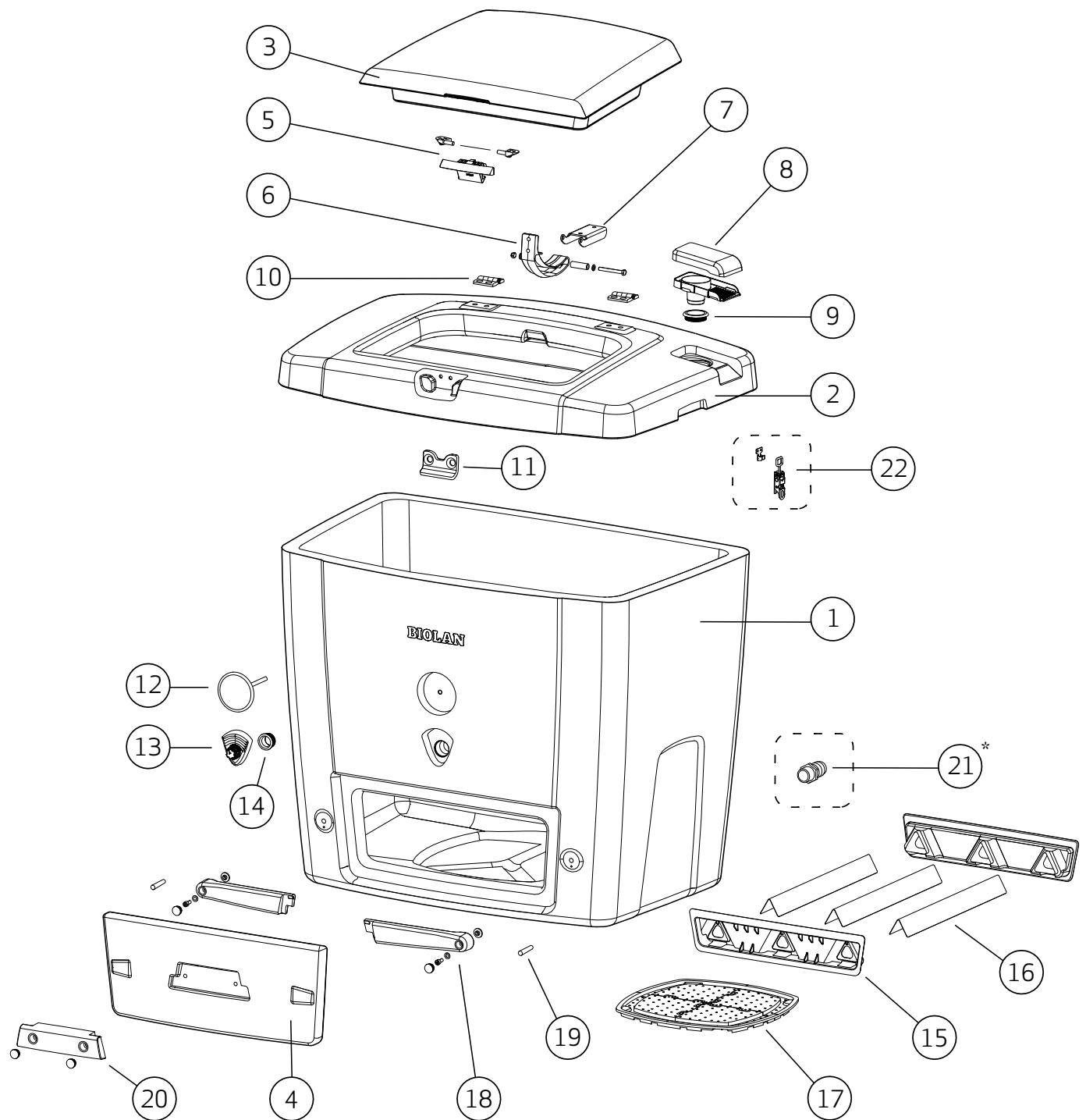
Pieza	Elemento	Número de pieza	Material
1	Bastidor	17734140	PE+PU
2	Tapa	17734142	PE+PU
3	Tapa de uso diario	17734141	PE+PU
4	Trampilla de vaciado	17734143	PE+PU
5	Palanca de cierre	40580013	PE
	Rodamiento de cierre		PE
	Alambre del resorte (para el cierre)		RST
6	Pestillo de la tapa	40580023	NYLON
	Casquillo		RST
	Perno M8x70		RST
	Tuerca Nyloc M8		PE
7	Soporte del pestillo de la tapa	21570221	RST
8	Cuerpo de la válvula de aire de salida	18792019	PE
	Tapa de la válvula de aire de salida		PE
9	Goma de guía pasante 50/56	19701340	EPDM
10	Bisagra, 2 uds	18792022	PA-HP + GF
11	Placa de retención de la palanca de cierre	21570222	RST
12	Indicador de temperatura	29726070	RST
13	Cuerpo de la válvula de aire de entrada	18579900	PE
	Tapa de la válvula de aire de entrada		PE
	Regulador de la válvula de aire de entrada		PE
14	Goma de guía pasante 30/40	19780050	EPDM
15	Soporte de canal de aire, 2 uds	18792010	PE
16	Canal de aire, 3 uds	21570220	RST
17	Placa de separación de líquido	18792017	PE
18	Pestillo derecho de trampilla de vaciado	40580024	PE
	Pestillo izquierdo de trampilla de vaciado		PE
	Tapón ciego, 2 uds		PE
	Casquillo de brida, 2 uds		PE
	Tornillo 2 uds M8x25		RST
	Placa base 2 uds M8/8.4		RST
19	Pasador limitador	21734500	RST
20	Asa de la tapa	40580025	PE
	Tapón ciego, 2 uds		PE
21*	Conector de manguera	20170210	BRASS
22	Pestillo	20080004	RST
	Placa de retención de pestillo	20080005	RST

piezas adicionales (instaladas):

Junta del fondo de la trampilla de vaciado	40580026	EPDM
Junta superior de trampilla de vaciado		
Tornillos de bisagra, 8 uds M8x16	20010031	RST
Tornillos de placa de retención, 2 uds M6x12	20010030	RST
Junta de goma para tapas		EPDM
Tornillos de palanca de cierre, 2 uds M6x15	20040030	RST
Tornillos del pestillo, 8 uds	20010011	RST
Instrucciones de uso	27790112	PAPEL

* piezas en una bolsa de accesorios

Venta de piezas de recambio: Tienda web de Biolan
www.biolan.com



(ES) INSTRUCCIONES DE USO

1. PERMISOS Y NORMATIVAS DE COMPOSTAJE

Los permisos y normativas aplicables al compostaje varían de un país a otro y de un municipio a otro. Consulte a las autoridades municipales de medio ambiente para conocer la normativa vigente en su zona.

2. ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN CORRECTA DEL COMPOSTADOR

El compostador es más fácil de mover cuando se retiran la trampilla de vaciado y la tapa. Coloque el compostador rápido 500 en un lugar donde pueda llevar fácilmente sus residuos y vaciar el compostador durante todo el año. Coloque el compostador sobre una superficie firme en un lugar con buen drenaje. Asegúrese de que el compostador esté nivelado o ligeramente inclinado hacia atrás elevando un poco la parte delantera.

El compostador rápido 500 está equipado con una abertura para el líquido filtrado cerca del fondo en la parte trasera del contenedor para drenar cualquier exceso de líquido. Coloque el compostador directamente sobre el suelo para que la tierra absorba el líquido que se filtre. Como alternativa, puede recoger el líquido filtrado (consulte el Capítulo 3.1).

Si el compostador rápido 500 se coloca en un almacén al aire libre o en una ubicación similar, instale el conector de manguera suministrado en el orificio del líquido filtrado y conéctelo a una manguera con un diámetro interior de 19 milímetros. Puede pasar la manguera hasta un desagüe, recipiente o solución similar.

Si la masa de compost está excepcionalmente húmeda, también puede filtrarse líquido por debajo de la trampilla de vaciado (pieza 4) y por la válvula reguladora en la parte delantera del compostador (pieza 13). Si esto ocurre, aumente la cantidad de material estructurante.

3. ANTES DEL USO

Compruebe que la placa de separación de líquidos situada en el fondo del contenedor esté colocada en su ranura y orientada correctamente hacia arriba.

3.1 Conexión de la manguera para el líquido filtrado y el drenaje de líquido

El compostador rápido 500 incluye una abertura para el líquido filtrado cerca del fondo en la parte trasera del contenedor para drenar cualquier exceso de líquido del contenedor y absorberlo en la tierra. Si lo desea, puede recoger el líquido filtrado en un recipiente, pero no es obligatorio. La manguera y el recipiente deben adquirirse por separado.

Coloque el conector de manguera suministrado (pieza 21) en la abertura para líquido filtrado y, a continuación, conecte una manguera con un diámetro de 19 mm en el conector. Coloque el otro extremo de la manguera en un recipiente ubicado en un lugar que permita que el líquido fluya hacia abajo. Si lo desea, puede utilizar madera contrachapada recubierta de película para hacer una fosa cubierta para el recipiente y aislarlo por fuera (Figura 1). Puede utilizar cualquier recipiente de plástico resistente a las heladas. Puede adquirir el recipiente en un comercio o en la tienda web de Biolán.

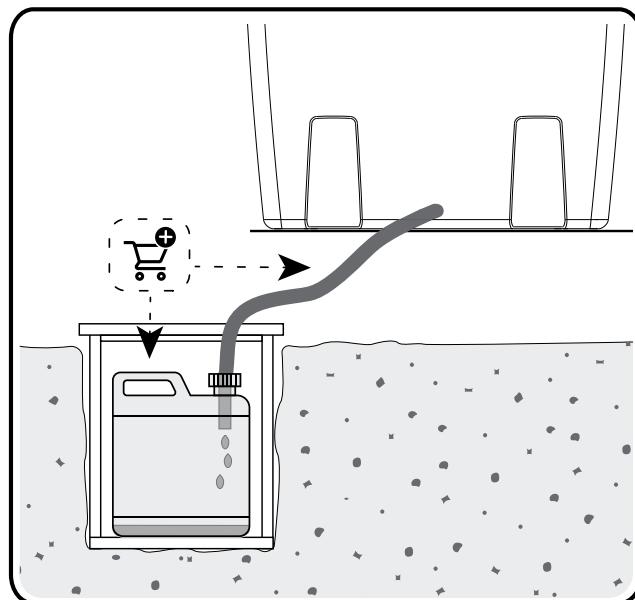


Imagen 1.

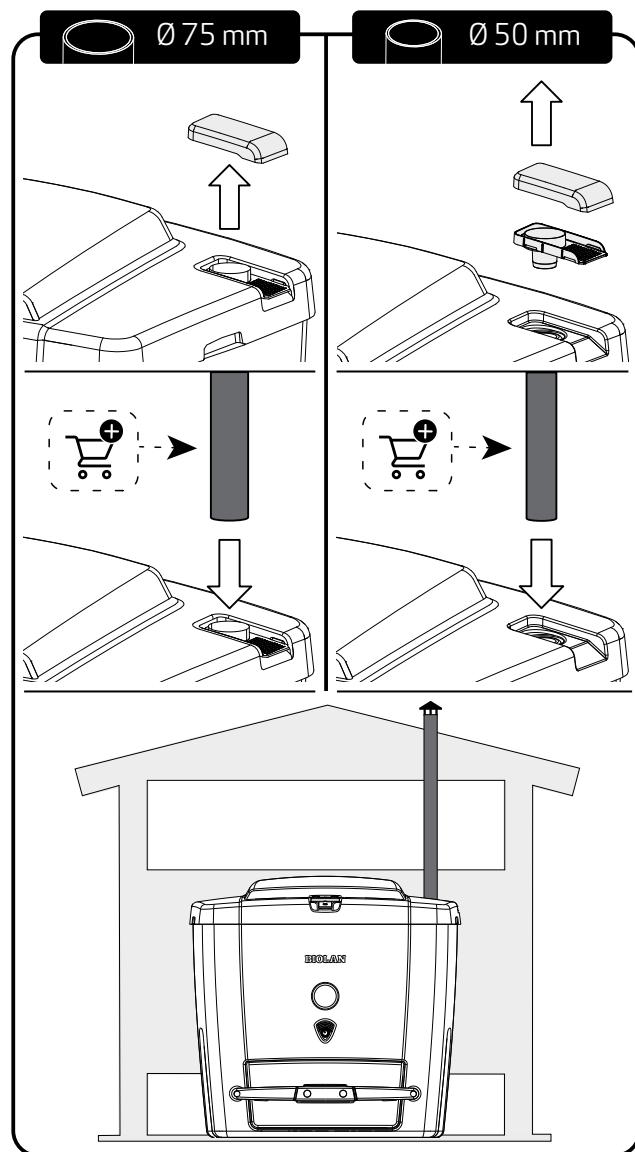


Imagen 2.

3.2 Conexión del tubo de aire de salida

El compostador rápido 500 tiene una válvula de aire de salida en la tapa para descargar el aire del interior del compostador. Si el compostador se coloca en una marquesina o ubicación similar, puede conectar el compostador rápido 500 a un tubo de aire de salida de 75 o 50 mm de diámetro si lo desea (Figura 2). Los tubos de drenaje disponibles en las tiendas de HVAC son adecuados como tubos de aire de salida.

4. CÓMO COMENZAR A UTILIZARLO

Coloque una capa de cinco centímetros (unos 25 litros) de material estructurante Biolan en el fondo del compostador. Comience a utilizar el compostador de la forma descrita en el Capítulo 5. Cuando introduzca residuos en el compostador por primera vez, utilice más material estructurante del recomendado; podrá reducir la cantidad más adelante.

4.1 Inicio del proceso de compostaje

El proceso de compostaje comienza cuando hay una cantidad suficiente de residuos en el contenedor; normalmente esto ocurre cuando la masa empieza a cubrir los canales de aire del interior del contenedor. La incorporación regular de residuos en el compostador mantiene activo el proceso de compostaje.

La población de microorganismos que se desarrollará en el interior del compostador aumenta y mantiene la temperatura en el contenedor a medida que descompone los residuos. El aislamiento térmico del cuerpo del compostador mantiene el calor e impide que el aire exterior enfrié la masa de compost. En el compostador rápido 500, la temperatura de la masa varía entre +10 y 70 grados centígrados. Una lectura muy común del termómetro es de +30 a 40 grados. Tenga en cuenta que el indicador de temperatura (pieza 12) mide la temperatura por encima de los canales de aire. El indicador de temperatura proporciona información indicativa sobre las fases del compostaje y las temperaturas de la fase de alta temperatura.

Los residuos se compostarán siempre que haya suficiente oxígeno y la temperatura se mantenga por encima de 0 °C. La calidad de la masa de compost vaciada del contenedor es el mejor indicador del funcionamiento del compostador. Si el compostador funciona correctamente, los residuos se habrán descompuesto por completo, a excepción de residuos como las cáscaras de cítricos o las cáscaras de huevo, que aún pueden identificarse en la masa.

Una vez iniciado el proceso, los residuos se convertirán en sustrato en un plazo aproximado de cinco a ocho semanas. El inicio del proceso puede ser más lento si la temperatura exterior es inferior a 0 °C.

5. USO DEL COMPOSTADOR RÁPIDO 500

El compostador está destinado únicamente a materiales biodegradables. No coloque nada en el compostador que pueda impedir el proceso de compostaje o que no se convierta en compost, como por ejemplo:

- Plástico, goma, vidrio, cuero
- Productos químicos, conservantes y desinfectantes de la madera, pinturas, disolventes, gasolina
- Detergentes, agua de lavado
- Cal
- Cenizas, colillas de cigarrillos, cerillas
- Bolsas de aspiradora
- Papel publicitario de color
- Grandes cantidades de papel

5.1 Cómo utilizar el compostador rápido 500

- Abra la tapa de uso diario cuando vacíe los contenedores de residuos biológicos en el compostador. Tenga en cuenta que cuanto más grandes sean los residuos que introduzca en el compostador, más tiempo tardarán en compostarse.
- Si utiliza bolsas de basura biodegradables, vacíe el contenido de la bolsa en el compostador y deposité la bolsa por separado. Las bolsas biodegradables pueden crear capas sin oxígeno en la masa de compost, lo que puede interferir en el proceso de compostaje.
- Cubra siempre los residuos con material estructurante Biolan. Por lo general, la cantidad adecuada es aproximadamente entre un tercio y la mitad de la cantidad de residuos nuevos depositados en el compostador. Si los residuos están húmedos, utilice más material estructurante.
- También puede colocar material estructurante en el fondo del contenedor de residuos biológicos para ayudar a mantener el contenedor más limpio.
- Continúe llenando el compost a medida que se generen residuos biológicos. Intente añadir más residuos al compostador varias veces a la semana. Esto es especialmente importante durante la estación fría.
- Remueva la parte más reciente de los residuos añadidos (a unos 20-30 cm de la superficie de la masa) con el mezclador de compost (accesorio, se vende por separado). No es necesario mezclar el compost cada vez que se añadan residuos. Cuanto más material estructurante se utilice, menos mezcla requerirá la masa.
- Si es necesario, puede levantar toda la tapa de la parte superior de la unidad para su mantenimiento.
- No mezcle toda la masa de compost hasta el fondo para evitar que las capas inferiores ya enfriadas enfríen la masa de compost que se encuentra en la fase de alta temperatura.

5.2 Vaciado

- Vacíe el compostador cuando esté casi lleno. Se recomienda vaciar el compostador rápido 500 durante todo el año. El vaciado suele elevar la temperatura de la masa debido al aumento de oxígeno. Al vaciar el compostador, retire la masa de compost más descompuesta que ya no genere calor por descomposición.
- En invierno, retire solo un poco de la masa de compost cada vez. En verano se puede retirar más, aunque siempre vaciando como máximo la mitad de la masa de compost.
- Empuje y gire hacia arriba los pestillos de la trampilla de vaciado (pieza 18). Abra la trampilla de vaciado (pieza 4) y retire parte de la masa del fondo del compostador con una pala.
- En particular, limpie los bordes de la trampilla de vaciado y la abertura.
- Limpie también la placa de separación de líquidos y la abertura de líquido filtrado y asegúrese de que la manguera de líquido filtrado no esté obstruida.
- Si la masa de compost que ha retirado estuviera muy húmeda, añada unas paladas de material estructurante Biolan en el fondo del compostador.
- Cierre la trampilla de vaciado.
- Presione la masa restante con un mezclador de compost (accesorio, vendido por separado) o con una pala desde arriba. Si la masa del centro está más seca, empuje primero esa parte de la masa hacia abajo. Tenga cuidado de no romper los canales de aire en el centro del compostador ni el termómetro situado sobre ellos.
- Si es necesario, vacíe el recipiente de líquido filtrado.

5.3 Aspectos que hay que tener en cuenta durante la estación fría

Los residuos del compostaje generan calor en el interior del compostador; el aparato en sí no genera calor. Los microorganismos necesitan residuos frescos con regularidad para mantener sus funciones vitales. El aislamiento térmico del compostador rápido 500 impide que el calor se escape y, por tanto, favorece el funcionamiento del compostador y evita que la masa de compost se congele.

- El uso regular del compostador, es decir, el llenado y vaciado, es muy importante durante la estación fría. La única forma de

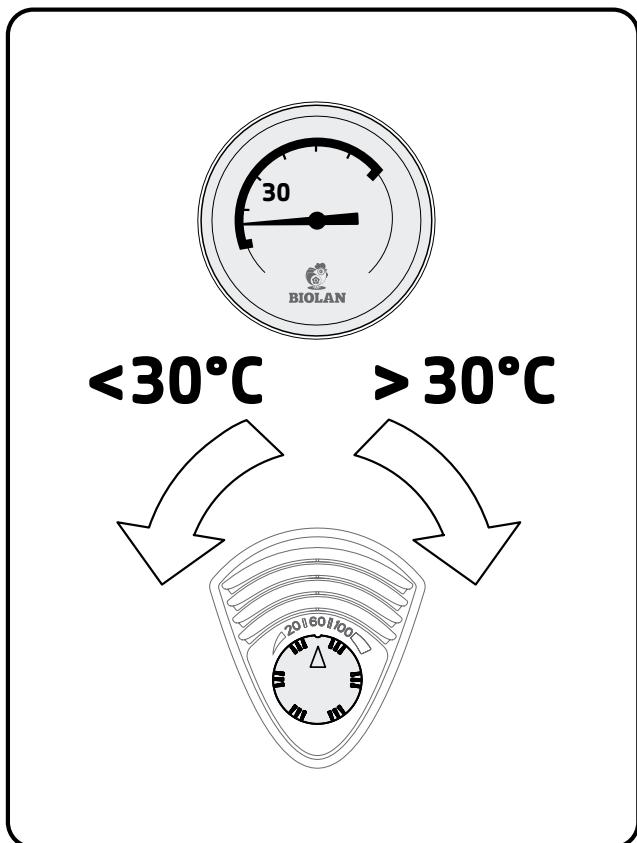


Imagen 3.

mantener las condiciones dentro del compostador favorables para los microorganismos es mantener la temperatura dentro del compostador más alta que la temperatura exterior.

- Aunque el indicador de temperatura del compostador marque cero grados durante unos días, es posible que siga habiendo masa sin congelar en su interior. No deje de utilizar el compostador. Si el compostador está lleno, vacíe parte de la masa también en invierno.
- No reduzca la cantidad de material estructurante ni deje de utilizarlo durante la estación fría, ya que el uso de abundante material estructurante es especialmente importante cuando hace frío, ya que la masa de compost húmeda se congelará más fácilmente.
- Guarde el material estructurante en un lugar cálido y protegido de la lluvia.
- Asegúrese de que las válvulas de aire de entrada y salida (piezas 13 y 8) del compostador no se congelen, ya que impediría la correcta ventilación del compostador. Retire el hielo.
- El compostador, sus piezas o la masa de compost no sufrirán daños si la masa de compost se hiela. La descomposición de la masa de compost continuará a más tardar en primavera, cuando el clima sea más cálido.

5.4 Limpieza del compostador rápido 500

- Normalmente, no es necesario lavar el compostador. Diversos tipos de moho y actinomicetos son importantes organismos de descomposición en el compost y, por lo tanto, no debe eliminarlos.
- Si es necesario, limpie el pestillo de la tapa (pieza 6).
- Limpie la válvula de aire de entrada (pieza 13), la válvula de aire de salida (pieza 8) y la manguera de líquido filtrado, si es necesario.
- Limpie la placa de separación de líquidos y la abertura para líquidos filtrados al realizar el drenaje.

5.5 Uso de la válvula reguladora

- Cuando la temperatura en el interior del compostador sea superior a la temperatura exterior, mantenga el regulador de la válvula de aire de entrada (pieza 13) en la posición 100. Monitorice la temperatura del compostador y del aire exterior (consulte la Figura 3). Si la masa de compost tiende a enfriarse, baje la lectura hasta que la temperatura se mantenga más alta.
- Por regla general, puede mantener la válvula de aire de entrada completamente abierta (posición 100) durante la estación cálida y girarla a la posición casi cerrada (posición 20) durante la estación fría.
- La estructura de la válvula de aire de entrada impide que la válvula quede completamente cerrada.

6. USO DEL COMPOST Y LÍQUIDO FILTRADO EN EL JARDÍN

El compost es un excelente acondicionador del suelo y contiene nutrientes con un efecto duradero que las plantas pueden aprovechar. La tierra de compostaje cambia y se desarrolla constantemente y debe utilizarse de forma diferente en las distintas fases de su desarrollo. La tierra de compostaje suele dividirse en dos grupos en función de su grado de madurez: sustrato semimaduro y tierra de compostaje madura. La masa vaciada del compostador rápido 500 es sustrato semimaduro. Puede seguir compostándose hasta convertirse en tierra de compostaje madura (consulte 6.1) o utilizarse en el jardín para plantas ornamentales (consulte 6.2).

6.1 Maduración del sustrato en tierra de compostaje

Cuando se vacía el compostador rápido, la masa de compost suele haber madurado hasta la fase de sustrato. Se recomienda que el sustrato solo se utilice para cubrir las camas de cultivo de plantas ornamentales. Si quiere utilizarlo para plantas comestibles, debe poscompostarlo durante un año más para que la masa madure y se convierta en tierra de compostaje adecuada.

6.2 Uso del sustrato

El sustrato hace referencia a masa de compost semimadura. El proceso de descomposición ha avanzado hasta una fase en la que los residuos de alimentos se han descompuesto. La materia leñosa más dura y las cáscaras de huevo y de cítricos, por ejemplo, pueden seguir siendo visibles, por lo que el sustrato parece grueso. El compost semimaduro puede contener aún sustancias que impidan el crecimiento y la germinación, por lo que no debe utilizarse como medio de cultivo propiamente dicho. El sustrato no es perjudicial para las plantas cuando se esparce para cubrir las camas de plantas ornamentales en una capa de un par de centímetros. Esto permitirá que los nutrientes contenidos en el compost se liberen para que las plantas puedan utilizarlos.

6.3 Uso de tierra de compostaje madura

El efecto fertilizante del compost depende de sus materias primas. El valor nutricional del compost elaborado a partir de residuos domésticos suele ser superior al del compost elaborado a partir de residuos de jardinería. La tierra de compostaje por sí sola no constituye un buen sustrato; en su lugar, debe añadir entre un tercio y la mitad de tierra mineral, como arena, limo, margarita o arcilla.

6.4 Uso del líquido filtrado

Si utiliza una manguera conectada a la abertura del líquido filtrado del compostador para recoger el exceso de líquido filtrado del fondo del compostador, podrá utilizarlo en su jardín. El líquido filtrado contiene nutrientes que las plantas pueden utilizar fácilmente.

- Utilice líquido filtrado diluido en agua (en una proporción mínima de 1:2) para regar las plantas de su jardín.
- También puede reciclar líquido filtrado en su compostador rápido 500 vertiéndolo de nuevo en la masa de compost desde la parte superior. Añada un poco de material estructurante y absorba un máximo de 5 litros de líquido al día. Si la masa ya está húmeda, no la humedezca más con líquido filtrado.

7. DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¿El compostaje no es satisfactorio?



La mayoría de los problemas se deben a un uso incorrecto o insuficiente del material estructurante. Además, considere el material estructurante de alto rendimiento Biolan Tehokuivike para el compostaje en estaciones frías.

¿Cuál es la temperatura correcta en el compostaje?

En el compostador rápido 500, la temperatura de la masa de compostaje varía entre +10 y 70 grados centígrados. Una lectura muy común del indicador de temperatura es de +30 a 40 grados. Cuanto menos residuo haya para que los microorganismos los descompongan, más baja será la temperatura. El factor más importante que permite el compostaje es evitar que la masa se congele.

7.1 Olor a podrido

Si el compostador tiene olor a podrido o putrefacción, la masa de compost es demasiado densa o húmeda o no hay oxígeno dentro del compostador.

- Compruebe que está utilizando material estructurante Biolan.
- Compruebe que ha utilizado suficiente material estructurante Biolan.
- Aumente temporalmente la cantidad de material estructurante hasta que la masa de compost deje de estar demasiado húmeda.
- Acuérdese de abrir y vaciar las bolsas biodegradables antes de depositarlas en el compostador.
- Vacíe parte de la masa de compost húmeda del fondo del compostador (consulte el Capítulo 5.2). Coloque un par de centímetros de la masa alrededor de sus plantas ornamentales. El olor desagradable se disipará en unos días.
- Añada un par de paladas de material estructurante Biolan al fondo del compostador a través de la trampilla de vaciado (pieza 4).
- Compacte la masa y mézclela con abundante material estructurante Biolan.

7.2 Olor a amoniaco

Si el compostador huele a amoniaco acre, la masa de compost está liberando nitrógeno. Si hay demasiado nitrógeno en relación con el carbono, los microorganismos no podrán utilizarlo.

- Asegúrese de que no ha añadido demasiados materiales que contengan nitrógeno, como orina o estiércol de pollo, en el compostador. Deje de añadir demasiado nitrógeno al compostador.
- No ponga ceniza ni cal en el compostador.
- Compruebe que está utilizando material estructurante Biolan.
- Compruebe que ha utilizado suficiente material estructurante Biolan.
- Aumente temporalmente la cantidad de material estructurante que utiliza al llenar el compostador hasta que desaparezca el olor desagradable.
- Remueva con el mezclador de compost.

7.3 La temperatura no aumenta

- El termómetro proporciona información indicativa sobre las fases del compostaje y las temperaturas de la fase de alta temperatura. La zona más caliente se encuentra en el centro del compostador, a la que no llega el indicador de temperatura.
- Mezcle la parte superior de la masa de compost y mire a través de la trampilla de vaciado para comprobar que la masa está convenientemente húmeda. Comprobación de la humedad del compost: Al apretar la masa de compost en un puño, deben salir de ella unas gotas de agua. Si gotea mucha agua entre los dedos, el compost está demasiado húmedo. Si no sale nada de líquido de la masa, está demasiado seca.

El contenido de humedad de la masa es adecuado:

- El proceso de compostaje aún no ha comenzado (consulte el Capítulo 4.1). Continúe llenando el compostador con normalidad.
- El volumen de residuos es tan bajo que la masa de compost no alcanza temperaturas elevadas. Los residuos tardarán más en convertirse en compost. Siga utilizando el compostador con normalidad. Que haya tiempo suficiente para que los residuos se descompongan antes de vaciar el compostador es más importante que una temperatura elevada. Si desea acelerar el proceso de compostaje, añada nitrógeno al compost, como el acelerador de compostaje Biolan, diseñado para compostadores, o el fertilizante natural Biolan.
- La masa de compost se ha descompuesto hasta un punto en el que la fase de alta temperatura ha finalizado. Vacíe parte de la masa de compost y siga utilizando el compostador.

La masa de compost está demasiado húmeda:

- Compruebe que está utilizando material estructurante Biolan.
- Compruebe que ha utilizado suficiente material estructurante Biolan.
- Aumente temporalmente la cantidad de material estructurante hasta que la masa de compost deje de estar demasiado húmeda.
- Retire la parte más húmeda de la masa de compost del fondo del compostador. Coloque un par de centímetros de la masa alrededor de sus plantas ornamentales. El olor desagradable se disipará en unos días.
- Añada un par de paladas de material estructurante Biolan al fondo del compostador a través de la trampilla de vaciado.
- Compacte la masa desde la parte superior y mézclela con abundante material estructurante Biolan.
- En el futuro, asegúrese de que la masa de compost no se humedeza demasiado.

La masa de compost está demasiado seca:

- Es normal que la temperatura aumente más en el centro de la unidad que en los laterales. Esto puede provocar que la masa del centro se seque. La masa puede humedecerse cuidadosamente con agua tibia.
- Después de vaciar el compostador, también puede dejar caer la masa seca al fondo del compostador y la masa existente hará que también se humedeza.
- En el futuro, asegúrese de que la masa de compost se mantenga suficientemente húmeda.

7.4 La masa de compost se congela

- Actúe antes de que la masa de compost se congele por completo. Aunque el indicador de temperatura del compostador marque cero grados durante unos días, es posible que siga habiendo masa sin congelar en su interior. Si el compostador está lleno, vacíe parte de la masa también en invierno.
- Evite la congelación utilizando el compostador (= llenándolo y vaciándolo) para mantener activos los microorganismos. Consulte los Capítulos 5 y 5.1-5.5. Asegúrese de que el compostador esté siempre bastante lleno en invierno y vacíelo a menudo.
- Preste atención al grado de humedad de la masa de compost: una masa de compost húmeda se congelará con más facilidad (consulte el Capítulo 7.3).
- Utilice abundante material estructurante Biolan en invierno.
- Haga una mezcla suelta de acelerador de compostaje Biolán o fertilizante natural Biolán y agua y échela en la capa superficial del compost. Cúbrala con material estructurante.
- Amontone un poco de nieve alrededor del compostador para mantenerlo más caliente.
- Caliente la masa de compost colocando, por ejemplo, un recipiente de diez litros lleno de agua caliente dentro de la capa superior y sustituyendo el agua con suficiente frecuencia.

7.5 La masa de compost es demasiado densa

- Añada abundante material estructurante Biolan. Mezcle el material estructurante con la masa de compost.
- En el futuro, utilice más material estructurante y asegúrese de no crear capas densas de hierba, cáscaras de tubérculos, bolsas de residuos biológicos u hojas al llenar el compostador.

7.6 Moscas o larvas de mosca en el compostador

Si la masa está demasiado húmeda, existe la posibilidad de que el compost contenga moscas. Las larvas de mosca son gusanos blancos con la cabeza negra. Consulte también el Capítulo 7.3.

- Añada abundante material estructurante Biolan, mézclelo con la masa de compost y utilice más material estructurante en el futuro.
- Mezcle la parte superior de la masa de compost con el resto de la masa. Las larvas de mosca morirán cuando la temperatura alcance aproximadamente +43°C.
- Añada una capa de aproximadamente 2 cm de material estructurante por encima. En el futuro, asegúrese de que los restos de carne y pescado, en particular, estén bien cubiertos.

- Lave cuidadosamente las paredes interiores y la tapa del compostador con agua caliente para destruir los huevos y las larvas.
- También puede pulverizar pesticida que contenga piretrina como ingrediente activo en el compost para evitar las moscas. Póngase en contacto con su tienda de suministros de jardinería para saber cómo seleccionar un producto adecuado.

7.7 Hormigas en el compostador

El compostador incluye comida y un buen entorno para las hormigas, por lo que es difícil mantenerlas alejadas. A las hormigas les suele gustar hacer su hogar en la masa de compost del fondo del compostador que se está enfriando. Las hormigas no perjudicarán el proceso de compostaje.

- Asegúrese de que la masa de compost no esté demasiado seca.
- El vaciado regular de pequeñas cantidades de la masa de compost evitará que las hormigas se sientan demasiado cómodas en su entorno.

7.8 Moho en el compostador

El moho es uno de los descomponedores del compostador y la presencia de moho en un compostador es normal.

- No retire el moho.
- Siga utilizando el compostador con normalidad.

7.9 Hongos en el compostador

Los hongos digieren la madera de la masa de compost, como por ejemplo la parte dura del material estructurante, y la presencia de hongos en un compostador es normal.

- Deje en paz a los hongos: desaparecerán por sí solos.
- Siga utilizando el compostador con normalidad.

Reciclaje de productos

Consulte la lista de piezas para conocer los materiales de cada componente. Clasifique los materiales de embalaje por material.

Plástico: Film de plástico para embalaje.

Garantía

El compostador rápido Biolan 500 tiene una garantía de un año.

1. La garantía es válida desde la fecha de la compra y cubre posibles defectos en material y mano de obra. La garantía no cubre ningún daño indirecto.
2. Biolan Oy se reserva el derecho a reparar o sustituir las piezas dañadas a su exclusivo criterio.
3. Ningún daño resultante de un tratamiento negligente o del manejo forzado del dispositivo, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o desgaste normal, estará cubierto por esta garantía.

Si tiene alguna duda relacionada con la garantía, consúltela con Biolan Oy directamente.



Biolan Oy
Apdo. de correos 2, 27501 Kauttua,
FINLANDIA
www.biolan.com



BIOLAN